

a	English	French	in at clas
à	(apparent prefix on some flora-fauna ter	(préfixe pour certains noms d'espèces n	D 4 pre
ǎ:	who?	qui?	D 4 inte
á	your (possession)	ton, ta (chose)	D 4 pro
á:	wrestle (sb)	faire la lutte traditionnelle (lutte à la mai	D 4 tr
á:	draft, conscript (sb, into the army)	engager (qn, dans l'armée) par conscript	D 4 tr
á:	arrest, apprehend, capture (sb)	arrêter, appréhender, capturer	D 4 tr
á:	(e.g. disease, injury, hunger) afflict (sb)	(maladie, blessure, faim, etc.) affliger (q	D 4 tr
á:	catch, grab (sth)	attraper, saisir (qch)	D 4 tr
á:	(sth) be acceptable, be allowed	(qch) ê. acceptable, ê. toléré	D 4 intr
á:	find acceptable, admit or accept (sth/sb	trouver acceptable, accepter (qn ou qch	D 4 tr
àbádá	never	jamais	D 4 adv
àbádá	absolutely not, in no way	certainement pas, en aucun cas	D 4 adv
àbádá:	eternally, from time immemorial	éternellement, de toute éternité	D 4 adv
àbádá:	(not) ever	(ne) jamais	D 4 adv
à'bǐn bǐné	(baby, donkey) roll on ground	(bébé, âne) se rouler à terre	D 4 o+t
à'bòn'sà:'rá	tree sp.	arbre sp.	D 4 n
à'cě:ŋ	agama lizard	margouillat	D 4 n
à'dèŋé	baggy pants (to just below knees)	pantalon bouffant (dépasse à peine les c	D 6 n
àdòròmbàjú	wind scorpion (=sun scorpion) (large, fas	solifuge (gros arthropode rapide)	D 5 n
á:dù	promise, oath	promesse, serment	D 4 n
àdúr'ó	world (of the living)	monde (des vivants)	D 4 n
àyá	husband	mari	D 4 n
àyá	(see sùn'àyá)	(voir sùn'àyá)	D 4 n
áyà	husband, husband's sibling	mari, frère ou sœur du mari	D 4 n in
áyá	warm oneself (in sun, at fire)	se réchauffer (au soleil, au feu)	D 4 intr
áyá	hear	entendre	D 4 tr
áyá	understand (a language)	comprendre (une langue)	D 4 tr
áyá	smell, take a smell of (sth, without sniffi	sentir l'odeur de (qch, sans le flairir)	D 4 tr
àyá é:n	(woman) marry a husband	(femme) épouser un mari	D 6 o+t
àyà'ñě'n	(woman's) co-wife	co-épouse (d'une femme)	D 6 n
àyá ó:	(parents) give (bride) in marriage	(parents) donner (mariée) en mariage	D 4 adv
àyà'úrò nú:	(bride) enter husband's house (=get mai	(mariée) entrer dans la maison du marié	D 4 adv
àyà'úró	husband's house	maison du marié	D 4 n
àyà'úrò dó:	(bride) arrive at husband's house (=get i	(mariée) arriver ja la maison du mari (=s	D 4 adv
áyá'wá	cause (sb) to hear (sound, words), infor	faire entendre (son ou parole, à qn), info	D 4 tr
àyà'yá:	(woman's) co-wife	co-épouse (d'une femme)	D 4 n
àyà'yá:	co-wifeness	fait d'ê. des co-épouses	D 4 n
àyà'yà:'dú:'dè:'yó'r	grasshopper spp. with long "nose"	sauterelle spp. à long « nez »	D 4 n
à'gógó	stick (staff) for herder with one curved €	bâton de berger avec un bout courbé po	D 5 n

à'gǒn	pole (with naturally hooked end, for disc long bâton à bout courbé, pour faire torr		D 6 n
ágúsù	hard red candies (wrapped)	bonbons durs rouges (enveloppés)	D 4 n
à'ĩ'n	son	fil (parenté)	D 6 n
àjǎŋ	stick (staff) with one forked end (for gri	bâton à un bout fourchu (afin de bien sa	D 4 n
àjǎŋ	fork at the end of a stick or pole	fourche au bout d'un bâton	D 4 n
àjǎŋáw ⁿ á	fork (in stick)	fourche (dans un bois)	D 4 n
àjǎŋàw ⁿ à'kù: ⁿ kǎ'y ^r	dragonfly	libellule	D 4 n
ájára	sew (with needle)	coudre (à l'aiguille)	D 4 tr
àjǎy ⁿ	act of sowing (seeds) in a pit with manu	fait de semer (semences) à sec dans un	D 4 n
àjǎy ⁿ já: ⁿ	sow (seeds) in a dry pit with manure bef	semer (semences) à sec dans un trou av	D 4 o+t
àjérù	wrestling (sport)	lutte traditionnelle, lutte à la main (sport	D 4 n
àjérù á:	wrestle (sb)	faire la lutte traditionnelle contre (qn)	D 6 o+t
àjèrù'kóró	wooden trough beaten for percussion du	abreuvoir en bois qu'on bat d'une façon	D 4 n
àjèrù'kóró	wrestling tournament	fête de la lutte traditionnelle	D 4 n
àjí:	uncastrated adult male (goat)	mâle adulte non castré (bouc)	D 4 n, c
àjúw ⁿ ò'dǒy ⁿ 'pírù	little African swift (bird)	petit martinet (« hirondelle ») sp.	D 4 n
àjùwò	(cpd initial form of àjùwó'n)	(forme de àjùwó'n dans les composés)	D 4 cpd
àjùwó'n	woman who has just given birth	femme qui vient d'accoucher	D 4 n
àjùwó'súm	end of a woman's post-partum seclusion	fin de la quarantaine d'une femme après	D 4 n
àjùwó'úrò kùn	(woman) be in post-partum seclusion	(femme) ê. en quarantaine après un acco	D 6 adv
àkòŋòr ⁿ ó	giant tortoise	tortue géante	D 4 n
àkóró	well (for water)	puits	D 4 n
àkòrò'má:ñá	Abdim's stork	cigogne d'abdim	D 4 n
àkòrò'má:ñú	Abdim's stork	cigogne d'abdim	D 4 n
àkòrò'mé:ñé	buprestid beetle	coléoptère buprestide	D 4 n
àkòrò'pé:jú	hedgehog	hérisson	D 4 n
àkórò pǒ:	hello! (to sb at, or returning from, a well	salutation! (à qn au puits, ou qui revient	D 6 gre
àkòrò'sérù	act of skimming water from top of dirty	fait d'enlever de l'eau du haut d'un puits	D 4 n
àkòrò'sũŋ	rope lowered into well	corde de puits	D 4 n
àlàgàrà	wide boubou with open sides (esp of Full	boubou large aux côtés ouverts (surtout	D 4 n
àlàhórmò	(by) God's grace	(par) la grâce de Dieu	D 4 n
álâl	Sunday	dimanche	D 4 n
àlámbá:ná:jè	zebra	zèbre	D 4 n
àlámbá:ná:jè	mule	mulet	D 4 n
àlàmkây ⁿ kây ⁿ	grain of Datura bush	grain du buission Datura	D 4 n
àlàrbá'n	Arab (person)	arabe (personne)	D 4 n
àlàrbá'n	Tuareg (person)	touareg, tamachek (personne)	D 4 n
álárbá:rè	Wednesday	mercredi	D 4 n
áláwâl	wooden tablet (board) on which koranic	ardoise en bois sur laquelle les élèves d'€	D 4 n
àlbárkà	thanks! (after a meal, or politely declinin	merci! (après un repas, ou en refusant u	D 4 n

àlégù	strap (extension) of front of loincloth (ti lanière (extension) du devant d'une culotte)	D 4 n
álfájàrà	riddle	devinette D 6 n
àlíwndù	stick (staff) for herder with one curved end	« bâton de berger avec un bout courbé » D 5 n
àlíwnù	stick (staff) for herder with one curved end	« bâton de berger avec un bout courbé » D 5 n
áljúmá:rè	Friday	vendredi D 4 n
álkámí:sà	Thursday	jeudi D 4 n
álmâ:m	imam (Muslim cleric)	imam D 4 n
álmé:tè	matches	allumettes D 6 n
álmú:jù	imam's muezzin and respondent (who calls to prayer)	muezzin et répondant de l'imam D 6 n
àlpê:	greeting!	salut! D 4 gre
àlsémélé	sung epics (with tombom)	chansons épiques (avec tam-tam) D 4 n
àsilâ:m	Muslim	musulman D 4 n
áltíné:rè	Monday	lundi D 4 n
álžéří:	Algeria	Algérie D 4 n
ámà	God	Dieu D 4 n
ámà ðigé	worship (God)	adorer (Dieu) D 6 o+t
àmà'cèlgú	gap between upper front teeth	espace entre les dents supérieures de devant D 4 n
àmà'cèñè'gàṅùr ⁿ ú	bush sp.	buisson sp. D 4 n
àmà'ðig'ú	worship (of God)	adoration (de Dieu) D 6 cpd
àmà'gàná	(man's name)	(nom d'homme) D 4 n
àmà'jám	God's peace!	la paix de Dieu! D 4 n
ámà jùgó	know God (=be a good Muslim)	connaître Dieu (ê. un bon musulman) D 4 o+t
àmà'kán	type of necklace (plastic, not tight on neck)	une sorte de collier (en plastique, pas serré sur le cou) D 4 n
àmà'kán	child with slender body	enfant au corps mince D 6 n
ámà mà tí'tírí'yá:n	the Envoy (=the Prophet Muhammad)	l'Envoyé (=le Prophète Mohamed) D 6 n
à'mâ:n	So-and-so, such-and-such (substitute for name)	un tel, tel ou tel (remplace un nom) D 4 n
ámá:nà	promise (noun)	promesse D 4 n
ámáṅá	cross (one's arms, against one's chest)	se croiser (les bras) contre la poitrine D 4 tr
ámáṅá	hold (baby, sack) in one's arms (on or in)	tenir (bébé, sac) dans ses bras (contre le corps) D 4 tr
ámá:nà á:	make a promise, promise (sth, to sb)	faire une promesse, promettre (qch, à qn) D 6 o+t
àmà'săw	best wishes (given to sb)	meilleurs vœux (à qn) D 4 n
àmà'săw kúnó	give one's best wishes (to sb)	donner ses meilleurs vœux à (qn) D 4 o+t
àmà'sòyó	grief (for a dead person)	tristesse (pour un décédé) D 4 n
àmà'sòyó	pity (for sb)	pitié (de qn) D 4 n
àmà'sòyó	sadness	tristesse D 4 n
àmà'sòyò'gí'n	pitiful one, person in a pitiful state	(un) pitoyable, personne dans un état lamentable D 4 n
àmà'tigè	(man's name)	(nom d'homme) D 4 n
àmàtígè'bén'gòṅóró	weed with hibiscus-like flower	herbe adventice à fleur de type hibiscus B 4 n
àmà'tigè'gàṅùr ⁿ ú	bush sp.	buisson sp. D 4 n
àmà'tùmò'mú:mò	motor vehicle (truck, bus, car)	véhicule, voiture (camion, car, voiture) D 4 n

àmà'wè:r ⁿ 'í: ⁿ	small yarn necklnc	petit collier en gros fil de coton	D 4 n
ámérè	brown with large white spots (cow)	brun avec de grandes taches blanches (\	D 4 adj
àmí:nà	amen! (reply to a greeting wishing one w	amen! (réponse à une salutation qui expr	D 4 par
ámí:r ⁿ u	(political) chief, boss	chef (politique), patron	D 6 n
ámmàsòmìkò:ŋo	red-black ant sp.	fourmi noire et rouge sp.	D 4 n
ǎ:n	infection, swollen wound	plaie gonflée, blessure infectée, enflure	D 4 n
ǎ'n	man-Sg, male human	homme-sg, personne mâle	D 4 n
ǎŋ	aquatic monitor lizard	varan aquatique (lézard)	D 4 n
àñá	almost ripe, not quite ripe (e.g. mango, f	presque mûr (mangue, figue, tomate)	D 4 adj
áñá	become half-ripe	devenir mi-mûr	D 4 intr
áñá'w ⁿ á	make half-ripe	rendre mi-mûr	D 4 tr
ǎñ'í: ⁿ	roselle seeds (used in making macari spic	grains d'oseille (utilisés dans la confectio	D 4 n
ǎñ'í: ⁿ kó:rò	roselle (variety)	dah, oseille (variété)	D 6 n
ǎñú	roselle (spice)	dah, oseille (épice)	D 4 n
ǎñù bán	red roselle	dah rouge	D 6 n
ǎñù'bèlèŋgá	wild roselle bush	dah sauvage (buisson)	D 4 n
ǎñú kó:rò	roselle (variety)	dah, oseille (variété)	D 4 n
ǎñù'ná:	roselle (variety used for macari)	dah (variété pour le macari)	D 6 n
ǎñù'nìŋé	green roselle sauce for millet cakes	sauce verte à base de dah pour le tô	D 6 n
ǎñù'sá:	green sauce from filtered roselle leaves \	sauce verte à base de dah et d'arachide, D	D 6 n
ǎñù'tèwé	stray roselle (growing wild outside of fiel	dah qui pousse à l'état sauvage (hors de D	D 4 n
áná	village, town, settlement	village, ville	D 4 n
á:ná	(wound) be swollen, infected	(plaie) ê. enflé, infecté	D 4 intr
à:ŋá	how much?, how many?	combien?	D 4 inte
áŋá	pin on, attach (hair ornament, horse's st	épingler, attacher (ornement aux cheveu	D 4 tr
áná bájà	owner of village (member of old-stock fa	propriétaire du village (membre d'une fai	D 4 n
ànà kàná	the new village (=Dianwely Kessel)	le nouveau village (=Dianwely Kessel)	D 4 n
ànà:ná	mint	menthe	D 6 n
à:ŋà'né	how many-th? (ordinal)	quantième?	D 6 adv
áná yá:	make a trip, travel (to another village or	voyager (à un autre village ou ville)	D 4 v
ǎn'cèpèl	spicy hard candy	bonbons épicés durs	D 6 n
áncèré	grasshopper sp.	sauterelle sp.	D 6 n
ándí	know that ..., be it known that ...	sachez que ...	D 4 par
ánê:	intention, plan (of action)	intention, projet	D 6 n
ánê: á:	intend, plan (sth)	avoir l'intention de, projeter (qch)	D 6 o+t
áné:mà	prosperity, good times	prospérité, bonheur	D 4 n
ánê: yé sà	intend, plan (sth)	avoir l'intention de, projeter (qch)	D 6 o+t
à'n gán	old man-Sg	(un) vieux-sg	D 4 adj
ánĩ	a children's disease	une maladie d'enfants	D 4 n
ánisá:rá'n	white person (European)	(un) blanc (européen)	D 4 n

àn jókkóllò`n	young man (18-40)	jeune homme (18-40)	D 4 n
ǎn`lé	there (logophoric)	là (logophorique)	D 4 adv
àn`ní:	rainwater	eau de pluie	D 5 n
àn`ní: sà`yàrà	hailstones, hail	grêle	D 4 n
ánnó:r`nè	image, apparition (e.g. of a religious figure)	image (d'un prophète ou d'une personne)	D 4 n
ánnó:r`nè	image (drawing or photo of sth)	image (dessin ou photo de qch)	D 4 n
ánnó:r`nò	image, apparition (e.g. of a religious figure)	image (d'un prophète ou d'une personne)	D 4 n
ánnó:r`nò	image (drawing or photo of sth)	image (dessin ou photo de qch)	D 4 n
ǎn`nùmò`kúmò	large black ant sp.	grosse fourmi noire sp.	D 4 n
à`n pǎn`dâ:`n`n	widower	veuf	D 4 n
ánsámbò	furry waterskin (type used especially by the Bellas)	outré poilue (surtout des Bellas)	D 6 n
ànsà:rà	white person (cpd initial)	européen, blanc (dans les composés)	D 6 cpd
ànsà:rà`bá:rù	tree sp. (planted)	arbre sp. (planté)	D 4 n
ànsà:rà`gǎ:`n`n	tree sp. (planted)	arbre sp. (planté)	D 4 n
ànsà:rà`kǒy`n`n	(modern) plow	charrue (moderne)	D 5 n
ànsá:rá`n`n	white person (European)	(un) blanc (européen)	D 4 n
ànsà:rà`yírú	fabric, cloth (modern)	tissu, étoffe (moderne)	D 6 n
à`pálá	meal with large, soft millet cakes	repas avec de grosses pâtes molles de mil	D 4 n
à`pálá pálá	cook large soft millet cakes	cuire de grosses pâtes molles de mil	D 4 o+t
àpá:ná	acacia tree sp.	acacia sp.	K 5 n
àpóló	pink-eye, hemorrhagic conjunctivitis (cor)	conjonctivite hémorragique, « Apollo »	D 6 n
àr`n`á	man- (compound initial)	homme- (dans les composés)	D 4 cpd
àr`n`á	male (animal)	mâle (d'animal)	D 4 adj
àr`n`á	penis	pénis, sexe de l'homme	D 5 n
àr`n`á	rain	pluie	D 4 n
àr`n`á	act of arming for war	fait de se munir d'armes pour la guerre	D 4 n
àr`n`á:	in (a certain) year	dans (une certaine) année	D 4 adv
á:r`n`á	(e.g. metallic surface) shine, be shiny	(surface métallique, etc.) briller, luire, ê.	D 4 intr
á:r`n`á	cause to shine	faire briller	D 4 tr
á:r`n`á	(e.g. lightbulb, star) shine	(ampoule, étoile etc.) briller	D 6 intr
àr`n`á`dùró	the thunder peal(s)	le tonnerre tonne	D 6 s+ir
àr`n`á`kájú	heroism, bravery	héroïsme, intrépidité	D 4 n
àr`n`á`kájù	fearless	intrépide	D 4 adj
àr`n`á`kò:	bateleur hawk	bateleur (rapace)	D 4 n
àr`n`á`kǒy`n`n	boubou (all types)	boubou (de toute sorte)	D 4 n
àr`n`á`kǒy`n`n`ná:	large boubou	grand boubou	D 4 n
àr`n`á`kújú	year (unit of time)	année (unité de temps)	D 4 n
àr`n`á`kû:n	bachelor, unmarried young man	jeune homme célibataire	D 4 n
àr`n`á`lè	in fighting mode, as armed men	(homme) en homme muni d'armes, armé	D 4 adv
àr`n`á`lògú	tomtom rhythm for a man's funeral or for a warrior	rythme de tam-tam pour un guerrier mâle	D 4 n

àr ⁿ à' lògù' tɛ̀w	tomtom rhythm for a man's funeral or foudre (d'éclair)	D 4 n
àr ⁿ á mà s̄írú	lightning jolt	D 6 pos
àr ⁿ à' mǎy ⁿ	dry spell, period without rain (during wet période sans pluie (pendant la saison plu	D 4 n+a
àr ⁿ á m̄ír ⁿ é	(rain) fall	(pluie) tomber, pleuvoir D 4 s+c
àr ⁿ à' ñêṁ' ñêṁ	very light rain, drizzle	pluie très légère D 4 n
àr ⁿ à' ñíñêṁ	very light rain, drizzle	pluie très légère D 4 n
àr ⁿ á' ná:	small scarlet arthropod sp. that emerges petit arthropode rouge sp. qui sort après	D 4 n
àr ⁿ à ní:, àn' ní:	raindrop, drop of rainwater	goutte de pluie D 4 n
àr ⁿ à' ñí:ñé	man's fighting gear	matériel à lutter d'homme D 4 n
àr ⁿ à ó:ñó ⁿ	storm (rain and wind)	tempête (pluie et vent) D 4 n
àr ⁿ à' p̄ijé	brief rain, passing shower	averse de courte durée D 6 n
àr ⁿ à' tó:	scolding, reprimand (noun)	gronderie, fait de réprimander D 4 n
àr ⁿ à' tó: tó:	scold, reprimand (sb)	gronder, réprimander D 4 n
àr ⁿ á ùró	(man) arm himself for fighting (with knif (homme) s'armer pour un conflit (avec c	D 4 o+t
àr ⁿ à' wǎy ⁿ	lightning flash (seen in sky)	éclair (vu au ciel) D 4 n
àr ⁿ á' wê:y	tree sp.	arbre sp. D 4 n
á r ⁿ à yó: á r ⁿ à	each year	chaque année D 4 adv
àr ⁿ ' úm	man-Pl	hommes-pl D 4 n
ǎ: 'r ⁿ ' ùm	boys	garçons D 4 n
àr ⁿ ' ùm gárú' m	old men-Pl	vieux hommes-pl D 6 n
ǎ:r ⁿ ' ùm mà ùrò nǎ' y	boys' house	maison des garçons D 4 n
àrá	millet porridge	bouillie de mil D 4 n
àrà	silver ornament attached with a clasp to ornement en argent (métal) attaché au	D 4 n
àrá	suckle	téter D 4 intr
àrá	rice	riz D 6 n
àrá' é:rú' m	wild hibiscus sp.	hibiscus sauvage sp. D 4 n
àràkòrú	boubou or shirt (all types)	boubou ou chemise (de toute sorte) D 4 n
àrà ñǎ:	rice (cooked), meal based on rice	riz (cuit), repas à base de riz D 4 n
àrá nó:	(boy) be circumcised	(garçon) ê. circonci D 4 o+t
àrá nó:	(girl) be circumcised (=excised)	(fille) ê. circoncie D 4 o+t
àrà' nǎ: 'w ⁿ	male circumcision	circoncision masculine D 4 n
àrà' nǎ: 'w ⁿ	female excision (cliterodectomy)	excision (circoncision féminine) D 4 n
àrá nǎ: 'w ⁿ ó	circumcise (boy)	circoncire (garçon) D 4 o+t
àrá nǎ: 'w ⁿ ó	excise (girl)	excire (fille) D 4 o+t
àrà' nǎ' y ⁿ	male circumcision	circoncision masculine D 4 n
àrà' nǎ' y ⁿ	female excision (cliterodectomy)	excision (circoncision féminine) D 4 n
àrá' sá:jī: ⁿ	small bird sp. (grain-eating)	petit oiseau sp. (granivore) D 5 n
àráwá	(rain) thunder (verb)	(pluie) tonner D 6 intr
àráwá	lay out (e.g. mat)	étaler (natte, etc.) D 4 tr
àrá' wá	(female) give suck to, nurse (infant)	(femelle) faire téter (enfant) D 6 tr

àrcèlêṃ	gecko lizard	gecko, « salamandre »	D 4 n
àrcéwé	stirrup	étrier	D 4 n
árdé	precede, go ahead of (sb, to a place)	devancer (qn, à un endroit)	D 4 tr
árdé	surpass, be better than	dépasser, ê. meilleur que	D 4 tr
àrgá	side, area, zone (e.g. of a village)	zone, côté (d'un village etc.)	D 4 n
àrgà dũṃ	blunt side (back) of single-edged sword	côté non tranchant d'un sabre ou d'un c	D 6 n+a
àrgá lé	in the area of, on the side of	vers le côté de, du côté de	D 4 adv
àrgàná	wasp sp. in trees	guêpe arboricole sp.	D 6 n
àrgàpúnò	a spice seed for cream of millet (Ammod	une épice en forme de semence pour la c	D 6 n
àrgú	fever, malaria	fièvre, paludisme	D 4 n
àrjénè	paradise, heaven	paradis	D 4 n
àrkíllè	mosquito net	moustiquaire	D 4 n
àrmáṅà	fortune-telling, divination	divination	D 4 n
àrmàṅà'kúnó'n	fortune-teller	charlatan, voyant, devin	D 6 n
àrùmùnó	tree sp.	arbre sp.	D 4 n
àrùmùr'ó	tree sp.	arbre sp.	D 4 n
àrsìlâ:m	Muslim	musulman	D 4 n
àrùjénè	paradise, heaven	paradis	D 4 n
àrùjénè'sá:jĩ:n	firefinch (and other colorful finches)	sénégal rouge (et d'autres moineaux de	D 4 n
árúwù	thunder (noun)	tonnerre	D 4 n
àsàmàcêl	rock martin (swallow)	hirondelle	D 4 n
àsàr'ná	(woman's) brother	frère (d'une femme)	D 4 inal
ásàr'nà	(woman's) brother (possessed)	frère (d'une femme, possessif)	D 4 inal
àsàr'i:n	sedge spp.	cypéracée spp.	D 4 n
ásê:	Saturday	samedi	D 4 n
àsègè	animal	animal	D 4 n
àsègè	wealth	richesse	D 6 n
àsègè'dígé'n	herder, shepherd	berger	D 4 n
àsègè'háybé'n	livestock custodian	surveillant de bétail	D 4 n
àsègè'jírí'n	herder, shepherd	berger	D 4 n
àtáy	clay	argile	D 6 n
àtày bán	brown (red) clay	argile brune (rouge)	D 6 n
àtày pírú	white clay	argile blanche	D 6 n
átê:	tea	thé	D 6 n
àtêṃ	customary rite (animist)	rite coutumier (animiste)	D 4 n
àtêṃ	a periodic Jamsay rite where boys are se	un rite périodique jamsay où on envoie le	D 4 n
átêy	tea	thé	D 4 n
àfí:	bird trap with a sharp point	piège d'oiseau à pointe aigüe	D 4 n
àfí:n	bird trap with a sharp point	piège d'oiseau à pointe aigüe	D 4 n
àwégù	act of sowing (seeds) in a pit with manu	fait de semer (semences) dans un trou a	D 6 n

àwégù wègé	sow (seeds) in a pit with manure after t	semencer (semences) dans un trou avec du	D ₁ 6 o+t
ǎy	no!	non!	D ₁ 4 part
ǎ'y	act of catching	fait d'attraper	D ₁ 4 n
ǎy ⁿ	act of giving (bride)	fait de donner (la mariée)	D ₁ 4 n
ây ⁿ	tea	thé	D ₁ 4 n
ây ⁿ	slightly bitter (not quite ripe fruit, unsug	légèrement amer (fruit non encore cru, t	D ₁ 4 adj
ǎy ⁿ kár ⁿ á	perform the act of giving (bride)	exécuter l'acte de donner (la mariée)	D ₁ 4 o+t
áyá	crocodile	crocodile	D ₁ 4 n
áyí ⁿ	boy	garçon	D ₁ 4 n
ba	3Pl subject suffix	suffixe de 3Pl sujet	D ₁ 4 suff
bǎ:	be as tall as (sb)	ê. aussi grand (de taille) que	D ₁ 6 tr
bǎ:	since, starting in (point in time)	depuis, à partir de (un moment)	D ₁ 4 adv
bǎ:	father, Dad	père, papa	D ₁ 4 n
bǎ:	be enough for (sb)	suffire à (qn)	D ₁ 4 tr
bǎ:	be as much as (sth), be the equal of (sb	ê. autant que (qch), ê. égal à (qn)	D ₁ 4 tr
bá:	learn, be trained	apprendre, avoir sa formation	D ₁ 4 tr
bá:	(see nǐ:'bá:)	(voir nǐ:'bá:)	D ₁ 4 adj
bâ:	(see lè:mbùrù'bâ:)	(voir lè:mbùrù'bâ:)	D ₁ 4 cpd
bâ: ⁿ	owner	propriétaire	D ₁ 4 cpd
bâ:bí:	modern sandal (plastic or rubber)	sandale moderne (en plastique ou en gor	D ₁ 4 n
bàdú	meeting, gathering	réunion	D ₁ 5 n
bàdù'díṅ	sit-down meeting, formal meeting	réunion assise, réunion officielle	D ₁ 6 n
bàdú díṅé	(people) sit down for (=hold) a meeting	(gens) s'asseoir pour (=avoir) une réunio	D ₁ 5 n+i
bâg	ferry	bac (bateau)	D ₁ 4 n
bàyá	(e.g. fruit) fall out, fall off	(fruit) se détacher et tomber	D ₁ 4 intr
bàyá	(hairs) fall out	(cheveux) se détacher et tomber	D ₁ 4 intr
bàyá	(e.g. stick) be dropped	(bâton, etc.) tomber (de la main de qn)	D ₁ 4 intr
bà:yàbà:yà	(see é: ⁿ bà:yàbà:yà)	(voir é: ⁿ bà:yàbà:yà)	D ₁ 4 adv
báyà ⁿ	pauper, poor (impoverished) person	(un) pauvre	D ₁ 4 adj
bá:gól	amulet, talisman with belt worn on waist	amulette ceinturée portée sur la hanche	D ₁ 6 n
bágù	cloth, fabric	tissu, étoffe	D ₁ 4 n
bà:'í: ⁿ	enemy	ennemi	D ₁ 4 n
bà:'í: ⁿ	rival, competitor	rival, concurrent	D ₁ 4 n
bà:'í: ⁿ	rival (of the same extended family or et	rival (de la même grande famille ou de la	D ₁ 4 n
bà:'í: ⁿ	rival clan	fraction rivale	D ₁ 4 n
bàjá	slurp, noisily sip by sucking in (foam on	siroter, sucer (mousse de thé) à grand b	D ₁ 4 tr
bàjá	draw (water, at well)	puiser (de l'eau, au puits)	D ₁ 6 tr
bàjá	pull	tirer	D ₁ 4 tr
bàjá	pull off or out, remove by pulling (e.g. fe	enlever en tirant (par ex., pattes et tête	D ₁ 4 tr
bâl	frond (leaf) of doum palm (cut into strip	feuille de palmier-doum (coupés en laniè	D ₁ 4 n

bàlákú: ⁿ	cassava, manioc	manioc	D 6 n
báláṅgá:rù	two long poles protruding from front of	deux perches (longs bâtons) qui sortent	D 4 n
bálâ:w	disaster	catastrophe	D 4 n
bá:lbâ:l	a breed of sheep with big ears	une race de moutons à grandes oreilles	D 4 n
bàl'bééré	hard central nerve of doum-palm frond (	nervure centrale dure de feuille de palmier	D 6 n
bálè	black (cow)	noir (vache)	D 4 adj
bâl kára	mat woven from strips of doum-palm fro	natte tissée en feuille de doum	D 6 N
bàlkóró	gum tree (acacia)	gommier (acacia)	D 4 n
bállá	go around (obstacle)	contourner (obstacle)	D 4 intr
bállá	take around (obstacle)	faire contourner (obstacle)	D 4 tr
bállé	go around (obstacle)	contourner (obstacle)	D 4 intr
bállé	take around (obstacle)	faire contourner (obstacle)	D 4 tr
bállú:jè	(see tàgù'bállú:jè)	(voir tàgù'bállú:jè)	D 6 cpd
bálmá:nè	black on head, chest, and upper leg, whi	noir à la tête, à la poitrine, et aux jambe	D 4 adj
bàlpó:	calabash drum (beaten with hand)	tambour de calabasse (tapé avec la mair	D 4 n
bàlpò:'kàjú	very large, elongated calabash (used as	calabasse tres grosse et allongée (utilis	D 4 n
bàmàr ⁿ 'à'kú: ⁿ	Bambara-head (women's braiding style)	tête-bambara (style de tressage féminin	D 4 n
bámár ⁿ 'à'n	Bambara (person)	bambara (personne)	D 6 n
bàmànàtàṅá	grass sp.	graminée sp.	D 4 n
bámbé	carry (child) on one's back	porter (enfant) au dos	D 4 tr
bǎn	dislocation (of shoulder etc.)	luxation (de l'épaule etc.)	D 6 n
bán	red, ripe (wild grape, fig, zaban, neem, ki	(raisin sauvage, figue, zaban, nîme, cola,	D 6 adj
bán	ripe, red (mango)	(mangue) mûr, rouge	D 6 adj
bán	red (including brown and orange)	rouge (y compris marron/brun et orange	D 4 adj
bǎṅ	hippopotamus	hippo	D 4 n
bà:ná	wooden eating bowl	écuelle à manger en bois	D 4 n
bà:nà'nǎ:	wooden eating bowl	écuelle à manger en bois	D 4 n
bà:'ná	teach (sth, to sb)	enseigner (qch, à qn)	D 4 tr
bàná	left (hand)	(main) gauche	D 4 n
bàná	(joint, brick, etc.) become dislocated	(articulation, brique, etc.) ê. déplacé de	D 4 intr
bàná	allow (moving object) to move	laisser bouger (objet en mouvement)	D 4 tr
bánà:	(discourse particle)	(particule de discours)	D 4 par
báná	(see kù: ⁿ 'báná)	(voir kù: ⁿ 'báná)	D 4 cpd
bàṅá	hide (oneself)	se cacher	D 4 intr
báṅà	master (of slave, etc.)	maître (d'esclave, etc.)	D 4 n
báṅà	owner	propriétaire	D 4 cpd
báṅà	resident, native of (a place)	résident de (un lieu)	D 4 n
báṅá	hidden, furtive, secret	caché, clandestin, secret	D 6 adj
bàná dàṅá	allow (object) to move freely by getting	laisser bouger (objet) en s'écartant de	D 4 tr+1
bàná gó:	(e.g. shoulder) get out of joint, be disloc	(épaule etc.) ê. luxé, sortir (de son artici	D 6 intr

bàná gó:	turn, change direction	virer	D 6 intr
bàná gǔ: ⁿ	remove (e.g. stone) to allow (e.g. gas dr	enlever (pierre etc.) pour laisser bouger	D 4 tr+1
bàná kù: ⁿ	manioc, cassava	manioc	D 4 n
bàná kù: ⁿ béré	cassava variety (long, thin)	variété de manioc (long, mince)	D 6 n
bàná kù: ⁿ ñǎ:	cassava variety (short, thick)	variété de manioc (court, épais)	D 6 n
bàná 'r ⁿ á	be/become red	ê./devenir rouge	D 4 intr
bàná 'r ⁿ á	make (sth) red	rendre rouge (qch)	D 4 tr
bàṅà 'r ⁿ á	hide, conceal (sth)	cache	D 4 tr
bàṅfí:	bandit, highway robber	bandit	D 4 n
bàṅfí dēy ⁿ	pilgrim locust (solitary stage)	criquet pèlerin (stade solitaire)	D 4 n
bandugu	ankle necklace with large red beads	bracelet de cheville à grosses perles rou	D 6 n
bà:r ⁿ á	tree sp.	arbre sp.	D 4 n
bàr ⁿ á	(see ñí: bàr ⁿ á)	(voir ñí: bàr ⁿ á)	D 4 intr
bàr ⁿ á	beat (tomtom)	battre (tam-tam)	D 4 tr
bàr ⁿ á	play (e.g. guitar)	jouer de (guitare etc.)	D 4 tr
bàr ⁿ á	medicinal powder (given to hunting dogs	poudre médicinale (donnée aux chiens de	D 4 n
bàr ⁿ á	arrow poison (formerly from Strophanthu	poison de flèche (jadis de l'arbuste Stro	D 4 n
bàr ⁿ á	(see cénè bàr ⁿ á)	(voir cénè bàr ⁿ á)	D 4 tr
bàr ⁿ ó	a medicinal preparation (boiled)	un remède traditionnel (bouilli)	D 4 n
bà:rá	send (sth, to sb)	envoyer (qch, à qn)	D 4 tr
bàrá	gather (millet ears) into a heap next to f	rassembler (épis de mil) dans un tas au l	D 6 tr
bàrá	help	aider	D 4 tr
bàrá	gather (things)	ramasser (choses)	
bàrá	add more	ajouter	D 4 tr
bàrá	increase, raise (e.g. price)	augmenter (prix etc.)	D 4 tr
bàrá	gather up (e.g. trash) in one's hand	ramasser (des ordures etc.) dans la mair	D 4 tr
bàrà:dá	tea kettle	théière	D 4 n
bàrá:jǐ	divine reward	récompense divine	D 4 n
bàrá:jù	divine reward	récompense divine	D 4 n
bàrà mǐn	lever, wedge	levier, burin	D 4 n
bàrà 'wá	cause (sb) to help	obliger (qn) à aider	D 4 tr
bàrà 'wá	cause to gather	faire ramasser	D 4 tr
bàrá wál	large hide sack (esp. of Bellas, for millet	gros sac en peau (surtout des bella, pou	? 6 n
bàrgá 'n	left-handed person, lefty	gaucher	D 4 n
bàrkè	simple blessing (e.g. for a successful tri	simple bénédiction (par ex., pour un voy	D 4 n
bàrkè sà	be blessed	ê. béni	D 4 o+t
bàrkíné	thank (sb), bless (sb, for a favor or gift)	remercier (qn), bénir (qn, pour un cadea	D 4 tr
bàrkíné	haggle, negotiate price	marchander, discuter le prix	D 6 tr
bàrkǐn'ú	haggling, price negotiation	marchandage, fait de discuter le prix	D 6 n
bàrmá	modern (e.g. ceramic) cooking pot	marmite moderne (en céramique, par ex.	D 4 n

bármè	wound, injury	blesure	D| 4 n
bármé	be wounded, injured	ê. blessé	D| 4 intr
bármé	injure (sb)	blesser	D| 4 tr
bármér ⁿ è	wound, injury	blesure	D| 4 n
bárrây	dark brown, the color of tea leaves after	brun foncé, de la couleur des feuilles apr	D| 4 adj
bá:rù	acacia sp.	tannin (acacia sp.)	D| 4 n
bàsâm	bazin (expensive fabric for boubous)	bazin (tissu cher pour les boubous)	D| 6 n
bàtá	tobacco box, container for snuff or chew	tabatière, récipient pour le tabac à chiqu	D| 4 n
bà:té:	(reply to narrator's opening phrase)	(réponse au raconteur qui commence un	D| 4 phr
bàtô:	ship, steamboat	bateau, bateau à vapeur	D| 4 n
bà:'tògú	kin on father's side	parents du côté paternel	D| 4 n
bà:'úró	community of people linked by kinship, e	communauté de gens liées par la parenté	D| 4 n
bà:'úró	extended family	grande famille	D| 4 n
băy	shin, lower leg	jambe inférieure	D| 4 n
bâ:y ⁿ	newborn (baby)	(bébé) nouveau-né	D| 4 adj
bàyá	(woman) have given birth ("be cured")	(femme) venir d'accoucher (« guérir »)	D| 4 intr
bàyá	(sick or wounded person) recover, recup	(malade ou blessé) guérir, se remettre	D| 4 intr
bàyà'wá	heal, cure (sb)	guérir (qn)	D| 4 tr
bày'cír ⁿ é	shinbone	tibia (os)	D| 4 n
... bé ... bé	... and ...	... et ...	D| 4 part
be	2PI subject suffix	suffixe de 2PI sujet	D| 4 suff
bè	3PI pronoun	pronom du 3PI	D| 4 pron
bé	PI (of most nouns)	PI (de la plupart des substantifs)	D| 4 part
bé	3PI pronoun	pronom du 3PI	D| 4 pron
bé:	(event, situation) take place, happen	(action, situation) avoir lieu, s'effectuer	D| 4 intr
bé:	there is, there are	il y a	D| 4 intr
bé:	remain, stay	rester	D| 6 intr
bě:	defecate, shit	déféquer, chier	D| 4 intr
bé:	excrement, shit (noun)	excréments, caca	D| 4 n
bé:	act of defecating	fait de déféquer	D| 4 n
bé: bě:	defecate, shit	déféquer, chier	D| 4 o+t
bédè	highway, wide road	route, chemin large	D| 4 n
bè:'gǎŋ	sore throat	mal à la gorge	D| 6 n
bègèré	belch (verb)	éructer, roter	D| 4 intr
bègèrè	act of belching	fait d'éructer	D| 6 tr
bégéré	protrusion (knot) in tree used as a footh	protrusion dans le tronc d'un arbre qu'or	D| 4 n
bègèrè bègèré	belch, emit a belch	éructer, roter	D| 4 o+t
bé:'gú	act of staying	fait de rester	D| 4 n
bèjé	bury (sb)	enterrer (qn)	D| 4 tr
bé:jè	portion (the neck) of a slaughtered anim	partie (le cou) d'un animal égorgé donn	D| 4 n

béjéré	shroud (in white cotton cloth, for wrapping)	linceul (en tissu blanc de coton, à emballer)	D 4 n
běj'jè dèy	if it happens that ...	s'il arrive que ...	D 4 con
bèlé'n	Bella (person)	bella (personne)	D 6 n
bèlè'n bání'n	Tuareg (person)	touareg, tamachek (personne)	D 6 n+a
bèmé	glare at, look menacingly or disapprovingly	fixer (qn) d'un regard menaçant ou de désapprobation	D 6 tr
běň	tomtom	tam-tam	D 4 n
běŋ	(see [tàγà'è:rè]'běŋ)	(voir [tàγà'è:rè]'běŋ)	D 4 cpd
bèñèr ⁿ é	roll (gas drum) on ground	faire rouler (barrique) à terre	D 4 tr
bèn'dũn	cylindrical wooden- or metal-sided tomtom	tam-tam cylindrique en bois ou en métal	D 4 n
béné	side of body (at ribs)	flanc du corps (aux côtes)	D 4 n
béné	side (of house, etc)	côté, face (d'une maison, etc.)	D 4 n
bè:né	ordinary shoulderbag (long and thin, carrying)	gibecière ordinaire (longue et mince, portant)	D 4 n
bèŋé	lean against (tree, wall)	s'appuyer contre (arbre, mur)	D 4 intr
bèŋé ðiŋé	sit up (leaning on one's elbow)	se redresser (en s'appuyant sur le coude)	D 6 intr
bè:nè'jòγó	first layer of millet grain spikes in a sheaf	première couche d'épis de mil dans une gerbe	D 6 n
béné'kû: ⁿ	(lying) on one's side	(couché) sur le flanc	D 4 adv
béné kû: ⁿ ññé	lie down on one's side	se coucher sur le flanc	D 6 adv
béŋér ⁿ é	protrusion (knot) in tree used as a foothold	protrusion dans le tronc d'un arbre qu'on utilise	D 4 n
bè:nè'siwé	second layer of millet grain spikes in a sheaf	deuxième couche d'épis de mil dans une gerbe	D 6 n
bèn'ná:	goat	chèvre	D 4 n
bèn'ná:	nanny-goat, she-goat	chèvre (femelle)	D 4 n
bèn'ná:	a breed of goats (the most common breed)	une race de chèvres (la plus nombreuse)	D 4 n
bénté	old-fashioned loincloth for man	cache-sexe traditionnel d'homme	D 4 n
bénté	loincloth for circumcised boy	cache-sexe de garçon circoncis	
bèr ⁿ 'i: ⁿ	goat kid	cabri, chevreau	D 6 n
bèr'ájí:	goat (male)	bouc	D 4 n
bèr cèté	a breed of goats (small)	une race de chèvres (de petite taille)	D 4 n
béré	stick, staff (general word)	bâton (mot général)	D 4 n
bèrè:	beret (e.g. of soldier)	béret (de militaire etc.)	D 6 n
bèré	have attained (a given age)	avoir atteint (un certain âge)	D 4 tr
bèré	belly	ventre	D 4 n
bèré	get, obtain	obtenir	D 4 tr
bèré	find, recover (sth lost)	retrouver (qch de perdu)	D 6 tr
bèré	be able to, can (do)	pouvoir, être capable de	D 4 intr
bèrê:	in, inside, among	dans, à l'intérieur de, parmi	D 4 pos
bérè	in, inside, among	dans, à l'intérieur de, parmi	D 4 pos
bérè	production, profit, what one gets	production, bénéfice, ce qu'on obtient	D 4 n
bérè	(sb's) goods, property	biens, propriété (de qn)	D 5 n
bèrè'ájǎŋ	stick (staff) with one forked end (for gripping)	bâton à un bout fourchu (afin de bien saisir)	D 6 n
bèrè'ájǎŋ	forked stick (used e.g. in building sheds)	bois fourchu (utilisé, par ex., dans la construction)	D 4 n

bèrè'ájáwáw ⁿ á	forked stick (for building a shed)	bois fourchu (pour construire un hangar)	D| 4 n
béré'árⁿá	main horizontal beam (in ceiling), across	poutre (gros bois) de plafond (à travers	D| 4 n
bèrè bèn bàr ⁿ 'ú	simple stick for beating tomtom	bâton simple pour le tam-tam	D| 6 n
bérè bèré	earn or gain something, make a profit	gagner qch, avoir un bénéfice	D| 6 o+t
bèrè be tíjê:	simple walking stick without fork (for ma	bâton à marcher simple sans fourche (d'	D| 6 n
bèrè'céjè	outright lie, fabrication	pur mensonge	D| 4 n
bèrè'céjè céjé	tell an outright lie	dire un pur mensonge	D| 6 o+t
béré'dúgĩ'n	big-bellied	à gros ventre	D| 4 adj
bèrè'ĩ: ⁿ	small stick, twig	bâtonnet, petite tige d'arbre	D| 4 n
bèrè'ĩ: ⁿ	various herbs that end up as bare stems	plusieurs herbes spp. qui finissent comm	D| 6 n
béré'kú: ⁿ	(lying) on one's belly	(couché) sur le ventre, à plat ventre	D| 4 adv
bèrè kú: ⁿ dúnò	stick (staff) with a knob at one end (for	bâton dont un bout est en forme de pon	D| 4 n
béré lé	on the inside, inside (adverb)	à l'intérieur, dedans	D| 4 adv
[béré lè] wò	she is pregnant	elle est enceinte	D| 6 phr:
béré'm gá	(go) freely, without restriction	(aller) librement, sans contrainte	D| 4 adv
béré ñùnù'ńó	(woman) have an abortion	(femme) avorter	D| 4 o+t
bèrè'nùr ⁿ ó	stomach ache, upset stomach	mal de ventre	D| 4 n
bèrè'pègú	belly strap (horse, camel)	sangle de ventre (cheval, chameau)	D| 4 n
bèrè'sàrú	diarrhoea	diarrhée	D| 6 n
bèrè'sèmí:	thin cross beams (laid across other bean	traverses minces (placées à travers des	D| 4 n
bèrè'wà:rú	cross-sticks laid across the outer beams	traverses (bois) minces placées à traver:	D| 4 n
bèrè'wà:rú	crosspieces (long thin wooden poles)	laic traverses (bois) placées à travers des pc	D| 4 n
bèrèwé	cut up finely, dice (meat, onions)	découper (viande, oignons)	D| 4 tr
bèrèwé	shape (cooked grain) into balls	disposer (céréales cuites) en boulettes	D| 4 tr
bèrèwé	tree sp.	arbre sp.	D| 4 n
bèr gùró	nanny-goat (not yet a mother)	chèvre femelle (qui n'a pas encore mis b	D| 6 n
bèr'jìrè'é:rè	fruits of Combretum aculeatum	fruits de Combretum aculeatum	D| 4 n
bèr'jìrè'm'gó:rò	herb sp. (toxic to animals)	plante herbacée sp. (toxique aux animau	D| 6 cpd
bèr'jìrè'n	herder, shepherd	berger	D| 6 n
bèrnè	cattle liver disease (fatal)	maladie rénale des bovins (mortelle)	D| 4 n
bèr píwé	a breed of goats (small ears)	une race de chèvres (à petites oreilles)	D| 6 n
bèr pòrú	billygoat (castrated)	bouc (castré)	D| 6 n
bèrú	amount added	quantité ajoutée	D| 4 n
bèrú	(see ñòmò'bèrú)	(voir ñòmò'bèrú)	D| 4 cpd
bè'rú	3PI dative	3PI datif	D| 4 pro
bé:rù	small errand, simple mission (on behalf o	petite commission (pour qn)	D| 4 n
bé:rù	something delivered (e.g. package)	objet livré (colis etc.)	D| 4 n
bè:rú	nightjar	engoulevent	D| 4 n
bèrú	goat	chèvre	D| 4 n
bèr'ú	act of obtaining	fait d'obtenir	D| 4 n

bèr'ú	what one gets, livelihood	ce qu'on gagne, ce avec quoi on vit	D 4 n
bèrù'àjí:	billygoat, male goat	bouc, chèvre mâle	D 4 n
bèrù'àr'á	billygoat, male goat	bouc, chèvre mâle	D 6 n
bèrù bàrá	increase, raise (e.g. price)	augmenter (prix etc.)	D 4 o+t
bè:rù'já:'n	sb sent to deliver a message or object	qn envoyé pour livrer un message ou un	D 4 n
[bèrù'jírù]'pùró	omasum, psalterium, manyplies (small th	feuille, omasum (petit troisième estomac	D 4 n
[bèrù'jír'ù]'cíwé	bushy liana with red berries	liane à petite baie rouge	D 4 n
[bèrù'jírù]'dùdú:rú	omasum, psalterium, manyplies (small th	feuille, omasum (petit troisième estomac	D 6 n
[bèrù'jírù]'kùrú	omasum, psalterium, manyplies (small th	feuille, omasum (petit troisième estomac	D 6 n
bérùm	(see cìr'è'bérùm)	(voir cìr'è'bérùm)	D 4 n
bè:té	basket for reaping wild fonio grains	panier à récolter le fonio sauvage	D 6 n
běw	chin	menton	D 4 n
bè:'wé	cause to defecate	faire déféquer	D 4 tr
bèw'kúró	beard	barbe	D 4 n
bèy	so, ...	donc, ...	D 4 part
bí:'n	tree sp.	arbre sp.	D 4 n
bí:'ní:	juice from Sclerocarya tree fruit	jus de fruit de Sclerocarya	D 4 n
bí:'nũŋ	oil from seeds of Sclerocarya tree (for c	huile des graines de l'arbre Sclerocarya (	D 6 n
bíbárú	horizontal wooden slab over doorway	bois horizontal au-dessus de la porte	D 4 n
bí'bégè	hiccup	hoquet	D 4 n
bí'bégè bègé	hiccup	avoir le hoquet	D 4 o+t
bí'bèrè	(see bí'bèrè'í:'n)	(voir bí'bèrè'í:'n)	F 6 n
bí'bèrè'í:'n	thin wooden rod inside loom shuttle on v	bâtonnet mince dans la navette du métier	F 6 n
bíbí:jù	small grain-eating birds (light-colored)	petits oiseaux granivores (couleur claire)	D 4 n
bíbí:jù'yàgó'bân	cut-throat weaver (bird)	cou-coupé (oiseau)	D 4 n
bí'bògú'n	slave-snatcher (in former times)	ravisseur d'esclaves (dans le temps)	D 4 n
bí'bò:ró	dark brown cricket sp.	grillon marron foncé sp.	D 4 n
bídígè	magical disappearance	fait de disparaître par magie	D 6 n
bídígé	disappear (magically), vanish into thin ai	disparaître (par magie)	D 6 tr
bídígè bídígé	disappear (magically), vanish into thin ai	disparaître (par magie)	D 6 o+t
bíjé	moisten (sth) slightly (e.g. keep hide in :h	humecter légèrement (par ex., conserve	D 4 tr
bílá:làjí:	necessarily	obligatoirement	D 4 adv
bílí:l	flute (of children or herders, made from	flûte (d'enfant ou de berger, fabriquée a	D 6 n
bílí:lù	flute (of children or herders, made from	flûte (d'enfant ou de berger, fabriquée a	D 6 n
bílíwé	(sth) evolve, change	(qch) évoluer, se changer	D 4 tr
bílíwé	turn, make spin	faire pivoter, faire tourner	D 4 tr
bílíwé	turn (sth) around	retourner, tourner (qch) dans l'autre sen	D 6 tr
bílíwé	put in or on backwards	mettre ou poser d'une façon renversée	D 6 tr
bílíwé	turn, be spun	pivoter, tourner	D 6 tr
bílíwé	(sth) evolve, change	(qch) évoluer, se changer	D 4 tr

bīfiwé	turn, make spin	faire pivoter, faire tourner	D 4 tr
bīfiwé	turn (sth) around	retourner, tourner (qch) dans l'autre sens	D 4 tr
bīfiwé	put in or on backwards	mettre ou poser d'une façon renversée	D 4 tr
bīfiwé	turn, be spun	pivoter, tourner	D 4 tr
bīm	saw (tool, e.g. for sawing calabashes)	scie (qui sert à scier les calabasses etc.)	D 4 n
bīndī	Arabic writing (on tablet or amulet)	écriture arabe (sur une ardoise ou une ar	D 4 n
bīné	(sb) coil up, roll up (rope)	(qn) enrouler (corde)	D 4 tr
bīné	roll up (mat)	enrouler (natte)	D 4 tr
bīné	roll up (pants, to wade in water)	rouler (le pantalon, pour traverser l'eau)	D 4 tr
bīné	(mat) be rolled up	(natte) ê. enroulé	D 4 intr
bíníńú	uncut roll of fabric	rouleau de tissu non coupé	D 4 n
bīńĩr"é	(merchant) switch (merchandise, from o	(commerçant) changer de (marchandise: D	D 4 tr
bīńĩr"é	roll or flip (sth) over onto its other side	renverser ou faire rouler (qch) sur son a	D 4 tr
bínír"ú	uncut roll of fabric	rouleau de tissu non coupé	D 4 n
bĩr"é	sacred place where oaths are taken	lieu sacré où on jure	D 4 n
bĩr"é ñé:	take an oath (and a drink) at the sacred	prendre serment (et prendre une boissor	D 5 o+t
bíré	field that has been planted in previous y	champ qu'on a cultivé dans les années p	D 4 n
bĩré	carry out (deed)	effectuer (action)	D 4 tr
bĩré	work (verb)	travailler	D 4 tr
bĩrè	(see bírè pó:)	(voir bírè pó:)	D 6 gre
bíré	work (noun), productive activity	travail, activité productive	D 4 n
bíré bĩré	do work	faire du travail	D 4 o+t
bĩré' bĩrè yǎ:	travel to a distant location for work (oft	voyager à un lieu lointain pour chercher (	D 4 adv
bĩrè' pǒ:	(act of) greeting (someone at work, or r	salutation (à qn qui travaille, ou qui revie	D 6 n
bĩrè' pǒ:	thanks (noun), act of thanking	remercement, fait de remercier	D 7 n
bĩrè pǒ:	hello! (to someone at work, or coming fr	salut! (à qn au travail, ou qui revient du	D 6 phr
bĩrè' pǒ: kúnó	thank (sb)	remercier (qn)	D 6 tr
bĩrè pǒrbá	collective labor	travail collectif	D 4 n+a
bĩsímílà	welcome! (invitation to eat, sit down, et	bienvenu! (invitation à manger, à s'assec	D 4 par
bísôm	acacia sp.	acacia sp.	D 4 n
bítlà	old-fashioned lamp	lampe traditionnelle	D 6 n
bí:wól	breast section, brisket (in butchery)	poitrine (grosse partie, dans l'abattage)	D 4 n
bí:yól	breast section, brisket (in butchery)	poitrine (grosse partie, dans l'abattage)	D 6 n
bǒ:	reddish fuzz (flowers) on unripe millet sp	duvet rougeâtre (fleurs) qui couvre les é	D 4 n
bó:	sip, take a sip of (tea)	siroter, boire (thé) à petites gorgées	D 6 tr
bǎ:	bury (sb)	enterrer (qn)	D 4 tr
bǎ:	part, component (of apparatus)	élément, pièce (d'un appareil)	D 4 n
bǎ:	member, one included in (sth)	membre, celui qui est inclus dans (qch)	D 4 n
bǎ:	membership, inclusion	fait d'ê. membre, adhésion	D 4 n
bǎ:	unsheathe, draw out (knife, saber)	dégainer, enlever de son fourreau (coute	D 4 tr

bǎ:	put earth into (hole)	mettre du banco dans (un trou)	
bá:	(outer layer, skin) be stripped off	(couche extérieure, peau) être enlevé	D 4 intr
bô: dé:	(millet plant) grow a reddish fuzz (flower)	(plante de mil) pousser un duvet rouge	(D 4 o+t
bádó`bádó	very soft (intensifier)	très mou (intensif)	D 4 inte
bògó	(dog) bark	aboyer	D 4 tr
bògó	Senegal coucal	coucal du Sénégal	D 4 n
bàγó	pound (e.g. cow-peas, roselle, sorghum,	piler (haricots, dah, sorgho, graines de c	D 4 tr
bàγó b̀̀γó	deceive, trick, swindle	trahir, tromper, escroquer	D 4 o+t
b̀̀γó`b̀̀γó`n	deceiver	trompeur	D 4 n
b̀̀gòró	(billygoat) bellow (in rut)	(bouc) mugir, bêler (en rut)	D 4 tr
b̀̀γ̀̀ró	turn over (soft earth in field, with daba,	biner (terre molle dans un champ, avec u	D 6 tr
b̀̀γ̀̀ró	(objects) rattle, make a rattling sound	(objets) cliqueter, faire un bruit sec	D 6 tr
b̀̀γ̀̀ró	(lion, leopard) roar	(lion, panthère) rugir	D 6 tr
b̀̀γ̀̀ró	(elephant) trumpet, roar	(éléphant) barrir	D 6 tr
bógù	barking (of dog)	abolement	D 6 n
b̀̀gù	navel (protruding)	nombril (qui sort)	D 4 n
bá:gù	blackish blue indigo dye (e.g. for bogolar	colorant d'indigo noir teinté de bleu (po	D 4 n
bógù b̀̀gó	(dog) bark	(dog) bark	D 6 o+t
bógùrù	bellowing (of billygoat)	mugissement, bêlement en rut (de bouc	D 6 n
bógùrù	rattling noise	bruit de hochet	D 4 n
bógùrù	roar (of lion or leopard)	rugissement (de lion, de panthère)	D 4 n
bógùrù	trumpeting (of elephant)	barrissement (d'éléphant)	D 4 n
bógùrù b̀̀gòró	(billygoat) bellow (in rut)	(bouc) mugir, bêler (en rut)	D 6 o+t
bógùrù b̀̀γ̀̀ró	(objects) rattle, make a rattling sound	(objets) cliqueter, faire un bruit sec	D 6 o+t
bógùrù b̀̀γ̀̀ró	(lion, leopard) roar	(lion, panthère) rugir	D 6 o+t
bógùrù b̀̀γ̀̀ró	(elephant) trumpet	(éléphant) barrir	D 6 o+t
bà:l	large drinking cup, tankard	bol (à boire), pot	D 4 n
b̀̀lóló	dip deeply, soak (handful of food, in saur	tremper profondément, mouiller (tartine	D 4 tr
b̀̀lóló	mix, stir together (flour and water)	mélanger en remuant (farine et eau)	D 4 tr
bóló:tù	a lightweight fabric (for turbans etc.)	un tissu léger (pour les turbans etc.)	D 6 n
bóló:tù	modern thread	fil moderne	D 6 n
b̀̀: mó	stupid	stupide, bête	D 4 adj
b̀̀: mó	stupidity	idiotise, bêtise	D 6 n
bómó	menstrual period	règles (de femme), état de menstruatior	D 6 n
bómó	outside	extérieur, dehors	D 4 n
b̀̀: mó	(see čir`è`b̀̀: mó)	(voir čir`è`b̀̀: mó)	D 6 cpd
b̀̀: mó`gí`n	stupid one	idiot, un qui est bête	D 4 n
bómó gó:	(woman) be in menstruation	(femme) avoir les règles	D 4 n+t
bómó gó:	go outside	sortir au dehors	D 4 n+t
bómó`i`n	bastard, illegitimate child (born out of w	bâtard, enfant non légitime (né hors de r	D 4 n

bómó lè	(woman) in state of menstruation	(femme) en état de menstruation	D| 6 n+ç
bómó lé	outside (adverb)	à l'extérieur, dehors	D| 4 n+ç
bò:mó'n	stupid one	un qui est bête	D| 4 n
bón	personal name	nom personnel	D| 4 n
bón	word, name (of sth)	mot, nom (de qch)	D| 4 n
bòñàr ⁿ ó	bdellium (shrub sp. whose resin is used as incense)	bdellium, arbuste dont la gomme est utilisée pour l'encens	D| 4 n
bòñàr ⁿ ó'mũn	bdellium (incense from gum of bdellium)	bdellium (encens en forme de gomme de bdellium)	D| 6 n
bón bèrè	be renowned	ê. renommé	D| 5 o+t
bò:n'gí'n	pampered child, spoiled child	enfant choyé, enfant gâté	D| 4 n
bòn'kũn	christening, naming ceremony (for newborn)	baptême (rite où on donne un nom au nouveau-né)	D| 4 n
bón kúnó	bestow a name on, have a naming-ceremony	donner un nom à, avoir un baptême (pour un nouveau-né)	D| 4 o+t
bò:nó	announce, proclaim	proclamer, annoncer	D| 4 tr
bò:nó	shout to, call out to (sb)	lancer un cri à, appeler à haute voix	D| 4 tr
bò:nó	pamper, dote on (child or pet animal), spoil	choyer (enfant ou animal), gâter (enfant ou animal)	D| 4 tr
bònó	swarm, mass (of clouds, locusts, birds)	essaim, masse (de nuages, de criquets, de oiseaux)	D| 6 n
bònó	attach in a row (coins in hairstyle)	attacher en rangée (des monnaies dans les cheveux)	D| 4 tr
bònó	hard times, misfortune	grand malheur, temps malheureux	D| 4 n
bónò'mójjérè	ingratitude	fait d'ê. ingrat	D| 4 n
bónóŋó'sá:jĩ ⁿ	small, colorful finches	petits moineaux de couleur jolie	D| 4 n
bóŋó ⁿ ó	protrusion (knot) in tree used as a foothold	protrusion dans le tronc d'un arbre qu'on utilise pour grimper	D| 4 n
bàr ⁿ ó	call, summon	appeler, convoquer	D| 4 tr
bàr ⁿ 'ú	call, act of calling (noun)	appel	D| 4 n
bò:ró	dark brown cricket sp.	grillon marron foncé sp.	D| 4 n
bòrò	father's younger brother	frère cadet du père	D| 4 n al
bòrò	father's elder brother	frère aîné du père	D| 4 n in
bòrò	stepfather	beau-père (deuxième mari de la mère)	D| 4 n in
bòrò	rear end, butt, anus (of person)	le derrière (de qn)	D| 4 n
bòrò	base or root (of plant)	bas ou racine (de plante)	D| 4 n
bòrò	bottom, bottom part (of sth)	fond, partie inférieure (d'objet)	D| 4 n
bòrò	(cause to) fray, unravel (fabric)	défaire, effiloche, effiler (tissu)	D| 4 tr
bòrò	(time) be free, (free time) be available	(temps) ê. libre, (temps libre) ê. disponible	D| 4 intr
bòrò	(need, problem) be resolved	(besoin, problème) ê. résolu	D| 4 intr
bòrò	(action) be possible (for sb)	(acte) ê. possible (pour qn)	D| 4 intr
bòrò:	at the bottom, at the rear	au fond, par derrière	D| 4 n
bòrò'bí ⁿ	anus	anus	D| 4 n
bòrò'cé:ŋ	root	racine	D| 4 n
bòrò'dè:n	foundation, base (of sth)	fondement, base (de qch)	D| 4 n
bòròdíyà	banana	banane	D| 4 n
bòrò dúńúr ⁿ úm	stump (of a chopped-down tree)	souche (d'un arbre coupé)	D| 6 n
bòrò dúńúr ⁿ úm	stump (of a cut-down millet stem)	souche (d'une tige de mil coupée)	D| 6 n

bûn	a song of girls (they sit and beat cloths	une chanson des filles (elles s'assoient e	D 4 n
búnó	small earthenware jar for millet beer	petit canari à bière de mil en terre cuite	D 6 n
búr'cìcèrè	herb sp. with purple flower	herbe sp. à fleur violet	D 4 n
bùró	(sb) be revived	(qn) ê. resuscité	D 4 intr
bùró	(fire) start up again, be rekindled	(feu) se ranimer, se rallumer	D 4 intr
búrò	in the pond	dans la mare	D 4 adv
búró	pond	mare	D 4 n
búrò	thread (e.g. of cotton), wire	fil (de coton, etc.), fil (de métal)	D 4 n
búró árà	wild rice	riz sauvage	D 4 n
búró némnè	water scorpion (large aquatic bug)	bélostome, scorpion aquatique (gros ins	D 4 n
búró'pé'díjè	herb sp.	plante herbacée sp.	D 4 n
búró'pé'díjè	herb sp.	plante herbacée sp.	F 6 n
búró'séréwè	water lettuce	salade aquatique	D 4 n
bú:rù	baguette (long thin bread)	baguette (de pain)	D 4 n
bú:rù	bread	pain	D 4 n
bùrùdà:mé	clan of Tuareg cattle rustlers (mostly arc	clan de voleurs de bovins d'ethnie touarè	D 4 n
bùrùdá:mè	clan of Tuareg cattle rustlers (mostly arc	clan de voleurs de bovins d'ethnie touarè	D 4 n
bùrù'gó	resuscitate, bring back to life (corpse)	réanimer (cadavre)	D 6 tr
bùrù'gó	rekindle (fire)	rallumer (feu)	D 6 tr
búsâm	marrow	moelle	D 4 n
búsôm	acacia sp.	acacia sp.	D 4 n
bùsôm'dónó	acacia sp.	acacia sp.	D 4 n
bùsùmó	cheek (from cheekbone down)	joue (de la pommette en bas)	D 5 n
bùsùmò'kàrú	short scarifications from nose to cheekb	courte scarifications du nez à la pommet	D 4 n
bùtó:	tree sp.	arbre sp.	D 4 n
bùwó	rub (e.g. metal) against a hard surface	frotter (fer etc.) contre une surface dur	D 5 tr
búy ⁿ 'búy ⁿ	very red (intensifier)	très rouge (intensif)	D 4 inte
bùyà:gú	guava	goyave	D 4 n
bùyà:kú	guava	goyave	D 4 n
cáfò:	breed of goats (thick-haired)	race de caprins (à poils denses)	D 6 n
cámbôl	a nasal disease (said to eat away nostrils	une maladie nasale (on dit qu'il ronge la	D 4 n
càmbòl'gí'n	one who suffers from cámbôl disease	un qui souffre de la maladie cámbôl	D 4 n
cápô:	breed of goats (thick-haired)	race de caprins (à poils denses)	D 6 n
càrà	silver	argent (métal)	D 4 n
cárdù	silver	argent (métal)	D 4 n
cě:	various rainy-season flying insects	plusieurs insectes volants de la saison pl	D 6 n
cé	possession of (sb)	propriété de (qn)	D 4 n
cě:	matter, issue	question, problème, affaire, dossier	D 4 n
cě:	thing, object	chose, objet	D 4 n
cě:	whatchamacallit (substitute for a forgot	commen dirai-je, chose (remplace un suk	D 4 n

cé:	delouse, remove lice from (head or cloth)	enlever les poux de (tête, vêtement)	D 4 tr
cê:	scales on skin (due to lack of bathing)	écailles sur la peau (de ceux qui ne se la	D 4 n
cê:	woody liana sp. in rocky hills (good for c	liane ligneuse sp. dans les collines (bonn	D 4 n
cé: ⁿ	slaughter, cut the throat of	égorger (animal)	D 4 tr
cé: ⁿ	saw (gourd) in half (to make calabashes)	scier (gourde) pour faire des calebasses	D 4 tr
cé: ⁿ	cut out (long sections of leather, for shc	couper (cuir, en longues tranches, pour	D 4 tr
cê: ⁿ	inheritance	héritage	D 4 n
cê: ⁿ bèré	inherit (worldly goods)	hériter (des biens)	D 6 o+t
cé: ⁿ kár ⁿ á	(e.g. wooden door) make a creaking sou	(porte en bois, etc.) grincer, craquer	D 4 n
cê: ⁿ yàṅá	inherit (worldly goods)	hériter (des biens)	D 6 o+t
cèbècébè	gnat (tiny biting fly, in swarms, preys es	petite mouche sp. qui pique (surtout les	D 5 n
cébbè'kùmá:sì	prickly herb sp.	herbe épineuse sp.	D 4 n
cébjé	(see kò:'cébjé)	(voir kò:'cébjé)	D 6 n
cé:'bòrò'yíyórù	tiny insect that flies around in rainy seas	insecte minuscule de la saison pluvieuse	D 6 n
cé:fàm	fever	fièvre	D 6 n
cégè	sth charred	qch de carbonisé	D 6 n
cégé	be charred, overcooked	ê. carbonisé, trop bien cuit	D 4 intr
cégéré	listen (to)	écouter	D 4 tr
cégéré	(sb) get in the way of, box in, cut off, ac	(qn) bloquer activement le passage de, c	D 4 tr
cégéré	(e.g. gendarmes) block (road, passage) \	(gendarmes etc.) bloquer (route, passag	D 6 tr
cégéré	carve (wood) or cut (e.g. paper) into a c	tailler (bois) ou couper (du papier, etc.)	D 4 tr
cégé'wé	char (meat), overcook (grain)	carboniser (viande), trop cuire (céréales)	D 4 tr
céjé	adopt (innovation)	adopter (innovation)	D 4 tr
céjé	welcome (guest)	accueillir (étranger)	D 4 tr
céjé	encounter (sb)	rencontrer (qn)	D 4 tr
céjé	(sb) get in the way of, box in, cut off, ac	(qn) bloquer activement le passage de, c	D 4 tr
céjé	(e.g. gendarmes) block (road, passage) \	(gendarmes etc.) bloquer (route, passag	D 6 tr
cèjé	tree sp.	arbre sp.	D 4 n
céjè	(see bèrè'céjè)	(voir bèrè'céjè)	D 6 cpd
céjé	break (one's fast)	rompre (le jeûne, en Carême)	D 4 tr
céjé	reap, cut off (millet grain spikes)	récolter en coupant (épis de mil)	D 4 tr
céjé	fix, set (the date of a marriage etc.)	fixer (le jour d'un mariage, etc.)	D 4 tr
céjé	adjudge, decide (a case)	juger (un cas)	D 4 tr
céjé	cut (meat, fabric) with slicing (not chop	couper (viande, tissu) en tirant le coute	D 4 tr
cè:jú	heavy iron wedge (chisel) for piercing m	burin lourd en fer à percer le métal	D 4 n
cè: kâ: ⁿ 'kâ: ⁿ	and so forth, etcetera	et ainsi de suite	D 4 adv
célbĩ	muzzle-guard (stick tied across mouth o	muselière (bâtonnet attaché à travers la	D 4 n
célbù	muzzle-guard (stick tied across mouth o	muselière (bâtonnet attaché à travers la	D 4 n
célbù	grass sp.	graminées sp.	D 4 n
céllâl	(good) health	(bonne) santé	D 4 n

cēm	arrow	flèche	D 4 n
cēm	sharp-pointed tool (general term)	alêne, poinçon (tout implément pointu)	D 4 n
cēm	pointed metal implement for undoing br	poinçon en métal qui sert à défaire les tr	D 4 n
cèm'bōy	splinter-removing gear (needle, tweezers)	matériel à échardes (aiguille, pince, petit	D 4 n
cèm'bùjú	skylight, window in roof (formerly in hou:	lucarne, fenêtre de toit (autrefois dans l	D 4 n
cèm'cěy	child's bow and arrow	flèche et arc d'enfants	D 6 n
cémé	hold (sth) by pinching it (with tweezers,	tenir (qch) en le pinçant (avec une pince	D 4 tr
cèm'kù:'sǎn	pointed metal implement for undoing br	instrument à pointe en métal pour défair	D 4 n
cémñé	shrub sp.	arbuste sp.	D 4 n
cèm'pérñé	firefly	luciole	D 4 n
cèm'sèŋé	porcupine	porc-épic	D 4 n
cèm'séy ⁿ	first sprouts of crop plants (about three	premières pousses de plantes cultivées (	D 4 n
cèm'sò:rú	awl (for leather)	alêne (à travailler les peaux)	D 6 n
cèm'sò:rú	awl (for broken calabash, etc.)	alêne (à calebasse cassée, etc.)	D 6 n
cèm'sújó	hunter's flute (for singing)	flûte de chasseur (pour la chanson)	D 4 n
cèm'títógú	awl (for wood etc.)	poinçon (à bois etc.)	D 6 n
cě:ŋ	agama lizard	margouillat	D 4 n
cé:ŋ	tendon, sinew, nerve	tendon, nerf	D 4 n
cé:ŋ	root	racine	
cè:'ná:	edible insect sp. in rainy season	insecte comestible de la saison pluvieuse	D 6 n
cè:ŋ'ār'á'bân	red- or orange-headed breeding male ag:	margouillat mâle à tête rouge ou orange	F 6 n
cèndò:ró	house bunting	bruant cannelle	D 4 n
cé:nè	doing well, making better	fait de bien faire, d'améliorer	D 4 n
cé:né	(artisan, craftsman) make (e.g. baskets)	(artisan) fabriquer (panier, etc.)	D 4 tr
cé:né	(e.g. rainy season) turn out well	(par ex., saison pluvieuse) bien sortir, bi	D 4 intr
cé:né	do or make (sth) well, do a good job	mal bien fabriquer ou faire (qch)	D 4 tr
cé:né	(sth) be well-made, be well constructed	(qch) ê. bien fait, bien construit	D 4 intr
cé:né	fix, repair (apparatus)	réparer (appareil)	D 4 tr
cénè	heart, liver	cœur, foie	D 4 n
céné	(see gùn'céné, kò:'céné, nùmò'céné, pǐr'è'c	(voir gùn'céné, kò:'céné, nùmò'céné, pǐr'è'	D 6 cpd
cé:ŋè	(see tǐ'tèw cé:ŋè)	(voir tǐ'tèw cé:ŋè)	D 4 cpd
cènè bán	anger	colère	D 4 n
cènè'bán'dà:'gó	darkling beetle sp. (terrestrial, grain-eati	petit coléoptère terrestre graminivore s	D 4 n
cénè bār'á	(heart) anger (sb)	(cœur) énerver (qn)	D 4 o+t
cénè bār'á	(heart) anger (sb)	(cœur) énerver (qn)	D 4 s+t
cénè bār'á'w'á	make (sb) angry	fâcher (qn)	D 6 o+t
cènè'é: ⁿ	mourning	deuil	D 4 n
cènè'é: ⁿ	sadness	tristesse	D 4 n
cènè'érù	happiness, joy	joie, bonheur, fait d. ê. content	D 4 n
cénè gó:	(sb) is discouraged	(qn) est découragé	D 6 s+ir

cénè gòr ⁿ ó	be calm, calm down	ê. calme, se calmer	D| 6 o+t
cènè'gǒ'y	discouragement	fait d'ê. découragé	D| 6 n
cènè'iwé	person whom one loves	personne qu'on aime	D| 5 n
cènè jé:rù	bile duct	canal biliaire	D| 4 n
cènè'měn	liana sp.	liane sp.	D| 4 n
cènè'méttérè	sadness	tristesse	D| 4 n
cènè'pá:lám	spleen	rate	D| 4 n
cénér ⁿ é	mock, poke fun at, laugh at (sb)	se moquer de, rire de (qn)	D| 5 tr
cě:ŋ'gú'gûn	wild melon sp.	melon sauvage sp.	D| 4 n
cě:ŋ'ĩr ⁿ é	vine sp. with thorn-like leaves	plante rampante sp. à petites feuilles en	D| 4 n
cě:ŋ'ĩr ⁿ é	erect herb sp. with long seed spike	plante herbacée dressée sp. à long épi	F| 6 n
cèntègú	lunch	repas de midi	D| 4 n
cèn'túm	anthill, wide concave mound of army ant	fourmilière, gros nid concave des fourmis	D| 4 n
cé:pám	fever	fièvre	D| 6 n
cèpêl	pimento, chili pepper	piment	D| 4 n
cěr ⁿ é'ĩ'n	boy who has just been circumcised	garçon qu'on vient de circoncire	D| 4 n
cěr ⁿ é'nénéné	very heavy (intensifier)	très lourd (intensif)	D| 4 inte
cěr ⁿ éw ⁿ	(see ð:r ⁿ ó'cěr ⁿ éw ⁿ)	(voir ð:r ⁿ ó'cěr ⁿ éw ⁿ)	D| 4 cpd
cěr ⁿ éw ⁿ é	fun, game, festivity, song and dance	jeu, amusement, divertissement, danse	€ D| 4 n
cěr ⁿ éw ⁿ é	have fun, play, sing and dance	s'amuser, se divertir, chanter et danser	D| 4 tr
cěr ⁿ éw ⁿ é ⁿ cěr ⁿ éw ⁿ é	have fun (song and dance)	se divertir (en dansant et chantant)	D| 4 o+t
céráwà	white with a darker color (goat)	blanc avec une couleur foncée (chèvre)	D| 4 n
cèràwà'bán	white and brown (goat)	blanc et brun (chèvre)	D| 4 adj
cèràwà'jém	white and black (goat)	blanc et noir (chèvre)	D| 4 adj
cèré	earthenware flute of herders	flûte en terre cuite des bergers	D| 4 n
cèré	a dark hardwood for clubs	un bois foncé dur pour les gourdins	D| 4 n
céré	(sb, mammal) bite (sb)	(qn, mammifère) mordre (qch, qn)	D| 4 tr
céré	(insect) bite or sting (sb)	(insecte) piquer (qn)	D| 5 tr
céré	(snake) bite (sb)	(serpent) piquer (qn)	D| 4 tr
céré kòndòjó è:'wè'j	colubrid snake with black "X" marks on b	couleuvre sp. à taches noirs en forme de	D| 6 n
céréw	(see òjù'céréw)	(voir òjù'céréw)	D| 6 cpd
céréwè	white with a darker color (goat)	blanc avec une couleur foncée (chèvre)	D| 4 n
céréwé	African eggplant (similar to tomato)	aubergine africaine	D| 4 n
céréwé	cut up into small pieces (meat, fruit, wo	couper en petits morceaux (viande, fruit	D| 4 tr
cè:rú	stem, stalk (of plant)	tige (de plante)	D| 4 n
cérù	snail	escargot	D| 4 n
cérù	cowry shells (used as ornament, tossed |	cauris (utilisés comme ornement, jetés p	D| 4 n
cérù	money, currency, cash	argent, devises	D| 4 n
cè:rù bè kámâ:	cowry shells for tossing (by fortune-telle	cauris à jeter (par le devin)	D| 6 n
cè:rù'cénè	soft inner layer of stem (of millet, sorgh	couche molle intérieure des tiges (de mil	D| 4 n

cè:rù'cèné	tree sp. and its hard wood	arbre sp. et son bois dur	D 4 n
cè:rù'kām	divination by tossing cowries	divination d'après les cauris	D 4 n
cé:rù kámá	(fortune-teller) toss cowries	(devin) jeter des cauris	D 6 o+t
cè:rù'kámá'n	fortune-teller who tosses cowry shells	voyant (devin) qui jète les cauris	D 6 n
cè:rù'kòró	neck (incipient grain spike) of a stem (e. cou (=où l'épi commence à se développe		D 6 n
cè:rù'kòró	distaff, stick (from an incipient millet gr	quenouille, bâtonnet (d'un très jeune épi	D 6 n
cé:rù màñá	(fortune-teller) toss cowries	(devin) jeter des cauris	D 6 o+t
cè:rù'máñá'n	fortune-teller who tosses cowry shells	voyant (devin) qui jète les cauris	D 6 n
cè:rù'pírù wá:	necklace with ornaments on both back a	collier aux ornements devant et derrière	D 4 n
cèté	unusually short (animal), runty (person)	très court (animal), chétif ou courtaud (p	D 4 adj
cètèrè'cètèrè	very short (intensifier)	très court (intensif)	D 4 inte
céw	silent	silent	D 6 adv
cêw	all, entirely	tout, tous, complètement	D 4 adv
cêw	up to an indicated limit	jusqu'à la bonne limite	D 5 adv
cèw ⁿ 'í: ⁿ	key	clé	D 4 n
céw'céw	equally, at the same level	également, au même niveau	D 4 adv
céw'céw	flat, level (ground, surface)	(terrain, surface) plat, nivelé	D 6 adj
céwé	take, appropriate (sth, perhaps illicitly)	prendre, s'approprier de (qch, peut-être	D 6 tr
céwé	door shutter (wooden plank)	battant de porte	D 4 n
céwé	(see pòrù'céwé)	(voir pòrù'céwé)	D 4 cpd
cèwè'sóyó	wooden bolt on outside gate	verrou en bois dans une portière à l'exté	D 6 n
cěy	(see sà:mà'cěy)	(voir sa\$`ma\$`+cE&y)	D 4 cpd
cǐ'cé:	beetle	coléoptère	D 4 n
cǐ'cè:'bè:'bèñùr ⁿ 'ú	dung beetle	bousier (coléoptère)	D 4 n
cǐ'cè: gúmúr ⁿ ó	dark house beetle	coléoptère foncé des maisons	D 4 n
cí'céjù	wood chips (residue on ground after cho	copeaux (éclats) de bois (au sol, après q	D 6 n
cǐ'cěn	large black grain-collecting ant sp.	grande fourmi noire sp. qui ramasse les ç	D 4 n
cǐ'cénè	in the middle	au milieu	D 4 adv
cǐ'céné	middle, midpoint	milieu	D 4 n
cǐ'céné	half	moitié	D 4 n
cǐ'cér ⁿ è	(in phrases and cpds:) circumcision	(dans les phrases et les composés:) circ	D 4 n
cǐ'cér ⁿ è	(in phrases and cpds:) excision	(dans les phrases et les composés:) exci	D 4 n
cǐ'cér ⁿ è kúnó	circumcise (boy)	circoncire (garçon)	D 4 o+t
cǐ'cér ⁿ è kúnó	excise (girl)	excire (fille)	D 4 o+t
cǐ'cèr ⁿ è'í'n	boy who has just been circumcised	garçon qu'on vient de circoncire	D 4 n
cǐ'cèr ⁿ è'kǔn	male circumcision	circoncision masculine	D 4 n
cǐ'cèr ⁿ è'kǔn	female excision (cliterodectomy)	excision (circoncision féminine)	D 4 n
cícéré	small cockroach and cricket spp. often ir	petits cafard et grillon spp. souvent dan	D 4 n
cícéré	two wood blocks in donkey's harness, or	deux bâtons dans le harnais de l'âne, dor	D 4 n
cícéré	saddle (for horse, camel, bicycle)	selle (de cheval, de chameau, de vélo)	D 4 n

cǐcèrè'bán	small reddish cockroach sp. in houses	petit cafard rouge sp. dans les maisons	D 5 n
cǐcèrè'jém	sand-colored cricket sp.	grillon sp. de couleur sable	D 5 n
cǐ'cèr ⁿ êw ⁿ	black-headed plover	vanneau à tête noire	D 4 n
cícérjù	plant sp.	plante sp.	D 4 n
cǐ'cè:rú	stem, stalk (of plant)	tige (de plante)	D 4 n
cí'céw	same, indistinguishable	de même, sans distinction	D 4 adv
cí'céw	sameness	fait d'ê. le même	D 4 n
cǐ'céw ⁿ è	mosquito	moustique	D 4 n
cǐ'cí:jú	bat (mammal), swallow, or swift	chauve-souris, martinet (oiseau), hirondelle	D 4 n
cǐ'cí:jú	small tick (dog or cow)	petite tique (sur les chiens et les vaches)	D 4 n
cǐ'cí:jù'dàŋkê:	insectivorous, crepuscular bat spp. (mouse-eating bat)	chauve-souris insectivore crépusculaire	D 4 n
cǐ'cí:jù'wájú	fruit bat	rousette (chauve-souris fruitière)	D 4 n
cǐ'cǐné	(sb's) shadow	ombre (de qn)	D 4 n
cǐ'cǐné	(sb's) shadow	ombre (de qn)	D 4 n
cǐjé	matter, issue	question, problème, affaire, dossier	D 4 n
cǐjé	thing, object	chose, objet	D 4 n
cǐjé	whatchamacallit (substitute for a forgotten word)	comment dirai-je, chose (remplace un sujet)	D 4 n
cǐjé bájà	owner	propriétaire	D 4 n
cǐjè kâ: ⁿ	after negation: (not) anything	après négatif: (ne) rien	D 6 n+c
cǐllé	end up (in a situation), end up (doing sth)	finir (dans une situation), finir par (faire)	D 4 intr
cǐllé	(sth) be finished, come to an end	(qch) finir, terminer (intr)	D 4 intr
cǐn	shade, shadows	ombre	D 4 n
cǐn	shade, shadows	ombre	D 4 n
cín	thus	ainsi	D 4 adv
cǐnù	intact spike (ear) of millet or corn, intact ear of grain	épi non décortiqué (de mil, de sorgho, de maïs)	D 4 n
cǐné	human apparition (thought to be a sign of a ghost)	apparition humaine (on pense que c'est le fantôme)	D 4 n
cǐné	image, portrait (of sb)	image, portrait (de qn)	D 6 n
cǐné	silhouette, shape (of sb, at night)	silhouette (de qn, la nuit)	D 6 n
cǐné á:	thwart, frustrate (sb, not letting him get sth)	contrecarrer, frustrer (qn, en l'empêchant de)	D 4 o+t
cǐnè'góró	shadow that covers	ombre qui couvre	D 4 n
cǐnè'yǎŋ	mirror	miroir	D 4 n
cǐr ⁿ é	bone	os	D 4 n
cǐr ⁿ é	nose	nez	D 4 n
cǐr ⁿ è'bérùm	soft and pliable bone, cartilage (e.g. in nose)	os mou et pliable, cartilage (du nez, par exemple)	D 4 n
cǐr ⁿ è'béré	bridge of nose	arête du nez	D 4 n
cǐr ⁿ è'bò:mó	head cold	rhume de tête	D 6 n
cǐr ⁿ è'bò:rú	snot	morve	D 4 n
cǐr ⁿ e'bùjù	nostril	narine	D 4 n
cǐr ⁿ è'mè:n'í: ⁿ	nose ring (for woman, camel, ox)	anneau de nez (de femme, de chameau, de bœuf)	D 4 n
cǐr ⁿ é pór ⁿ ó	blow one's nose	se moucher	D 4 o+t

cír ⁿ é síñé	sniffle, snort	renifler	D ₁ 6 o+t
cír ⁿ é súñó	sniffle, snort	renifler	D ₁ 6 o+t
cír ⁿ é'sûŋ	nose rope (camel, ox)	corde de nez (chameau, bœuf)	D ₁ 4 n
cí:ré	cut or break off part of (stem or trunk, v	enlever une partie de (tige ou tronc, dan	D ₁ 6 tr
círé	fly (away)	s'envoler	D ₁ 4 intr
cǐré	a hard wood for blacksmiths' charcoal	un bois dur qui fournit le charbon des for	D ₁ 4 n
círé	horn	corne	D ₁ 4 n
círé	pile up or assemble in disorder	superposer ou construire dans le désordr	D ₁ 4 tr
cǐrè'ná:	tree for cǐré wood	arbre pour □□□□ (bois)	D ₁ 4 n
cǐrgé	fork at the end of a stick or pole	fourche au bout d'un bâton	D ₁ 6 n
cǐrú	amulet worn on upper arm	amulette portée sur le bras	D ₁ 4 n
cítáŋà	year of famine in early 20th century (c.	année de famine au début du 20e Siècle	D ₁ 4 n
cítú:cítú	nauseating (intensifier)	qui provoque la nausée (intensif)	D ₁ 6 inte
cíw ⁿ é	(sb) tremble, be shaking, shiver	(qn) trembler, frissonner	D ₁ 4 intr
cíwé	wild grape (tree)	raisin sauvage (arbre)	D ₁ 4 n
cǐwè'ní:	juice of "wild grape" tree	jus de raisin sauvage	D ₁ 4 n
cǐwè'nǔŋ	oil from wild-grape seeds	huile du raisin sauvage	D ₁ 4 n
cǐwè'símné	vine sp. with fruit resembling Lannea sp.	plante rampante sp. dont le fruit ressem	D ₁ 4 n
cǐwè'tùgújù	mash remaining after pressing oil from w	pulpe qui reste après qu'on a pressé l'hu	D ₁ 4 n
có:	(griot's exclamation)	(exclamation de griot)	D ₁ 4 inte
cóndǐ	(see tèmè cóndǐ)	(voir tèmè cóndǐ)	D ₁ 6 cpd
cót	very straight (intensifier)	très droit (intensif)	D ₁ 4 inte
cót'cót	very straight (intensifier)	très droit (intensif)	D ₁ 4 inte
dǎ:	spider's web	toile d'araignée	D ₁ 4 n
dǎ:	coagulated film on milk	pellicule coagulée à la surface du lait	D ₁ 4 n
dǎ:	beeswax	cire d'abeille	D ₁ 4 n
dǎ:	(see tàr ⁿ i: dǎ:)	(voir tàr ⁿ i: dǎ:)	D ₁ 6 tr
dá:	(film of milk) coagulate (on the surface)	(pellicule de lait) se coaguler (à la surfac	D ₁ 6 tr
dá:	endure, be able to stand (heat, cold, etc	supporter (la chaleur, le froid, etc.)	D ₁ 4 intr
dâ:	(see dâ: píné)	(voir dâ: píné)	D ₁ 6 n
dâ: ⁿ	be sitting	ê. assis	D ₁ 4 stat
dâ:bù	a song and dance (with tomtom and cal	une chanson et danse (avec tam-tam et	D ₁ 4 n
dǎ: dá:	(milk) form a film on its surface	(lait) produire une pellicule à la surface	D ₁ 6 n+t
dâ:yá	night	nuit	D ₁ 4 n
dâyá	abandon, cease practicing (e.g. a ritual)	abandonner, cesser de pratiquer (un rite	D ₁ 4 tr
dâyá	tolerate, leave unpunished (an infraction	tolérer, laisser sans punition (un délit)	D ₁ 4 tr
dâyá	leave, abandon (sb, sth)	abandonner, laisser (qn, qch)	D ₁ 4 tr
dâyá	leave (sth) alone	laisser tranquille (qch)	D ₁ 5 tr
dáyà:	(in) a little while	(sous) peu de temps	D ₁ 4 n
dáyà:	a little	un peu	D ₁ 4 n

dáyá	childhood	enfance	D 4 n
dáyá	young stage	stade jeune	D 4 n
dáyá	young	jeune	D 4 adj
dáyá	(cpd final in cardinal direction terms)	(dans les composés qui désignent les dir	D 4 cpd
dáyá	small	petit	D 4 adj
dà:yá dé:	night fall(s)	la nuit tombe(r)	D 4 s+ir
dà:yà'ní:	late afternoon (3-5 PM)	après-midi avancé (15-17 h.)	D 4 n
dà:yà'ní: ógù	early, hot part of afternoon (around 2-3	partie chaude de l'après-midi (vers 12-1	D 6 n+a
dà:yà'ní: pò:	good afternoon! (late afternoon)	bonsoir! (après-midi avancé)	D 4 gre
dà:yà'ní: tòm	late, cool part of afternoon (around 4-5	après-midi avancé (où la chaleur diminue	D 6 n+a
dà:yà'núw ^{nó}	night fire	feu de nuit	D 4 n
dà:yà'núw ^{nó}	leprosy (chronic disease affecting skin, p	lèpre (maladie chronique qui attaque la p	D 4 n
dà:yá pò:	good evening! (sunset or later)	bonsoir! (après le coucher du soleil)	D 4 gre
dà:yá póró	early evening (after sunset)	soir (après le coucher du soleil)	D 6 n+a
dà:yá tǎ:n	late night (from 11 PM or midnight to 2	nuit avancée (de 11 h. ou minuit jusqu'à	D 6 n+r
dáyá yàṅá	(sb) let (field) lie fallow	(qn) laisser (un champ) en jachère	D 6 tr+1
dágù	(see jìrè dágù)	(voir jìrè dágù)	D 4 pos
dákâm	deliciousness, good taste	bonne saveur, fait d'ê. délicieux	D 4 n
dákâm	prosperity, good times	prospérité, bonheur	D 6 n
dálí:dǐ	(sb's) situation	situation, position (de qn)	D 6 n
dálí:dǐ	trick, ruse, stratagem	ruse, stratagème	D 6 n
dâm	tinder (soft vegetable material for flint li	amadou (matière végétale molle et sèch	D 4 n
dámá	extend, prolong (a visit)	prolonger (une visite)	D 4 tr
dámá	incite, provoke, egg on (sb, e.g. to fight)	inciter (qn, par ex. à une bagarre)	D 4 tr
dámá	push (sb, sth)	pousser (qn, qch)	D 4 tr
dámá dùṅó	abandon, cease practicing (e.g. a ritual)	abandonner, cesser de pratiquer (un rite	D 4 tr+1
dámá dùṅó	cover up (hole) with earth	couvrir (trou) avec de la terre	D 4 tr+1
dámgàrá	room or covered area just inside the doc	chambre ou espace couvert juste à l'inté	D 6 n
dàmnó	console, give comfort to (sb)	consoler (qn)	D 6 tr
dàná	go hunting	faire la chasse	D 4 intr
dàná	hunting, (the) hunt	(la) chasse	D 4 n
dàṅá	patch up (garment)	rapiécer (vêtement)	D 4 tr
dá:ṅá	earthenware water jar with neck	canari à col en terre cuite	D 4 n
dá:ṅá	earthenware cooking pot	marmite en terre cuite	D 4 n
dàná'dâm	herb sp. with kapok	herbe sp. à kapok	D 4 n
dàná dàná	hunt, do some hunting	faire la chasse	D 4 o+t
dà:ṅà'dú:	small earthenware jar for carrying water	petit canari en terre cuite qui sert à port	D 6 n
dàná'gó:	hunters' song and dance (tomtom, drum	chanson et danse des chasseurs (avec t:	D 4 n
dà:ṅà jém	earthenware cooking pot	marmite en terre cuite	D 4 n
dà:ṅà'jójò	shard from broken earthenware water jar	morceau cassé de canari	D 4 n

dà:nà'kù:n'kówó	hunter's hat (flops down on both sides)	chapeau de chasseur (tombe des deux c	D 6 n
dà:nà'n	hunter	chasseur	D 4 n
dà:nà nà:'sírú	earthenware cooking pot	marmite en terre cuite	D 6 n
dà:nànjá	coincide (with), meet by accident	coïncider (avec), rencontrer par hasard	D 4 tr
dà:nànjá	get ready to go	s'apprêter à aller	D 4 intr
dà:nànjá	arrange, organize (baggage)	arranger (bagages)	D 4 tr
dà:nànjá'w'ná	prepare (sb), make ready	préparer (qn)	D 4 tr
dà:nà'nǎ:	earthenware water jar for drinking	canari à boire en terre cuite	D 4 n
dà:nà'oyò'dògú	Senegalese kingfisher	martin-pêcheur du Sénégal	D 5 n
dà:nà'pógó	large water jar	grand canari	D 4 n
dà:nà'ná	cut (e.g. wood) crosswise, in half	couper (bois etc.) en travers, en deux m	D 4 tr
dà:nà'ná	break cleanly (e.g. brick)	casser net (brique etc.)	D 6 tr
dánjárná	thigh, upper leg (of person)	cuisse, jambe supérieure (de personne)	D 4 n
dà:nà'nà'sír'í:n	dagger (worn on hip)	poignard (porté sur la hanche)	D 4 n
dánjárná sír'nù	dagger (worn on hip)	poignard (porté sur la hanche)	D 4 n
dà:nà'nà'sírú	dagger (worn on hip)	poignard (porté sur la hanche)	D 4 n
dánjávâl	mat woven from millet stems	natte tissée en tiges de mil	D 4 n
dánj'dánj	very close (kinship or distance)	très proche (parenté ou distance)	D 4 inte
dánj'dánj	short and stocky	court et costaud	D 4 inte
dánj'dánj	very close kinship	parenté très proche	D 4 n
dà:nj'í:n' dàv'à'jě:'gò:	tea kettle (slang)	théière (argot)	D 6 n
dà:nkê:	(see cǐ'cǐ:jù'dà:nkê:)	(voir cǐ'cǐ:jù'dà:nkê:)	D 4 n
dánúnjú	preparation	fait de (se) préparer	D 4 n
dâ: píné	slam a door noisily	claquer une porte bruyamment	D 5 adv
dár'ná	head	tête	D 4 n
dà:rá	dare (to do sth)	oser (faire qch)	D 4 intr
dà:rá	(sb) miss, feel nostalgia for (sth)	(qn) avoir de la nostalgie de (qch)	D 4 tr
dà:rá	crave, have an urge for (sth)	désirer (qch) avec passion, avoir un fort	D 4 tr
dà:rá	crave, have an urge for (sth)	désirer (qch) avec passion, avoir un fort	D 4 intr
dà:rá	carry (bag, rifle) by slinging strap over o	porter (sac, fusil) à l'épaule en bandouli	D 4 tr
dà:rá	carry (child) with its belly on one's shoul	porter (enfant) avec son ventre sur l'ép	D 6 tr
dá:rá	courtyard (enclosed by walls)	cour (entourée de murs)	D 4 n
dá:rá	courtyard (enclosed by walls)	cour (entourée de murs)	D 4 n
dá:rá	family (household)	famille (ménage)	D 4 n
dá:rá	clan (descended from one male ancestor	fraction (descendance d'un seul ancêtre	D 4 n
dà:rà'céné	open area (without walls) outside a hous	espace ouvert (sans murs) au dehors d'u	D 4 n
dà:rà'céné	open area (without walls) outside a hous	espace ouvert (sans murs) au dehors d'u	D 4 n
dà:rà'céné	middle (=crown) of head, pate	milieu (=sommets) de la tête	D 4 n
dà:ràwá	govern, rule over, command (people, lan	gouverner, commander (peuple, terre)	D 6 tr
dà:ràwá	cast a spell on, bewitch, use black magic	jeter un sort à, ensorceler (qn)	D 6 n

dá:rú	missing, nostalgia, wishing (for sth)	nostalgie, envie	Dı 4 n
dárú	(see sèwè'dárú)	(voir sèwè'dárú)	Dı 4 cpd
dá:rú ... sà	I miss that	j'ai la nostalgie de cela	Dı 6 phr:
dáwà	traditional soluble ink (used by holy men)	encre soluble traditionnelle (utilisée par le	Dı 4 n
dáwà	ink (modern)	encre (moderne)	Dı 4 n
dáwá	(sb, e.g. herder) leave home early in the	(qn, par ex. berger) partir de bonne heur	Dı 4 intr
dáwá	travel	voyager	Dı 4 intr
dàwà'ní:	traditional soluble ink (used by holy men)	encre soluble traditionnelle (utilisée par le	Dı 4 n
dàwà'ní:	ink (modern)	encre (moderne)	Dı 4 n
dáwé	(e.g. herder) leave home early in the mo	(berger etc.) partir de bonne heure	Dı 4 intr
dáwé	travel	voyager	Dı 4 intr
dáwlà	(sb's) renown, good reputation	renommée, bonne réputation (de qn)	Dı 4 n
dáwlà	recognized value (of sth)	valeur reconnue (de qch)	Dı 4 n
dáwlè	(sb's) renown, good reputation	renommée, bonne réputation (de qn)	Dı 4 n
dáwlè	recognized value (of sth)	valeur reconnue (de qch)	Dı 4 n
dăwrù	magical solution (to a problem)	solution (magique)	Dı 4 n
dăwrù	trick, ruse, stratagem	ruse, stratagème	Dı 4 n
dăwrù kúnó	seek or attempt a solution	chercher ou essayer une solution	Dı 4 o+t
dăwrù'kúnó'n	magician	magicien	Dı 4 n
dăwrù'kúnó'n	fortune-teller	charlatan	Dı 4 n
dây	wealth	richesse	Dı 4 n
dăy ⁿ	since...	depuis que...	Dı 4 clac
dăy ⁿ	maximum extent, outer bound, limitation	maximum, limite	Dı 4 n
dăy ⁿ	(one's) best effort, the best one can do	(son) mieux, la limite de sa capacité	Dı 4 n
dăy ⁿ gâ:ná	go too far, overstep the limit	aller trop loin, dépasser la limite	Dı 4 o+t
dăy ⁿ gârâ	overflow, spill over	déborder	Dı 4 o+t
dây'gí'n	rich person	richard, personne riche	Dı 4 n
dây'gú	rich person	richard, personne	Dı 4 n
dě:	father	père	Dı 4 n al
dě:	father's elder brother	frère aîné du père	Dı 4 n al
dé	(clause-final emphatic particle)	(particule d'emphase en fin d'énoncé)	Dı 4 par
dé:	carry (sth, on one's head)	porter (qch, sur sa tête)	Dı 4 tr
dé:	carry, transport (sth, e.g. in a cart)	porter, transporter (qch, par ex. dans un	Dı 4 tr
dê:	father (possessed)	père (possessif)	Dı 4 n in
dé:	brand (an animal)	marquer à feu (animal)	
dé:	be burned	ê. brûlé	Dı 4 intr
dé:	burn	brûler	Dı 4 tr
dé:	(see dà:yá dé:)	(voir dà:yá dé:)	Dı 4 intr
dé: ⁿ	be tired, weary, suffering (physically)	ê. fatigué, souffrir (physiquement)	Dı 4 intr
dê: ⁿ	weariness, fatigue, physical discomfort	fatigue, souffrance physique	Dı 4 n

débbàlóbbò	medicinal bush sp.	buisson médicinal sp.	D 4 n
dé:fè	herb sp.	plante herbacée sp.	F 6 n
dègé	short, stunted (object or person)	court, chétif (objet ou personne)	D 4 adj
dègé	lick	lécher	D 4 tr
dègé	spend all day	passer la journée	D 4 intr
dégédégé	slowly	lentement	D 4 adv
dègè`wé	(God) have (sb) spend the day (e.g. in ɾ)	(Dieu) faire passer la journée à (qn, par ɛ	D 4 tr
dé: jíné	hold (sth) up, lift and hold	soutenir, soulever et tenir (qch)	D 6 tr+1
dé:kà	Fulbe-type basket-holder hung from ceiling	objet suspendu du plafond pour tenir les	D 5 n
dém=>	straight (not crooked) (adverb)	droit (pas courbé) (adverbe)	D 4 adv
[... dè:] mà tóyórò	namesake of (sb's) father	homonyme du père (de qn)	D 6 n
dém`dém	straight (object)	(objet) droit	D 4 adv
dèmé	vagina	vagin	D 4 n
dèmè`kúró	pubic hair (of woman)	pubis (de la femme)	D 4 n
démér ⁿ é	massive, stout (tree, body)	(arbre, corps) massif	D 4 adj
démér ⁿ é	size (of sb)	taille (de qn)	D 4 n
démér ⁿ é	roofing (beams and mud etc.)	toiture (bois, banco, etc.)	D 6 n
dèmèré	become massive, stout	devenir massif	D 4 intr
déméré	massive, stout (tree, body)	(arbre, corps) massif	D 4 adj
déméré	size (of sb)	taille (de qn)	D 4 n
dèmí: sígúrúm	clitoris	clitoris	D 6 n
déŋ	hard, firm, solid, stiff (surface, object)	(surface, objet) dur, raide, rigide, résista	D 4 adj
dèñé	hold up and throw down or drop (sth)	tenir en haut puis laisser tomber ou jeter	D 6 tr
dè:né	put aside, store	mettre de côté, stocker	D 4 tr
dè:né	cause (sb) to sit, have (sb) sit	faire asseoir (qn)	D 4 tr
dè:né	set, lay (e.g. saddle on padding)	poser (par ex., selle sur l'ouate)	D 4 tr
dèné	want, desire, love (sth)	vouloir, désirer, aimer (qch)	D 4 tr
dénè	love, wanting, desire (noun)	désir, amour	D 6 n
dèŋé	tamp down (e.g. earth, to close hole or f	damer (sol etc., pour boucher un trou ou	D 4 tr
dèŋé	(sth) harden, be or become hard or firm	(qch) durcir, ê. ou devenir dur ou ferme	D 4 intr
dèŋé	(see à`dèŋé, pòn`dèŋé)	(voir à`dèŋé, pòn`dèŋé)	D 6 n
déŋè	grass sp.	graminée sp.	D 4 n
dèŋé	anvil (of blacksmith)	enclume (de forgeron)	D 4 n
déŋémbé:rè	herb sp.	herb sp.	D 4 n
dèŋè`w ⁿ é	harden (sth), cause to be hard or firm, fi	rendre dur ou résistant, faire durcir (qch	D 4 tr
dè:r ⁿ é	settle down, settle in (sw)	s'établir, se mettre à l'aise (qp)	D 4 intr
dè:r ⁿ é	(sth) stabilize	se stabiliser	D 4 intr
dè:r ⁿ é	long mid-day break (in fields, after lunch	longue pause de midi (après le repas de	D 6 n
dè:r ⁿ é	be calm, calm down	ê. calme, se calmer	D 4 intr
dè:r ⁿ é	be silent, be quiet	se taire	D 4 intr

dè:r ⁿ é	shut up!	tais-toi!	D 4 intr
dè:r ⁿ é	seeds set aside as seedstock for the nex	semences réservées pour les semilles d	D 5 n
dè:r ⁿ è'nú'y ⁿ	long mid-day break (in fields, after lunch	longue pause de midi (après le repas de	D 6 n
dèrè	elder same-sex sibling	frère aîné ou sœur aînée (de même sexe	D 4 inal
dèrè	elder same-sex sibling (possessed)	frère aîné ou sœur aînée (de même sexe	D 4 inal
dè:r ⁿ é	stretch out, extend (e.g. hand)	tendre (la main, etc.)	D 4 intr
dè:r ⁿ éw ⁿ	ratel (honey badger)	ratel	D 4 n
dè:r ⁿ éw ⁿ è	ratel (honey badger)	ratel	D 4 n
dèrú	shallow hole, depression (in ground, wall,	trou peu profond (au sol, au mur, etc.)	D 6 n
dè: ⁿ 'w ⁿ é	tire out (sb), cause to suffer	fatiguer, faire souffrir (qn)	D 4 tr
dè: ⁿ 'w ⁿ é	fine, assess a fine against (sb)	amender (qn)	D 5 tr
dèw ⁿ é	cover up (e.g. private parts)	couvrir (par ex., parties génitales)	D 4 tr
dèw ⁿ é	cover the opening of (e.g. jar, with e.g. z	couvrir, fermer l'ouverture de (canari, et	D 4 tr
déw ⁿ è	iron-ore quarry (proverbial for extreme h	carrière de minerai de fer (modèle de ch	D 5 n
dèw ⁿ è'gà:r ⁿ á	heat of blacksmith's forge (proverbial fo	chaleur de la forge (proverbiale pour la c	D 5 n
dèy	if..., when...	si..., quand...	D 4 clat
déy	if..., when...	si..., quand...	D 4 clat
dě'y	brand (mark on an animal)	marque à feu (sur un animal)	D 4 n
děy ⁿ	place, location	lieu, endroit	D 4 n
děy ⁿ	situation	situation	D 4 n
děy ⁿ	manner, way	façon, manière	D 4 n
déy ⁿ =>	different, separate, apart	différent, séparé, à part	D 4 adv
dèy ⁿ 'bómó	empty area, open space	espace, terrain vide	D 4 n
dèy ⁿ mǎy ⁿ	drought	sécheresse, disette	D 4 n
đi:	thorny bush sp.	buisson épineux sp.	D 4 n
đi: ⁿ	where...	où...	D 4 n
đi: ⁿ	how...	comment...	D 5 n
đi: ⁿ	in the presence of ..., in the vicinity of ...	en présence de ..., à proximité de	D 4 pos
đi: ⁿ	at (sb's) place, at the home of, chez	chez (qn)	D 4 pos
đi: ⁿ	place, location	lieu, endroit	D 4 n
đi: ⁿ	situation	situation	D 4 n
đi: ⁿ	manner, way	façon, manière	D 4 n
đi: ⁿ 'bómó	empty area, open space	espace, terrain vide	D 4 n
đi: ⁿ 'điŋ	wooden bench in courtyard for sitting an	banc en bois dans une cour pour s'asseo	D 6 n
đi: ⁿ mǎy ⁿ	drought	disette (sécheresse)	D 4 n
đi: ⁿ 'nǎ'y ⁿ	night quarters, (animal's or person's) pla	endroit où qn ou un animal passe la nuit	D 4 n
đi: ⁿ wóm	empty land, empty lot	terrain vide	D 6 n+a
díbì	oven (for roasting meat on wood)	four (à griller la viande sur du bois)	D 4 n
díbù	oven (for roasting meat on wood)	four (à griller la viande sur du bois)	D 4 n
đi' dé:	elder same-sex sibling (respectful term)	frère aîné ou sœur aînée de même sexe	D 4 n

dídé:	shield	bouclier	D 4 n
dì'dégè	wooden statuette	statuette en bois	D 4 n
dì'dégè'n	dwarf, midgit	nain	D 4 n
dì'dó:	thorn	épine	D 4 n
dīgé	keep up, maintain over time (good relationship)	maintenir au cours du temps (bons rapports)	D 4 tr
dīgé	join, link (linear objects, at the ends)	lier (objets linéaires, aux bouts)	D 4 tr
dīgé	(linear objects) be joined, connected (at the ends)	(objets linéaires) ê. liés (aux bouts)	D 4 intr
dīgé	follow (sb, sth)	suivre (qch, qn)	D 4 tr
dīgé	chase away, drive out	chasser, faire fuir	D 4 tr
dīgé	alignment, row, series	alignement, rangée, suite	D 4 n
dígé	thigh, upper leg (of person)	cuisse, jambe supérieure (de personne)	D 4 n
dígé	leg, foot (of bird)	patte (d'oiseau)	D 4 n
dígé	hind leg (of quadruped)	patte de derrière (de quadrupède)	D 4 n
dīgè gǎnn	groin	aine	D 6 n
dīgè'lá	it's not connected	ce n'est pas lié	D 4 phr
dīgè'lá	not necessarily	pas forcément	D 5 phr
dīgè'lá	it doesn't matter, (I) don't care	c'est égal, (je) m'en fous	D 4 phr
dígídígù	tickling	fait de chatouiller	D 4 n
dīgìré	make noise (pounding with pestle in mortar)	faire du bruit (en pilant)	D 4 intr
dīgìré	(healer) collect (sb's blood, with an animal)	(guérisseur) faire sortie le sang de (qn, ç)	D 6 tr
dīgì're	(objects) be in a row, be lined up	(objets) ê. alignés dans une rangée	D 4 intr
dīgì're	cause to follow	faire suivre	D 4 tr
dīgì're	align, arrange (objects) in a line (one behind the other)	aligner (des objets) dans une rangée (l'un derrière l'autre)	D 4 tr
dīg'ú	joint	articulation	D 4 n
dīg'ú	act of joining (objects, at the ends) or of connecting	fait de lier (des objets, aux bouts) ou de connecter	D 4 n
dīg'ú	act of chasing (away)	fait de chasser	D 4 n
dígùdígù	tickling	fait de chatouiller	D 4 n
dì:jé	file (sth, with a metal file)	limer (qch)	D 4 tr
dì:j'ú	file (tool)	lime (instrument)	D 4 n
dì:j'ú	act of filing (scraping with a file)	fait de limer	D 4 n
dìmé	forehead	front	D 4 n
dìmé	follow (after sb)	suivre (après qn)	D 4 intr
dìmé	luck	chance	D 6 n
dìmé	imitate	imiter	D 4 tr
dìmè érù	good luck	bonne chance	D 4 n
dìmè gǎrá	pass by (place)	passer par (lieu)	D 4 tr+i
dìmè ków'ó	wrinkle one's forehead (=frown)	se froncer le front (=le sourcil)	D 6 o+t
dìmè mǎńú	bad luck	mauvaise chance	D 4 n
dìmné	(adult) go with, take along (child, dog)	(adulte) aller avec, aller accompagné de	D 4 tr
dìmné	(adult) go with (child, dog)	(adulte) aller avec (enfant, chien)	D 4 tr

dĩŋ	act of sitting	fait de s'asseoir	D 4 n
dĩŋ	act of settling (sw)	fait de s'établir (qp)	D 4 n
dí:nè	religion, Islam	religion, islam	D 4 n
dí:nè	Islamic law	charia, droit islamique	D 4 n
dí:nè	religion, Islam	religion, islam	D 4 n
dí:nè	Islamic law	charia, droit islamique	D 4 n
dĩŋé	sit down	s'asseoir, prendre place	D 4 intr
dĩŋé	settle down, settle in (sw)	s'établir, se mettre à l'aise (qp)	D 4 intr
dĩŋé	(rainwater) form puddles (on roof)	(eau de pluie) faire des flaques (sur le to	D 6 intr
dĩŋè'nǎ'y ⁿ	night of the 27th day of Ramadan (wher	nuit du 27e jour de ramadan (où tout le	D 6 n
dĩŋĩ'w ⁿ é	cause (sb) to sit, have (sb) sit	faire asseoir (qn)	D 6 tr
dĩpĩlóngò	large earring of cheap metal	grande boucle d'oreille en métal bon mar	D 4 n
dĩ:rú	(see jĩrè'dĩ:rú)	(voir jĩrè'dĩ:rú)	D 4 n
dó:	arrive at, reach	arriver à, atteindre	D 4 tr
dô:	herb sp. (parasitic on crops)	herbe sp. (parasite des céréales)	D 4 n
dǎ:	insult (noun)	insulte	D 4 n
dǎ:	insult (verb)	insulter	D 4 tr
dó:	attain (e.g. the age of adulthood)	atteindre (par ex., la maturité)	D 4 tr
dó:	(e.g. season, holiday) arrive, happen	(saison, fête) arriver, avoir lieu	D 4 tr
dó:	be as tall as (sb)	ê. aussi grand (de taille) que	D 6 tr
dó:	equal, be at the same level as (sb or sth	ê. l'égal de (qn ou qch, par rapport à qcf	D 6 tr
dó:	arrive at, reach	arriver à, atteindre	D 4 tr
dó:	catch up with (sb who went ahead)	rattraper, rejoindre (qn qui est allé par d	D 4 tr
dò:ró	(e.g. metallic surface) shine, be shiny	(surface métallique, etc.) briller, luire, ê.	D 4 intr
dǎ: dǎ:	insult	insulter	D 4 o+t
dófè	being a good-for-nothing adult	fait d'ê. un vaurien adulte	D 6 n
dófè'n\\'m	good-for-nothing adult	vaurien adulte	D 6 n
dògó	(sth) be finished, come to an end	(qch) finir, terminer (intr)	D 4 intr
dògó	finish (sth)	finir (qch)	D 4 tr
dògó	(e.g. sugar, money) be used up, be deple	(sucre, argent, etc.) ê. fini, ê. épuisé	D 4 intr
dòyó	(animal, person) grow hair	(animal, personne) pousser des poils ou	D 4 intr
dòyó	(tree) grow leaves	(arbre) pousser des feuilles	D 4 intr
dòyó	Dogon (language)	dogon (langue)	D 4 n
dòyò'báyà'n	pauper, very poor person, one living in m	(un) misérable, personne très pauvre, qn	D 4 n
dòyò'bàyà'sǎmnà	small herb sp.	petite plante herbacée sp.	D 5 n
dòyò'kú: ⁿ	Dogon-head (women's braiding style)	tête-dogon (style de tressage féminin)	D 4 n
dòyò'màlpâ: ⁿ	musket, old-fashioned rifle	mousquet, fusil traditionnel	D 6 n
dòyò'n	Dogon (person)	dogon (personne)	D 4 n
dòyò'sǎmnà	native soap	savon traditionnel	D 6 n
dòyò'sũŋ	eighty ("Dogon hundred")	quatre-vingt (« centaine dogon »)	D 4 nun

də̀yà`tègú	Dogon language	langue dogon	D 6 n
də̀yà`tə̀gú	Dogon-hood, Dogon nation	fait d.ê. dogon, ethnïe dogon	D 4 n
də̀yà̀tòrò	doctor	docteur, médecin	D 4 n
də̀yà`úrò	in Dogon country	au pays dogon	D 4 adj
də̀yà`úró	Dogon country	pays dogon	D 4 n
də̀yà`yírú	Dogon-type woven cotton fabric	tissu en coton de type dogon	D 4 n
dògú	(see ə̀yà`dògú)	(voir ə̀yà`dògú)	D 4 n
dógú`gú	end (of an activity or a time period)	fin (d'une activité ou d'une période de t	D 4 n
dógú`rú	time, moment, era	temps, moment, ère	D 4 n
dògùrù kâ:n	always, every time	chaque fois, toujours	D 6 n+c
dògùrù làyá	soon	bientôt	D 6 n
dògùrù làyá	from now on, henceforth	dorénavant, désormais	D 6 n
dò:jú	grasshopper sp.	sauterelle sp.	D 4 n
dójù	beside, next to	à côté de, près de	D 4 pos
dójù	below, underneath	en bas, par dessous	D 4 adv
dójù	under	sous	D 4 pos
dójú	bottom, lower part	(le) bas, partie inférieure	D 4 n
dò:jù`àr`á	grasshopper sp.	sauterelle sp.	D 4 n
dójú lé	down below	en bas	D 4 adv
dól`dól	clumsily lumbering down a slope (like a c	en descendant une pente d'un pas malac	D 6 adv
dòl`gò`dòl	ostrich (hunters' term)	autruche (mot des chasseurs)	D 4 n
dòm	still, until now (adverb)	encore, toujours, jusqu'à présent	D 4 adv
dòm	(not) yet	(pas) encore	D 4 adv
dóm`dóm	furious, seething with rage (intensifier)	furieux, furibond (intensif)	D 6 inte
dòm kâ:n	until now, so far	jusqu'à présent	D 6 adv
dómlé	commune of Dina-Ogourou (mainly Jams	commune de Dina-Ogourou (surtout de l	M 6 n
dòmno	incite, provoke, egg on (sb, e.g. to fight)	inciter (qn, par ex. à une bagarre)	D 4 tr
dòmno	encourage (sb, to do sth)	encourager (qn, à faire qch)	D 4 tr
dòmno	console, give comfort to (sb)	consoler (qn)	D 4 tr
dómnú	act of consoling (e.g. weeping child)	fait de consoler (un enfant qui pleure, et	D 5 n
dòmó	roll (turban, shawl)	enrouler (turban, châle)	D 4 tr
dómò	(woman's) head shawl	foulard de tête (de femme)	D 4 n
dómò	(man's) turban	turban (d'homme)	D 4 n
dò:mó	blacksmith's hammer (with wooden hand	marteau de forgeron (à manche en bois)	D 4 n
dómò dòmó	roll a turban	enrouler un turban	D 4 o+t
dòmò`tè:n	a woman's hairstyle including a headban	une coiffure de femme avec une bande c	D 4 n
dón	price	prix	D 4 n
dǒŋ	skinny, emaciated	maigre, affamé	D 4 adj
dó:nè	customs official	douanier	D 6 n
dòñó	trip, stumble	trébucher	D 4 intr

dòñó	butt (with head)	donner un coup de tête à	D 4 tr
dòñó	(see gólóró dòñó)	(voir gólóró dòñó)	D 4 tr
dòn dùmnó	final offer (in haggling)	dernier prix (en marchandant)	D 4 n+a
dón gòwó	ask the price (of sth, in a market)	demander le prix (de qch, au marché)	D 4 o+t
dòṅ'ná:'dǒṅ	herb sp. with burrs	plante herbacée sp. à bardanes	D 4 n
dón'ná:r'à	cheap, inexpensive	à bon marché, pas cher	D 4 adj
dònó	harness (donkey, to cart)	attacher (âne, à la charrette)	D 6 tr
dònó	hang (sth) over a linear horizontal object	accrocher, suspendre (qch) sur un objet	D 6 tr
dónó	false (species, said of a natural species)	fausse (espèce, dit d'une espèce naturelle)	D 4 adj
dò:'nó	take to the endpoint, cause to arrive	mener jusqu'au bout, faire arriver	D 4 tr
dò:'nó	bring (sth) close	faire approcher (qch)	D 4 tr
dò:'nó	complete (a long job)	achever (un long travail)	D 4 tr
dòṅó	become skinny, lean	maigrir, devenir maigre	D 4 intr
dòṅó	prop up (sth), reinforce (e.g. wall)	soutenir, renforcer (mur etc.)	D 5 n
dóṅò	tiny swarming insect	petite insecte en essaim	D 4 n
dònò'ṅó	put a stop to (e.g. a fight)	mettre fin à (bagarre, etc.)	D 4 tr
dònò'ṅó	put a stop to (fight)	mettre fin à (bagarre)	D 4 tr
dónór'ó	loincloth of circumcised boy (with no side)	culotte, cache-sexe (de garçon circoncis)	D 4 n
dòṅòr'ó	place (pail) underneath (e.g. under water)	placer (seau) en-dessous (par ex., sous l')	D 6 tr
dòṅòr'ó	prop up (sth that would otherwise fall)	soutenir (qch qui tomberaient autrement)	D 6 tr
dònò'sè'mèṅé	acacia sp.	acacia sp.	D 4 n
dòṅò'w'ó	make skinny, lean	rendre maigre	D 4 tr
dòn póró	opening offer (in haggling)	premier prix (en marchandant)	D 4 n+a
dón tégé	(seller, merchant) say the price	(vendeur, commerçant) dire le prix	D 4 o+t
dòr'ó	sale	vente	D 4 n
dòr'ó	sell	vendre	D 4 tr
dó:rá:ṅi	a breed of mid-sized sheep	une race de moutons de taille moyenne	D 4 n
dò:ró	(e.g. lightbulb, star) shine	(ampoule, étoile etc.) briller	D 6 intr
dòró	bump hard, ram	cogner, heurter avec force	D 4 tr
dòró	punch, slug (sb)	boxer, donner un coup de poing à (qn)	D 4 tr
dòr'ó	testicles, scrotum	testicules	D 4 n
dòr'ó	(see dòr'ó dó:)	(voir dòr'ó dó:)	D 4 adv
dòr'ó dó:	approach, come close	s'approcher	D 4 adv
dòr'ó dò:'nó	move (sth) near (sth else)	faire approcher (qch, d'une autre chose)	D 4 adv
dòr'ó gó:	go backward, back up, retreat	reculer, regresser	D 4 intr
dòr'ó gó	ransom, bail out (a captive)	racheter, payer la rançonne de (un hôte)	D 4 tr
dórówòl	whip (strap of animal hide)	fouet (lanière de peau)	D 4 n
dòr'ú	(see òr'ò'dòr'ú)	(voir òr'ò'dòr'ú)	D 6 cpd
dòw'ó	totem, totemic animal (associated with a fraction)	totem (associé à une fraction)	D 4 n
dòw'ó	avoidance of (e.g. eating) a clan-specific	fait d'éviter (par ex., de ne pas manger)	D 4 n

döy	very bright (light) (intensifier)	(lumière) très brillant (intensif)	D 6 inte
döy ⁿ	hip	hanche	D 4 n
döy ⁿ duḡo	girl's ornamental waistband	bandeau de hanche ornementale des fille	D 6 n
döy ⁿ jíŋ	sth attached to the hip	qch attaché à la hanche	D 4 n
döy ⁿ jíŋ	amulet worn on the hip	amulette portée sur la hanche	D 4 n
döy ⁿ ó	ashes	endre	D 4 n
döy ⁿ sũŋ	cord around waist	corde autour de la hance	D 4 n
dú:	burden, heavy responsibility (e.g. expens	fardeau, lourde responsabilité (par ex., d	D 4 n
dú:	load (on head, on donkey, etc.)	charge (sur la tête, sur l'âne, etc.)	D 4 n
dû:	east	est	D 4 n
dù'dáyá	east	est	D 4 n
dù'dùḡú'n	sorcerer (who casts spells, sucks blood,	sorcier (qui jète des sorts, suce le sang,	D 4 n
dù'dũm	raised area in front of door, or just inside	lieu élevé devant la porte, ou juste à l'int	D 4 n
dù'dũm	man-made mound (in ground)	monticule, élévation du sol fait par les gr	D 6 n
dúdúr ⁿ úm	trash heap	tas d'ordures	D 4 n
dù'dú:rú	gourd with small opening and no neck	gourde à petite ouverture et sans col	D 4 n
dúdúrúm	trash heap	tas d'ordures	D 4 n
dùḡó	(sorcerer) cast (a spell)	(sorcier) jeter (un sort)	D 4 tr
dúḡó	sorcery, casting evil spells	sorcellerie, fait de jeter des sorts	D 4 n
dúḡó	necklace	collier	D 4 n
dúḡó dùḡó	cast spells, practice sorcery	jeter des sorts, pratiquer la sorcellerie	D 4 o+t
dùḡò'dúḡú'n	sorcerer (who casts spells, sucks blood,	sorcier (qui jète des sorts, suce le sang,	D 4 n
dùḡò'i: ⁿ	bead (for necklace)	perle (de collier)	D 4 n
dùḡú	fat (corpulent)	gros (corpulent)	D 4 adj
dùḡú	thick (linear object, e.g. tree trunk)	(objet linéaire, par ex. arbre) épais	D 4 adj
dùḡú	thick (planar object, e.g. wall)	(plan, par ex. mur) épais	D 4 adj
dùḡù'nó	become fat (corpulent)	devenir gros (corpulent)	D 6 intr
dùḡù'nó	make (sb, sth) fat	rendre corpulent (qn, qch)	D 6 intr
dùḡù'nó	(linear object) become thick	(objet linéaire) devenir épais	D 4 intr
dùḡù'nó	make fat or thick	rendre gros ou épais, faire grossir	D 4 tr
dùjó	dislodge grains from (ear of millet or cor	décortiquer (épi)	D 4 tr
dùjú	heavy	lourd	D 4 adj
dùjú	important	important	D 4 adj
dùjũn	honor, high respect or esteem (for sb)	estimation, appréciation, haute considér:	D 6 n
dùjù'nó	honor, esteem, treat respectfully (sb)	honorer, considérer hautement, respecte	D 4 tr
dùjù'nó	become heavy	devenir lourd	D 4 intr
dùjù'nó	increase the weight of, cause (sth) to be	alourdir, rendre lourd, augmenter le poids:	D 4 tr
dùkúrù	regret (noun), being sorry	regret	D 4 n
dùlùwó	(clothing) be inside out	(vêtement etc.) ê. à l'envers	D 5 intr
dùlùwó	modulate, change (rhythm, of tomtoms)	moduler, changer (le rythme, des tamtar	D 4 tr

dũm	raised area in front of door, or just inside	lieu élevé devant la porte, ou juste à l'int	D 4 n
dũm	man-made mound (in ground)	monticule, élévation du sol fait par les g	D 6 n
dũm	mentally dumb, slow-witted (person)	(personne) bête, obtus	D 4 adj
dũm	blunt (blade)	(lame) émoussé	D 4 adj
dũmnó	end, limit	bout, limite	D 4 n
dũmnó	last, final (in a series)	dernier (dans une suite)	D 4 adj
dũmnó	(sb's) fate, destiny	le destin (de qn)	D 4 n
dũmó	(edge) become blunt	(lame) devenir émoussé(e)	D 4 intr
dúmò	leprosy	lèpre	D 4 n
dúmò	blunt side (back) of single-edged sword	côté non tranchant d'un sabre ou d'un c	D 4 n
dũmò'gí'n	leper	lèpreux	D 4 n
dúmò'n	leper	lèpreux	D 4 n
dũmù'w'nó	make (blade) blunt	rendre (lame) émoussé(e)	D 4 tr
dún	owl spp.	hibou spp.	D 4 n
dún	spotted eagle-owl	grand-duc tacheté (hibou)	D 4 n
dũŋ	act of carrying a child on one's back	fait de porter un enfant au dos	D 4 n
dũŋ	elephant or lion	éléphant ou lion	D 4 n
dúŋ	being unclothed	fait d'être sans habits	D 4 n
dũn'dàŋá	elephant	éléphant	D 4 n
dúŋ gó:	(animal) become covered with hair or fur	(animal) devenir couvert de poils	D 4 o+t
dúŋ gó:	(sb) get some clothing	(qn) obtenir des habits	D 4 o+t
dũŋgó:	garment, clothes	vêtement, habits	D 4 n
dũn'jĩŋé	owl sp. usually in pairs (northern white-f	hibou sp. souvent en paires	D 4 n
dũŋ'kàr'ĩ:n	vine sp.	plante rampante sp.	D 4 n
dũŋ némnè	dark, dangerous scorpion sp.	scorpion sp. dangereux de couleur foncé	D 4 n
dúnò	(see kú:n'dúnò)	(voir kú:n'dúnò)	D 6 cpd
dũŋó	dam up (rivulet)	barrer, endiguer (rivière)	D 4 tr
dũŋó	stop up, stuff (hole, passage, crack)	boucher (trou, passage, fissure)	D 4 tr
dũŋó	carry (child) on one's back	porter (enfant) au dos	D 4 tr
dũn'péw	mid-sized owl sp.	hibou sp. de taille moyenne	D 4 n
dúnúr'úm	(see ñù:dúnúr'úm)	(voir ñù:dúnúr'úm)	D 4 cpd
dũŋ'yàrá	lion	lion	D 4 n
dũr'ó	track, follow (tracks of animal)	suivre (traces d'animal)	D 4 tr
dũr'ó	keep up, maintain over time (good relati	maintenir au cours du temps (bons rapp	D 4 tr
dũró	reverse side	envers	D 4 n
dũró	thunder (verb)	tonner	D 4 intr
dũró	groan, moan (verb)	gémir	D 4 intr
dũró	(elephant) trumpet, roar	(éléphant) barrir	D 4 intr
dũ:r'ó	load (sth)	charger	D 4 tr
dũró	heave (spear)	lancer (lance)	D 4 tr

dúró	tail (of dog, sheep, etc.)	queue (de chien, de mouton, etc.)	D 4 n
dúró	tail (of scorpion)	queue (de scorpion)	D 4 n
dúró'gúrù'ná:'tèy ⁿ	whydah (breeding male, with extremely	l veuve (oiseau; mâle en plumage nuptial ;	D 4 n
dùró: kúnó	put in or on backwards	mettre or poser d'une façon renversée	D 4 o+t
dùró: kúnó	put (shoes) on the wrong feet (left shoe	mettre (chaussures) sur le mauvais pied	D 4 o+t
dùró kúnó	heave and imbed (e.g. spear)	enfoncer (lance etc.) en lançant	D 4 v+v
dùró: kúr ⁿ ó	wear (garment) backward	porter (vêtement) à l'envers	D 4 o+t
dúrù	groaning, groan (noun)	gémissement	D 4 n
dúrù	roar, trumpeting (of elephant)	barrissement (d'éléphant)	D 5 n
dúrù	rumble (of motor vehicle)	grondement (de voiture)	D 6 n
dúrù dùró	make a groan	faire un gémissement	D 4 o+t
dùw ⁿ ó	end, limit	bout, limite	D 4 n
dùw ⁿ ó	last, final (in a series)	dernier (dans une suite)	D 4 adj
dùw ⁿ ó	be last (in a race), bring up the rear	ê. le dernier (dans une course)	D 4 intr
dùw ⁿ ó	(sb's) fate, destiny	le destin (de qn)	D 4 n
dúwâ:	formal blessing, benediction	bénédictio	D 4 n
dúwâ: jàṅá	ask a blessing (from God)	demander une bénédiction (à Dieu)	D 4 o+t
dúwán	Douentza (city)	Douentza (ville)	D 4 n
dúwánsán	Douentza (city)	Douentza (ville)	D 4 n
dúwâ:w	formal blessing, benediction	bénédictio	D 4 n
dúwâ:w kúnó	give a blessing	faire une bénédiction	D 6 o+t
dùwó	act of forging	fait de forger	D 6 n
dùwó	forge (metal blade) (verb)	forger (lame en métal)	D 4 tr
dùwó	(see tí'tèw'dùwó)	(voir tí'tèw'dùwó)	D 5 cpd
dùwó dùwó	forge, do forging	forger	D 6 o+t
dùwò'tógù	blacksmith's work shed	hangar (atelier) d'un forgeron	D 4 n
dùwò'úró	forge house (of blacksmith)	maison à forge (de forgeron)	D 4 n
dúy'dúy	very rotten (intensifier)	très pourri (intensif)	D 4 inte
è	2PI	2PI	D 4 pro
é	2PI	2PI	D 4 pro
é:	yes!	oui!	D 6 par
ě:	moon	lune	D 4 n
ě:	month	mois	D 4 n
é:	see	voir	D 4 tr
é: ⁿ	(rope) become tight, taut	(corde) devenir serré	D 4 intr
é: ⁿ	tightness	fait d'ê. serré	D 4 n
é: ⁿ	(woman) marry (husband)	(femme) se marier avec (mari)	D 4 tr
é: ⁿ	weeping	pleurs	D 4 n
é: ⁿ	weep aloud, bawl	pleurer (bruyamment)	D 4 intr
é: ⁿ	(sheep, goat) bleat	(mouton, chèvre) bêler	D 5 intr

é: ⁿ	(donkey) bray	(âne) braire	D 6 intr
é: ⁿ 'bà:yàbà:yà	disconsolately weeping	en pleurant inconsolablement	D 4 adv
é: ⁿ é: ⁿ	weep	pleurer	D 6 o+t
é: ⁿ gàrá	(e.g. cold) be excessive, exceed the norm	(froid, etc.) ê. excessif, dépasser le norm	D 4 o+t
è: ⁿ 'w ⁿ é	cause to weep	faire pleurer	D 4 tr
é: ⁿ 'w ⁿ é	tighten (rope)	serrer (corde)	D 4 tr
ègèsé	sneeze (noun)	étternement	D 4 n
ègèsé sá:	sneeze, give out a sneeze	étternuer	D 4 o+t
éjè	cleanness	propreté	D 4 n
éjé	be or become clean	ê. ou devenir propre	D 4 intr
éjé	(field) be cleared	(champ) ê. défriché	D 4 intr
èjè'gí'n	clean	propre	D 4 adj
éjé'né	clean, make clean	rendre propre	D 4 tr
èjí: ⁿ	very much, extremely	très, beaucoup, excessivement	D 4 adv
èjí: ⁿ	well (adverb)	bien (adverbe)	D 4 adv
èjú	cultivated field (for millet etc.) (general	champ cultivé (de mil etc.) (mot général	D 4 n
èjú	the bush, outback (away from settlemer	la brousse (hors des villages)	D 6 n
èjú	good	bon	D 4 adj
èjú	pretty, beautiful	joli, beau, belle	D 4 adj
èjù'ǎn	warrior	guerrier	D 4 n
èjù'bómó	wilderness, outback	brousse	D 4 n
èjù'èr ⁿ é	dama gazelle	gazelle dama	D 4 n
èjù'íjú	jackal	chacal	D 4 n
èjú kár ⁿ á	do (sth) well, do a good job making	(sth bien faire (qch)	D 6 adv
èjú lé	to the bush, to the fields (far from the v	en brousse, aux champs (loin du village)	D 4 adv
èjù'lè'kó:	common squirrel (hunters' term)	écureuil commun (most des chasseurs)	D 4 n
èjú mà gàsègè	animals (wild)	animaux (sauvages)	D 4 n
èjú'námñù	wild sesame (herb)	sésame sauvage (plante herbacée)	D 4 n
èjù'nànjá	buffalo	bufle	D 4 n
éjú'né	become good, be improved	devenir bon, s'améliorer	D 4 intr
éjú'né	make (sth) good	rendre bon (qch)	D 4 tr
éjú'né	become pretty, become beautiful	devenir joli	D 4 intr
éjú'né	make (sb, sth) pretty	rendre joli ou beau (qch, qn)	D 4 tr
èjù'nì:ñé	bush gear (knife, etc.)	matériel de brousse (couteau, etc.)	D 4 n
èjú'ní'níw ⁿ è	wild cat	chat sauvage	D 4 n
èjù'nòw ⁿ ó	wild animal	animal sauvage	D 4 n
èjú'péllè	vinaceous dove	tourterelle vineuse	D 4 n
èjú pǒ:	greeting to sb in a field, or to sb returnir	salutation dirigée à qn dans un champ, o	D 4 n
èjù'tá:	hyena	hyène	D 4 n
è: kàná tóyó kò, è: ní	next month	le mois prochain	D 6 phr:

élèm'élèm	lightly (inadequately) sugared or salted	légèrement (insuffisamment) sucré ou salé	D 6 adv
è:'li'pé:'n	grey monitor lizard (hunters' word)	varan gris (mot des chasseurs)	D 4 n
ěm	cramped, confined (space)	(espace) coincé, resserré, à l'étroit	D 4 adj
ěm	narrow (passageway, road)	(passage, chemin) étroit	D 4 adj
êm	milk	lait	D 4 n
êm	latex, milky substance	latex, substance lacteuse	D 4 n
èm'dă:	film that forms on surface of milk	pellicule à la surface du lait	D 6 n
êm'dâ:	film that forms on surface of milk	pellicule à la surface du lait	D 6 n
émé	(space) become cramped, narrowly conf	(espace) devenir resserré ou coincé	D 4 intr
émé	(passageway, road) become narrow	(passage, chemin) devenir étroit	D 4 intr
èmè	1PI	1PI	D 4 pro
émé	sorghum (grain crop)	sorgho	D 4 n
émé	hold (sth) by pinching it (with tweezers,	tenir (qch) en le pinçant (avec une pince	D 4 tr
émé	1PI	1PI	D 4 pro
èmè'dúmó	a cultivar of sorghum (short stem, erect	une variété de sorgho (courte tige, épi d	D 4 n
ëmě'n	1PI dative	1PI dative	D 4 pro
èmè'ná:	a cultivar of sorghum (tall, spikes decum	une variété de sorgho (de haute taille, éj	D 4 n
émé'w ⁿ é	make (a space) cramped, narrowly confir	rendre resserré ou coincé (espace)	D 4 tr
émé'w ⁿ é	make (passageway) narrow	rendre étroit (passage)	D 4 tr
émé'w ⁿ é	have (sb) hold (sth) by pinching it (e.g. i	faire tenir en pinçant (qch, à qn, avec un	D 4 tr
ëm ìré	curdled milk	lait caillé	D 4 n
êm kájù	calabash for milk	calebasse à lait	D 6 n
ëm kòró	fresh milk	lait frais	D 4 n
êm kórò	milk bucket (Fula type)	seau de lait (style peul)	D 4 n
ëm màṅá	cheese balls (in curdled milk)	boules de fromage (dans le lait caillé)	D 4 n
ëm màṅá	hard cheese (from north)	fromage dur (du Nord)	D 4 n
ëm'tṅ	latex (milky liquid) in half-ripe millet grair	latex (liquide laiteux) dans les grains non	D 6 n
êm tṅó	(millet plant) grow "milk" (in young grair	(plante de mil) montrer du "lait" (dans le	D 4 o+t
én	limb (leg or arm)	membre (bras ou jambe)	D 4 n
én	large section (any of the first 7-8 cuts ir	grosse partie (chacune des 7-8 première	D 4 n
é:ṅ	near, close (to sth)	proche, qui est près (de qch)	D 4 adj
é:ṅ	nearby	de près	D 4 adv
ê:ṅ	vicinity (of sth)	proximité (de qch)	D 4 n
é:'ñé	feel shame	avoir honte	D 5 intr
ěñé	chicken	poulet	D 4 n
ěñè'dígé	cock of musket (which sends flint onto p	chien de mousquet (qui fait frapper la pc	D 6 n
ěñé'kògórò	large cetonid beetle larva in old dung	larve de coléoptère cétonide dans les bo	D 4 n
é:'ñé ⁿ é'w ⁿ é	humiliate, embarrass, cause to feel sham	humilier, faire honte à (qn)	D 4 tr
ěñè'tṅó	pan, bowl, or concave shard used as a dr	petite écuelle, morceau de canari brisé, €	D 4 n
ěñè'tṅó'yà:'ní:'kúr	horned melon	melon à cornes	D 4 n

èñè'ùgú	chicken coop	poulailler	D 4 n
èñ'í:n	chick	poussin	D 4 n
é:ñú	shame (noun)	honte	D 4 n
éndâm	kinship (relationship)	parenté (rapport)	D 4 n
éndâm	warm and solidary feeling among friends	sentiment de fraternité et de solidarité	D 4 n
èndèkónó	rock hyrax	daman des rochers	D 4 n
èné	(logophoric singular pronoun)	(pronom logophorique singulier)	D 4 pro
èné	(third person singular reflexive possessoi	(possessif réfléchi de 3e personne singul	D 4 pro
éñé	(objects) become crowded (in a crampe	(objets) devenir serrés (dans un espace	D 4 tr
èné bé	(reflexive or logophoric pl)	(pluriel du réfléchi ou du logophorique)	D 4 pro
èné'míméy ⁿ	broad-leafed liana sp.	liane sp. à feuille large	D 4 n
éné'r ⁿ é	please, be pleasing (to sb)	plaire (à qn)	D 4 intr
éné'r ⁿ é	be sweet	être doux, avoir bon goût	D 4 intr
éné'r ⁿ é	sweeten (sth), make sweet or good-tast	rendre doux, donner un bon goût à (qch)	D 4 tr
éné'r ⁿ é	sharpen, make (blade) sharp	affiler, rendre tranchant (lame)	D 4 tr
éñér ⁿ é	separate (fighters)	séparer (lutteurs)	D 4 tr
éñér ⁿ é	frog, toad	grenouille, crapaud	D 5 n
èñè ⁿ è'áñù	wild hibiscus sp. used for cordage	hibiscus sauvage sp. utilisé pour les cord	D 6 n
èñè ⁿ è'círé	tiny toad sp. (after rains)	petit crapaud sp. (après les pluies)	D 5 n
èñè ⁿ è'nà:pójú	large frog or toad	grande grenouille ou crapaud	D 5 n
éné'r ⁿ é'w ⁿ e	sweeten (sth), make (sth) good-tasting,	sucrer, adoucir (goût), rendre agréable (	D 4 tr
ěn'kò	that one (nonhuman)	celui-là (non humain)	D 4 den
ěn'lé	there (logophoric)	là (logophorique)	D 4 adv
èn'ní:	liquid potash (potash from ashes, mixed	potasse liquide (potasse à base de cendi	D 6 n
éñúr ⁿ ù	restraining	fait de retenir	D 4 n
è: pírú	moonlight	clair de lune	D 4 n
èr ⁿ é	goat	chèvre	D 4 n
é:r ⁿ è	potash (all forms)	potasse (toutes sortes)	D 4 n
é:r ⁿ è	raw potash (ashes of burnt millet stems)	potasse crue (cendre de tiges de mil brû	D 4 n
ér ⁿ é	be sated (full of food)	se rassasier	D 4 intr
ér ⁿ é	become well-nourished	devenir bien nourri	D 4 intr
èr ⁿ è'jír'ù'cíwé	liana with small red berry	liane à petite baie rouge	D 4 n
è:r ⁿ è'kàrùw'ú	potash (filtered and cooked)	potasse (filtré et cuit)	D 4 n
è:r ⁿ è'pír ⁿ é	simple potash from ashes of millet stalks	potasse simple à base de cendre de tige:	D 6 n+a
è:r ⁿ è'pújò	discarded sediments from filtering liquid	sédiments jetés après le filtrage de la po	D 6 n
èr ⁿ èw ⁿ é	friendly evening conversation	causerie de nuit entre amis	D 4 n
ér ⁿ éw ⁿ è	tale, story	conte, histoire	D 4 n
ér ⁿ éw ⁿ é	chat (at night)	causer, converser (la nuit)	D 4 intr
ér ⁿ éw ⁿ é	narrate, tell (story)	raconter (conte)	D 4 intr
ér ⁿ é'w ⁿ é	nourish (sb) well, cause to be sated	faire rassasier, bien nourrir (qn)	D 4 tr

ér ⁿ éw ⁿ è bé:	narrator's opening for a story (once upon a time)	début d'un conte	D 4 phr
èr ⁿ èw ⁿ é ér ⁿ éw ⁿ é	have a chat (at night)	causer, converser (la nuit)	D 6 o+t
ér ⁿ éw ⁿ è ér ⁿ éw ⁿ é	tell a story	raconter un conte	D 6 o+t
èr ⁿ ú	plump, fattened	gras	D 4 adj
éré	rivalry, jealousy, state of competition (between two)	rivalité, concurrence, jalousie (entre deux)	D 4 n
éré	(see èré éré)	(voir èré éré)	D 4 tr
è:ré	shrub sp. (wild pea)	arbuste sp. (pois sauvage)	D 4 n
é:rè	white, with black spots on side (cow)	blanc, avec des taches noires au flanc (vache)	D 4 adj
é:ré	peanut or groundnut	arachide ou arachide de terre	D 4 n
éré	take (sth) away from (sth), dispossess (sb)	déposséder, retirer (qch, à qn)	D 4 tr
éré	escape, get free	s'évader, s'échapper	D 4 intr
èré éré	be rivals	rivaliser	D 4 o+t
è:rè'kúró	peanut greens (for fodder)	feuilles (verdure) d'arachide (pour le foin)	D 6 n
è:rè'ná:	groundnut	arachide de terre, vouandzou	D 4 n
è:rè'nĩjé	peanut sauce (Bambara style)	sauce arachide (style bambara)	D 6 n
è:rè'nũŋ	peanut oil	huile d'arachide	D 4 n
è:rè'pô:	drought and famine of 1926	disette et famine de 1926	D 4 n
è:ré séréwè	tree sp.	arbre sp.	D 4 n
è:rè'tùgújù	mash remaining after pressing oil from peanuts	pulpe qui reste après qu'on a pressé l'huile	D 4 n
érgé	allow (sb) to escape	laisser échapper	D 4 tr
érgé	(God) spare (sb, e.g. from death)	(Dieu) épargner (qn, par ex. de la mort)	D 4 tr
èr'gô:	being sick and tired, fed up	fait d'avoir marre	D 6 n
èr'màŋá	festivities or fun for large groups	amusement pour de grands groupes	D 4 n
érù	happiness, joy	joie, bonheur, fait d. ê. content	D 6 n
érù	sweet, sugary (taste)	(goût) doux, sucré	D 4 adj
érù	delicious (taste)	(goût) délicieux	D 4 adj
érù	pleasing	agréable, qui plaît	D 5 adj
érù	sharp (blade)	tranchant (lame)	D 6 adj
èrú	pleasure (in sth)	plaisir (en qch)	D 6 n
é:rú	life	vie	D 4 n
é:rú	world (of the living)	monde (des vivants)	D 4 n
érù	pleasant conversation	causerie agréable	D 4 n
érù	joking, kidding (e.g. among cousins)	plaisanterie (par ex., entre cousins)	D 5 n
èrú ... gó:	pleasure (of sth) have gone away (for sb)	le plaisir (de qch) quitter (pour qn), (qn) avoir	D 6 phr
érù kúnó	crack a joke, tell a joke	dire une blague	D 6 o+t
èrù'kúnó'n	jokester, funny person	farceur	D 6 n
éskálê:	external stairway leading to roof	escalier d'extérieur qui mène au toit	D 4 n
ét	(for ét'térè, etc., see é: 'see')	(pour ét'térè, etc., voir é: 'voir')	D 4 tr
ěw	(a) purchase, buying	achat, fait d'acheter	D 4 n
ěw	tongs (blacksmith's large tweezer-like instrument)	tenaille (gros pince de forgeron)	D 4 n

èw ⁿ é	jaw (lower)	mâchoire (inférieure)	D 4 n
éw ⁿ é	milk (verb), draw milk from (cow, goat)	traire (vache, chèvre)	D 4 tr
éwè	(see éwè pó:)	(voir éwè pó:)	D 6 gre
éwé	market	marché	D 4 n
éwé	buy, purchase	acheter	D 4 tr
éwè pò:	hello! (to sb in or coming from a market)	salutation! (à qn au marché, ou qui revie	D 6 gre
éwé sáñá	(merchant) participate in (a weekly mark	(commerçant) faire (un marché hebdom:	D 4 o+t
èwè'tà:rá	an area of bare gravelly land west of Diar	zone de terrain à gravier sans herbes à l'	D 6 n
ěy ⁿ	tight, taut (rope)	(corde) serré	D 4 adj
ěy ⁿ	tight (e.g. screw)	(vis etc.) serré	D 4 adj
ěy ⁿ	major (expense, undertaking)	(dépense, projet) majeur, plus important	D 4 adj
éy ⁿ é	(rope) become tight, taut	(corde) devenir serré	D 4 intr
éy ⁿ 'né	tighten (rope)	serrer (corde)	D 4 tr
éy ⁿ 'né	pressure, harass (sb)	harceler (qn)	D 4 tr
éy ⁿ 'né	(sb) be firm or steadfast (in a stance)	(qn) ê. ferme (dans une position)	D 6 intr
fájírĩ	pre-dawn Muslim prayer (5 AM)	prière musulmane avant l'aube (5 h.)	D 6 n
fá:má	understand (abstraction)	comprendre (une abstraction)	D 4 tr
fánté	do again, repeat (e.g. an offensive action)	répéter (surtout un mauvais acte)	D 4 intr
fárnĩ:	fritters (fried in oil)	beignets (frits dans de l'huile)	D 4 n
fĩ'fálá	small square palm-leaf hand fan	petit éventail carré en feuille de doum	D 4 n
fílé	(see ná:fílè fílé)	(voir ná:fílè fílé)	D 6 tr
fórcíyà	boubou (all types that reach more or les	boubou (toutes sortes qui atteignent plu	D 4 n
fótté	coincide with, run into (encounter) by ch	coïncider avec, rencontrer par hasard	D 4 tr
fótté	go and participate	aller participer	D 4 tr
fú:	all, entirely	tout, tout à fait	D 4 par
fúlóŋkír ⁿ íy ⁿ á:jè	Fulankirya person (ethnically Fulbe, lingu	foulankirya (d'ethnie peule, mais qui parl	D 6 n
fútúró	Muslim prayer at twilight	prière musulmane au crépuscule	D 6 n
fútúró	twilight, dusk	crépuscule	D 6 n
gò:'kûn	space under a slightly raised granary (to	espace sous un grenier élevé (sert à pro	D 4 n
gà	say	dire	D 4 tr
gà:	but	mais	D 4 par
gǎ:	(see nà: gǎ:)	(voir nà: gǎ:)	6 D 1 adj
gá:	say	dire	D 4 tr
gǎ: ⁿ	fig tree sp.	figuier sp.	D 4 n
gá: ⁿ	twist (arm, branch)	tordre (bras, branche)	D 4 tr
gá: ⁿ	twist (end of garment) to wring it out	tordre (bout d'un vêtement, pour l'essor	D 4 tr
gádá	(see gádù gádá)	entraver (quadrupède) en attachant ens	D 6 tr
gádù	hobbles (rope for tying quadruped's fron	entrave (corde pour attacher ensemble l	D 6 n
gádù gádá	hobble (quadruped) by tying one front a	entraver (quadrupède) en attachant ens	D 6 o+t
gá:já:dù	conversation, chat	causerie	D 4 n

gá:já:dù gá:jé	have a chat	avoir une causerie	D| 4 o+t
gá:jé	converse, chat	causer, parler ensemble	D| 4 intr
gálábâl	animal market (at edge of regular weekly	marché des animaux (aux marges d'un m	D| 6 n
gállè	housing compound (with courtyard)	concessions (apartements avec une cour	D| 6 n
gám=>	(see gám=> bé:)	(voir gám=> bé:)	D| 6 adv
gàmá	a certain (one)	(un) certain	D| 4 adj
gàmá	some, certain (times, etc.)	certain, quelques (moments, etc.)	D| 4 adj
gàmá	be reduced, be lowered	ê. diminué	D| 4 intr
gàmá	lower (price), reduce (amount)	diminuer (prix, quantité)	D| 4 tr
gàmá	maybe	peut-être	D| 4 adv
gámà	painful bone disease especially in cold we	maladie douloureuse des os surtout penc	D| 6 n
gàmà'nám	certain, some (people)	certain, quelques (personnes)	D| 4 adj
gàmà'nèŋé	genital conditions (testicular hernia for n	maladie des parties génitales (hérnie tes	D| 6 n
gàmàr'á	divide, share (sth)	diviser, partager (qch)	D| 4 tr
gámá≡y ⁿ dèy	maybe	peut-être	D| 6 phr:
gám=> bé:	be silent for a moment, interrupt one's s	se taire un moment, couper sa parole po	D| 6 adv
gámñú	wing (of bird)	aile (d'oiseau)	D| 6 n
gǎn	area, zone	zone, région	D| 4 n
gǎ'n	elderly, old (person)	âgé, vieux (person)	D| 4 n
gǎn̄	between, among	entre, parmi	D| 4 pos
gǎŋ	(see sǐrù'gǎŋ)	(voir sǐrù'gǎŋ)	D| 6 cpd
gǎñá	(bird, quadruped) scratch or paw the grc	(oiseau, quadrupède) gratter le sol	D| 5 intr
gǎñà	enemy	ennemi	D| 4 n
gǎñà	hero	héros	D| 4 n
gǎñà bǎŋà	enemy	ennemi	D| 4 n
gǎñá:đi	hatred, hostility, enmity	haine, rancune, hostilité	D| 4 n
gà:ná	hoarseness	état d'ê. rauque	D| 4 n
gà:ná	prevent (sb, from doing sth)	empêcher (qn, de faire qch)	D| 4 tr
gà:'ná	put (sth) across (e.g. road)	mettre (qch) à travers (chemin, etc.)	D| 4 tr
gà:'ná	make (sth) pass or cross	faire passer ou traverser	D| 4 tr
gà:'ná	go beyond (limit)	dépasser (limite)	D| 4 tr
gàná	thank you! (for a service)	merci! (d'un service)	D| 4 n
gáná	country, land	pays, terre	D| 6 n
gàŋá	(see jírè gàŋá)	(voir jírè gàŋá)	D| 6 tr
gàŋá	(see ìr ⁿ è'gàŋá)	(voir ìr ⁿ è'gàŋá)	D| 4 cpd
gà:'nà'gó	maybe	peut-être	D| 4 phr:
gà:'nà'gó	it's possible	c'est possible	D| 4 phr:
gàŋà'pígù	tree sp.	arbre sp.	D| 4 n
gànà'r'á	become big, grow up	grandir	D| 4 intr
gànà'r'á	enlarge, increase the size of, make big	faire grandir, augmenter (qch)	D| 4 tr

gàṅàr ⁿ á	(cat, donkey) rub its body (against sth)	(chat, âne) se frotter le corps (contre q	D 4 tr
gándé:rè	neck ropes (for donkey or ox)	cordes au cou (de l'âne, du bœuf porteu	D 4 n
gàn'gó:	song and dance style for men and wome	style de chanson et de danse pour homn	D 4 n
gàn'káyà	quandary, dilemma	embarras, dilemme	D 4 n
gánkò	tree sp.	arbre sp.	D 4 n
gántélè	(lying) on one's back	(couché) sur le dos	D 4 adv
gàntèlè'kû: ⁿ	(lying) on one's back	(couché) sur le dos	D 4 adv
gàṅùr ⁿ ú	herb sp.	herbe sp.	D 4 n
gà:r ⁿ á	mix, combine	mélanger, combiner	D 4 tr
gà:r ⁿ á	stir (with a spoon)	remuer (avec une cuiller)	D 4 tr
gàrá	elderly, old (person)	âgé, vieux (person)	D 6 adj
gàrá	older, elder (e.g. sibling)	plus âgé, (frère etc.) aîné	D 6 adj
gàrá	big, large	gros, grand	D 4 adj
gàrá	dimensions, size	dimensions, taille	D 4 n
gàrá	defeat, overpower, vanquish	vaincre, battre	D 4 tr
gàrá	be stronger than, able to defeat (sb)	ê. plus fort que, capable de vaincre (qn)	D 4 tr
gàrá	pass, go past, continue on one's way	passer, continuer sur son chemin	D 4 intr
gàrá	(time) pass	(temps) passer	D 6 tr
gàrá	dye (any)	colorant (tout)	D 4 n
gàrá	indigo (plant and dye)	indigo (plante et colorant)	D 4 n
gàrá:	a lot, a great deal	beaucoup, très	D 4 adv
gá:rà	eight	huit	D 4 nun
gá:rà	more..., most... (with adjective or clause	plus..., le plus... (par ex. plus long ou plu	D 4 par
gàrá	joking relationship (Dogon with Bozo or	'cousinage (les dogon avec les bozo ou le	D 4 n
gàrà'dá:ṅá	earthenware indigo jar	jarre à indigo en terre cuite	D 6 n
gàrà'gállà	bush sp.	buisson sp.	D 4 n
gàrà jém	black dye (indigo)	colorant noir	D 4 n
gàrà'ná:	indigo bush	indigotier (buisson)	D 4 n
gàrà'sá:jī:	indigo finch	combassou (oiseau noir)	D 6 n
gàrà'wá	let through, allow to go past	laisser passer	D 4 tr
gà:rí	Bambara-type cassava- or rice-based cal	pâte style bambara à base de riz ou de r	D 4 n
gàrī:bī'ī'n	young koranic-school pupil	jeune élève d'école coranique	D 4 n
gàrī:bī'ī'n	child beggar (koranic-school pupil) who s	enfant mendiant (élève d'école coraniqu	D 4 n
gàrī:bù	young koranic-school pupil	jeune élève d'école coranique	D 4 n
gàrī:bù	child beggar (koranic-school pupil) who s	enfant mendiant (élève d'école coraniqu	D 4 n
gàrī'n	(see gàrá)	(voir gàrá)	D 4 adj
gà:rú	last year	l'année passée	D 4 n
gá:rù	(train or bus) station	gare (de chemin de fer ou de cars)	D 4 n
gárú má:rè	large gunpowder horn (worn on cord aro	gros corne à poudre à canon (porté par	D 6 n
gàsègè	domestic animal (esp. livestock)	animal domestique (surtout bétail)	D 4 n

gàsègè	(sb's) assets, capital (esp. livestock)	capital (surtout bétail, de qn)	D 6 n
gàsègè'gònó	herd of sheep and goats	troupeau de moutons et de chèvres	D 4 n
gàsègè'úró	herd of sheep and goats	troupeau de moutons et de chèvres	D 4 n
gàsègè ùrùgó	(sb's) livestock (collective)	bétail (l'ensemble des animaux domestiq	D 6 n
gàylé	young	jeune	D 4 adj
gàylé	a little	un peu	D 4 adv
géhégéhé	very tight (intensifier)	très serré (intensif)	D 4 inte
gĩ'gǎn	corner (inside, e.g. of a room)	coin (d'une chambre etc.)	D 6 n
gĩ'gǎn	between, among	entre, parmi	D 4 pos
gĩ'gǎn	soft spot on underside of knee	partie molle derrière le genou	D 4 n
gĩ'gôn	honey ant (fast-moving yellow ant that l	fourmi jaune rapide (qui aime le sucre)	D 4 n
... 'gí'n	sb who has or is characterized by (sth)	qn qui a ou qui est caractérisé par (qch)	D 4 cpd
gíyàlgó:têl	thorny tree sp.	arbre épineux sp.	D 4 n
gó	Imperfective Negative suffix	suffixe de l'inaccompli négatif	D 6 sufl
gó:	appear, emerge	apparaître, surgir	D 4 intr
gó:	depart, leave, exit, go from (a place)	sortir de, quitter, partir de (un lieu)	D 4 tr
gó:	desist from, cease (an activity)	cesser (une activité)	D 5 tr
gó:	rely on, depend on (sth)	dépendre de (qch)	D 6 tr
gó:	go out, exit	sortir	D 4 intr
gó:	go away, leave	partir	D 4 intr
gó:	turn out well	bien sortir	D 4 intr
gǎ:	granary	grenier	D 4 n
gǎ:	dance (verb)	danser	D 4 tr
gǎ:	in the granary	dans le grenier	D 4 adv
gǎ:	dance (noun)	danse	D 4 n
gǎ:n	(see gǎ:n'n)	(voir gǎ:n'n)	D 4 cpd
gǎ:n	bring or take out (of a container, pocket	sortir (qch, d'un récipient ou d'une poch	D 4 tr
gǎ:n	remove, take away, get rid of	emmener, enlever, se débarrasser de	D 4 tr
gǎ:n	finish, be done with, free oneself from (a	finir, se libérer de (activité)	D 4 tr
gǎ:n'bĕn	long thin tomtom with tapered waist hel	tam-tam long et mince au milieu étroit, t	D 4 n
gǎ:n'm	(see gǎ:n'n)	(voir gǎ:n'n)	D 4 n
gǎ:n'n	member of a caste of griots (specialties	membre d'une caste de griots (ils batter	D 4 n
gǎ:'àr'ná	large granary (for a man)	gros grenier (d'homme)	D 4 n
gǎ:'bòrǎ	base of granary	bas de grenier	D 4 n
gǎddù	(see gǎddù tájá)	(voir gǎddù tájá)	D 4
gǎddù tájá	be frustrated (by being refused sth one	ê. frustré (après qu'on lui a refusé ce qu	D 4 o+t
gǎddù tájá	refuse to give (sth) up, be stingy (towar	garder (qch) jalousement pour soi, refus	D 4 o+t
gǎ'dó:rú	small earthenware granary in house or c	petit grenier en terre cuite dans une mai	D 6 n
gǎddù	sifted millet flour (to be added to cookin	farine de mil tamisée (à mettre dans la n	D 4 n
gǎddù léjé	add sifted flour (into pot)	ajouter de la farine tamisée (dans la mar	D 4 o+t

gògó	(goat) reach up and support oneself on (chèvres) se soutenir sur (branches d'ar	D 5 tr
gògó	(sb) hold oneself up against (wall) with c (qn) se soutenir avec les mains contre (r	D 5 tr
gó: gǎ:	dance (=perform) a dance	danser une dance D 4 o+t
gògòrò	open slightly, leave ajar (door)	ouvrir un peu, laisser entrouvert (porte) D 4 tr
gógórò	padlock	cadenas D 6 n
gògòrò	carry (hoe, ax) with blade resting on one	porter (houe, hache) avec la lame sur l'é D 6 tr
gó:'gú	act of going or coming out	fait de sortir D 4 cpd
gògú	(see sèy ⁿ 'gògú)	(voir sèy ⁿ 'gògú) D 6 cpd
gòjò	(large group) break up (into separate sul	(gros groupe) se diviser (en sous-groupe D 4 intr
gòjò	treat (people) differentially (unequally)	traiter (des gens) d'une façon différente D 4 tr
gòjò	divide (sth) into parts (e.g. halves) or pil	diviser (qch) en parties (par ex., moitiés D 4 tr
gójò	division (of a larger quantity, e.g. one of	partie, division (d'une quantité plus gran D 4 n
gòjò gó:	separate oneself, be separated (from stl	se séparer (de qch) D 6 n+i
gójò gòjò	divide (sth) into parts (e.g. halves) or pil	diviser (qch) en parties (par ex., moitiés D 4 o+t
gójò lé	in divisions (e.g. piles)	en divisions (par ex., en tas) D 4 adv
gòj'ú	differentiation	différenciation D 4 n
gòj'ú	division (of a larger quantity, e.g. one of	partie, division (d'une quantité plus gran D 4 n
gó:jú	neem tree	nîme (arbre) D 4 n
gò:'kó:	piece of wood for base of granary	bois pour le bas d'un grenier D 4 n
gò:'kòndògó	conical roof of Jamsay-style granary	toit conique de grenier style diamsay D 4 n
gò:'kûn	space under raised granary	espace soue un grenier élevé D 6 n
gòl	(see kòrò'gòl)	(voir kòrò'gòl) D 6 cpd
gòl'ló	uncover, remove blanket or sheet from (	découvrir, enlever de drap ou la couvertu D 4 tr
gòlòrò	snore	ronfler D 4 tr
gólòrò	snoring	ronflement D 4 n
gólòrò dǎñ	snore	ronfler D 4 o+t
gólòrò gòlòrò	snore	ronfler D 4 o+t
gólòrò gòlòrò'wó	cause to snore	faire ronfler D 4 o+t
góm	small spot where one or more millet plan	point ou une ou plusieurs germes de mil D 4 n
gòmó	small wooden shuttle (with depression fc	petite navette en bois (avec un creux pc D 6 n
gòmó	open wide (mouth, door, tweezers)	ouvrir (bouche, porte, pince) tout grand D 4 tr
gòmòtògú	praying mantis	mante religieuse D 4 n
gǎn	soft spot on underside of knee	partie molle derrière le genou D 4 n
gǎn	crooked, bent (object), meandering (roa	(objet) tordu, (chemin) qui fait zigzag D 4 adj
gòñ	turn around (and go back)	se retourner, faire volte-face (et revenir D 4 intr
gó:ngà	yes, right	oui, c'est ça D 4 part
góngó	tin can	boîte de conserve D 4 n
gó:ngò	yes, okay	oui, okay D 4 part
gò:nì:gà:mí: ⁿ	one-stringed native violin	monocorde, violon traditionnel à une seu D 6 n
gònó	pen (for animals)	parc d'animaux, clôture d'animaux D 5 n

gònó	pit remaining after earth for mud-bricks	trou qui reste où on a enlevé du banco	D 4 n
gònó	herd (of livestock)	troupeau (de bétail)	D 6 n
gònó	be crooked, bent (not straight)	ê. tordu (non droit)	D 4 intr
gònó	(see gònó yàḡá)	(voir gònó yàḡá)	D 6 intr
gòḡó	chest (of person)	poitrine (de personne)	D 4 n
gòḡó	entire rib section (in butchery, on one side)	côtes (grosse partie dans l'abattage, d'un côté)	D 4 n
gòḡó	build (wall)	construire (mur)	D 6 tr
gòḡó	(sb) circulate (go to various places)	(qn) circuler (aller ici et là)	D 4 intr
gòḡó	go around (sth, in a circle)	faire le tour de, marcher tout autour de	D 4 tr
gòḡó	turn, spin, rotate	pivoter, tourner	D 4 intr
gòḡò'cír'é	rib (bone)	côte (os)	D 4 n
gòḡò'cír'é	entire rib section (in butchery, on one side)	côtes (grosse partie dans l'abattage, d'un côté)	D 4 n
gòḡó gàrá	go around (obstacle) and continue on or	contourner (obstacle) et continuer sur s	D 6 tr+
gòḡó gàrá	go around (make a detour) and keep going	contourner (faire un détour) et continuer	D 6 intr
gòḡó gàrá	(sth) rotate, spin	(qch) pivoter	D 6 intr
gòḡò':gòḡò':	chest to chest (e.g. hand-to-hand combat)	poitrine à poitrine (par ex., combat main à main)	D 4 adv
gòḡò'gòrú	giant millipede	mille-pattes géant	D 4 n
gòḡò'gòrú	back of leg	derrière de la jambe	D 4 n
gòḡò'kúr'ó	chest hair	poils de la poitrine	D 4 n
gòḡò'r'ó	straighten, unbend (sth)	redresser, rendre droit, décourber (qch)	D 4 tr
gòḡò'r'ó	go around (obstacle)	faire le tour de (un obstacle)	D 4 tr
gòḡò'r'ó	(people) surround, encircle (sb, sth)	(gens) encercler, entourer (qn, qch)	D 4 tr
gòḡò'r'ó	turn, rotate (sth)	faire tourner, faire pivoter	D 4 tr
gòḡó'r'ó	curved tapstick (for drum or tomtom)	bâtonette courbée (pour taper le tambour)	D 4 n
gòḡó'r'ó'í'óm	circle	cercle	D 6 n
gòḡò'w'ó	make crooked	rendre tordu	D 4 tr
gòḡò'w'ó	turn, bend (one's head)	tourner (la tête)	D 4 tr
gòḡò'w'óm	bare-chested	torse nu	D 4 adj
gòḡò'w'óm'í'	(e.g. snake) meandering, (going) in a zigzag	(serpent etc.) en serpentant, (allant) en zigzag	D 6 adv
gòḡó yàḡá	turn (head) around to look	se retourner (la tête) pour regarder	D 4 intr
gòḡí'í'	knife with curved blade (for trimming ins)	couteau à lame courbée (pour la surface)	D 4 n
gòḡí'ó	be stronger than, able to defeat (sb)	ê. plus fort que, capable de vaincre (qn)	D 4 tr
gòḡí'ó	be capable of, be able to afford	ê. capable de, avoir les moyens pour	D 4 tr
gòḡí'ó	squash	courge	D 4 n
gòḡí'ò	resources, means, wherewithal, capital	moyens, capital (pour faire ou acheter qd)	D 4 n
gòḡí'ò gòḡí'ó	be stronger (than sb)	ê. plus fort (que qn)	D 4 o+t
gòḡó	back of skull (above nape)	derrière du crâne (au-dessus de la nuque)	D 4 n
gòḡó	cover (sb) with blanket or sheet	couvrir le corps de (qn) avec une couverture	D 4 tr
gòḡó	(see gòḡú gòḡó)	(voir gòḡú gòḡó)	D 4 tr
gòḡò:	on the lower back of the skull (above nape)	sur le derrière du crâne (au-dessus de la nuque)	D 4 adv

gó:rò	kola nut	cola	D 4 n
góró	small water channel (natural or dug)	petit canal d'eau (naturel ou creusé)	D 4 n
góró	water current (in a channel)	courant d'eau (dans un canal)	D 4 n
gòrò	camp (temporary)	campement (temporaire)	D 4 n
gòrò'gárá	(see yàḡḡ'òjù gòrògárá)	(voir yàḡḡ'òjù gòrògárá)	D 4 cpd
góró í:jù	catfish	silure	D 5 n
gò:rò'pújò	mash that one spits out after chewing a	pulpe qui reste qu'on expulse en crachan	D 5 n
gòrú	vertical fracture (cleavage) in cliff	fracture verticale dans une falaise	D 4 n
gòrú	ditch	fossé	D 4 n
gòrú gòrò	dig a ditch or channel	creuser un fossé	D 4 o+t
gòrúm'gó:ñó	millipede; caterpillar	mille-pattes; chenille	D 4 n
gò:'tùmó	stones at base of granary (to keep term	pierres au bas d'un grenier (pour empêç	D 4 n
gów'ńó	depression in field (furrow after plowing,	dépression dans un champ (sillon après c	D 4 n
gów'ńó gân	line that one can walk between rows of	ligne où on peut marcher entre les rangé	D 4 n
gówó	wall around courtyard	mur autour d'une cour	D 4 n
gówó	wall (of house)	mur (d'une maison)	D 4 n
gòwó	ask (the price)	demander (le prix)	D 4 tr
gǒy ⁿ	short	court	D 4 adj
gòy ⁿ 'ńó	become short	devenir court	D 4 intr
gòy ⁿ 'ńó	shorten	raccourcir	D 4 tr
gòy ⁿ 'ńò'w'ńó	shorten	raccourcir	D 4 tr
gò:'yá:	small granary (for a woman)	petit grenier (de femme)	D 4 n
gó: yèré	come from, hail from (a place)	venir de, ê. originaire de (un lieu)	D 4 v+v
gú	sth that has or is characterized by (sth)	qch qui a ou qui est caractérisé par (qch	D 4 cpd
gũ: ⁿ	tree sp.	arbre sp.	D 4 n
gùgó	(animal) chew cud	(animal) ruminer	D 4 intr
gùgó	(sb) spit (sth) up	(qn) revomir (qch)	D 4 intr
gù'gûn	watermelon	pastèque	D 4 n
gù'gùn cénè bân	watermelon (red)	pastèque (rouge)	D 6 n
gù'gùn jé:rù	colocynth (wild melon)	coloquinte (melon sauvage)	D 4 n
gù'gùn'ńá:	watermelon	pastèque	D 4 n
gù'gùn'tǒ'y	cultivated watermelon	pastèque cultivée	D 4 n
gù'gùy'í'n	thief	voleur	D 4 n
gǔj'jêm	black-skinned person, African	(un) peau noire, africain	D 4 n
gùjó	(man) elope with (woman)	(homme) fuir avec (femme, pour l'épous	D 4 tr
gùjó	snatch (sth)	happer (qch)	D 4 tr
gùjó	gin, remove seeds from (cotton, by hanc	égrener, enlever les graines de (coton, à	D 4 tr
gùjó	de-feather, pluck feathers from (bird)	éplumer (oiseau)	D 4 tr
gùjú	skin	peau	D 4 n
gùjú	hide, skin (of animal)	peau (d'animal)	D 4 n

gùjú'jêm	black-skinned person, African	(un) peau noire, africain	D 4 n
gùjùró	(rope) unravel	(corde) se découdre, se défaire	D 6 intr
gùjú'wé:rè	large bowl-shaped earthenware basin for	grosse bassine large et peu profonde en	D 6 n
gúlúm	piece (of sth)	morceau (de qch)	D 4 n
gúlúm	entire, intact (e.g. melon, kola nut)	entier, intègre (melon, noix de cola, etc.)	D 6 n
gùmó	split (e.g. wood)	fendre (bois etc.)	D 4 tr
gùmògúmò	(call of speckled pigeon)	(voix du pigeon de Guinée)	D 4 onc
gúmúr ⁿ ó	short, runty (person, animal)	chétif, courtaud (personne, animal)	D 4 adj
gũ:n	flat winnowing van (circular, flat basket)	van à vanner (vannerie plate et ronde, lé	D 4 n
gũ:n	circular palm-leaf fan	éventail rond en feuille de doum	D 4 n
gũn	back (of body or object)	dos, arrière	D 4 n
gùn'céné	back	dos	D 4 n
gùn'cèné'jáy	necklace with bouncing decoration	hangar collier à ornement bondissant au dos	D 4 n
gùn'dígé	row (of animals, worshippers, etc.)	rang, rangée (d'animaux, de personnes e	D 4 n
gùn'dígíré	row (of animals, worshippers, etc.)	rang, rangée (d'animaux, de personnes e	D 4 n
gùn'dùró	back, rear (of sth)	arrière, derrière (de qch)	D 4 n
gùn'dùrò:	in the rear, in back	à l'arrière	D 4 n
gùn'dùró lé	behind, at the rear of (sth)	derrière (qch)	D 4 pos
gũn jèṅṅè ⁿ é	turn around and look at (sb, sth)	se retourner et regarder (qn, qch)	D 4 o+t
gũn lé	(going) backward (adverb)	en arrière	D 4 n+ç
gũn lé	outside (adverb)	à l'extérieur, dehors	D 4 n+ç
gũn lé	behind, at the rear of (sth)	derrière (qch)	D 4 n+ç
gũnṅ	after, behind	après, derrière	D 4 pos
gũnṅ	belatedly, late (adverb)	en retard, tardivement, tard (adverbe)	D 4 adv
gũnṅ	soon	bientôt	D 4 adv
gũnṅ píliwé	go back to the rear	retourner en arrière	D 6 adv
gùnó	being a slave, slavehood	esclavage, fait d'ê. esclave	D 4 n
gùnó'n	slave	esclave	D 4 n
gũn tó:	turn one's back (to sb)	se retourner en montrant le dos (à qn)	D 4 o+t
gùnù'r ⁿ ó	lengthen	allonger	D 4 tr
gùnù'r ⁿ ó	become long	devenir long	D 4 intr
gú:r ⁿ ò	tree sp.	arbre sp.	D 4 n
gùr'ín	tall (human)	de haute taille (personne)	D 4 adj
gùr'ín	Gourou person (ethnicity)	personne Gourou (ethnie)	D 4 adj
gùró	young adult female animal (not yet a mo	jeune animal adulte femelle (qui n'a pas	D 4 adj
gùró	slobber, drool (verb)	baver	D 4 tr
gùró	small axe (iron inserted into wood)	petite hache	D 4 n
gúrò	drool, slobber (noun)	bave	D 6 n
gùrò'à ⁿ á	large, heavy axe for chopping and splittir	grosse hache lourde pour couper et pour	D 4 n
gúrò gùró	slobber, drool	baver	D 6 o+t

gúrsó:jè	tree sp.	arbre sp.	D 4 n
gù:rú	tree sp.	arbre sp.	D 4 n
gùrú	long, tall	long, haut	D 4 adj
gùrú	Gourou (zone near Koro where a dialect	Gourou (zone près de Koro où on parle u	D 4 n
gúró?á:nà	Koran	coran	D 4 n
gùrú'm	Gourou people (Dogon group near Koro)	Gourou (ethnie dogon vers Koro)	D 4 n
gùrú'n	Gourou person (ethnicity)	personne Gourou (ethnie)	D 4 adj
gùy ⁿ ó	rob (sb), steal (sth)	voler (qch), dérober (qn)	D 4 tr
gúy ⁿ ó	(see gúy ⁿ ó lè)	(voir gúy ⁿ ó lè)	D 4 n
gùy ⁿ ò'gǔy ⁿ	thieving (animal)	(animal) voleur	D 4 adj
gúy ⁿ ó lè	stealthily, in secret, clandestinely	en cachette, de façon clandestine	D 4 adv
hǎ: ⁿ	huh?	eh?	D 4 inte
háccíllè	mind, (level of) intelligence	esprit, (niveau d')intelligence	D 4 n
háccíllè kár ⁿ á	pay attention	faire attention	D 6 o+t
háddù	border	frontière	D 4 n
há:dé	stop at, go up to (a boundary)	s'arrêter à, aller jusqu'à (une limite ou fr	D 4 intr
há:dé	amount to, add up to (a certain sum)	atteindre (une certaine somme)	D 4 intr
hádé	(e.g. gendarmes) block (road, passage)	(gendarmes etc.) bloquer (route, passag	D 6 tr
hádé	impede, block the passage of (sb)	bloquer le passage de (qn)	D 6 tr
há:jè	need (of sth)	besoin (de qch)	D 4 n
há:jè	need (sth)	avoir besoin de (qch)	D 6 tr
hâl	all the way to, as far as (place)	jusqu'à (lieu)	D 4 part
hâl ...	until (time)	jusqu'à (temps)	D 4 part
hálâl	legitimate child	filz ou fille légitime	D 4 n
hálâl	legitimate descendant (of ancestor)	descendant légitime (d'un ancêtre)	D 4 n
hálâl	rightful possession (sth earned)	propriété légitime, de droit (méritée)	D 4 n
hámpá	chew (tobacco)	chiquer (tabac)	D 6 tr
hámpé	chew (tobacco)	chiquer (tabac)	D 6 tr
hámpérè	wad of chewing tobacco	bouchée de tabac à chiquer	D 6 n
há:râm	christening, naming ceremony (for newb	baptême (rite où on donne un nom au nc	D 4 n
há:râm	Muslim holy day associated with cousin	hî fête musulmane associée avec le cousin	D 6 n
hárâm	sacrilege, act forbidden by Islam	sacrilège, acte condamné par l'islam	D 4 n
hárâm	bastard, illegitimate child (born out of w	bâtard, enfant non légitime (né hors de r	D 4 n
hármé	(act) be forbidden by Islam	(acte) ê. interdit pas l'islam	D 6 intr
hásá	rent	louer	D 4 tr
há:sé	card (cotton)	carder (coton)	D 4 tr
hà:sín	indeed	effectivement, vraiment	D 4 adv
hà:sín	all right, okay	bien, okay	D 4 adv
hátté	observe (sth) attentively	observer (qch) avec soin	D 4 tr
hátté	keep (sth)	garder (qch)	D 4 tr

háwré	come to an agreement, make a deal	se mettre d'accord, conclure un accord	D 4 intr
háwsà'nùmò'béré	Hausa-style bead armband worn above e	bandeau en perles de type haoussa port	D 4 n
háybé	(herder) watch over, tend (flock)	(berger) surveiller, garder (troupeau)	D 6 tr
háybé	observe (sth) attentively	observer (qch) avec soin	D 4 tr
háybé	watch over (children, flock)	surveiller (enfants, troupeau)	D 4 tr
háyè	well, ...	bon, ...	D 6 par
háyndè	miracle, amazing or surprising thing	miracle, chose étonnante ou surprenante	D 4 n
háyndè	amazement, astonishment	fait d'è. étonné	D 4 n
háyndíné	amaze (sb)	étonner (qn)	D 4 tr
háyndíné	(sb) be amazed	(qn) è. étonné	D 4 intr
héjé	suffice, be enough for (sb)	suffire à (qn)	D 4 tr
héñé	hurry, rush	è. pressé (de temps)	D 4 intr
héwté	recover, recuperate, get back (lost or bc	recupérer, retrouver (objet perdu ou prè	D 6 tr
héwté	catch up with (sb who went ahead)	rattraper, rejoindre (qn qui est allé par d	D 6 tr
híbbé	be complete	è. entier, intègre	D 4 intr
híjjé	perform the pilgrimage to Mecca	faire le pèlerinage à la Mecque	D 4 intr
híjjù	pilgrimage to Mecca	le pèlerinage à la Mecque	D 4 n
híjjù híjjé	perform the pilgrimage to Mecca	faire le pèlerinage à la Mecque	D 6 o+t
hí:lè	trick, ruse, stratagem	ruse, stratagème	D 4 n
hí:lè	slyness, cleverness	astuce, fait d'è. malin	D 6 n
hí:lé	dupe, cheat, trick (sb)	duper, tromper (qn)	D 4 tr
hínnè	amount, quantity	quantité	D 4 n
hínné	be absorbed in (task, work)	s'absorber dans (tache, travail)	D 5 intr
hó:n	here, take this!	tiens!, prends ceci!	D 6 tr
hóggò	pen (for animals)	parc d'animaux, clôture d'animaux	D 4 n
hó:lá:rù	confidence	confiance	D 4 n
hó:lé	trust	avoir confiance en	D 4 tr
hó:ló	trust	avoir confiance en	D 4 tr
hóηgérè	dark brown (cow)	brun foncé (vache)	D 4 adj
hó:rè	the main one	le principal	D 4 n
hó:ró	observe (sth) attentively	observer (qch) avec soin	D 4 tr
hó:ró	(hunter) watch stealthily	(chasseur) regarder en cachette	D 4 tr
hórsíné	love (sth, sb) passionately	aimer (qch, qn) avec passion	D 6 tr
hórsíné	love (sth, sb) passionately	aimer (qch, qn) avec passion	D 6 tr
hórsó	(sth, sb) be loved, (merchandise) be poç	(qch, qn) è. aimé avec passion, (marchar	D 6 intr
hóyyò:hóyyò:	a song for women's dances	une chanson pour la danse des femmes	D 4 n
húkûm	tent (of Bellas etc.)	tente (des bella etc.)	D 6 n
húmtó	(need, problem) be resolved	(besoin, problème) è. résolu	D 4 intr
húrów	shrub sp.	arbuste sp.	D 4 n
húyâm	happiness, joy	joie, bonheur, fait d. è. content	D 4 n

húyé	be happy	ê. content, heureux	D 4 intr
húyné	make (sb) happy	rendre content, rendre heureux (qn)	D 4 tr
≡i:	it is	c'est	D 6 cliti
≡i:	Focus clitic	clitique de focalisation (mise en vedette)	D 6 cliti
ĩ. ⁿ	fruit, nut, seed (of plant)	fruit, noix, graine (d'une plante)	D 5 n (ř)
ĩ. ⁿ	child, young (of an animal)	enfant, petit (d'un animal)	D 5 n (ř)
ĩ. ⁿ	product (of work) (cpd final)	produit (d'un travail) (fin de composé)	D 5 cpd
ĩ. ⁿ bā:y ⁿ	newborn baby	bébé nouveau-né	D 4 adj
ĩ. ⁿ nār ⁿ à'w ⁿ á	(midwife) help (woman) to deliver (child)	(sage femme) aider (femme) à accoucher	D 4 o+t
ĩ. ⁿ nār ⁿ á'w ⁿ á'n	midwife	sage femme	D 4 n
ĩ'ār ⁿ á	swagger, walking proudly or elegantly	démarche hautaine ou élégante	D 4 n
ĩ'ār ⁿ à'gǒ'y	swagger, walking proudly or elegantly	démarche hautaine ou élégante	D 4 n
ĩ'ār ⁿ à'gó:'n	dandy, elegant young man with a swagger	fanfarron, jeune homme à démarche hau	D 4 n
íbílí:sà	chief of the pagan demons (invisible dev	chef des démons païens (démon invisible	D 4 n
íbílí:sà'hírsi'állà'jál	cut-throat weaver (bird)	cou coupé (oiseau)	D 4 n
í'èr ⁿ éw ⁿ è	tree sp.	arbre sp.	D 4 n
íjé	today	aujourd'hui	D 4 adv
ĩjé	act of standing	fait d'ê. debout, fait de s'arrêter	D 4 n
ĩjé	act of stopping	fait de s'arrêter	D 4 n
ĩjé	position, place (of sb)	position, place (de qn)	D 4 n
ĩjé	involvement (in an activity)	fait d'ê. engagé ou impliqué (dans une ac	D 4 n
íjé	stand (up), be standing	se mettre debout, ê. debout	D 4 intr
íjé	(sb) stop, halt, come to a stop (while st:	(qn) s'arrêter, faire halte (étant debout)	D 4 intr
íjé	(festivities) be held, take place	(manifestation, fête) avoir lieu	D 4 intr
ĩjé íjé	stand (up), be standing	se mettre debout, ê. debout	D 4 o+t
ĩjé íjé	(sb) stop, halt, come to a stop (while st:	(qn) s'arrêter, faire halte (étant debout)	D 4 o+t
ĩjé íjé	be involved	ê. engagé ou impliqué	D 4 o+t
íjé nè	again, once more	encore une fois, de nouveau	D 4 adv
íjé nè	until now, so far	jusqu'à présent	D 4 adv
íjén'nǐ:'tǎ:n	day before yesterday	avant-hier	D 6 n
íjén'tǎ:n	day before yesterday	avant-hier	D 6 n
ĩjí	dog	chien	D 4 n
ĩj'ĩ. ⁿ	puppy	chiot	D 4 n
ĩj'ĩ. ⁿ dúrò	succulent plant sp.	plante succulents sp.	D 4 n
ĩjí'kórò	bowl, pan, or concave waterjar shard wh	écuelle, ou morceau de canari cassé, où	D 4 n
ĩ:jǐ'nǐjé	fish sauce	sauce au poisson	D 6 n
íjí'ré	stop, arrest, detain, block	faire arrêter, bloquer	D 4 tr
íjí'ré	cause to stand, erect	mettre (qch) debout, ériger	D 4 tr
íjí'ré	organize, hold (festivities)	organiser (manifestation, fête)	D 4 tr
íjí'ré	(standing person) walk around, be in mo	(personne debout) circuler, se déplacer,	D 4 intr

ĩĩrè gǔy ⁿ	width (measure of 2- or 3-dimensional object)	largeur (mesure de la deuxième dimension)	D 4 n
ĩĩrè gùrú	length (of object or space, in its longest dimension)	longueur (la dimension la plus longue d'un objet ou d'un espace)	D 4 n
ĩĩrè gùrú	tallness, height	taille, hauteur (mesure)	D 4 n
ĩjí'r'ú	length (of two-dimensional object or space)	longueur (d'un objet ou d'un espace en deux dimensions)	D 4 n
ĩjí'r'ú	tallness, height	taille, hauteur (mesure)	D 4 n
ĩjú	dog	chien	D 4 n
í:jú	fish	poisson	D 4 n
ĩjù'ar ⁿ á	dog (male)	chien (mâle)	D 4 n
ĩjùbǎy	country, land	pays, terre	D 4 n
ĩjùbǎy	ground	sol	D 4 n
ĩjùbǎy	plain, flat lowland	plaine, terrain plat entre les inselbergs	D 6 n
ĩjù'ĩr ⁿ	puppy	chiot	D 4 n
ĩjù'néné	lungfish	??	D 5 n
ĩjù'yǎ:	dog (female)	chienne	D 4 n
ĩlá:	who?	qui?	D 4 inte
ííwál	parasol, umbrella	parasol, parapluie	D 4 n
ííwál	erect herb sp.	herbe érigée sp.	D 4 n
íllé	lift up (heavy stone, wrestling opponent)	soulever d'en bas (grande pierre, opposer)	D 4 tr
íllè	since	depuis	D 4 adv
ĩm	stuttering	bégaiement	D 4 n
ímé	stutter	bégayer	D 4 tr
ĩm ímé	stutter	bégayer	D 4 o+t
ĩ'n	child (young human)	enfant (jeune personne)	D 4 n
ĩ'n	(sb's) child (son or daughter)	enfant (fils ou fille, de qn)	D 4 n
ĩñàr ⁿ á	swagger, walking proudly or elegantly	démarche hautaine ou élégante	D 4 n
ĩñàr ⁿ à'gǔ'y	swagger, walking proudly or elegantly	démarche hautaine ou élégante	D 4 n
ĩñàr ⁿ à'gó:'n	dandy, elegant young man with a swagger	fanfarron, jeune homme à démarche hautaine	D 4 n
ĩñàr ⁿ à'yéy	swagger, walking proudly or elegantly	démarche hautaine ou élégante	D 4 n
ĩñé	lie down	se coucher	D 4 intr
ĩñé	what?	quoi?	D 4 inte
ĩñé	why?	pourquoi?	D 5 inte
ĩñé jé	why?	pourquoi?	D 4 inte
ĩñé lè	with what?	avec quoi?	D 4 inte
ĩñé sógò	because of what?	à cause de quoi?	D 4 inte
ĩñi'w ⁿ é	make (sb) lie down (to sleep)	faire coucher (qn)	D 4 tr
ĩ'n'dũŋ	large cloth wrapped around body to carry child	gros tissu pour porter un enfant au dos	D 4 n
ĩné	(logophoric singular pronoun)	(pronom logophorique singulier)	D 4 pron
ĩné	(third person singular reflexive possessive pronoun)	(possessif réfléchi de 3e personne singulier)	D 4 pron
ĩné	take a bath or shower, bathe	se laver (bain ou douche)	D 4 intr
íné	person	personne	D 4 n

ĩnè'cíné	phantom, ghost (of person)	fantôme (d'une personne)	D 4 n
[ĩnè'cínè]'bè:né	narcotic bush sp.	buisson narcotique sp.	D 4 n
[ĩnè'cínè]'námñú	wild sesame	sésame sauvage	D 4 n
ĩnè'gǎn	oldest noble (freeborn) man in village	l'homme noble (non esclavé) le plus âgé	D 4 n+a
ĩnè'gǎn	old person	vieille personne	D 4 n+a
ĩnè'gǒy'n	short person, runt	personne de courte taille, courtaud	D 6 n+a
ĩnè'gùrí'n	tall person	personne de haute taille	D 6 n+a
ĩnè'làgí'n	another person, someone else	autrui, quelqu'un d'autre	D 6 n+a
íné'm	people	gens	D 4 n
íné'n	person	personne	D 4 n
ĩní'r ⁿ é	bathe, give a bath to (sb)	baigner, laver (qn)	D 4 tr
ĩníw ⁿ é	(reflexive object)	(complément réfléchi)	D 4 pro
ĩníw ⁿ è'pàýá	belt	ceinture	D 4 n
ĩníw ⁿ é páyá	attach (one's belt)	attacher (sa ceinture), se ceinturer	D 4 n
í'n sájí: ⁿ	barn owl	effraie africaine (hibou)	F 6 n
ĩr ⁿ é	tooth	dent	D 4 n
ír ⁿ é	iron, steel, metal	fer, acier, métal	D 4 n
ír ⁿ é	let out (one's stomach)	se faire saillir (le ventre)	D 6 n
ír ⁿ é	iron, steel, metal	fer, acier, métal	D 4 n
ĩr ⁿ è'bú:	chewstick	cure-dents	D 4 n
ĩr ⁿ è'dójú	lower front teeth	dents inférieures de devant	D 4 n
ĩr ⁿ è'gàṅá	wisdom tooth	dent de sagesse	D 4 n
ĩr ⁿ è'gàṅá	molar	molaire	D 6 n
ĩr ⁿ è'jém	dark metals (alloys of tin, lead, etc.)	métaux foncés (alliages de plomb, d'étain)	D 6 n+a
ĩr ⁿ è'kú: ⁿ	upper front teeth	dents supérieures de devant	D 4 n
ĩr ⁿ è'máná	upper teeth	dents supérieures	D 6 n
ĩr ⁿ è'nòw ⁿ ó	gums	gencives	D 4 n
ĩr ⁿ e'nùr ⁿ ó	toothache	mal aux dents	D 4 n
ĩr ⁿ è'sérù	canine tooth	canine (dent)	D 6 n
ĩr ⁿ è'sòm	bicycle	vélo	D 4 n
ĩr ⁿ è'ùñú	wire (metal)	fil (métal)	D 6 n+a
írà	light brown (goat)	brun clair (chèvre)	D 4 adj
írà bán	light brown mixed with dark brown (goat)	brun clair mélangé avec brun foncé (chèvre)	D 4 adj
írà jém	light brown with black	brun clair avec noir	D 4 adj
írà pírú	grey (goat)	gris (chèvre)	D 4 adj
íré	be better (than)	ê. meilleur (que), mieux valoir (que)	D 4 intr
íré:	(see íré: kár ⁿ á)	(voir íré: kár ⁿ á)	D 4 n
íré	cooked (grain, meat)	cuit (céréales, viande)	D 4 adj
íré	ripe (fruit)	mûr (fruit)	D 4 adj
íré	hard, firm (buttocks)	(fesses) dur	D 4 adj

íré	(meal) be cooked, be done	(repas) devenir cuit	D 4 intr
íré	(beer, milk) be fully fermented	(bière, lait) ê. bien fermenté	D 4 intr
íré	(fruit) ripen, become ripe	(fruit) mûrir	D 4 intr
ĩré: kár ⁿ á	improvement happen	amélioration avoir lieu	D 4 s+c
ĩré'kò	it (=illness) is getting better	il y a du mieux (après une maladie)	D 4 intr
írí'wé	cook (food) well	bien cuire (nourriture)	D 4 tr
írí'wé	make (fruit) ripe	faire mûrir (fruit)	D 4 tr
írù	breast (female)	sein (de femme)	D 4 n
ĩrù'dõŋ	bra, woman's breast support	soutien (de seins de femme)	D 4 n
ĩrù'ká:	nipple	mamelon	D 4 n
ĩwé	like, be fond of (sb)	aimer (qn)	D 4 tr
jǎ:	convey, deliver, take (sth, somewhere)	faire arriver, emmener, livrer (qch, quelqu'un)	D 4 tr
já:	always	toujours	D 4 adv
jǎ. ⁿ	dig (sth)	creuser (qch)	D 4 tr
já. ⁿ	normal, right, in conformity to social norms	normal, correct, conforme aux normes	D 4 adv
já. ⁿ	appropriate, necessary (equipment)	(matériel) approprié, nécessaire	D 4 adv
jâ. ⁿ	(one's) just deserts, what one deserves	ce qu'on mérite	D 6 n
jâ. ⁿ	normal, right, in conformity to social norms	normal, correct, conforme aux normes	D 4 adv
jâ. ⁿ	appropriate, necessary (equipment)	(matériel) approprié, nécessaire	D 4 adv
jà'ýá	take (quantity of dirt, etc.) in both hands	prendre (quantité de banco, etc.) dans les deux mains	D 4 tr
jàgú	mane, back of neck (of donkey)	crinière, derrière du cou (d'un âne)	D 4 n
jáqù	amount (e.g. of earth) taken in both hands	quantité (de banco etc.) prise dans les deux mains	D 4 n
jàgù'kúrò	mane hair	poil de la crinière	D 4 n
já:jé	(herder) come back with livestock (in the evening)	(berger) revenir avec le bétail (tard dans la soirée)	D 4 tr
já:jé	(animal) come home (for the night)	(animal) revenir au village (le soir)	D 4 intr
já:jé	(traveler) return home after a trip	(voyageur) revenir à son village après un voyage	D 4 intr
já:jíné	(herder) come back with livestock (in the evening)	(berger) revenir avec le bétail (tard dans la soirée)	D 6 tr
jàkà:	lo, ...	voilà que ...	D 4 part
jàkà'jàkà	lo, ...	voilà que ...	D 4 part
jákkà	zakat, Islamic charitable tithe	zakat, dîme islamique	D 4 n
jálásárù	(modern) plow	charrue (moderne)	D 4 n
já:lé	defeat, overpower, vanquish	vaincre, battre	D 4 tr
jállá	grab (sth) suddenly	saisir (qch) brusquement	D 6 tr
jállù kár ⁿ á	grab (sth) suddenly	saisir (qch) brusquement	D 6 o+t
jǎm	leatherworkers, tanners (caste)	cordonniers (caste)	D 4 n
jâm	being well, being fine (in greetings)	bien-être, fait de se bien porter (dans les salutations)	D 4 n
jâm	peace, tranquility (in greetings)	paix, tranquillité (dans les salutations)	D 4 n
jámá	take by surprise, sneak up on (sb)	surprendre (qn)	D 4 tr
jámá	betrayal, reneging on a promise to, miss	fait de trahir, de revenir sur une promesse	D 5 tr
jámá	betray, renege on a promise to, miss a	trahir, revenir sur une promesse à, rater	D 4 tr

jámâ:	community (gathered on a holy day)	communauté (rassemblée les jours de fête)	D 4 n
jámâ:	crowd, large gathering	foule, gros rassemblement	D 4 n
já: mà já:	always	toujours	D 4 adv
jámá jámá	betray, act treacherously	trahir	D 4 o+t
jámâ:n	era	ère	D 4 n
jàmbé	(see màlpà:'jàmbé)	(voir màlpà:'jàmbé)	D 6 cpd
já:mdè	period following rainy season just before	période qui suit l'hivernage, juste avant l'	D 4 n
jám'dè:né	lemon grass sp.	citronelle sp. (graminée)	D 4 n
jàmdúró	donkey	âne	D 4 n
jàmdúró	main roof beams in granary (and their pr	poutres principales de toiture de grenier	D 6 n
jàmdùrù'sûn	herb sp.	herbe sp.	D 4 n
jámgâl	act of wooing a much-sought-after wom	fait de faire la cour à une femme élégant	D 5 n
jámgâl nú:	engage in wooing a much-sought-after w	faire la cour d'une femme élégante	D 5 o+r
jámĩ	(see jámĩ sǎy)	(voir jámĩ sǎy)	D 6 phr:
jám'in	member of Jam caste (leatherworkers)	membre de la caste Jam (cordonniers)	D 4 n
jámĩ sǎy	good health only	bonne santé seulement	D 4 phr:
jàmlàró	single-edged sword	épée à un seul tranchant	D 4 n
jâm ná:	sleep well (overnight)	bien dormir (la nuit)	D 4 adv
jâm sâ'n	(sb) feeling well, fine	(qn) qui se porte bien	D 4 adj
jàmsǎy	Jamsay language	langue jamsay	D 4 n
jâm sǎy	feeling well, fine	se portant bien	D 4 adv
jâm sǎy	good health only	bonne santé seulement	D 4 phr:
jàmsǎy'in	Jamsay person	personne jamsay	D 4 n
jǎŋ	uncastrated animal (bull, ram, billygoat)	animal non castré (taureau, bélier, bouc)	D 4 adj
jǎŋ	(cpd final, see pĩr ⁿ è'jǎŋ, wǎ:m'jǎŋ)	(dans les composés, voir pĩr ⁿ è'jǎŋ, wǎ:m'	D 6 cpd
jǎŋ	act of begging	fait de mendier, mendicité	D 4 n
jà:ŋá	(see wèrèwèrè'jà:ŋá)	(voir wèrèwèrè'jà:ŋá)	D 4 n
jàŋá	pound (grain, in mortar, with some water)	piler (mil, dans un mortier, avec de l'eau)	D 4 tr
jàŋá	request, ask for (sth)	demander (qch, en tant que requête)	D 4 tr
jàŋá	beg for, plead for (sb, sth)	quémander (qn, qch)	D 4 tr
jànàjàró	vine sp.	plante rampante sp.	D 4 n
jà:ŋà'kù:n'ká'y ⁿ	ant lion	fourmilion	D 4 n
jànàw ⁿ á	(plant) branch out	(plante) se ramifier	D 4 intr
jàndúró	donkey	âne	D 6 n
jǎŋgé	read, study, go to school	lire, étudier, faire l'école	D 4 tr
jǎŋgé	read (sth)	lire (qch)	D 5 tr
jǎŋgíné	teach (students, subject matter)	enseigner (élèves, matière)	D 4 tr
jǎŋgù	studies (noun), schooling	étude(s), fait d'étudier	D 4 n
jǎŋgù jǎŋgé	engage in studies, be a student, go to sc	ê. étudiant, faire des études	D 5 o+t
jǎŋ jàŋá	beg, plead	quémander	D 4 o+t

jàŋ'jáŋá'n	one who begs or pleads	un qui quémande	D 4 n
jáppè	donkey's back padding (under load)	ouate (coussin) d'âne (sous la charge)	D 4 n
jáppè	camel's back padding (under load)	ouate (coussin) de chameau (sous la charge)	D 4 n
jáppérè	donkey's back padding (under load)	ouate (coussin) d'âne (sous la charge)	D 4 n
jáppérè	camel's back padding (under load)	ouate (coussin) de chameau (sous la charge)	D 4 n
jà:rá	incite, provoke, egg on (sb, e.g. to fight)	inciter (qn, par ex. à une bagarre)	D 4 tr
jà:rá	swindle	escroquer	D 4 tr
jàrá	demolish (house)	démolir (maison)	D 4 tr
jàrá	fell (tree)	abattre, faire tomber (arbre)	D 4 tr
jàrá	knock (sb) down	terrasser (qn)	D 4 tr
já:rà	act of inciting	fait d'inciter	D 6 n
jàrà	loss (in business)	perte (dans les affaires)	D 6 n
já:rà jà:rá	incite, provoke, egg on (sb, e.g. to fight)	inciter (qn, par ex. à une bagarre)	D 6 o+t
járáwá	hoe with long handle that is inserted into	pioche à long manche dont le bout s'insère	D 4 n
jàràwà'dèŋé	short-handled hoe (with somewhat worn blade)	pioche à court manche (souvent avec une lame usée)	D 6 n
jàràwà'í:n	blade of long-handled hoe	lame de pioche	D 4 n
jàràwà'ná:	type of long-handled hoe (with one end curved)	sorte de pioche (à un bout courbé, utilisée pour défricher)	D 4 n
jà:sé	being shiftless or weak, doing poor work	fait d'être un vaurien, de faire du mauvais travail	D 6 n
já:sé	(sb) do poor work	(qn) faire du mauvais travail	D 4 intr
jà:sè'gí'n	sb who does poor work	qn qui fait du mauvais travail	D 6 n
já:sérè'n\m	poor worker (weak or shiftless)	mauvais ouvrier (faible ou vaurien)	D 6 n
jà:sí'n\jà:sú'm	poor worker (weak or shiftless)	mauvais ouvrier (faible ou vaurien)	D 6 n
játè	calculation	calcul	D 6 n
játé	calculate	calculer	D 4 tr
játè játé	do a calculation	faire un calcul	D 4 o+t
já:fi	exactly	exactement	D 4 adv
jàwá	put (sth) up against (a surface)	coller (qch) légèrement (à une surface)	D 4 tr
jáwđi	(sb's) livestock (collective)	bétail (l'ensemble des animaux domestiques)	D 6 n
jáwé	beset, pressure (sb)	affliger, exercer pression sur (qn)	D 4 tr
jáw'jáv	very hot (intensifier)	très chaud (intensif)	D 4 intensif
jây	(see jây kár'á)	(voir jây kár'á)	D 4 n
jây ⁿ	bark fiber	fibres d'écorce	D 4 n
jây kár'á	(e.g. loose necklace) keep bouncing off	(collier lâche, etc.) faire des bonds, rebondir	D 4 o+t
jáyrè	act of mocking (sb)	moquerie, fait de se moquer (de qn)	D 4 n
jáyré	poke fun at, ridicule, mock	saboter, ridiculiser, se moquer de	D 4 tr
jáyrè jáyré	mock, ridicule, poke fun at	saboter, ridiculiser, se moquer de	D 6 o+t
jè	(I/we/you) said	(j'ai, nous avons, tu as, vous avez) dit	D 4 que
jě:	hunger	faim	D 4 n
jě:	fight, squabble	se quereller	D 4 tr
jé	because of, due to	à cause de	D 4 pos

jé	for (purpose)	pour (but)	D 4 pos
jé	for the sake of, out of respect for (sb)	pour l'amour de, par égard pour (qn)	D 4 pos
jé:	take (handful of food) in hand	prendre (tartine de nourriture) dans la m	D 4 tr
jé:	(man) marry (woman)	(homme) épouser (femme)	D 4 tr
jê:	act of swaying side to side	fait de se balancer d'un côté à l'autre	D 4 n
jé: ⁿ	pinch (skin)	pincer (la peau)	D 4 tr
jê: ⁿ	gizzard	gésier	D 4 n
jê: ... á:	hunger afflict X (X is hungry)	faim attraper X (X a faim)	D 6 s+t
jègέ	(sth) be bent, tilt, be tilted (not straight)	(qch) se pencher, s'incliner, ê. tordu (pa:	D 4 intr
jégέ:	atilt, tilting (adverb)	en se penchant (adverbe)	D 4 adv
jègè'ré	cause to tilt (e.g. calabash)	faire pencher (calebasse etc.)	D 4 tr
jègè'ré	delay, put off (an action)	reporter (une action)	D 4 tr
jè:jé	thin cotton thread	fil mince de coton	D 4 n
jèjú	body	corps	D 4 n
jèjù'gùjú	skin of body	peau du corps	D 4 n
jèjù'gùjú	body	corps	D 4 n
jèjù'nòw ⁿ ó	flesh (of body)	chair (du corps)	D 4 n
jélé:jù	doum palm	doumier (palmier)	D 4 n
jélgé=>	dangling, waving, swinging back and fort	en se balançant ici et là (adverbe)	D 4 adv
jélgé=> kár ⁿ á	(sth hanging) dangle, wave, swing back :	(objet suspendu) se balancer ici et là dai	D 4 adv
jélgé'jélgé	dangling, waving, swinging back and fort	en se balançant ici et là (adverbe)	D 4 adv
jélgé'jélgé kár ⁿ á	(sth hanging) dangle, wave, swing back :	(objet suspendu) se balancer ici et là dai	D 4 adv
jéllé:jù	doum palm	doumier (palmier)	D 4 n
jém	black, dark	noir, foncé	D 4 adj
jêm	(see ñù:'jêm)	(voir ñù:'jêm)	D 6 cpd
jè:mé	shard from broken earthenware water jai	morceau de canari	D 6 n
jèmé	pull in (one's stomach)	se contracter (le ventre)	D 6 tr
jémè	blacksmith (as cpd initial)	forgeron (dans les composés)	D 6 cpd
jémé	bag (general term)	sac (mot générique)	D 4 n
jémé	fairly wide animal-hide bag with shoulder	gibecière assez large en peau (pour les ç	D 4 n
jèmè'cè:	winged termites that swarm in early rain	termite ailée en essaim après les premièr	D 4 n
jèmè'cícél	rock martin (swallow)	hirondelle	D 6 n
jèmè'í'n	young member of blacksmith caste	jeune forgeron	D 4 n
jèmè'kómó	kite (hawk)	milan noir (rapace)	D 4 n
jémè'n	blacksmith, member of blacksmith caste	forgeron, membre de la caste des forger	D 4 n
jèmè'tògú	caste (nation) of blacksmiths	caste (=race) des forgerons	D 4 n
jèm'né	become black or dark	devenir noir ou foncé	D 4 intr
jèm'né	make black, darken (sth)	rendre (qch) noir ou foncé	D 4 tr
jé:n	baggage, portable possessions	bagages, biens portables	D 4 n
jé:n	gear	matériel	D 4 n

jé:n	wares, merchandise for sale	marchandises à vendre	D 6 n
jě:n	soft part above breastbone	partie molle au-dessus du sternum	D 4 n
jě:ñé	lift, pick up (sth) in one's hands	soulever, prendre et lever (qch) dans la m	D 4 tr
jè:ŋé	knead (with flat stick)	malaxer (avec un bâton plat)	D 4 tr
jè:ŋé	twin (object), one of a pair	(objet) jumelé, l'un d'une paire	D 4 n
jè:ŋè bán	immature millet grain spike covered with	épi non mûr de mil couvert d'un duvet rc	D 4 n
jè:ŋè'jú:rò	pair (set) of twins	paire de jumeaux	D 4 n
jè:ŋè'kára	cotton-spinning stick turned with an ear	bâtonnet à filer le coton tourné avec un	D 4 n
jéné:ŋé	trap with metal teeth (for animals)	piège à dents en fer (pour les animaux)	D 4 n
jènè'r'né	become bitter-tasting	devenir amer	D 4 intr
jènè'r'né	make bitter	rendre amer	D 4 tr
jènè'r'né	become pungent, become hot and spicy	devenir piquant, devenir épicé	D 4 intr
jènè'r'né	make pungent, make hot and spicy	rendre piquant, épicer	D 4 tr
jè:ŋè:r'né	look at, review, consider (situation)	regarder, repasser, réfléchir sur (situatio	D 4 tr
jè:ŋé:r'è	tamarind seed	graine de tamarin	D 4 n
jè:ŋè:rè jém	charcoal	charbon	D 4 n
jè:ŋè:r'né yàŋá	look at, review, consider (situation)	regarder, repasser, réfléchir sur (situatio	D 4 tr+i
jèn'ĩ:n	earthenware whorl (small earthenware w	poids en terre cuite (petit objet troué q	D 4 n
jè:ŋí'n	twin (person)	jumeau (personne)	D 4 n
jè:ré	have (sth, on oneself, at a given time)	avoir (qch, avec soi, à un moment donné	D 4 tr
jè:ré	hold, hold on to	tenir	D 4 tr
jè:ré	keep (sth) for oneself	garder, retenir (qch) pour soi	D 4 tr
jè:r'é	criticise	critiquer	D 4 tr
jè:r'é	bring (sth)	amener, apporter (qch)	D 4 tr
jè:r'é	cause, bring about (e.g. dirtiness causes	ê. la cause de, entraîner, provoquer (par	D 4 tr
jè:ré	harvest (verb)	récolter	D 4 tr
jé:r'è	criticism	critique	D 4 n
jé:r'è jè:r'é	make a criticism	faire une critique	D 4 o+t
jé:r'è	side (of sth)	côté (de qch)	D 4 n
jé:r'è	(sb's) zone, area	zone, région (de qn)	D 4 n
jé:r'è lè	on one side of (e.g. a hide)	d'un côté de (une peau, etc.)	D 4 adv
jè:r'è'óyó	erect herb sp.	plante herbacée dressée sp.	F 6 n
jé:r'éwé	protrusion, knot (on stem of plant)	protrusion, bouton (sur la tige d'une plar	D 4 n
jé:r'éwé	sore (protruding usually from hand)	bouton, plaie (surtout sur la main)	D 4 n
jé:r'ù	bitter (like quinine)	amer (comme la quinine)	D 4 adj
jé:r'ù	salty-tasting	(goût) salé	D 4 adj
jè:r'ú	harvest (noun)	récolte	D 4 n
jè:r'ù'dógú'gú	period when grain harvest is nearly finish	période où la récolte des céréales est en	D 4 n
jè:r'ù'gó'gú	period when grain harvest has just begun	période où la récolte des céréales vient c	D 4 n
jè:r'ú jè:r'é	do the harvest, harvest the crops	effectuer la récolte	D 6 o+t

jèrù'jéré'n	harvester, one who assists at the harvest	récolteur, celui qui donne son aide à la récolte	D 4 n
jèrú sá:	harvest (millet or sorghum) by uprooting	récolter (mil, sorgho) en déracinant la tige	D 4 n
jèrù'sá:'n	one who harvests (millet or sorghum) by	celui qui récolte (mil, sorgho) en déracina	D 4 n
jèrùsí:sù	military training exercises	exercices militaires	D 4 n
jèrwî:n	short-handled hoe (for uprooting millet)	pioche à court manche (sert à déraciner)	D 6 n
jě: ... sà	hunger have X (X is hungry)	faim avoir X (X a faim)	D 6 s+t
jétè	calculation	calcul	D 4 n
jété	calculate	calculer	D 6 tr
jéw	curse (noun), malediction	malédiction	D 4 n
jèw ⁿ é	take a pinch of, pick out a small amount	enlever un peu de (farine, banco etc.)	D 6 tr
jèwé	peek at, look furtively at (sth)	jeter un coup d'œil furtif à (qch)	D 4 tr
jèwé	stretch on tiptoes to look at, strain to look	s'étendre sur les pointes du pied pour regarder	D 4 tr
jèwé	curse (sb)	maudire (qn)	D 4 tr
jéw jèwé	curse, make a curse	maudire, faire une malédiction	D 4 o+t
jêy	tree bark	écorce d'arbre	D 4 n
jêy	green inner layer of tree bark	couche intérieure verte d'écorce	D 4 n
jéy	quarrel, fight	bagarre	D 4 n
jéy ⁿ	forked stick for roof support (in house or	bois fourchu pour soulever le plafond (d'	D 4 n
jèy ⁿ 'gá'jèy ⁿ	ratel (hunters' term))	ratel (mot des chasseurs)	D 4 n
jèyé	fight, squabble	se quereller	D 4 tr
jéy jě:	fight, have a fight or squabble	se quereller, monter une bagarre	D 4 o+t
jéy jèyé	fight, have a fight or squabble	se quereller, monter une bagarre	D 4 o+t
jí:	discussion, debate	discussion, débat	D 4 n
ji:n	in the past (postverbal morpheme)	dans le passé (morphème post-verbal)	D 4 part
ji:n'	fart	péter	D 4 intr
ji:n	fart	pet	D 4 n
ji:n ji:n	fart, let out a fart	péter, faire un pet	D 4 o+t
ji:n'lé	small	petit	D 4 adj
ji:n'lé	a little	un peu	D 4 adv
jidè'állà	friend of God (good person)	amateur de Dieu (bonne personne)	D 4 n
jidò'állà	friend of God (good person)	amateur de Dieu (bonne personne)	D 4 n
jiqiré	(sth) evolve, change	(qch) évoluer, se changer	D 4 intr
jiqiré	shake (sth)	secouer (qch)	D 6 tr
jiqiré	(sth) vibrate, be shaking	(qch) vibrer, trembler	D 4 intr
jiqiré	cause (sth) to vibrate	faire vibrer (qch)	D 4 tr
jiqiré	turn (sth) around	retourner, tourner (qch) dans l'autre sens	D 4 tr
jiqiré	(sb, sth) turn around	(qn, qch) se retourner	D 4 intr
ji:ja:	balsam-spurge (shrub)	euphorbe (arbuste)	D 4 n
ji'jamá	breeze	brise	D 4 n
ji'jamá	air (e.g. in tire), atmosphere	air (dans un pneu, etc.), atmosphère	D 4 n

jíjè	taking (sth) with oneself, going with (stf en portant (qch) avec soi, en allant avec	D 4	adv
jíjè	continuing with (activity)	en continuant avec (une activité)	D 4 adv
jíjéw ⁿ é	paper wasp, mud-dauber	guêpe-maçonne	D 4 n
jíjè yǎ:	go away with (sth), take (sth) away from s'en aller avec (qch), emmener (qch) d'	D 6	adv
jí: jǐ:rè	dispute, challenge, contradict (sb, in a d'	contredire (qn, dans un débat)	D 6 o+t
jǐ'jùw ⁿ ó	mouse (wild or house)	souris (sauvage ou dans les maisons)	D 4 n
jǐ'jùw ⁿ ó jénéngè	mousetrap	piège de souris	D 6 n
jǐ'jùw ⁿ ó sèñù'sàñú	white-toothed shrew sp.	petite «souris» sauvage	F 6 n
jí:lǔm	leech	sang-sue	D 4 n
jǐm	tree sp.	fromager (arbre)	D 4 n
jǐm'búrò	Ceiba-tree pond	mare à fromagers (arbres)	D 4 n
jǐmé	act of putting on top of each other	fait de superposer	D 4 n
jǐmé	double (sth), put one (garment, mattresses doubler, poser un (vêtement, matelas, e	D 4	tr
jǐmé jǐmé	put (one or more) on top of each other, superposer, poser les uns sur les autres	D 4	o+t
jǐmé jǐmé	double (sth), put one (garment, mattresses doubler, poser un (vêtement, matelas, e	D 4	o+t
jǐmé lè	doubling up, having two	en doublant, en ayant deux	D 4 adv
jǐmné	become blind	devenir aveugle	D 4 intr
jǐmní'n	blind person	(un) aveugle	D 4 n
jǐmnǐ'w ⁿ é	blind (sb), make blind	rendre aveugle	D 4 tr
jǐmnú	blind	aveugle	D 4 adj
jín	like, similar to ...	comme ..., pareil à ...	D 4 part
jǐñé	emit an odor, stink	avoir une odeur, puer	D 4 intr
jǐñé	sniff, smell (an odor)	flairer, sentir (une odeur)	D 4 tr
jǐñù	odor, smell (noun)	odeur	D 4 n
jǐñù kár ⁿ á	smell bad, stink (verb)	puer, avoir une mauvaise odeur	D 6 o+t
jǐñù sámá	sniff, smell an odor	flairer, sentir une odeur	D 6 o+t
jǐné	have (sth, on oneself)	avoir (qch, avec soi)	D 4 tr
jǐné	hold, hold on to	tenir	D 4 tr
jǐné	keep (sth) for oneself	garder (qch) pour soi	D 4 tr
jǐ:nè	(see ðyǒ'n jí:nè)	(voir ðyǒ'n jí:nè)	D 4 n
jǐngé	(two or more parts of an object) be tight (deux ou plusieurs parties d'un objet) être	D 4	intr
jǐngè	act of taking sides, of being one-sided or fait de prendre parti, de ne pas être neutre	D 4	n
jǐngé	take sides, support one side, be one-side appuyer un parti, prendre parti (dans un	D 4	tr
jǐ'ní:	sleep (noun)	sommeil	D 4 n
jǐ'ní:	sleepiness, being sleepy	fait d'avoir sommeil	D 6 n
jǐ'ní: ... á:	sleep overtake X (=X be sleepy)	sommeil prendre X (=X a sommeil)	D 6 s+t
jǐ'ní: jùngó	doze	somnoler	D 4 o+t
jǐñngé	drive (e.g. animals) forward ahead of one chasser (animaux, etc.) tout droit devant	D 4	tr
jǐ'ní: ní:	sleep	dormir	D 4 o+t
jǐnná:jò	djinn, sprite	djinn, diable	D 4 n

jípī: ⁿ	tree sp.	arbre sp.	D 4 n
ǰir ⁿ é	rainy season, wet season	hivernage, saison des pluies	D 4 n
ǰir ⁿ ê:	in the rainy season	dans la saison des pluies	D 4 adv
ǰir ⁿ è'biré	rainy-season work (millet farming)	travail de saison pluvieuse (culture du mil)	D 4 n
ǰir ⁿ e'bònnó	mist, fog	brouillard, brume	D 4 n
ǰir ⁿ é súgó	rainy season happen	l'hivernage avoir lieu	D 6 s+ir
ǰir ⁿ è'wárú	rainy-season farming (millet etc.)	culture de saison pluvieuse (mil, etc.)	D 4 n
ǰir:ré	contradict, express disagreement with	(s contredire (qn, dans un débat)	D 4 tr
ǰiré	eye	œil	D 4 n
ǰirè	in front, ahead	par devant	D 4 adv
ǰirè	in front of	devant	D 4 pos
ǰiré	(see ǰiré lé)	(voir ǰiré lé)	D 4 n
ǰiré	front (in cpds)	de devant (dans les composés)	D 4 n
ǰiré	(livestock) graze, feed on vegetation	(bétail) brouter de l'herbe, pâturer	D 4 intr
ǰiré	take (animals) to pasture	faire pâturer (les animaux)	D 4 tr
ǰirè'bán'jò:ŋò:	village weaver (bird)	tisserin gendarme	D 5 n
ǰirè'dágù	in front of	devant	D 4 pos
ǰirè'dágú lé	in front	par devant	D 4 adv
ǰirè'di:rú	half of the grain for one type of cream	o moitié du mil pour une sorte de crème	qi D 4 n
ǰirè'dóró	lower eyelid (under eye)	cil inférieur (sous l'œil)	D 4 n
ǰiré gǎnjá	rub one's eyes with forearm	se frotter l'œil avec le bras	D 6 o+t
ǰirè'í: ⁿ	eyeball	globe oculaire, globe de l'œil	D 4 n
ǰirè'kámñá	blinking (noun)	clin d'œil (substantif)	D 6 n
ǰirè'kàrú	short scarification on temple beside eyes	courte scarification à la tempe à côté de	D 6 n
ǰirè kǐ'kǒw	eyelid	paupière	D 6 n
ǰirè'kímñé	blinking (noun)	clin d'œil (substantif)	D 6 n
ǰiré ków ⁿ ó	wrinkle one's eyes (=frown)	se froncer les yeux (=le sourcil)	D 6 0+t
ǰirè'kú: ⁿ	brow (including bone, hair, and upper eye)	sourcil (os, poils, et cil au-dessus de l'œil)	D 4 n
ǰirè'kùró	twilight, early evening	crépuscule, début du soir	D 4 n
ǰirè'kùrô:	at twilight	au crépuscule	D 4 adv
ǰirè'kúró	eyelash (hair of eyelid)	cil (poil de la paupière)	D 4 n
ǰirè'kúró	eyebrow hair	poils du sourcil	D 4 n
ǰirélám	strand of carded cotton pulled off of cot	brin de coton cardé qu'on enlève en tirant	D 6 n
ǰirélám	act of waving (sth, with a sweeping motion)	moti fait d'agiter (qch, d'un côté à l'autre, en agitant)	D 6 n
ǰirélám kár ⁿ á	wave (sth, with a sweeping motion of on agiter	(qch, en gesticulant largement avec)	D 6 n
ǰiré lé	(going) forward, ahead	)allant) par devant, en avant	D 4 adv
ǰiré lé	(position) in front (locative adverb)	(position) en tête, par devant (adverbe de position)	D 4 adv
ǰiré lígǐjé	rub one's eye (lightly, with fingers, to relieve	se frotter l'œil (légèrement, avec les doigts)	D 4 o+t
ǰiré'ligǐjù	bush spp. (eye medicine)	buisson spp. (médicament des yeux)	D 4 n
ǰiré'ligǐjù	malegueta nut (sold in markets as eye nut)	malegueta (noix vendue dans les marchés)	D 4 n

jírè nú:	go forward, advance (to a place)	avancer (à un endroit)	D| 4 adv
jírè nú:	precede, go ahead of (sb, to a place)	devancer (qn, à un endroit)	D| 4 adv
ǰírè'pàr ⁿ á	face	visage, figure	D| 4 n
ǰírè'pèné	temple, side of eye	tempe, côté de l'œil	D| 4 n
ǰírè'pǐpèrú	stubborn ("eye-hardened")	têtu ("œil-durci")	D| 4 adj
ǰírè'pírú	bustard spp.	outarde spp.	D| 4 n
ǰírè'pǐrù'jém	small bustard sp.	petite outarde sp.	D| 4 n
ǰírè'pǐrù'súgù	Arabian bustard	grande outarde arabe	D| 4 n
ǰírè'púńúr ⁿ úm	thorny bush sp.	buisson épineux sp.	D| 4 n
ǰírè'sí: ⁿ	early	tôt	D| 4 adv
ǰírè tí:	face (sth), be broadside to (sth)	faire face à (qch)	D| 4 o+t
ǰírè'túrí'n	one-eyed person	borgne	D| 4 n
ǰírè'túrù	one-eyed (adjective)	borgne (adjectif)	D| 4 n
ǰírè yǎ:	go forward, advance	avancer	D| 4 adv
ǰírè yǎ:	go in front, take the lead	aller en tête	D| 4 adv
ǰírè'yá:tù	eyeglasses	lunettes	D| 6 n
ǰí:rú	stirring stick operated like eggbeater (he bâtonnet à remuer (tenu verticalement,		D| 4 n
ǰí:rú	act of disputing, challenging (what sb else fait de contredire, de contester (ce qu'u		D| 4 n
ǰírù	pasture, grazing	pâturage, fait de brouter	D| 4 n
ǰí:rú ǰí:rè	dispute, challenge, contradict (sb, in a d	contredire (qn, dans un débat)	D| 4 o+t
ǰírù ǰírè	(herder) take animals to pasture	(berger) faire pâturer les animaux	D| 4 o+t
ǰí:rù'ná:	shrub sp.	arbuste sp.	D| 4 n
ǰírù yǎ:	(livestock) go to graze in pasture	(bétail) aller au pâturage	D| 6 adv
ǰírù yǎ:	(herder) go to pasture with livestock	(berger) aller au pâturage avec le bétail	D| 6 adv
ǰí:wól	thin wooden rod inside loom shuttle on v	bâtonnet mince dans la navette du métier	D| 6 n
ǰó:	be much, be numerous, abound	ê. beaucoup, ê. nombreux, abonder	D| 4 intr
ǰó:	many, much	beaucoup, nombreux	D| 4 qua
ǰó:	(container) be full	(récipient) ê. plein	D| 4 intr
ǰó:	full (container)	(récipient) plein	D| 4 qua
ǰò: ⁿ 'í'n	young Songhay	jeune Songhay	D| 4 n
ǰó: ⁿ	Songhay	songhay	D| 4 cpd
ǰò: ⁿ 'mùno	dates (from date palm)	dattes	D| 6 n
ǰó: ⁿ 'n	Songhay (person)	(un) songhay	D| 4 n
ǰò: ⁿ 'tègú	Songhay language	langue songhay	D| 6 n
ǰò: ⁿ 'tàngú	being a Songhay	qualité d'ê. un songhay	D| 4 n
ǰóbù	very wet (intensifier)	très mouillé (intensif)	D| 4 inte
ǰàǰó	first layer of millet grain spikes in a basket	première couche d'épis de mil dans un p	D| 6 n
ǰàǰó	break up (object, e.g. stone)	casser (objet, par ex. pierre)	D| 4 tr
ǰàǰó	(e.g. glass) shatter, become shattered o	(verre etc.) se briser	D| 4 intr
ǰàǰó	shatter, smash (sth)	briser (qch)	D| 4 tr

jàḡó	demolish (house)	démolir (maison)	D 4 tr
jáyò	shard (of earthenware water jar or of cal morceau cassé (de canari en terre cuite,		D 6 n
jókkóllè	young man (from around 17 to 40)	jeune homme (de 17 à 40 ans, environ)	D 4 n
jókkóllè'sé:nè	bird sp.	oiseau sp.	D 4 n
jókkóllò	young man (from around 17 to 40)	jeune homme (de 17 à 40 ans, environ)	D 4 n
jǎ:m	trip around (a circuit)	circuit	D 4 n
jǎ:m	adding one layer of brick on entire circur	circuit du mur en ajoutant une couche de	D 4 n
jǎ:mó	drive (vehicle)	conduire (voiture)	D 4 tr
jǎ:mó	ride (donkey, horse, camel)	conduire (âne, cheval, chameau)	D 4 tr
jǎ:mó	(e.g. child) roll (wheel etc.) on the grou	(enfant etc.) faire rouler à terre (roue)	D 4 tr
jóḡ	act of (medically) treating or healing	fait de soigner (au sens médical) ou de ç	D 4 tr
jòḡí'n	healer	guérisseur	D 4 n
jóḡ jòḡó	(doctor, healer) treat (sick person)	(docteur, guérisseur) soigner (un malade	D 4 o+t
jòḡ'jóḡó'n	healer	guérisseur	D 4 n
jòḡkóró	elongated calabash (for drawing water)	calebasse allongée (sert à puiser l'eau)	D 6 n
jón'ná:jórù	blister beetle (meloid beetle)	cantharide (coléoptère méloïde)	D 4 n
jò:'nó	do (sth) a lot	faire (qch) beaucoup	D 4 tr
jò:'nó	fill, cram, stuff (sth)	remplir, bourrer (qch)	D 4 tr
jòḡó	(doctor, healer) treat (sick person)	(docteur, guérisseur) soigner (un malade	D 4 tr
jòḡó	(doctor, healer) treat (disease)	(docteur, guérisseur) soigner (maladie)	D 4 tr
jòḡó	hare	lièvre	D 4 n
jòḡò'ĩ:n	young hare	levreau, jeune lièvre	D 4 n
jòḡò jém	cape hare	lièvre du Cap	D 4 n
jòḡò'nĩm	wild cow-pea (from stray seeds of cultiv	haricot sauvage (de semences égarées c	D 6 n
jòḡò pĩr'ĩ:n	scrub hare	lièvre des arbustes	D 4 n
jòrú	blister (from walking, from blister beetle	ampoule de la peau (de trop marcher, d'	D 4 n
jótù'jótù	(child's nose) leaking lots of snot	(nez d'enfant) qui laisse sortir beaucoup	D 6 adj
jótù'jótù	(poor-quality meat) of the consistency c	(viande de mauvaise qualité) de la consis	D 6 adj
jów	act of running	fait de courir	D 4 n
jów	(a) race	course (compétition)	D 4 n
jów ⁿ lè	Dianwely (village)	Dianwely (village)	D 4 n
jów ⁿ lè pěy ⁿ	Old Dianwely	Vieux Dianwely	D 4 n
jów ⁿ ó	Songhay	songhay	D 4 cpd
jów ⁿ ó'éré	(true) peanut (as opposed to groundnut	(vraie) arachide (qui n'est pas l'arachide	D 4 n
jów ⁿ ó'ĩ:n	onion	oignon	D 4 n
jów ⁿ ó'ĩ'n	young Songhay	jeune Songhay	D 4 n
jów ⁿ ó'n	Songhay (person)	(un) songhay	D 4 n
jów ⁿ ó'tògú	being a Songhay	fait d'ê. un songhay	D 4 n
jów jòwó	run	courir	D 4 o+t
jòwó	(water) flow	(eau) couler	D 4 intr

j̀wó	run	courir	D 4 intr
j̀:	sibling (any)	frère ou sœur (tout)	D 4 n
j̀:	twin sibling	frère jumeau ou sœur jumelle (de qn)	D 4 n
j̀:	close friend, buddy	bon ami, camarade	D 4 n
j̀d̀:ñ	id el fitr, Muslim holiday at the end of Ra	aïd el fitr, fête musulmane à la fin de Car	D 6 n
j̀d̀	friend	ami	D 4 n
j̀d̀g̀	churn (butter)	baratter (beurre)	D 6 tr
j̀d̀g̀l	(see k̀r̀'j̀d̀g̀l)	(voir k̀r̀'j̀d̀g̀l)	D 6 cpd
j̀g̀:̀r̀	small vulture spp.	petit charognard (vautour) spp.	D 4 n
j̀g̀:̀r̀ j̀m	dark vulture spp. (esp. hooded, also lapp	vautours de couleur foncé (surtout perc	D 4 n
j̀g̀:̀r̀ p̀r̀	Egyptian vulture	vautour d'Égypte	D 4 n
j̀g̀	know (a fact)	savoir (une proposition)	D 4 tr
j̀g̀	knowledge	connaissance, (le) savoir	D 4 n
j̀g̀	week	semaine	D 5 n
j̀g̀r̀	churn (butter)	baratter (beurre)	D 4 tr
j̀g̀r̀	shake	secouer	D 4 tr
j̀g̀r̀j̀g̀r̀	(person) struggling to carry too much b̀	(personne) comblé de bagages (adverbe	D 6 adj
j̀g̀'wó	let know, inform (sb, of sth)	renseigner, faire savoir (qch, à qn)	D 4 tr
j̀g̀'wó	introduce, present (sb, to sb else)	présenter, faire connaître (qn, à qn)	D 4 tr
j̀j̀	(rope) rub against (sth)	(corde) frotter (qch)	D 4 tr
j̀j̀	rub (animal hide, to remove hairs, before	frotter (peau d'animal, pour enlever les	D 4 tr
j̀'j̀w ⁿ ó	mouse (wild or house)	souris (sauvage ou dans les maisons)	D 4 n
j̀'j̀w ⁿ ó j̀ǹǹ	mousetrap	piège de souris	D 6 n
j̀k̀:̀r̀	fine (punishment)	amende	D 4 n
j̀k̀é	fine, assess a fine against (sb)	amender (qn)	D 4 tr
j̀ld̀:ñ	id el fitr, Muslim holiday at the end of Ra	aïd el fitr, fête musulmane à la fin de Car	D 4 n
j̀ld̀:ñ	id el fitr, Muslim holiday at the end of Ra	aïd el fitr, fête musulmane à la fin de Car	D 4 n
j̀mm̀	Friday prayer (main collective prayer of t	rière de vendredi (rière communautair	D 6 n
j̀ǹ	hump (of animal)	bosse (d'animal)	D 4 n
j̀ǹ	pillar, post (in house)	pilier (dans une maison)	D 6 n
j̀ǹ	small humplike vertical projections in buil	petites bosses verticales en banco au bc	D 6 n
j̀ǹ	corner of granary (solidly built, supportir	coin du grenier (solidement construit, so	D 6 n
j̀nǹ:̀j̀	djinn, sprite	djinn, diable	D 4 n
j̀ǹó	bob (head) up and down (like agama liza	se hocher (la tête, comme un margouilla	D 4 tr
j̀ǹó	(e.g. insects) being one on top of the ot	(insectes, etc.) qualité d'ê. un sur l'autr	D 4 n
j̀ǹó	(e.g. insects) be one on top of the other	(insectes, etc.) ê. posé l'un sur l'autre	D 4 intr
j̀ǹó	(sleeping person) shake one's head irreg	(personne endormie) secouer sa tête ici	D 5 tr
j̀ǹó j̀ǹó	(e.g. insects) be one on top of the other	(insectes, etc.) ê. posé l'un sur l'autre	(ç D 4 o+t
j̀r̀	twin sibling (possessed)	frère jumeau ou sœur jumelle (possessif,	D 4 n
j̀r̀	large pile of just-harvested crop (millet,	gros tas de céréales etc. récoltées (mil,	D 4 n

jùwó	lash, whip (sb, with a branch or a strap)	fouetter, chicoter (qn, avec une branche	D 4 tr
jùwó	make whipping gestures (with a branch	faire des coups de fouet dans l'air ou sur	D 4 tr
jùwó	whip (with a branch or strap) in the air	faire des coups de fouet dans l'air ou sur	D 4 tr
jùwó	fan (sb)	éventer, ventiler (qn, avec éventail)	D 4 tr
júwò	pocket	poche	D 4 n
kà:	but	mais	D 4 par
kǎ:	(see kàrùm'kǎ:)	(voir kàrùm'kǎ:)	D 6
ká:	mouth	bouche	D 4 n
ká:	rim (of bowl)	bord (d'écuelle)	D 4 n
ká:	edge, circumference (of well)	bord, circonférence (de puits)	D 4 n
ká:	but	mais	D 4 par
ká:	grasshopper	sauterelle	D 6 cpd
kâ:	at the mouth (or door) of, in front of (h	à la bouche (porte) de, devant (maison)	D 4 adv
kâ:	at the rim of (well)	au bord de (puits)	D 4 adv
ká: ⁿ	shave (oneself)	se raser	D 4 intr
ká: ⁿ	shave (sb, sth)	raser (qn, qch)	D 4 tr
kâ: ⁿ	each, every (single)	chaque, chacun	D 4 qua
kâ: ⁿ	also, too	aussi	D 4 adv
kâ: ⁿ	even	même (si)	D 4 par
kâ: ⁿ	even if	même si	D 6 par
kâ: ⁿ 'kâ: ⁿ	(see cè: kâ: ⁿ 'kâ: ⁿ)	(voir cè: kâ: ⁿ 'kâ: ⁿ)	D 4 adv
kábálóllò	shoe (man's, hard rubber or plastic, cov	chaussure (d'homme, en caoutchouc ou	D 6 n
ká:'bân	red-billed quelea	mange-mil, quelea (oiseau à bec rouge)	D 4 n
kàdàyá	peer group, generation (set of persons	pairs, génération (de personnes d'âge pæ	D 4 n
kàdàyá	club, association (of friends)	association (d'amis)	D 4 n
kàdàyá'n	agemate, peer, contemporary (of sb, e.g	contemporain, camarade du même âge (	D 4 n
kà:'dójú	lip (lower)	lèvre (inférieure)	D 4 n
kà:'dùmnó	stage where a full-grown plant stops gro	étape où une plante déjà grandie cesse	D 4 n
kà:'dùmnó á:	(e.g. millet plant) cease growing leaves	(plante de mil, etc.) cesser de pousser	D 4 o+t
kàfé	coffee	café	D 4 n
káyá	be up close to or against (sth)	se serrer contre ou près de (qch)	D 4 tr
kàyàjá	act of clearing one's throat (hawking)	be fait de se racler la gorge avant de crache	D 6 n
káyájá	clear one's throat (hawk) before spitting	se racler la gorge avant de cracher	D 4 tr
káyájá	sear and scratch the skin of (small anim	brûler légèrement et gratter la peau de (	D 6 tr
kàyàjá káyájá	clear one's throat (hawk) before spitting	se racler la gorge avant de cracher	D 6 o+t
káyá'káyá	rough, coarse (intensifier)	rugueux, coriace (intensif)	D 6 inte
kàyàrà'káy	open bare land with some gravel	terrain vide ouvert avec du gravier	D 6 n
ká:gé	shout (verb)	crier	D 4 intr
ká:gíné	cause to shout	faire crier	D 4 tr
ká:gíné	shout (verb)	crier	D 4 intr

ká:gù	shout (noun)	cri	D 4 n
kàjá	wool	laine	D 4 n
kàjà'àràkòrú	wool boubou	boubou en laine	D 6 n
kàjà'gòró	nape (lower)	nuque (inférieure)	D 4 n
kájára	cleared but low-quality field that is not c	champ défriché de mauvais qualité qu'on	D 4 n
kájáwá	observe, examine	bien observer, examiner en regardant	D 6 tr
kàj'ĩ:n pégéréém	small round calabash with light-colored ir	petite calebasse ronde à intérieur blanch	D 6 n
kàjú	calabash	calebasse	D 4 n
kàjú	(see àr'à'kàjú)	(voir àr'à'kàjú)	D 4 n
kájù	(see àr'à'kájù)	(voir àr'à'kájù)	D 4 adj
kàjù'cé:n	calabash-cutter (man who saws gourds i	coupeur de calebasses (homme qui scie	D 6 n
kàjú'gò:	dance and music involving calabash-drum	danse et musique à calebasses	D 4 n
kàjù'jójò	shard of calabash	morceau de calebasse	D 4 n
kàjù'nò:	calabash for liquids (milk, water, cream)	calebasse pour les liquides (eau, lait, crè	D 4 n
kàjù'pégéréém	small round calabash (for water or for cr	petite calebasse ronde (à eau ou à crèm	D 4 n
kàjù'pírú	calabash with light-colored interior for wi	calebasse à intérieur blanchâtre pour var	D 4 n
kàjù'pòtò	small calabash with pointed protrusions	petite calebasse à pointes saillantes	D 6 n
kàjù'tí'tógóró	large calabash (for cream of millet)	grosse calebasse (pour la crème de mil)	D 6 n
kàjù'tí'tógóró	large neckless wide-mouthed gourd (for	grosse gourde sans col à large trou (pou	D 6 n
kàjù'tòmòr'ó	large calabash (for cream of millet)	grosse calebasse (pour la crème de mil)	D 6 n
kàjù'tòmòr'ó	large neckless wide-mouthed gourd (for	grosse gourde sans col à large trou (pou	D 6 n
kàkà:dírì	ginger	gingembre	D 6 n
kàkà:dúrù	ginger	gingembre	D 4 n
kà:'kò'y	yawn (noun)	bâillement	D 4 n
kà:'kò'y kó:	yawn (verb)	bâiller	D 4 tr
kà:'kú:n	upper lip	lèvre supérieure	D 4 n
ká: kúnó	intervene (in a discussion)	intervenir (dans une discussion)	D 4 o+t
kà:'kúró	moustache	moustaches	D 4 n
kàlá	baguette (long thin bread)	baguette (de pain)	D 4 n
ká lá	immobilize, park (e.g. vehicle)	immobiliser, stationner (voiture, etc.)	D 4 tr
ká lán'ká lán	very dry (intensifier)	très sec (intensif)	D 4 inte
ká l á w á	(God) reveal (sth)	(Dieu) révéler (qch)	D 4 tr
ká l è:	kohl (black, antimony-based compound f	khol (maquillage noir à base d'antimoine	D 6 n
ká:'lè'ĩr'é'm	warbler sp.	fauvette sp.	D 4 n
ká:'lè'rũm	warbler sp.	fauvette sp.	D 4 n
ká:'lè'sóyóy'gòró'lè	hoopoe	huppe (oiseau)	D 4 n
ká:límòl	thin stick used by koranic school pupils	bâtonnet mince utilisé par les élèves d'é	D 6 n
ká:lísì	money, currency, cash	argent, devises	D 4 n
ká:lísì	silver coin	monnaie en argent-métal	D 4 n
ká:lísù	money, currency, cash	argent, devises	D 4 n

ká:lísù	silver coin	monnaie en argent-métal	D 4 n
kállá	needle (sewing)	aiguille (à coudre)	D 4 n
ká: lúgó	rinse out one's mouth	se rincer la bouche	D 4 o+t
kámá	(fortune-teller) toss (cowries)	(charlatan) jeter (les cauris)	D 4 tr
kámá	strike (sb) with sth thrown	atteindre (qn) d'un projectile	D 4 tr
kámá	throw, toss, pick up and throw	jeter, prendre et jeter (qch)	D 4 tr
kámá dàyá	throw away, discard (e.g. trash)	jeter (ordures, etc.) pour s'en débarrasser	D 4 tr+1
ká:mbè	zaban (woody liana)	zaban (liane ligneuse)	D 4 n
kámbé	herb sp.	herb sp.	D 4 n
kámñá	blink (one's eyes)	cligner (l'œil)	D 4 tr
kámsêl	boubou (woman's, dress-like)	boubou (de femme, en forme de robe)	D 6 n
... kân	after ..., when ...	après que ..., lorsque ...	D 4 tr
kán	(a surface form of kár ⁿ á)	(une forme de kár ⁿ á)	D 4 tr
káñá	feeling well, fine	se portant bien	D 4 adv
kà:'ñíy ⁿ	food	nourriture	D 4 n
kà:ná	now	maintenant	D 4 adv
kàná	new	nouveau	D 4 adj
ká:ŋà	pied crow	corbeau-pie	D 4 n
kà:ŋà'éré	leguminous herb sp.	plante herbacée légumineuse sp.	D 4 n
kà:ŋà jém	black crow	corbeau noir	D 4 n
káŋár ⁿ á	room or covered area just inside the door	chambre ou espace couvert juste à l'intérieur	D 4 n
káŋár ⁿ á	(hen, guinea-fowl) coo or squawk lightly	(poule, pintade) pousser des roucoulements	D 4 intr
káŋár ⁿ á	(e.g. metallic surface) shine, be shiny	(surface métallique, etc.) briller, luire, ê.	D 4 intr
kànà'yérè	new arrival	nouvel arrivé	D 4 n
kà:'ní:	saliva	salive	D 4 n
kân'kân	scattered, here and there	éparpillé, çà et là	D 4 don
káŋ'kòkò píru	egret	aigrette	D 4 n
káŋŋà	gold	or (métal)	D 4 n
káŋŋè	gold	or (métal)	D 4 n
kà:'nòw ⁿ ó	lip (of mouth)	lèvres (de la bouche)	D 4 n
kà:'òrú	spells (e.g. Koranic verses) with magical powers	versets (du coran etc.) à force magique	D 4 n
kà:'òrú óró	(griot, holy man, sorcerer) utter magical spells	(griot, marabout, sorcier) prononcer des versets	D 6 o+t
ká: páyá	be fasting (e.g. in Ramadan), fast (verb)	jeûner, faire le jeûne (de Carême)	D 6 o+t
kà:'pàg'ú	(act of) fasting	jeûne	D 4 n
kà:'pàg'ú	Ramadan, Muslim fasting month	Ramadan (Carême musulman), mois de jeûne	D 4 n
kà:'pàg'ú céjé	break one's fast	rompre son jeûne	D 6 o+t
kà:'pàg'ú cèj'ú	(act of) breaking one's fast	fait de rompre son jeûne	D 6 vblr
kà:'pàg'ú'cèj'ú mà	early-evening meal to break fast in Ramadan	repas pour rompre le jeûne en Carême	D 4 n
kà:'pàg'ú mà ñă:	pre-dawn meal during Ramadan	repas avant l'aube en Carême	D 4 n
kà:'pàná	sustenance, staple food	nourriture de base	D 4 n

kàpàráfi	corporal	caporal	D 4 n
ká:pây	large double-edged saber (of Tuaregs)	gros sabre à lame double (des touaregs)	D 4 n
ká:pây	sword, saber (any type)	épée, sabre (de toute sorte)	D 4 n
kàpé	coffee	café	D 6 n
kár ⁿ à	also, too	aussi	D 4 adv
kár ⁿ á	be done, happen	ê. fait, avoir lieu	D 4 intr
kár ⁿ á	do, make	faire	D 4 tr
kár ⁿ á'w ⁿ á	let do, cause to do	faire faire, laisser faire	D 4 tr
kàr ⁿ i. ⁿ	bamboo	bambou	D 4 n
kàrá	mat (woven from palm frond)	natte (de feuille de doum)	D 4 n
ká:rá	rip, tear	déchirer	D 4 tr
kárá	scarify (sb), cut decorative scars on (sb)	balafre, scarifier (qn)	D 6 tr
kárá	incise, cut open, make a long incision in	(inciser, ouvrir en coupant (en chirurgie, r	D 4 tr
kárá	compel	contraindre	D 4 tr
kárá	type of larva (harmful to millet)	sorte de larve (nuisible au mil)	D 4 n
kàrà'júdúgól	small prayer mat woven from palm-leaf	petite natte de prière tissée en feuille de	D 6 n
kàràkãm	sideburns	favori (cheveux)	D 6 n
kárákâw	wooden bed	lit en bois	D 4 n
kàrà'kùṅgó	black-dyed border (hem) of doum-frond	bord (ourlet) teinté de noir d'une natte	D 6 n
kàrà'[sàl'sál]	prayer mat	natte (de prière)	D 6 n
kàràwá	act of entrusting (sth to sb)	fait de confier (qch à qn)	D 4 n
kàràwá	(see yùṅ'kàràwá)	(voir yùṅ'kàràwá)	D 4 cpd
káráwà	half (of a split peanut etc.)	moitié (d'une noix fendue d'arachide etc	D 6 n
káráwà	part, fraction of an object (half, third, et	partie, division d'un objet (moitié, tiers, r	D 6 n
káráwá	split (e.g. a peanut)	fendre (une noix d'arachide etc.) en deu:	D 4 tr
káráwá	cut (e.g. watermelon) in half	couper (pastèque etc.) en deux	D 4 tr
káráwá	break off a piece of (hard object such as	enlever en morceau de (un objet dur tel	D 4 tr
kárá'wá	compel	contraindre, obliger	D 4 tr
kàràwá kúnó	entrust (sth, to sb)	confier (qch, à qn)	D 4 o+t
káráwâl	wooden milking bucket (carved from a si	laitière (en forme de seau, taillé d'un seu	D 6 n
ká:rê:	fact of being separated	fait d'ê. séparés	D 4 n
kárgù	mud-bricks (collective)	briques de banco (collectif)	D 4 n
kárgù'í. ⁿ	(a) mud brick	(une) brique de banco	D 4 n
kárgù téwé	make mud-bricks (in a mold, with some t	fabriquer des briques de banco (dans un	D 4 o+t
ká:rì	bus (intercity coach)	car (véhicule)	D 4 n
kà:r'ú	crack, fracture (in a surface)	fissure ou fracture dans une surface	D 6 n
kàrú	scarification (decorative facial scars, ger	balafre, scarification (cicatrices décorati	D 4 n
kàrúm	mouth bit (for horse etc.)	mors (de cheval etc.)	D 4 n
kàrùm'kã:	louse (on human or animal)	pou (sur une personne ou un animal)	D 4 n
[kàrùm'kã:]'táru	louse egg, nit	lente	D 4 n

kàrwá	act of entrusting (sth to sb)	fait de confier (qch à qn)	D 4 n
kárwà	half (of a split peanut etc.)	moitié (d'une noix fendue d'arachide etc)	D 6 n
kárwà	part, fraction of an object (half, third, etc)	partie, division d'un objet (moitié, tiers, etc)	D 6 n
kàrwá kúnó	entrust (sth, to sb)	confier (qch, à qn)	D 4 o+t
ká: sá:	reply to (sb)	répondre à (qn)	D 4 o+t
kàséré	(see nùmò'kàséré)	(voir nùmò'kàséré)	D 6 cpd
ká:'sò:n	having a somewhat pointed snout	qui a le museau un peu pointu	D 4 adj
kásù	jail, prison	prison	D 4 n
ká:'sùŋ	reins, mouth-rope (of horse, donkey etc.)	corde de bouche, reines (de cheval, d'âne etc.)	D 4 n
ká:'sùŋù	reins, mouth-rope (of horse, donkey etc.)	corde de bouche, reines (de cheval, d'âne etc.)	D 6 n
kà:'tím	lid (e.g. for water jar)	couvercle (de canari, etc.)	D 6 n
ká: tímné	shut one's mouth	se fermer la bouche	D 6 o+t
kà:'tímnú	lid (e.g. for water jar)	couvercle (de canari, etc.)	D 6 n
kátú'kátú	very bitter (intensifier)	très amer (intensif)	D 6 inte
kăw	different, distinct	différent, distinct	D 4 adj
káwá	(individual) separate oneself (from sth or sb)	(individu) se séparer (de qch ou de qn)	D 4 intr
káwá	(individuals) become separated from each other	(individuels) se séparer les uns des autres	D 4 intr
káw'gá	separate, put space between (things)	séparer (des objets)	D 4 tr
káwrù	excuse me!	pardonnez-moi!	D 6 gre
kăy ⁿ	antelope sp.	antilope sp.	D 4 n
kăy ⁿ =>	wide open (eyes) (adverb)	(yeux) grand ouvert (adverbe)	D 6 adv
kăy ⁿ =>	bared, sticking out (teeth, thorns)	(dents, épines) nu, saillant	D 6 adv
kăy ⁿ =>	blazing (sun)	(soleil) éclatant, ardent	D 6 adv
ká: yéw .: kár ⁿ á	open slightly one's mouth	entrouvrir (la bouche)	D 6 adv
kà:'yó:rù	whispering	chuchotement	D 4 n
kà:'yó:rù yò:ró	whisper	chuchoter	D 4 o+t
kâytó:	response to griot's praises	réponse aux louanges d'un griot	D 4 part
kâytó:	bravo!, good job!	bravo!	D 4 part
ké	as for ... (topic)	quant à ...	D 6 phr
kèŋkèlèbâ:	kinkéliba tree	kinkéliba (arbre)	D 4 n
képê:	cap (baseball-type)	képi, casquette	D 6 n
kĩ'ká:	grasshopper	sauterelle	D 4 n
kĩ'kájà	pigeon (domestic)	pigeon (domestic)	D 4 n
kĩ'kájà'gùmògùmò	speckled pigeon	pigeon de Guinée	D 4 n
kĩ'kájà jém	rock pigeon	pigeon des rochers	D 4 n
kĩ'kájárá	cleared but low-quality field that is not cultivated	champ défriché de mauvaise qualité qu'on ne cultive pas	D 4 n
kĩ'kájà'ùgú	pigeon coop, dovecot	pigeonnier, poulailler pour les pigeons	D 4 n
kĩ'kàrá	armpit	aisselle	D 4 n
kĩ'kàràw	bustard sp.	outarde sp. (poule de pharaon)	D 4 n
kĩkĩrĩ	epilepsy, fainting fit	épilepsie	D 6 n

kǐ'kòjú	viper sp.	vipère sp.	D 4 n
kǐ'kòjú'ná: yèbǐndé	large root-eating sphingid-moth caterpillar	grande larve de papillon sphingide sp., br	D 5 n
kíkòm	mistletoe	plante hémiparasite	D 4 n
kǐkòndó	tiny basket woven from doum-palm fronds	panier minuscule tissé à base de feuille d	D 6 n
kǐ'kòr ⁿ òw ⁿ	tree sp.	arbre sp.	D 4 n
kǐ'kòrò	bobbin and its rod in the shuttle of a weaver	bobine et son bâtonnet dans la navette	D 4 n
kǐ'kòrò'í. ⁿ	bobbin (cylindrical spindle) in the shuttle	bobine (fuseau cylindrique dans la navette)	D 4 n
kǐ'kòw	nail (of finger or toe)	ongle (du doigt ou de l'orteil)	D 6 n
kǐ'kòw	scale (of fish or snake)	écaille (de poisson ou de serpent)	D 6 n
kǐ'kòw	carapace, shell (of tortoise)	carapace (coque de tortue)	D 6 n
kǐ'kòw	sheathe (of knife or sword)	fourreau (de couteau ou de sabre)	D 4 n
kǐ'kòw	outer layer of tree bark or millet stem	couche extérieure d'écorce ou de tige de	D 4 n
kǐlòmé:térè	kilometer	kilomètre	D 4 n
kímñé	(see jǐrè'kímñé)	(voir jǐrè'kímñé)	D 6
kò	3Sg nonhuman	3sg non-humain	D 4 pro
kò ...	that (definite)	ce (défini)	D 4 den
kó	3sg nonhuman	3sg non-humain	D 4 pro
kó:	yawn (verb)	bâiller	D 4 tr
kó:	eat (meat)	manger (viande)	D 4 tr
kò	(sth) be (sw)	(qch) être (qq part)	D 4 qua
kó:	raise, bring up (child, animal)	élever (enfant, animal)	D 4 tr
kó:	raise (birds)	élever (oiseaux)	D 4 tr
kó:	grow (plants)	élever (garden or house plants)	D 4 tr
kó:	foot, leg	pied, jambe	D 4 n
kó:	times (with quantifier)	fois (avec quantificateur)	D 6 n
kó: ⁿ	eat (crushed millet, cream of millet)	manger (mil écrasé, crème de mil)	D 4 tr
kó: á:	beg forgiveness of, throw oneself at the feet of	demander pardon de, se jeter aux pieds de	D 4 o+t
kò:'àr ⁿ á	big toe	gros orteil	D 6 n
kò'bá: ⁿ	that (same) one (human)	le (même) type (personne)	D 4 den
kò:bó	bronze elbow-ring (worn just above elbow)	anneau de coude en bronze (porté juste	D 4
kò:bó.: pípáy ⁿ .:	two-piece elbow-ring set worn above elbow	ensemble de deux anneaux portés au-de	D 6
kò:'cébjé	toenail (of quadruped's hoof)	ongle d'orteil (de sabot de quadrupède)	D 6 n
kò:'céɲ	hamstring, Achilles' tendon	tendon d'Achilles	D 4 n
kò:'céné	sole	plante du pied	D 4 n
kófòrò	smallest colonial coin (centime)	moindre monnaie coloniale (centime)	D 4 n
kògó	scab (congealed blood from cut)	croûte (sang séché d'une plaie)	D 4 cpd
kògó	insect gall or other bulge on tree bark	galle d'insecte ou autre protubérance sur	D 5 cpd
kógó	form scabs, (e.g. drying clay) contract to	produire des croûtes, (argile séchée) se c	D 6 tr
kòyó	tree sp.	arbre sp.	D 4 n
kògòjó	coughing, cough (noun)	toux	D 4 n

kògòjọ́	whooping cough	coqueluche	D 4 n
kógójọ́	cough (verb)	tousser	D 4 tr
kògòjọ́ kógójọ́	cough, emit a cough	tousser, émettre une toux	D 4 o+t
kògò kógó	(e.g. drying clay) form crusts	(argile séchée) produire des croûtes	D 6 o+t
kó:’gón ʼin	bowlegged one	aux jambes arquées	D 4 n
kò:’gòró	heel	talon	D 4 n
kò:’gũn	hind leg (of animal)	patte (jambe) de derrière (d'animal)	D 6 n
kò:’í:ⁿ	toe	orteil	D 4 n
kó jé	so, therefore, because of that	donc, à cause de cela	D 6 phr
kò:’jíré	front foot (of quadruped)	patte (pied) de devant (de quadrupède)	D 6 n
kó:jð	breakfast	petit déjeuner	D 4 n
kó:jó	scale, scrape scales off (fish)	écailler (poisson) en raclant	D 4 tr
kó:jó	scour, scrape (pot etc.)	récurer, racler (marmite etc.)	D 4 tr
kò:jú	trigger-guard (metal band enclosing trigger)	garde-gâchette (bande en métal qui couvre le	D 6 n
kó:’kà:	grey heron spp.	héron gris spp.	D 4 n
kò ké	truly, ...	vraiment, ...	D 5 phr
kò ké	that (topic)	ça quant même	D 5 phr
kò:’kí’kõw	toenail	ongle du pied	D 4 n
kò:’kí’kõw	hoof	sabot	D 4 n
kò:’kòrⁿ:ⁿ	claw, talon (of bird or cat)	griffe (d'oiseau ou de chat)	D 4 n
kò: kòró	ankle	cheville	D 6 n
kó:’kórò’ⁿ	dynamic one (in sports, labor)	personne dynamique (dans le sport, dans le	D 4 n
kól	tree sp.	arbre sp.	D 4 n
kó:lí	tree hole (song word)	trou d'arbre (mot de chanson)	D 4 n
kólló	take off, doff (garment)	ôter (vêtement)	D 4 tr
kól’lól	analyse	faire l'analyse de	D 4 tr
kól’lól	unhook, take down (sth hanging)	décrocher, enlever (objet accroché)	D 4 tr
kóm	cave (hole or horizontal fracture in cliff)	grotte (trou ou fracture horizontale dans la	D 4 n
kóm	tree hole	trou d'arbre	D 4 n
kò:’mén	anklet, ankle ring (with ends that can be fastened)	anneau de cheville (à bouts qu'on peut serrer)	D 4 n
kò:’mè:n ʼí:ⁿ	toe-ring (woman's)	anneau d'orteil (de femme)	D 4 n
kómnó	burrgrass	cram-cram	D 4 n
kòmno	tree sp.	arbre sp.	D 4 n
kòmó	haunch, lowest part of back behind hip	partie inférieure du dos derrière la hanche	D 4 n
kòmó	loin/rump section (upper back and tail, including buttocks)	arroyau/culotte, derrière du dos avec la queue	D 4 n
kómó	wrinkle (forehead), frown	plisser (le front), froncer (sourcil)	D 4 tr
kómó	(sb) curl up (in fetal position)	(qn) se recroqueviller	D 4 intr
kómó	crumple (paper or clothing)	froisser (papier ou vêtement)	D 6 tr
kómó	hug, hold (sb) in a bear-hug (in wrestling)	embrasser, serrer le corps de (qn) dans la	D 6 tr
kómó	cling to, hold on tightly to (e.g. tree branch)	s'accrocher à, tenir bon à (par ex. une branche)	D 4 tr

kómó	(leaf) shrivel (as it dries)	(feuille) flétrir, se faner (en se séchant)	D 4 intr
kómó	(animal hide, leaf) curl up (as it dries)	(peau d'animal, feuille) se courber (en se séchant)	D 4 intr
kómó	(see jèmè'kómó)	(voir jèmè'kómó)	D 4 cpd
kòmó	war, combat	guerre, combat	D 4 n
kómóńó	become wrinkled	devenir ridé	D 4 intr
kómóńó	wrinkle (forehead), frown	plisser (le front), froncer (sourcil)	D 4 tr
kómóńó	crumple (paper or clothing)	froisser (papier ou vêtement)	D 6 tr
kómóńó	curl (sth)	faire courber (qch)	D 6 tr
kòmó tá: ⁿ	make war, fight a war	faire la guerre	D 6 o+t
kòmó'tí'têw	white stork; wood ibis	cigogne blanche; tantale ibis	D 4 n
kómpílê:	outfit, set of clothes	complet (de vêtements)	D 4 n
kóm'fitógù	woodpecker	pic	D 4 n
kón	navel	nombril	D 4 n
kò:'ńǎ:	right foot	pied droit	D 6 n
kòńó	(any) alcoholic beverage	(toute) boisson alcoolique	D 4 n
kòńó	millet beer	bière de mil	D 4 n
kòńò'dá:ńá	earthenware jar for millet beer	canari pour la bière de mil	D 4 n
kò:'námá'r ⁿ á	tracks, trail (of paw prints, e.g. of animal)	traces (des pattes d'un animal)	D 4 n
kò:'námá'r ⁿ á	footprint	traces (de pied)	D 4 n
kòńí: ⁿ	guitar (instrument with 1-3 strings)	guitare, monocorde, instrument à 1-3 cc	D 4 n
kòńí: ⁿ sũŋ	guitar string	corde de guitare	D 6 n
kóńkó	knock, bang (objects together)	claquer (des objets ensemble) bruyamment	D 4 tr
kóńkó	rap (sb) with one's knuckled	taper (qn) des articulations des doigts	D 4 tr
kóńkótò	man's hat (high top falls to side)	bonnet d'homme (le haut est penché d'un côté)	D 6 n
kóńkótò	man's skullcap without pointed top (now)	calotte (bonnet d'homme) sans pointe en haut	D 4 n
kóńò	dust	poussière	D 4 n
kóńó	collect (last bit of food in pot) with hand	enlever (ce qui reste dans la marmite) avec la main	D 4 tr
kóńó	wipe off (sweat, mud)	essuyer (sueur, boue)	D 4 tr
kòńòŋó	conical roof of Jamsay-style granary	toit conique de grenier style diamsay	D 4 n
kónóŋó	(see kòńòŋó kónóŋó)	(voir kòńòŋó kónóŋó)	D 4 tr
kòńòŋó kónóŋó	build a Jamsay-style conical roof for a granary	construire un toit conique style diamsay	D 4 o+t
kóńór ⁿ ó	eat scrapings or wipings from (e.g. a plate)	manger ce qu'on enlève en essuyant ou en essuyant	D 4 tr
kóńór ⁿ ó	gnaw at (bones)	ronger (des os)	D 4 tr
kòń'sũŋ	umbilical cord (at birth)	cordons ombilical (à la naissance)	D 4 n
kóńtòŋónó	Gambian sun squirrel (arboreal)	écureuil sp. (arboricole)	D 6 n
kò:'pègèrè	anklebone	astragale	D 4 n
kó:'pírígí'n	knock-kneed	aux genoux cagneux	D 4 adj
kó:'pógómèy ⁿ	knock-kneed	aux genoux cagneux	D 6 adj
kópórò	smallest colonial coin (centime)	moindre monnaie coloniale (centime)	D 4 n
kòr ⁿ í:	abomasum (long, elastic fourth stomach)	caillotte, abomasum (long quatrième estomac)	D 6 n

kòr'ĩ:n	intestines (big and small)	intestin (gros et grêle)	D 4 n
kòr'ĩ:n	small intestine	intestin grêle	D 4 n
kòr'ĩ:n	entrails (in butchery)	entrailles (dans l'abattage)	D 4 n
kòr'ĩ:n dùgú	colon, big intestine	gros intestin, côlon	D 6 n+a
kò:r'ĩ:'kà:r'ĩ:n	long-tailed glossy starling	étourneau métallique à longue queue	D 4 n
kòr'ɛi:	it's false (untrue)	c'est faux	D 4 pre
kòr'kòr'ó'n	liar, teller of falsehoods	menteur, celui qui dit du faux	D 6 n
kòrò bè bàr'â:	wooden trough beaten for percussion (d	abreuvoir en bois qu'on bat comme tam	D 6 phr
kòró	fresh (milk)	frais (lait)	D 4 adj
kòró	raw, uncooked (meat)	(viande) cru, non cuit	D 4 adj
kòró	unripe (fruit, grain)	(fruit, céréales) cru	D 4 adj
kó:ró	fence (sth) in	clôturer (qch)	D 4 tr
kó:ró	useless, idle (talk)	(parole) inutile, sans importance	D 4 adj
kó:ró	(people) surround, encircle (sb, sth)	(gens) encercler, entourer (qn, qch)	D 4 tr
kó:ró	deserted (village)	(village) désert, vide	D 4 adj
kó:ró	useless, good-for-nothing (person)	(personne) vaurien, fainéant	D 4 adj
kóró	large wooden trough (for water or millet	gros abreuvoir en bois (pour l'eau ou pou	D 4 n
kóró	large box, chest	grosse caisse	D 4 n
kóró	brush away (trash, e.g. with shoe)	écarter (ordures, avec une chaussure etc	D 4 tr
kóró	(well, pond) dry up	(puits, mare) tarir	D 4 intr
kò:'ró	(sth) not be (sw)	(qch) ne pas être (qq part)	D 4 qua
kòró	neck (of body)	cou (du corps)	D 4 n
kòró	small wooden shuttle (with hole) in weav	petite navette en bois dans un fuseau de	D 4 n
kòrò:	on the neck of, at the expense of (sb)	sur le cou de, au compte de (qn)	D 4 adv
kó:rò	meaning (e.g. of a word)	signification, sens (d'un mot, etc.)	D 4 n
kóró	say sth false (lie, exaggeration, or hones	dire du faux (mensonge, exagération, ou	D 4 intr
kóró	(e.g. clothes) be hung up, be suspended	(habits, etc.) ê. suspendu, ê. accroché	D 4 intr
kóró	hang up, hang on hook (e.g. clothes)	suspendre (habits etc.)	D 4 tr
kòrò'bàn	white-necked (sheep)	(mouton) à cou blanc	D 4 adj
kòrò'círé	airplane	avion	D 4 n
kòrò'círè	small gunpowder horn	petit corne à poudre à canon	D 6 n
kòrò'dày'tě:n	tight-fitting necklace type (with three cc	collier serré (à trois couleurs)	D 4 n
kòró'dúgò	necklace	collier	D 4 n
kòrò'gá'y^n	meningitis (painful to neck)	méningite (fait mal au cou)	D 6 n
kòró'gòl	neck harness for donkey or ox (attached	harnais de cou d'âne ou de bœuf porteur	D 4 n
kòrò'ĩ:n	bobbin (cylindrical spindle) in the shuttle	bobine (fuseau cylindrique dans la navet	D 4 n
kòró'jěm	black-necked (sheep)	(mouton) à cou noir	D 4 adj
kòró'kàrà'kòró	noise, hubbub	bruit, vacarme	D 4 n
kòrò'măy^n	stubborn ("neck-hardened")	têtu ("cou-durci")	D 4 n
kòrò'mé:ñé	colorful buprestid beetle (wood-boring)	joli coléoptère buprestide (arboricole)	D 4 n

kórónḡkórónḡ	fit, in good physical shape	en bonne forme physique	Dᵛ 6 adv
kòrò'séwè	amulet worn on tight cord around neck	amulette portée sur une corde étroite au	Dᵛ 4 n
kòrò'sòndòḡó	(see kòrò'sòndòḡó ná:ná)	(voir kòrò'sòndòḡó ná:ná)	Dᵛ 6 adv
kòrò'sòndòḡó ná:ná	carry (child) on both shoulders	porter (enfant) sur les deux épaules	Dᵛ 6 adv
kòrò'wǎ'y	sickle (for cutting grass, or cutting stem	faucille (pour couper l'herbe, ou pour coi	Dᵛ 4 n
kórówó	break (e.g. brick) in half	casser en deux (brique, etc.)	Dᵛ 4 tr
kórówó	(bark) be removed, be stripped off	(écorce) ê. enlevé	Dᵛ 4 intr
kórówó	remove bark from, strip off bark from (tr	écorcer, enlever l'écorce de (arbre)	Dᵛ 4 tr
kórówó	shell, remove shells from (peanuts, by h	écosser, enlever les gousses de (arachidi	Dᵛ 4 tr
kórsó	(rifle) jam, fail to fire	(fusil) manquer d'éclater	Dᵛ 4 intr
kò'ró	3Sg nonhuman dative or instrumental (fr	3Sg non-humain datif ou instrumental (p	Dᵛ 4 pro
kòrú	untruth, false statement (lie, exaggerati	du faux (mensonge, exagération, ou erre	Dᵛ 4 n
kóruḡó	loose-fitting (e.g. oversized garment)	(vêtement etc.) ample, non serré	Dᵛ 4 adj
kóruḡó	make (e.g. garment) loose-fitting	rendre ample (vêtement etc.)	Dᵛ 4 tr
kórukàjà	tree locust	criquet arboricole	Dᵛ 4 n
kòrú kóró	tell a lie, speak an untruth	mentir, dire un mensonge, dire qch de fa	Dᵛ 4 o+t
kó:'sámnà	erect herb sp.	herbe dressée sp.	Dᵛ 4 n
kó: séwé	stand on tiptoes	se mettre sur la pointe des pieds	Dᵛ 4 o+t
kò sóḡò	so, therefore, because of that	donc, à cause de cela	Dᵛ 6 phr
kò:'tàḡá	main part of foot (part put into shoe)	partie principale du pied (ce qui s'introdu	Dᵛ 6 n
kò:'tàḡú	main part of foot (part put into shoe)	partie principale du pied (ce qui s'introdu	Dᵛ 4 n
kò:'tàḡá	(a) step, footstep, stride	(un) pas	Dᵛ 4 n
kó: téḡé	limp, walk with a limp	boiter	Dᵛ 4 o+t
kó:'téḡi'n	one who limps	un qui boîte	Dᵛ 4 n
kòtò	type of ax (with sharp bend in handle at	sorte de hache (à manche tordu, a lame	Dᵛ 6 n
ków ⁿ ó	wring out (e.g. wet garment)	essorer (vêtement mouillé, etc.) en serr	Dᵛ 4 tr
ków ⁿ ó	wring out (e.g. wet garment)	essorer (vêtement mouillé, etc.) en serr	Dᵛ 4 tr
kòw ⁿ ó	macari (black spice made with seeds of r	macari (épice noire à base de graines de	Dᵛ 4 n
ków ⁿ ó	squeeze (e.g. arm) with one's hand	serrer (bras etc.) avec le bras	Dᵛ 4 tr
kòw ⁿ ó'mánâ:	small mortar for crushing macari (spice)	petit mortier qui sert à écraser le macari	Dᵛ 6 n
kòw ⁿ ó'ní:	liquid macari (macari crumbled and mixe	macari liquide (du macari émietté et mél	Dᵛ 4 n
kó:'wó	give meat to, feed (sb) with meat	donner de la viande à, nourrir avec de la	Dᵛ 4 tr
kówó	hat (in cpds)	chapeau (dans les composés)	Dᵛ 6 cpd
kówó	put on, wear (hat)	mettre ou porter (chapeau), se coiffer (ε	Dᵛ 4 tr
kówó	put a hat on (sb)	mettre un chapeau sur, coiffer (qn)	Dᵛ 4 tr
kówó	cover (calabash) with animal hide (to m	couvrir (calebasse) d'une peau d'animal	Dᵛ 4 tr
kówó	sheathe (knife, saber)	introduire (couteau, sabre) dans son fou	Dᵛ 4 tr
kówó	scoop out (water, sauce from pot) with	enlever (eau, sauce dans une marmite) a	Dᵛ 4 tr
kówó	go fetch (water) at well or pond	aller puiser (eau) au puits ou à la mare	Dᵛ 4 tr
kò:'wòm	barefoot	pieds nus	Dᵛ 4 adj

kòy	(clause-final emphatic particle)	(particule d'emphase en fin d'énoncé)	D 4 par
kô'y	(see kà:kô'y)	(voir kà:kô'y)	D 6 cpd
kǒy ⁿ	daba (hoe-like tool for weeding, using a |	daba (instrument à manche pour déshe	D 4 n
kǒy ⁿ	(modern) plow	charrue (moderne	D 4 n
kǒy ⁿ dèṅé	short daba (especially for mixing mud)	daba court (surtout pour pétrir le banco,	D 6 n
kǒy ⁿ ʔi: ⁿ	daba blade	lame de daba	D 6 n
kû:	yam	igname	D 4 n
kú: ⁿ	head	tête	D 4 n
kú: ⁿ	the main one	le principal	D 4 n
kû: ⁿ	on (sth, sb), on the head of (sb)	sur (qch, qn), sur la tête de (qn)	D 4 pos
kû: ⁿ	about, concerning	au sujet de, concernant	D 4 pos
kú: ⁿ bâ: ⁿ	leader, head (of a group)	chef (d'un groupe)	D 4 n
kû: ⁿ bǎná	(one's) self	(soi-)même	D 4 n
kû: ⁿ béré	braiding (without ornaments)	trousse (sans ornements)	D 4 n
kû: ⁿ bǎnó	hairstyle with rows of coins	coiffure avec des rangées de monnaies	D 4 n
kû ⁿ bó:nùm	brain (tissue)	cervelle	D 6 n
kû: ⁿ cǐm	pointed part of rifle cock that comes do	pointe de chien de fusil qui descend sur l	D 6 n
kû: ⁿ cénè	amidst, in the middle of	parmi, au milieu de	D 4 adv
kû: ⁿ céné	middle (=crown) of head, pate	milieu (=sommets) de la tête	D 4 n
kû: ⁿ dàyá	set of persons of the same generation p	ensemble de personnes de la même gén	D 4 n
kú: ⁿ dú:	load carried on head	charge portée sur la tête	D 4 n
kú: ⁿ dúndò	thick knobbed end (of a stick, formed by	pommeau à un bout d'un bâton (constitu	D 6 n
kû: ⁿ érù	good luck	bonne chance	D 4 n
kû: ⁿ gòr'ú	white head covering (mostly for women)	couverture de tête blanche (portée sur	D 4 n
kû: ⁿ jógú	splitting headache, migraine	migraine	D 6 n
kú: ⁿ ká: ⁿ	shave the head (of sb)	raser la tête (à qn)	D 4 o+t
kú: ⁿ kǒw ⁿ sǐngè	scaly-fronted weaver (bird)	moineau quadrillé	D 4 n
kû: ⁿ kówó	hat (any type)	chapeau (toute sorte)	D 4 n
kû: ⁿ kòwò bǎn	brown hat (of holy man or horseman)	chapeau brun (de marabout ou de cheva	D 6 n+a
kû: ⁿ kúró	head hair	cheveux (de tête)	D 4 n
kû: ⁿ lùgó	head count, a certain number (of units)	comptage (de têtes), un certain nombre	D 4 n
kú: ⁿ mà nǐ'nò:r ⁿ ó	fontanel, soft spot on top of baby's skul	fontanelle	D 4 n
kû: ⁿ mǎy ⁿ	stubborn ("head-hardened")	têtu ("tête-durcie")	D 6 n
kû: ⁿ mǔn	braids, hairstyle	tresses, coiffure de femme	D 6 n
kú: ⁿ múnó	(sb) braid the hair of, do the hair of (a w	(qn) tresser les cheveux de, coiffer (une	D 4 o+t
kú: ⁿ múnó	(woman) get one's (hair) braided	(femme) se faire tresser (les cheveux)	D 4 o+t
kú: ⁿ múnó	(woman) be braided	(femme) ê. tressé	D 4 o+t
kû: ⁿ múno'n	braiding lady, (female) hairdresser	trousseuse	D 4 n
kû: ⁿ nò:r ⁿ ó	fontanel, soft spot on top of baby's skul	fontanelle	D 4 n
kû: ⁿ nùr ⁿ ó	light headache	mal de tête léger	D 4 n

[... kú:] ⁿ páyá	put ... in a quandary	mettre ... dans un dilemme	D 6 o+t
kù: ⁿ páyà	quandary, dilemma	embarras, dilemme	D 6 n
kù: ⁿ pàg'ú	woman's head shawl	châle (de femme)	D 4 n
kù: ⁿ pàg'ú	sth confusing and disturbing	qch qui provoque la confusion et l'inquié	D 4 n
kú: ⁿ pá:sé	comb one's head (hair)	se peigner (les cheveux de) la tête	D 6 o+t
kú: ⁿ pírù	herb spp. with whitish flowers on top	herbes spp. à fleur blanchâtre en haut	D 4 n
kù: ⁿ pírù jírè'nùr ⁿ ò	herb sp.	herbe sp.	D 4 n
kù: ⁿ ségèwêl	crest (of rooster)	crête (de coq)	D 4 n
kù: ⁿ sègí'n	aboriginal, old-stock, member of the villa	autochtone, personne d'ancienne souche	D 4 n
kú: ⁿ sóyórò	finch-lark	alouette-moineau	D 4 n
kù: ⁿ sógó'tóró	skull	crâne	D 6 n
kù: ⁿ tí: ⁿ bàj'ú	a woman's hairstyle with several braid lir	coiffure de femme où plusieurs lignes de	D 6 n
kù: ⁿ tí: ⁿ dómò	woman's hairstyle with one tuft on top	coiffure de femme à une touffe au somr	D 6 n
kù: ⁿ tùṅùr ⁿ ú	pillow (of rags)	oreiller (en chiffons)	D 4 n
kù: ⁿ ùñ'í: ⁿ	thin-head (hairstyle for women)	tête-mince (style de tresse féminine)	D 4 n
kù: ⁿ wóm	hatless, bare-headed	sans chapeau, tête nue	D 6 n+a
kùbùkùbù	machete blade without handle	coupe-coupe	D 4 n
kúdáy	stock, hoard (of grain)	stock, réserves (de céréales)	D 4 n
kújó	fit handle on (blade, e.g. ax or hoe)	emmancher, mettre le manche sur (une l	D 4 tr
kújó	(e.g. millet) grow (a stem)	(mil etc.) développer (une tige)	D 4 tr
kújó	cover (foot) with a shoe	couvrir (pied) d'une chaussure	D 4 tr
kújú	handle, shaft (of knife, hoe, etc.)	manche (de couteau, de daba, etc.)	D 4 n
kújú	(see àr ⁿ à'kújú)	(voir àr ⁿ à'kújú)	D 6 cpd
kújú'kújú	very black (intensifier)	très noir (intensif)	D 4 inte
kù'kǒw	(see kǐ'kǒw)	(voir kǐ'kǒw)	D 4 n
kù'kùmó	smoke	fumée	D 4 n
kù'kùmó	steam	vapeur	D 4 n
kúkúrù	(see lù:rò'kúkúrù)	(voir lù:rò'kúkúrù)	D 4 cpd
kǔm	fig tree sp.	figuier sp.	D 4 n
kùmàndá: ⁿ	local military commander, Major	commandant	D 4 n
kǔm'jèréwè	broad-leafed mountain fig tree sp.	figuier sp. à larges feuilles, des collines	D 4 n
kúmò	(see nùmò kúmò)	(voir nùmò kúmò)	D 6 adj
kúmó	clench, make (hand) into a fist	serrer, faire un poing de (la main);	D 4 tr
kúmó	hold, hold on to	tenir	D 4 tr
kúmó jíné	grip (sth) with one's hand	tenir fort (qch, avec la main)	D 4 tr+t
kúmpâm	anxiety (while waiting for news)	soucis (en attendant une nouvelle)	D 4 n
kùmúr ⁿ ù	baobab seed	grain de baobab	D 4 n
kùn	be part of, be included in (sth)	faire partie de, ê. inclus dans (qch)	D 4 intr
kùn	be in (sth)	ê. dans (qch)	D 4 intr
kùn	be put in (sth)	ê. mis dans (qch)	D 4 intr

kǔn	water lily root tuber	tubercule de nénuphar	D 4 n
kǔn	(cpd final) shoe	(dans les composés) chaussure	D 6 cpd
kún	(see kúnó and kúr ⁿ ó)	(voir kúnó et kúr ⁿ ó)	D 4 tr
kû:n	unmarried (young man or woman)	célibataire (jeune homme ou femme)	D 4 adj
kúñó	become rough, coarse	devenir rugueux, coriace	D 4 intr
kũñú	middle-aged (human, around age 40), m	(personne) adulte entre deux âges (vers	D 4 adj
kũñú	rough, brutal (sport)	(sport) dur, brutal	D 4 adj
kũñú	rough, coarse (texture)	(surface) rugueux, coriace	D 4 adj
kúñú'w ⁿ ó	make coarse, roughen	rendre rugueux	D 4 tr
kúndôw	(see pè:jù'kúndôw)	(voir pè:jù'kúndôw)	D 6 cpd
kùṅgó	black-dyed border (hem) of doum-frond	bordure (ourlet) teintée de noir d'une na	D 6 n
kùn'í:n	water lily fruit	fruit de nénuphar	D 6 n+v
kùn'ná:	water lily (plant)	nénuphar (plante)	D 4 n
kùn'ó	not be in	ne pas ê. dans	D 4 intr
kúnó	put (sth, somewhere)	mettre (qch, quelque part)	D 4 tr
kúnó	put (sth) in (sth)	introduire, mettre (qch) dans (qch)	D 4 tr
kúnó	establish (sth)	établir (qch)	D 4 tr
kúnú'w ⁿ ó	make or let put (sth, sw)	faire ou laisser mettre (qch, qp)	D 4 tr
kùr ⁿ í:n	prayer beads, rosary (of Muslims)	chapelet de prière (des musulmans)	D 4 n
kúr ⁿ ó	wear, put on (clothing)	porter, mettre (habit)	D 4 tr
kùrgú	muddied (water)	(eau) boueux	D 4 adj
kùrgú	dense (forest, millet field)	dense (forêt, champ de mil, etc.)	D 4 adj
kúrkùtù	(call of laughing dove)	(voix de la tourterelle maillée)	D 6 onc
kùró	(see jìrè'kùró)	(voir jìrè'kùró)	D 4 cpd
kúró	(e.g. milk) be pure, full-strength, undilut	(lait etc.) ê. pur, non dilué	D 4 intr
kúró	hair	poil, cheveu	D 4 n
kúró	feather	plume	D 4 n
kúró	leaf (of plant)	feuille (de plante)	D 4 n
kúró	sheet of paper	feuille de papier	D 4 n
kùrò'gí'n	hairy person	personne poileuse (couvert de poils)	D 4 n
kúró léréwé	(animal) skim off leaves while grazing (le	(animal) brouter les feuilles (en laissant	D 4 o+t
kúróy	six	six	D 4 nun
kùrú	pure, full-strength, undiluted (milk)	(lait) pur, non dilué	D 4 adj
kùrú	viscous, thick (liquid, e.g. baobab sauce,	visqueux (liquide épais, par ex. la sauce l	D 4 adj
kùrú	(sb's) turn (in a rotation)	le tour (de qn)	D 4 n
kùrú	(sb's) portion, share	part (de qn)	D 4 n
kúrù	hut (Fulbe style, made with stems)	case (style peul, à tiges)	D 6 n
kúrúgó	(foliage) become thick (dense)	(feuillage) devenir dense	D 6 tr
kùrùgú	muddied (water)	(eau) boueux	D 4 adj
kùrùgú	dense (forest, millet field)	dense (forêt, champ de mil, etc.)	D 4 adj

kúrúgú'wó	cause (foliage) to be dense	rendre dense (feuillage)	D 6 tr
kúru'wó	make (e.g. milk) full-strength	concentrer (lait etc.)	D 4 tr
kùrùwó	cloud	nuage	D 4 n
kúsèl	small piece (of meat)	petit morceau (de viande)	D 4 n
kútúbà	fixed part of a Muslim sermon (Koranic v	partie fixe d'une prédication musulmane	D 6 n
kútúbà jángé	(imam) read the fixed part of a sermon	(imam) lire la partie fixe d'une prédicatio	D 6 o+t
kùw ⁿ á	crowned crane	grue couronnée	D 4 n
kúw ⁿ ó	shut (eye)	fermer (œil)	D 4 tr
kúy ⁿ ó	common squirrel	écureuil commun	D 4 n
kúy'kúy	very hard (intensifier)	très dur (intensif)	D 4 inte
là:	Negative morpheme after 'it is...' clitic	morphème négatif après enclitique 'c'est	D 4 par
lá	Negative suffix after predicative adjectiv	suffixe négatif après adjectif prédictif	D 4 suff
lá:	at first, initially, first (adv), to begin with	d'abord, en première position, pour com	D 4 adv
lá:	(man) choose (woman to marry)	(homme) choisir (femme à épouser)	D 4 tr
lá:	choose, select, reserve (sth) for oneself	choisir, réserver (qch) pour soi	D 4 tr
lá:	step in or on (sth slimy, e.g. manure or r	marcher sur (qch de mouillé, comme le c	D 4 tr
lácírĩ	couscous	couscous	D 4 n
lácírù	couscous	couscous	D 4 n
lácírù'cè:m	couscous steamer	couscoussière	D 4 n
lá:fà	man's cloth hat	chapeau d'homme en tissu	D 4 n
làyá	(not) so much	(pas) tellement	D 4 suff
làyá	other, (something) else	autre	D 4 adj
láyá	beat (with stick)	battre (avec un bois)	D 4 tr
láyá	hit, strike	frapper, donner un coup à	D 4 tr
láyá	slap (wet clothing, against a stone, to dr	frapper (vêtement mouillé contre une pi	D 6 tr
lá:kàrà	the world beyond (death), afterworld, th	l'Au-Delà, le monde prochain (au-delà de	D 4 n
lá:kàrà já:jé	return to the world beyond (=die)	retourner à l'Au-Delà (=mourir)	D 4 o+t
lá:'lá:	before, previously, in the past	avant, auparavant, dans le passé	D 4 adv
lá:'lá:	long ago, in the old days	jadis, il y a longtemps, dans le temps	D 4 adv
làlǐ'n	jokester, funny person	farceur	D 4 n
lálǐ	joking, kidding (e.g. among cousins)	plaisanterie (par ex., entre cousins)	D 4 n
lâ:m	district (governmental unit)	district (zone gouvernementale)	D 4 n
lâmpò	tax (especially annual head tax)	impôt	D 4 n
là:rà	fields very close to the village	champs très proches du village	D 4 n
là:rà	area at edge of village for defecating	lieu au bord du village pour déféquer	D 4 n
lâ:rà	go out to defecate	sortir pour déféquer	D 4 intr
là:rà lá:rà	go behind village (to defecate)	aller derrière le village (pour faire ses be	D 4 o+t
lâráwá	search through, ransack (house, baggag	fouiller (maison, bagages)	D 4 tr
lârmé	(colonial) army	armée (coloniale)	D 4 n
lârmè'a'y	conscription into army	conscription militaire	D 4 n

lárúwà	nine	neuf (numéro)	D 4 nun
lárvá	(see lárvéì lárvá)	(voir lárvéì lárvá)	D 4 tr
lárvéì	(modern) weaponry, armaments	armements, armes de guerre (modernes)	D 4 n
lárvéì lárvá	(soldier) use (modern) weapons	(soldat) utiliser armes de guerre (modernes)	D 4 n+v
lásàrà	4 PM Muslim prayer	prière de 16 h.	D 4 n
làsá:sù	modern rifle (which uses no gunpowder)	fusil moderne (qui n'utilise pas la poudre)	D 6 n
làsídá:ⁿ	adjutant (military rank)	adjutant (grade militaire)	D 4 n
láfíkórò	perfume	parfum	D 4 n
látùkórò	perfume	parfum	D 4 n
là:wá	orphanhood	fait d'être orphelin	D 4 n
là:wà'gí'n	orphan (missing at least one parent)	orphelin (qui a perdu au moins un de ses	D 4 n
là:wá'n	orphan (missing at least one parent)	orphelin (qui a perdu au moins un de ses	D 4 n
lǎy	garlic	aïl	D 6 n
láyṅè	trailing vine spp.	plante rampante spp.	D 4 n
láyñì	trailing vine spp.	plante rampante spp.	F 6 n
láyýá:rù	Feast of the Ram (Muslim holy day)	fête de tabaski	D 4 n
láyýá:rù	sacrificial ram (for the Feast of the Ram)	bélier de tabaski	D 4 n
... lé	with, by means of (instrument)	avec (instrument)	D 6 pos
... lé	with, by means of (instrument)	avec (instrument)	D 6 pos
lè	to, for (dative or purposive)	pour, à (datif ou but)	D 4 pos
lè	in, at, to, from	dans, (allant) à, (venant) de	D 4 pos
lé	in, at, to	dans, (allant) à, (venant) de	D 4 pos
lé:	gird oneself with, tie around one's body	attacher autour du corps (pagne de fem	D 4 tr
lé:	shut (door)	fermer (porte)	D 8 tr
lé:	fear, be afraid of (sb, sth)	avoir peur de (qn, qch)	D 4 intr
légé	cheek	joue	D 4 n
légé	side of face	côté du visage	D 4 n
lègè	(see lègè'tùmó and lègè'í:ⁿ)	(voir lègè'tùmó et lègè'í:ⁿ)	D 4 cpd
légé	tease (e.g. a child)	taquiner, provoquer (un enfant etc.)	D 5 tr
lègè'í:ⁿ	iron rolling pin used to gin cotton on a fl	rouleau (barre) en fer à égrener le coton	D 6 n
lègè'kàrú	scarification from temple to cheeks (Ton	scarification de la tempe aux joues (style	D 6 n
[...légé] láyá	slap (sb) on the cheek	gifler (qn) à la joue	D 6 o+t
légé'légé	sharply pointed (intensifier)	pointu (intensif)	D 6 inte
légéré	(see sùn'légéré)	(voir sùn'légéré)	D 4 cpd
légéré	slide in (long thin object, into a hole or o	introduire (objet long et mince, dans un	D 4 tr
légéré	attach (front and rear parts of circumcis	attacher (les parties de devant et de der	D 6 tr
lègè'tùmó	small, flat, smooth grindstone on which c	petite pierre plate et lisse, sur laquelle o	D 4 n
lèg'í:ⁿ	iron rolling pin used to gin cotton or to c	rouleau (barre) en fer à égrener le coton	D 6 n
lègú	earth (as brick mix or to repair walls)	banco, terre (pour faire des briques ou p	D 4 n
lègù bán	brown earth	terre (banco) brune	D 4 n

lègù bàrá ná:ná	gather and lay earth (on roof)	ramasser et déposer du banco (sur le toit)	D 6 o+t
lègù màṅá	ball of wet earth (for Jamsay-style gran	boule de banco (pour un grenier style jar	D 4 n
lègù'mèṅùr'úm	ball of wet earth (for slapping on extern	boule de banco (à crépir un mur externe	D 4 n
lègù'mùnó	clayey soil, loam (good for replastering v	terre argileuse, banco argileux (bonne pc	D 6 n
lègù pírú	light-colored earth	terre (banco) blanchâtre	D 4 n
lègùrúm	prop (rock, etc., used to hold up sth tha	soutien, appui (pierre, etc., qui soutient	D 6 n
lèjé	mother's brother, maternal uncle	oncle maternel	D 4 n
lèjé	apply wet earth to (a surface)	appliquer du banco sur (une surface)	D 4 tr
lèjé	build a roof (for a house)	construire le toit (d'une maison)	D 4 tr
lèjé	press, push down on	appuyer sur	D 4 tr
lèjè'í:n	cross-cousin (mother's brother's child)	cousin ou cousine croisé(e) (enfant de l'	D 6 n
lèjéré	roofing (beams and mud etc.)	toiture (bois, banco, etc.)	D 6 n
lèjéwèn	sister's child (nephew or niece)	enfant de la sœur (neveu, nièce)	D 4 n
lèjéwén	sister's child (nephew or niece)	enfant de la sœur (neveu, nièce)	D 4 n
lèjù	mother's brother, maternal uncle	oncle maternel	D 4 n in
lé:là	night of the 27th day of Ramadan (wher	nuit du 27e jour de ramadan (où tout le	D 6 n
lé:lá:	mental daze, state of confusion	état de confusion psychologique	D 4 adv
lém	dripping	en gouttant	D 6 adv
lè:mbúrù	citrus fruits	agrumes	D 4 n
lè:mbùrù bà:	orange (fruit)	orange (fruit)	D 4 n
lè:mbùrù dùgú	orange (fruit)	orange (fruit)	D 4 n
lè:mbùrù nôm	lemon	citron	D 4 n
lém kár'á	(drop, grain of sand, etc.) fall on (sb)	(goutte, grain de sable, etc.) tomber sur	D 6 adv
lém'lém	(dripping) one drop at a time	goutte par goutte	D 6 adv
lém'lém bàyá	(liquid) drip (one drop at a time)	(liquide) goutter (goutte par goutte)	D 6 adv
lèṅgírì	bell (for animals)	cloche (pour animal)	D 6 n
lèṅgír'í:n	bell (for animals)	cloche (pour animal)	D 4 n
lé:'ré	ungird oneself of, take off (woman's wra	détacher, enlever (pagne de femme)	D 4 tr
léré	miss (target, with a shot)	rater, louper (cible, avec un tir)	D 5 tr
léré	err, be in error, make a mistake, be wron	avoir tort, commettre une erreur, se tror	D 5 intr
léréwé	trim (branch) of its twigs with a knife	coiffer (branche) de ses tiges avec un cc	D 4 tr
léréwé	(animal) skim off (leaves, from a branch)	(animal) broutter (feuilles, en laissant les	D 6 tr
lèrú	error, mistake	faute, erreur	D 6 n
lèrwí:n	(see sèy'n'lèrwí:n)	(voir sèy'n'lèrwí:n)	D 6 cpd
lé:térè	letter (written communication)	lettre (communication écrite)	D 6 n
lèwé	(animist) sacrificial altar	autel des sacrifices (animiste)	D 4 n
lèwé bánà	owner of sacrificial altar (=member of a	propriétaire de l'autel de sacrifices (merr	D 4 n
lèw pá:	lie low, stay out of sight, lurk	se blottir, rester hors de vue	D 4 intr
lěy	two	deux	D 4 nun
lěy'lěy tóró	(two women) pound with alternate pestl	(deux femmes) piler ensemble dans un s	D 6 adv

lèy'né	once more, a second time	encore une fois, une deuxième fois	D 4 adv
lèy'né	second (ordinal)	deuxième	D 4 ordi
lígé	mix well together (wet earth and manure)	bien mélanger ensemble (banco mouillé €	D 4 tr
líjíjé	rub (one's eye, lightly, with fingers, to re	se frotter (l'œil, légèrement, avec les do	D 4 tr
líjíjé	(people) mix it up, have a dispute	(gens) se mêler, avoir une dispute	D 4 intr
líjíjé	be mixed	se mélanger	D 4 intr
líjíjé	mix (things)	mélanger (des choses)	D 4 tr
líjíjù	(see jìré líjíjù)	(voir jìré líjíjù)	D 4 pos
lí'lè:	fear	peur	D 4 n
lí'l'é	open (door)	ouvrir (porte)	D 6 tr
lílòm	grey-headed sparrow	moineau à tête grise	D 4 n
lílóró	cowardice, fearfulness	lâcheté	D 4 n
lípé	(woman) help another woman pound (in	(femme) aider (une autre femme) à piler	D 4 intr
lírí'wé	threaten (attempt to scare)	menacer (essayer de faire peur à)	D 6 tr
lírí'wé	frighten, scare, startle	faire peur à, effrayer, épouvanter	D 4 tr
líwé	transplant (young shoots of millet, rice)	transplanter (des pousses de mil, de riz)	D 6 tr
líwé	implant, plant (e.g. stick, in ground)	planter (un bois, etc., dans le sol)	D 4 tr
líwndù	stick (staff) for herder with one curved €	bâton de berger avec un bout courbé po	D 4 n
lójò	portion of the harvest or of a herd that €	partie de la récolte ou du troupeau qu'ur	D 4 n
lójò	trash, garbage	ordures	D 6 n
lójò	filth, dirtiness	saleté	D 4 n
lójó	overflow, spill over	déborder	D 4 intr
lójó	very (added to adjectives)	très (ajouté aux adjectifs)	D 4 suff
lójó	be too much, be excessive	ê. trop, ê. excessif	D 4 intr
lójó	be much, be numerous, abound	ê. beaucoup, ê. nombreux, abonder	D 5 intr
lójò'bàr'ú	act of gathering trash	fait de ramasser les ordures	D 4 n
lójò'bàr'ú	basket for scooped-up trash	panier à ordures	D 4 n
lójò'gí'n	dirty	sale	D 4 adj
lójò'gí'n	dirty one	celui qui est sale	D 6 n
lògòjò	corner (inside, e.g. of a room)	coin (d'une chambre etc.)	D 6 n
lògòjò	toilet area (near house)	toilette (près de la maison)	D 4 n
lójó'jò	become dirty	devenir sale	D 4 intr
lójó'jò	make dirty	rendre sale	D 4 tr
lògòjò'gǎn	street, alley (outside a house)	rue, ruelle (au-dehors d'une maison)	D 4 n
lójó'wó	make (sth) overflow	faire déborder (qch)	D 4 tr
lójó'wó	do excessively, do too much	faire excessivement	D 4 tr
lójó'wó gà:ná	do excessively, do too much	faire excessivement	D 4 tr+1
lògú	(see àr"à'lògú, yà:lògú)	(voir àr"à'lògú, yà:lògú)	D 4 cpd
lògùjím	niche, recess in interior wall (for storage	niche dans un mur intérieur (pour les baç	D 4 n
lògùjím	cavity in well shaft used as a foothold	niche dans un puits qu'on utilise pour gri	D 4 n

lògùjúm	niche, recess in interior wall (for storage	niche dans un mur intérieur (pour les baç	D 4 n
lògùjúm	cavity in well shaft used as a foothold	niche dans un puits qu'on utilise pour gri	D 4 n
lò:ǰó	(cooked grain) be soggy, doughy	(céréales cuites) ê. pâteux, trop humide	D 4 intr
lò:ǰú	bush duiker	petite antilope sp.	D 4 n
lòǰù	(see úró'lòǰù)	(voir úró'lòǰù)	D 4 cpd
lók	sole (intensifier for 'one')	seul (intensif pour 'un')	D 4 inte
lóm	(see góǰó ⁿ 'lóm)	(voir góǰó ⁿ 'lóm)	D 6
lòǰǰérè	handful (of food)	tartine, poignée (de nourriture)	D 4 n
lór ^ˊ in	pregnant	enceinte	D 4 adj
lò:ró	worthless, gutless (person)	vaurien, (personne) lâche	D 5 adj
lóró	(woman, female animal) become pregnar	(femme, animal femelle) devenir enceint	D 4 intr
lóró	(millet) begin to form a grain spike	(mil) commencer a pousser un épi	D 4 intr
lò:rò	motor vehicle (truck, bus, car)	véhicule, voiture (camion, car, voiture)	D 4 n
lò:ró	mix (sth dry, e.g. earth or flour) with wa	mélanger (qch de sec, par ex. du banco	D 4 tr
lóró	stick (long object) into sth	enfoncer (objet long) dans qch	D 4 tr
lò:rò'gí'n	sb who is useless at work	qn qui ne vaut rien au travail	D 6 n
lórú	(state of) pregnancy (of woman or fema	(état de) grossesse, fait d'ê. enceinte (f	D 4 n
lò:sòl	barrel of rifle	canon de fusil	D 6 n
lò:tòl	reticulum (small second stomach of cud-	réticulum (petit deuxième estomac d'ani	D 6 n
lò:tòrù	reticulum (small second stomach of cud-	réticulum (petit deuxième estomac d'ani	D 6 n
lòw	(see mǎtí: ⁿ '[kòw ⁿ 'lòw])	(voir mǎtí: ⁿ '[kòw ⁿ 'lòw])	D 6 cpd
lòwó	pound (meat, onions, spices, wild grapes	piler (viande, oignons, épices, raisin sauv	D 4 tr
lòwó	(see nà:'lòwó)	(voir nà:'lòwó)	D 4 cpd
lò:wó	load (gun)	charger (fusil)	D 4 tr
lòwó	carve (wood)	tailler (bois)	D 4 tr
lòy	medication, remedy	médicament, remède	D 4 n
lòyó	aromatic tubers of the sedge <i>Cyperus ar</i>	tubercules aromatiques de la cypéracée	D 4 n
lúbàl	loaned object (e.g. a tool)	objet prêté (par ex. un outil)	D 4 n
lú:bò	(sb's) turn	le tour (de qn)	D 4 n
lúbó	lend (an object, to sb)	prêter (un objet, à qn)	D 4 tr
lú:bò'lú:bò	by turns, in a rotation	tour à tour	D 4 adv
lùgó	count (noun), counting	compte, fait de compter	D 4 n
lùgó	rinse out (mouth)	se rincer (la bouche)	D 4 tr
lùgó	count (things), recite (numbers)	compter (des objets), réciter (numéros)	D 4 tr
lùgó lùgó	count, do the counting	faire le compte, compter	D 4 o+t
lùgó lùgó	engage in studies, be a student, go to sc	ê. étudiant, faire des études	D 4 o+t
lùgù	manure (sometimes mixed with garbage)	fumier (parfois mélangé d'ordures) en ta	D 4 n
lùgúró	look for, seek	chercher	D 4 tr
lùgúró	(a) search	fait de chercher	D 4 n
lùkké	elbow (sb), hit (sb) with one's elbow	donner un coup de coude à (qn)	D 6 tr

lùngùr ⁿ i:	short, shirt-like boubou, down to hips (c: boubou court qui ressemble aux chemise	D 4 n
lù:ró	snake (any) serpent (tout)	D 4 n
lù:ró	oversow, re-sow (millet that hasn't sprout) resemmer (là où le mil n'a pas poussé)	D 4 tr
lù:rò'kì'kàjú	viper sp. vipère sp.	D 4 n
lù:rò'kíkúrù	thick-bodied viper sp. vipère sp. à corps épais	D 4 n
lù:rò'kúkúrù	thick-bodied viper sp. vipère sp. à corps épais	D 4 n
lù:rò'lóy	liana sp. liane sp.	D 4 n
lù:rò'lóy	snake medicine (antidote for bite) médicament de serpent (antivénin);	D 4 n
lù:rò'ná:	python python, boa	D 4 n
lù:rò'púpûn	unstriped harmless snake sp. serpent non-rayé non-dangereux	D 4 n
lù:rò'[jù'jùw ⁿ ó]	spitting cobra cobra cracheur	D 4 n
lù:rò'[ù'jùw ⁿ ó]	spitting cobra cobra cracheur	D 4 n
lùwó	edible leaves (of certain plants) plus ligh feuilles comestibles (de certaines plante	D 4 n
lùwó	herb sp. herbe sp.	D 4 n
lùwò'ná:	tree sp. arbre sp.	D 4 n
lùwò'tó:	vine sp. plante rampante sp.	D 4 n
m	(human plural suffix) (suffixe pluriel humain)	D 4 suff
m	1 Sg subject suffix suffixe de 1 Sg sujet	D 4 suff
m	so that (suffix on verb) pour que (suffixe verbal)	D 4 suff
mí	Hortative suffix (let's...) suffixe du hortatif	D 4 suff
ma	or ou	D 4 part
ma	(interrogative particle) (particule d'interrogation)	D 4 inte
mà	of, belonging to de, appartenant à	D 4 pos
má:	build (house, etc.) construire (maison, etc.)	D 4 tr
má	my mon	D 4 pro
màbíl	motor vehicle (truck, bus, car) véhicule, voiture (camion, car, voiture)	D 4 n
[má cénè] éné'r ⁿ â:	I am happy je suis content, heureux	D 4 phr
mà:'ká:	doorway (passage) porte (passage)	D 4 n
mà:'ká:	household (family) ménage, maisonnée (famille)	D 4 n
málé:kà	angel ange	D 6 n
màlfâ: ⁿ	rifle fusil	D 4 n
màlfâ: ⁿ é:r ⁿ è	type of potash used in gunpowder sorte de potasse pour la poudre à canon	D 6 n
màlfâ: ⁿ gó:	rifle dance (tomtom, drum, metal percus) danse à fusils (avec tam-tam, tambour, c	D 4 n
màlfâ: ⁿ í: ⁿ	bullet balle (de fusil)	D 4 n
màlfâ: ⁿ úr ⁿ ùm	young men, youth (collective) ("rifle chil jeunes hommes, jeunesse (collectif) ("er	D 4 n
mállè	brown, with black and white spots (cow) brun, avec des taches noires et blanches	D 4 adj
màlpâ: ⁿ	rifle fusil	D 4 n
màlpâ: ⁿ cém	ramrod (inserted into gun barrel) baguette de fusil (introduite dans le can	D 6 n
màlpâ: ⁿ gó:	hunters' song and dance (tomtom, drum) chanson et danse des chasseurs (avec t	D 4 n
màlpâ: ⁿ jámbe	pistol, revolver pistolet	D 6 n

màlpà: ⁿ kújú	butt end of rifle	crosse (=bout) de fusil	D 6 n
mǎn	sand dune	dune de sable	D 4 n
má:n	thought (noun)	pensée	D 4 n
má:n	belief, what one believes	croyance, qch qu'on croit	D 4 n
má:n	regret (noun), being sorry	regret	D 6 n
mâ:n	So-and-so, such-and-such (substitute for un tel, tel ou tel (remplace un nom)		D 4 n
mǎŋ	creation	création	D 6 n
mâŋ	(see mâŋ màŋá)	(voir mâŋ màŋá)	D 4 n
mǎñá	(fortune-teller) toss (cowries)	(charlatan) jeter (cauris)	
mǎñá	toss, sprinkle (grain, sand, cowries) with	jeter, asperger (grains, sable, cauris) avec	D 4 tr
mǎñá	(quadruped) buck (to throw off rider)	(quadrupède) donner une ruade (pour fa	D 6 tr
má:ñá'n	member of the Maniam clan (Jamsay-spe	membre de la fraction diamsay des mani	D 4 n
mà:ná	think over, reflect on	réfléchir sur	D 6 intr
mà:ná	believe, think (that ...)	croire (que ...)	D 4 tr
mà:ná	be worried or anxious, fret	ê. préoccupé ou inquiet	D 6 intr
mà:ná	regret (verb), be sorry	regretter	D 6 tr
màná:	pounding mortar (any kind)	mortier à piler (toute sorte)	D 4 n
mànâ:	in the mortar	dans le mortier	D 4 adv
mánà	thin plastic bag (used in markets)	sac mince en plastique, caoutchouc (dan	D 4 n
mánà	up	en haut	D 4 adv
mánà	on, on top of	sur	D 4 pos
mánà	slingshot	lance-pierres	D 4 n
máná	(see máná lé)	(voir máná lé)	D 4 n
máná	a child's fever	une fièvre d'enfants	D 4 n
màŋá	raise (livestock)	élever (bétail)	D 4 tr
màŋá	(water, liquid butter) freeze, become sol	(eau, beurre liquide) se gêler	D 6 intr
màŋá	(God) create (world)	(Dieu) créer (le monde)	D 4 tr
màŋá	provide (e.g. clothing, to sb)	fournir (vêtements etc., à qn)	D 4 tr
màŋá	save up, accumulate, husband (funds, fo	économiser, épargner, accumuler (des m	D 4 tr
màŋá	swarm, form a crowd (birds, locusts, pec	faire essaim, faire une foule (oiseaux, loc	D 4 intr
màŋá	squeeze (food) into a ball-shaped handfu	serrer (nourriture) en tartine, en forme c	D 4 tr
màŋá	roughly ball-shaped, in solid form	plus ou moins en forme de boule, en forr	D 4 adj
mànà'bè'tâ: ⁿ	slingshot	lance-pierres	D 4 n
mànà:'í: ⁿ	small mortar for crushing baobab leaves	petit mortier qui sert à écraser les épice:	D 6 n
máná lé	above, on top	par dessus, en haut	D 4 adv
máná lé nám	people from up above	gens d'en haut	D 4 n
máná mà sà:j'í: ⁿ	pearl-spotted owlet	chevêchette perlée	D 4 n
màŋá'ñĩñâ:	tawny eagle	aigle ravisseur	D 4 n
mànà:'[ñù:'dùj'ú]	large mortar for pounding millet ears (to	gros mortier qui sert à piler les épis (pou	D 6 n
mànà'ŋá	believe, think (that ...)	croire (que ...)	D 4 tr

màṅá'tégù	allusive gossip (e.g. about a co-wife)	critique allusive (dirigée vers une co-épo	D 4 n
màṅá'tégù tégé	speak allusive gossip	faire une critique allusive	D 4 o+t
mànà:'tòr'ú	area near house or in courtyard for pou	lieu près de la maison ou dans la cour où	D 4 n
máné	(sb) flatter (sb)	(qn) flatter (qn)	D 4 tr
máné	(griot) flatter (sb)	(griot) flatter (qn)	D 4 tr
mángòlò	mango	mangue	D 4 n
mángòrò	mango	mangue	D 4 n
màṅ màṅá	roll (food) into balls	rouler (aliment) en boulettes	D 4 o+t
màr ⁿ á	be out of sight, be lost to view, be hidde	ê. hors de vue, ê. perdu de vue, ê. caché	D 6 intr
màr ⁿ á	(species) become locally extinct, disapp	(espèce naturelle) s'extirper, disparaître	D 6 intr
màr ⁿ á	(sb) become lost, go astray, lose one's v	(qn) s'égarer, perdre son chemin	D 4 intr
má:r ⁿ á	wall (of house) under construction	mur (de maison) qu'on est en train de cc	D 4 n
másákû:	sweet potato	patate (douce)	D 6 n
máwílùd	Muslim holy day (Prophet's birthday)	maouloud, fête de l'anniversaire du Prop	D 6 n
máwílùd	Muslim holy day (Prophet's birthday)	maouloud, fête de l'anniversaire du Prop	D 4 n
máwílùdè	Muslim holy day (Prophet's birthday)	maouloud, fête de l'anniversaire du Prop	D 4 n
mày ⁿ	particle linking verb phrases	particule qui lie des phrases verbales	D 4 cla
măy ⁿ	dead, dry (wood)	(bois) mort, sec	D 4 adj
măy ⁿ	(sb) absorbed (e.g. in work)	(qn) absorbé (dans son travail, etc.)	D 4 adj
măy ⁿ	hardened (e.g. by drying)	durci (par ex., ayant séché)	D 4 adj
măy ⁿ	wiry (body)	mince et dur (corps)	D 4 adj
măy ⁿ	dry (adjective)	sec	D 4 adj
măy ⁿ	kindly, kind (person)	gentil (personne)	D 4 adj
mây ⁿ	Hortative suffix (let's ...)	suffixe du hortatif	D 6 n
mày ⁿ á	(sth) harden, be or become hard or firm	(qch) durcir, ê. ou devenir dur ou ferme	D 4 intr
mày ⁿ á	be dry, (sth wet) dry out	ê. sec, (objet mouillé) devenir sec, se sé	D 4 intr
mày ⁿ à'w ⁿ á	harden (sth), cause to be hard or firm, fi	rendre dur ou résistant, faire durcir (qch	D 4 tr
mày ⁿ à'w ⁿ á	dry (sth) out	rendre sec, faire sécher (qch)	D 4 tr
măy ⁿ 'kórò	airplane	avion	D 5 n
măy ⁿ 'mày ⁿ	reluctantly	à contre-cœur	D 4 adv
[... lè] m̀y'ná	(sb) be kind to (sb)	(qn) ê. gentil avec (qn)	D 4 intr
m̀y'ná	watch out, be alert, be wary of (e.g. sna	faire attention à, se méfier de (serpents	D 4 intr
m̀y'ná	take heart, be courageous	avoir du courage, reprendre courage	D 4 intr
mé: ⁿ	be ground into powder	ê. écrasé en poudre	D 4 intr
mè: ⁿ 'né	crush or grind into fine powder (flour)	écraser ou piler en poudre (farine) fine	D 4 tr
mě̀n	cut, small wound	plaie	D 4 n
mén	bracelet	bracelet	D 4 n
mé: ⁿ né	(see k̀r̀r̀' mé: ⁿ né)	(voir k̀r̀r̀' mé: ⁿ né)	D 4 cpd
mèn bán	reddish metals, copper and its alloys (br:	métal rougâtre, cuivre et ses alliages (lai	D 4 n
mè: ⁿ 'né	(see mè: ⁿ 'né)	(voir mè: ⁿ 'né)	D 4 tr

mèḡèr ⁿ é	roll or rub (clay, wet earth) into a ball	be rouler ou frotter (argile, banco mouillé)	ε D 6 tr
méḡér ⁿ ém	ball, globe, spherical object	boule, ballon, globe, objet sphérique	D 4 n
mèn ʾí: ⁿ	small bracelet	petit bracelet	D 4 n
mè:n ʾí: ⁿ	(see kà:ʾmè:n ʾí: ⁿ , cǐr ⁿ èʾmè:n ʾí: ⁿ)	(voir kà:ʾmè:n ʾí: ⁿ , cǐr ⁿ èʾmè:n ʾí: ⁿ)	D 4 cpd
ménʾkíkâ:	colorful grasshopper sp.	belle sauterelle sp.	D 6 n
mènʾkògó	scab (congealed blood from cut)	croûte (sang séché d'une plaie)	D 4 n
mèn píurú	light-colored metal, aluminum and similar	métal blanchâtre, aluminium et alliages p	D 4 n
mèḡùr ⁿ úm	ball of wet earth (for slapping on external wall)	boule de banco (à crépir un mur externe)	D 4 n
mèr ⁿ é	kinsman, relative	parent, qn lié par la parenté	D 4 n
mèr ⁿ é	kinship (relationship)	parenté (rapport)	D 4 n
mèr ⁿ é	warm and solidary feeling among friends	sentiment de fraternité et de solidarité	ε D 4 n
mé:térè	meter	mètre	D 4 n
métté	be sad	être triste	D 4 intr
méttérè	sadness	tristesse	D 4 n
mèw ⁿ é	roll or rub (e.g. dough or tobacco) back	rouler ou frotter (par ex., pâte ou tabac)	D 6 tr
mǐ	1 Sg	1 Sg	D 4 pro
mí	1 Sg	1 Sg	D 4 pro
mǐʾmǎn	ant, esp. stinging black ant sp.	fourmi, surtout la fourmi noire sp. qui pique	D 4 n
mǐʾmèn círé	winged form of stinging black ant	forme ailée de la fourmi noire qui pique	D 4 n
mǐʾmèn jém	stinging black ant sp.	fourmi noire sp. qui pique	D 4 n
mǐñé	sprinkle (water) by shaking one's hand	asperger (eau) en secouant la main	D 4 tr
mǐñé	sprinkle (water) by shaking one's hand	asperger (eau) en secouant la main	M 6 tr
mǐñú	karité (tree)	karité (arbre)	D 4 n
mǐñùʾnúḡ	shea-butter	beurre de karité	D 4 n
mǐné	roll up (pants, to wade in water)	retrousser (le pantalon, en le roulant en	D 4 tr
mǐné	fold up (rope, in lengths)	plier (corde, en morceaux)	D 4 tr
mǐné	roll up (mat)	enrouler (natte)	D 4 tr
mǐné	(mat) be rolled up	(natte) ê. enroulé	D 4 intr
mǐné	(rope) be folded up in lengths	(corde) ê. plié en longueurs	D 4 intr
mǐʾn énéʾr ⁿ â:	I am happy	je suis content, heureux	D 4 phr
mǐr ⁿ é	spin (cotton)	filer (coton)	D 4 tr
mǐr ⁿ é	swallow (food, drink)	avalier (nourriture, boisson)	D 4 tr
mǐr ⁿ é	(rain) fall	(pluie) tomber	D 4 intr
mǐr ⁿ é	(hole, well, water) be deeper than the hole	(puits, eau, trou) ê. plus profond que la	D 4 tr
mǐr ⁿ é	(sb) frustrate (sb, by not giving sth)	(qn) frustrer (qn, en ne pas lui donnant c	D 4 tr
mǐr ⁿ é	sign, indicator	signe, indication	D 6 n
mír ⁿ é	voice	voix	D 4 n
[míʾsây≡lá]ʾár ⁿ à	drought and famine of 1948	disette et famine de 1948	D 4 n
[míʾsây≡lá]ʾár ⁿ à	drought and famine of 1973	disette et famine de 1973	D 4 n
mísí:dè	mosque	mosquée	D 4 n

mó:bé	protect, keep	protéger, garder	D 4 tr
mòbíl	motor vehicle (truck, bus, car)	véhicule (camion, car, voiture)	D 4 n
mò'dòjú	area at edge of village where women poi	lieu au bord du village où les femmes pile	D 4 n
mò:'ká:	doorway (passage)	porte (passage)	D 4 n
mò:'ká:	household (family)	ménage, maisonnée (famille)	D 4 n
mòlló	be punctured, have a hole	ê. troué	D 4 intr
mòlló	(tire) be punctured, have a flat	(pneu) crever	D 4 intr
mòlló	puncture (sth), put a hole in	trouer (qch)	D 6 tr
sũŋ	metal wire	fil de métal	D 5 n
mó:n	in common, collectively owned or used	collectif, en commun	D 4 adj
mó:n	crowd, large gathering	foule, gros rassemblement	D 4 n
mòñú	bad, no good	mauvais	D 4 adj
mòñú	evil, nasty, mean (person)	(personne) malfaisant, méchant	D 4 adj
mòñú	ugly	vilain, laid	D 4 adj
mòñú	hard times, misfortune	grand malheur, temps malheureux	D 4 n
mòñù'nó	make (sth) bad	rendre mauvais (qch)	D 4 tr
mòñù'nó	be bad, nasty	être mauvais, méchant	D 4 intr
mòñú tégé	denigrate, discredit, speak ill of (sb)	discréditer, parler mal de (qn)	D 6 tr
mòñ'nám	Muslim holy men, marabouts (collective)	marabouts musulmans (collectif)	D 4 n
mò:'nó	bring together, assemble	réunir, rassembler	D 4 tr
mò:'nó	form a pact or agreement (with)	se joindre à un pacte (avec qn)	D 4 tr
mòñó	wild date tree	dattier sauvage	D 4 n
mòŋó	rub (leather, macari spice) between one'	frotter (cuir, macari) entre les mains (po	D 4 tr
mòŋó	massage deeply (sb, stimulating muscles	masser profondément (qn, pour stimuler	D 4 tr
mòŋó	massage lightly (old person, to improve	masser légèrement (un vieux, pour stimu	D 4 tr
móŋò	bilharzia, schistosomiasis (parasitic worn	bilharziose (maladie parasitaire qui provc	D 6 n
móŋò	red stain (e.g. in plant stalk, or blood in	partie teintée de rouge (dans une tige, d	D 4 n
móŋò	tiny grub sp. (in millet and sorghum sten	larve minuscule sp. (dans les tiges de so	D 6 n
mòñò'nũŋ	oil from wild-date pits	huile du dattier sauvage	D 4 n
mò:'nó'óró'm	traditional meeting	réunion traditionnelle	D 5 n
mòŋòr'ó	clean (pounded millet) by immersing in w	nettoyer (mil pilé) en le trempant dans c	D 4 tr
mòŋòr'ó'ní:	swill (water with grain residue, given to	eaux grasses, eau de pilage (contenant	D 6 n
mòñò'tùgújù	mash remaining after pressing oil from w	pulpe qui reste après qu'on a pressé l'hu	D 4 n
mó'r'i'n	Muslim holy man, marabout	marabout musulman	D 4 n
mòr'ó	crevice (in flat rocky terrain)	crevasse, fissure (dans un terrain rocheu	D 6 n
mòr'ó	(individuals) come together, assemble, g	(individus) se rassembler, se réunir	D 4 intr
mòr'ó	(sb) join with (one or more others)	(qn) se joindre à (un ou plusieurs autres)	D 4 intr
mòr'ó	(individuals) do sth together	(individus) faire qch ensemble	D 4 intr
mòr'ó'ĩ:n	bullet	balle (de fusil)	D 6 n
mó'rù'nám	Muslim holy men, marabouts (collective)	marabouts musulmans (collectif)	D 4 n

mórù'bà: ⁿ	Muslim holy man, marabou	marabout musulman	D 4 n
mòtê:r	motorcyle	motociclette	D 6 n
mòfí: ⁿ	pestle (for pounding in a mortar)	pilon (à piler dans un mortier)	D 4 n
mòfí: ⁿ [kòw ⁿ ò' lów]	small pestle for macari	petit pilon à macari	D 6 n
mòfí: ⁿ [nù:'dùj'ú]	pestle with very thick business end for p	pilon à bout gonflé qui sert à piler les épi	D 6 n
mòfí: ⁿ [sòmòy ⁿ tòr'ì]	small pestle for baobab leaves and spice	petit pilon à feuilles de baobab et aux ép	D 6 n
mòtó	motorcyle	motociclette	D 6 n
mów ⁿ	laughter, (a) laugh	rire (le)	D 4 n
mów ⁿ	act of mocking (sb)	moquerie, fait de se moquer (de qn)	D 4 n
mów ⁿ mòw ⁿ ó	laugh, give out a laugh	rire, émettre un rire	D 4 o+t
mów ⁿ mòw ⁿ ó	laugh at, mock (sb)	rire de, se moquer de (qn)	D 4 o+t
mòw ⁿ ó	laugh	rire	D 4 tr
mù:	(sound of goat bleating)	(bêlement d'une chèvre)	D 4 onc
mú:mò	deaf-mute	sourd-muet	D 4 adj
mú:mò'n	deaf-mute	sourd-muet	D 4 n
mú:mò'n táḡá	become a deaf-mute	devenir sourd-muet	D 6 n+t
mũn	gum arabic	gomme arabique	D 4 n
mũn	gum, resin (of any tree)	gomme, résine (de tout arbre)	D 6 n
mũḡ	sprain (e.g. of ankle)	entorse (de cheville etc.)	D 4 n
mũḡ	knot	nœud	D 4 n
múñâl	patience	patience	D 4 n
múñé	wait, be patient	attendre, patienter	D 4 intr
mùñó	stop up, stuff (hole, passage, crack)	boucher (trou, passage, fissure)	D 4 tr
mùñó	(see yàḡà'mùñó mùñó)	(voir yàḡà'mùñó mùñó)	D 4 tr
múñó	wait, be patient	attendre, patienter	D 4 intr
mùñú	Mossi	Mossi	D 4 cpd
mùñú	thousand	mille	D 4 nun
múñù	(see yàḡà'múñù)	(voir yàḡà'múñù)	D 6 cpd
mùñù'cēm	bow and arrow	flèche et arc	D 4 n
mùñù'é:ré	(true) peanut (as opposed to groundnut	(vraie) arachide (qui n'est pas l'arachide	D 4 n
mùñú'm	Mossi (people)	Mossi (gens)	D 4 n
mùñú'n	Mossi (person)	Mossi (personne)	D 4 n
mùñúr ⁿ ò	south	sud	D 4 n
mùñúr ⁿ ò	Mossi land (Burkina)	terre mossi (Burkina)	D 4 n
mùñúr ⁿ ò dáḡá	south	sud	D 4 n
múná:rè	light brown with dark stripes (cow)	brun clair avec des traits brun foncé (va	D 4 adj
mũḡ mùḡó	tie (knot)	faire (nœud)	D 6 o+t
mùno	braid (hair)	tresser (cheveux)	D 4 tr
mùno	(see jò: ⁿ mùno)	(voir jò: ⁿ mùno)	D 6 cpd
mùno	rumple, squeeze into a clump (e.g. rag, v	friper, froisser (par ex., une feuille de pa	D 6 tr
mùḡó	(joint) be sprained	(articulation) avoir une entorse	D 4 intr

mùṅó	tie (with a knot)	nouer, attacher (avec un nœud)	D 4 tr
mùṅ'ú	sprain	entorse	D 4 n
mùṅù'r ⁿ ó	untie, undo, loosen (knot)	dénouer, défaire (nœud)	D 6 n
múrté	rebel, revolt (verb)	se révolter	D 4 intr
músó:rò	woman's head shawl	foulard de tête de femme	D 4 n
n	(human singular suffix)	(suffixe singulier humain)	D 4 sufl
ñǎ:	meal (cooked)	repas (cuit)	D 4 n
ñǎ:	right (hand, etc.)	(main etc.) droit	D 4 n
ñá:	comparability, being comparable	comparabilité, fait d'ê.	D 6 adv
ñǎ: χ bá:	food be enough for X (=X be full, after e	repas suffire à X (=X est rassasié)	D 6 phr:
ñà:'bà:ñá	wooden eating bowl	écuelle à manger en bois	D 4 n
ñǎ: bá:ñà	wooden eating bowl	écuelle à manger en bois	D 4 n
ñájè	elegance, showing off, being a dandy	galanterie, élégance, fait d'ê. fanfarron	D 4 n
ñá:jè'dúgò	elegant necklace type	sorte de collier élégant	D 4 n
ñà:'jě'y	handful (of food)	tartine, poignée (de nourriture)	D 4 n
ñáká	be missing sth, be incomplete	manquer qch, ne pas ê. complet	D 4 intr
ñá:l	bastard, illegitimate child (born out of w	bâtard, enfant non légitime (né hors de r	D 4 n
ñálá:ndè	wealth	richesse	D 4 n
ñállè	conversation during the daytime	conversation (causerie) pendant la journ	D 4 n
ñállè dà: ⁿ	sit conversing (in daytime, esp. with mix ê.	ê. assis pour causer pendant la journée (	D 4 o+t
ñállè kùn	be conversing during the daytime	converser (causer) pendant la journée	D 6 o+t
ñá:lómò	day, daytime	jour (non la nuit)	D 4 n
ñâ:m	guinea-fowl	pintade	D 4 n
ñàmàkû:	ginger	gingembre	D 4 n
ñá:mbíbará	viper sp.	vipère sp.	D 4 n
ñà:'mèṅùrúm	handful (of food) in ball shape	tartine (poignée) de nourriture en forme	D 5 n
ñàmñàm	(see pútò'ñàmñàm)	(voir pútò'ñàmñàm)	D 6 cpd
ñǎ: ñé:	eat a meal	manger un repas	D 4 o+t
ñà: pírú	meal involving balls of cooked flour	repas à boulettes de farine cuite	D 4 n
[ñà: pírú] pírè	cook the meal ñà: pírú	préparer le repas ñà: pírú	D 4 o+t
ñà:r ⁿ á	hold or place (e.g. chicken, squirrel) over	tenir ou poser (poulet, écureuil, etc.) au-	D 4 tr
ñà:r ⁿ á	hold (garment) to the fire (to dry it)	tenir (vêtement) près du feu (pour le sé	D 4 tr
ñǎ: síré	cook a meal	cuire un repas	D 6 o+t
ñà:'síré'n	cook, chef (one who cooks)	cuisinier	D 6 n
[ñà:'sír'ú]'úrò	kitchen, cooking area	cuisine, lieu où on prépare les repas	D 4 n
ñé:	eat (meal)	manger (repas)	D 4 tr
ñé:	eat (fruits)	manger (fruits)	D 4 tr
ñé:	fine (sb)	amender (qn)	D 4 tr
ñéccè	(see tèmè ñéccè)	(voir tèmè ñéccè)	D 6 cpd
ñè'ín	girl	fille (jeune femelle)	D 4 n
ñè'ín	daughter	fille (parenté)	D 4 n
ñè'ín yà: súṅú'í'n	young woman (who is not yet a mother)	jeune femme (qui n'a pas encore accouc	D 4 n

ñě'm	women	femmes	D 4 n
ñèmé	clean (grains, by removing sand particles)	nettoyer (céréales, en enlevant les grain	D 4 tr
ñèmé	(sb) judge (who is right, in a dispute)	(qn) juger (qui a raison, dans une disput	D 4 tr
ñèmé	choose, select (sth)	choisir, sélectionner (qch)	D 4 tr
ñèm'èjúm'cícê:	bad-smelling green carabid beetle sp. (n	coléoptère carabide vert puant sp. (près	D 5 n
ñěm'sísěy ⁿ	duck sp.	canard sp.	D 4 n
ñě'n	woman	femme	D 4 n in
ñě'n	wife	épouse	D 4 n in
ñě'n	wife's brother or sister	frère ou sœur de l'épouse	D 4 n in
ñén	lightweight	léger	D 4 adj
ñèŋéñè	dominant (color)	(couleur) dominante	D 4 cpd
ñè'n gǎ'n	old woman	vieille femme	D 6 n+a
ñèn'né	treat (sb) disrespectfully	traiter (qn) avec peu de respect	D 4 tr
ñèn'né	become lightweight	devenir léger	D 4 intr
ñèn'né	lighten, make (sth) lightweight	alléger, rendre léger (qch)	D 4 tr
[ñě'n'] [tànù'ŋ'ú]	procession taking bride to husband's hor	défilé qui fait déménager la mariée à la n	D 6 n
ñě'n tégé	court, woo (a woman) for marriage	faire la cour à (une femme, pour le maria	D 5 o+t
ñě:'r ⁿ 'ùm	girls	filles, jeunes filles	D 4 n
ñě:'r ⁿ 'ùm	daughters	filles (parenté)	D 4 n
ñěří'cèllè	ornament worn on top of ear, paired with	ornement porté au haut de l'oreille, jume	D 4 n
ñěw ⁿ é	(sweat) drip	(sueur) tomber par gouttes	D 6 intr
ñěw ⁿ é	(rain) drizzle	(pluie) tomber légèrement	D 4 intr
ñě:'w ⁿ é	(herder) have (livestock) graze	(berger) faire pâturer (bétail)	D 6 tr
ñě:'w ⁿ é	feed, nourish, cause to eat	faire manger, nourrir	D 4 tr
ñě:'wé wǒ:	poison (sb, chemically), kill (sb) with poi	empoisonner (qn), tuer (qn) avec un poi	D 4 tr+1
ñěy ⁿ	living, alive	vivant	D 4 adj
ñíñémé	nonsense, blathering (e.g. spoken by a f	parole sans signification, non-sens (parlé	D 6 n
ñíñém	blinders (for horse)	œillère (de cheval)	D 4 n
ñíñém	fine, elegant thing (e.g. a good purchase	chose élégante, bien choisie (par ex., un	D 5 n
ñíñêm	(see àr ⁿ 'à'ñíñêm)	(voir àr ⁿ 'à'ñíñêm)	D 4 n
ñíñémé	nonsense, blathering (e.g. spoken by a f	non-sens (parlé par un fou, par qn qui dc	D 4 n
ñíñémé tégé	speak nonsense, blather, rave (like a f	dire du non-sens, divaguer (comme un f	D 6 o+t
ñíñèmè'tèg'ú	speaking nonsense (like a fool, or one sl	fait de dire du non-sens (comme un fou, D	4 n
ñíñèmè'tèg'ú tégé	speak nonsense (like a fool, or one slee	dire du non-sens (comme un fou, ou qn c	D 6 o+t
ñí'ñùw ⁿ ó	cold weather, (the) cold	temps froid, (le) froid	D 4 n
ñí'ñùw ⁿ ó'děy ⁿ	cold season	saison froide	D 4 n
ñí'ñùw ⁿ ó'děy ⁿ nú:	cold season	saison froide	D 6 s+ir
ñír ⁿ é	winnow (pounded grain) in the wind (whi	vanner (céréales pilées) au vent (qui em	D 4 tr
ñí:rè'n	evil, invisible dwarf	nain invisible malfaisant	D 4 n
ñô:m	edible sedge tubers	pois sucré (tubercules comestibles de cy	D 4 n
ñòw ⁿ ó	(apparatus) malfunction, not work	(appareil) ne pas marcher, ê. gâté	D 4 intr
ñów ⁿ ò	damage, waste, malfunction, disaster	gaspillage, panne, catastrophe	D 4 n
ñów ⁿ ò téwé	be wasteful, inflict damage	faire du gaspillage, faire dommage	d 6 o+t

ñú:	millet	mil	D 4 n
ñù:'[bò:'dě'y]	millet plant at the stage where its spike	pied de mil au moment où son épi a pou	D 6 n
ñù:'cíñù	millet ear (with grain)	épi de mil (avec ses grains)	D 4 n
ñú: dé:	carry harvested millet grain spikes (in ba	porter les épis de mil récoltés (à la tête	D 4 n
ñù:'dǎy ⁿ	early-ripening cultivar of millet	variété de mil qui mûrit tôt	D 4 n
ñù:'dúnúr ⁿ úm	small bundle of millet ears (often as a sn	petit fagot d'épis de mil (souvent donné	D 4 n
ñù:'[ëm'tǒŋ]	millet plant at the stage where its soft g	plante de mil au moment où les graines r	D 6 n
ñùgú	cultivated vegetable	légume cultivée	D 4 n
ñù:'jêṁ	fly (insect)	mouche	D 4 n
ñù:'jêṁ bò:mó	sarcophagid fly sp. (large lethargic fly)	moucheron sarcophagide paresseux sp.	D 4 n
ñù:'jêṁ nâ: mà dùn	tiny meliponid bee sp.	abeille méliponide minuscule sp.	D 5 n
ñù:'[kà:'ǎ'y]	millet plant at the stage where it has stc	plante de mil au moment où il a cessé de	D 6 n
ñù:'kǎñó	millet beer	bière de mil	D 6 n
ñù: kòró	unripe millet	mil cru, mil non encore mûr	D 4 n
ñù:'lóru	millet plant at the stage where it has a s	plante de mil au moment où elle a une g	D 6 n
ñù'ñùw ⁿ ó	coldness	(le) froid	D 4 n
ñù'ñùw ⁿ ò'dǎy ⁿ	cold season	saison froide	D 4 n
ñù:'ná:	ordinary millet, primary cultivar of millet	mil ordinaire, variété principale du mil	D 4 n
ñú:'nâ:	large beetle sp.	grand coléoptère	D 4 n
ñù:'nâr ⁿ ú	millet plant that has grown a substantial	plante de mil qui a poussé un épi (sur lec	D 6 n
ñùŋó	(see ðǎð'ñùŋó)	(voir ðǎð'ñùŋó)	D 4 cpd
ñù:'nǔm	grain spike and stem of millet that has f	épi de mil (avec sa tige) qui est tombé d	D 6 n
ñùñù'ŋó	(woman) destroy (belly, i.e. have a volur	(femme) abîmer (ventre, c'est à dire avc	D 4 tr
ñùñù'ŋó	waste, ruin (sth)	gaspiller, abîmer (qch)	D 4 tr
ñùñù'ŋó	cause (apparatus) to malfunction	gâter, faire mal marcher (appareil)	D 6 tr
ñùñù'ŋó	waste, ruin (sth)	gaspiller, abîmer (qch)	D 4 tr
ñùñù'ŋó	cause (apparatus) to malfunction	gâter, faire mal marcher (appareil)	D 6 tr
ñù:'pàǎá	bundle of millet grain spikes	fagot d'épis de mil	D 4 n
ñù:'pírú	nearly ripe millet with grains developed k	mil presque mûr à graines développées n	D 4 n
ñù:'pírú'sá:jǐ: ⁿ	red bishop (bird)	tisserin rouge (oiseau)	D 4 n
ñù:'pó:	initial small pile of millet grain spikes in fi	premier petit tas d'épis de mil au champ	D 4 n
ñù:'póru	millet plant at the stage where it has dev	plante de mil au moment où il commenc	D 6 n
ñùr ⁿ ó	(see tí'tà:'ñùr ⁿ ó)	(voir tí'tà:'ñùr ⁿ ó)	D 4 n
ñù:'séy ⁿ	grain of millet	graine de mil	D 4 cpd
ñù: tǎw ⁿ é	half-ripe millet ear with soft grains, harv	épi presque mûr de mil récolté pour mas	D 6 n+a
ñù:'tǎwé	stray millet plant (growing wild outside c	mil qui pousse à l'état sauvage hors des	D 4 n
ñù:'tǎǎó	millet sprout	pousse (germe) de mil	D 6 n
ñù:'tǎy	millet seedstock	semence de mil	D 6 n
ñùw ⁿ ó	wake up	se réveiller	D 4 intr
ñùw ⁿ ó	(see ñùw ⁿ ò'dǎy ⁿ)	(voir ñùw ⁿ ò'dǎy ⁿ)	D 4 cpd
ñùw ⁿ ò'dǎy ⁿ	cold season	saison froide	D 4 n

nǎ:	mother	mère	D 4 n
nǎ:	mother's elder sister	sœur aînée de la mère	D 4 n
nǎ:	make (rope)	fabriquer (corde)	D 4 tr
ná:	entire body (of animal)	corps entier (d'animal)	D 4 cpd
ná:	entire plant (e.g. tree)	plante (arbre sp.) entier	D 4 cpd
ná:	stay up at night	veiller la nuit	D 4 intr
ná:	spend the night (sw, or doing sth)	passer la nuit (qp, ou à faire qch)	D 5 intr
ná:	primary, ordinary, true (species, type)	(espèce) ordinaire, principal, véritable	D 4 cpd
ná:	go or extend beyond (a point), outgrow	ê. ou aller au-delà de (un point), dépasser	D 4 tr
ná:	(medial element between reduplicated el	(morphème entre deux éléments reduplic	D 6 cpd
nâ:	mother (possessed)	mère (possessif)	D 4 n
nâfâ:	usefulness, value (of sth)	utilité, valeur (de qch)	D 6 n
nâ:fîgù	trouble-maker	cataliseur (de bagarres)	D 4 n
nâ:fîlè	individual devotional (surrogatory) Musl	prière individuelle (surrogatoire) musulm	D 6 n
nâ:fîlè fîlé	(Muslim) perform an individual devotiona	(musulman) faire une prière surrogatoire	D 6 o+t
nà: gǎ:	mother's elder sister	sœur aînée de la mère	D 6 n+a
nà: gǎrá	mother's elder sister	sœur aînée de la mère	D 6 n+a
nâ:'kò	reply to ná:m 'good morning'	réponse à ná:m 'bonjour'	D 4 gre
nâ:'lòwó	stepmother, co-wife of one's mother	marâtre, co-épouse de la mère	D 4 n
... nám	relatives, kin of (sb)	parents de (qn)	D 4 n
... nám	owners	propriétaires	D 4 cpd
... nám	residents, natives of (a place) (suppletiv	résidents de (un lieu) (pluriel supplétif)	D 4 n
nǎ:m	cotton	coton	D 4 n
nǎm	expensive	cher (couteux)	D 4 adj
nǎm	poverty	pauvreté	D 4 n
nǎm	disagreeable, difficult to get along with	((personne) désagréable, difficile à vivre	D 4 adj
nǎm	difficult (work)	(travail) difficile	D 4 adj
ná:m	good morning!	bonjour!	D 4 verl
námá	tread on, step on, trample	marcher sur, piétiner	D 4 tr
námá	stomp on (hide, in tanning)	piétiner, marcher sur (peau, pendant le t	D 6 tr
námá'r ⁿ á	tracks, trail (of paw prints, e.g. of anima	traces (des pattes d'un animal)	D 4 n
námá'r ⁿ á	remove foot from (sth that one has put	enlever le pied de (qch sur lequel on ava	D 4 tr
nàmàsá	banana	banane	D 4 n
nàmà'súgó	dance troupe (esp. from the central Dog	troupe de danseurs (surtout du pays doç	D 4 n
[... nâ:] mà tóyórò	namesake of (sb's) mother	homonyme de la mère (de qn)	D 6 n
nâ:'mây ⁿ	good morning! (plural addressee)	bonjour! (à un groupe)	D 4 gre
nàm'gí'n	poor person, pauper	(un) pauvre	D 4 n
nà:m'hàs'ú	cotton card (comb-like metal implement	carde (pour carder le coton)	D 6 n
nà:m'í: ⁿ	cotton seed(s)	graine(s) de coton	D 4 n
[nà:m'í: ⁿ] mà nǎŋ	cottonseed oil (for cooking)	huile de coton (pour la cuisine)	D 6 n

námñú	sesame (plant and seed)	sésame (plante et semence)	D 4 n
nàmñ'í:n	sesame seed(s)	grain(s) de sésame	D 4 n
nàmñù'nũŋ	sesame oil (for cooking)	huile de sésame (pour la cuisine)	D 4 n
nàmñù'tùgújù	mash remaining after pressing oil from s	pulpe qui reste après qu'on a pressé l'hu	D 4 n
nà:m'pír'é	ginned cotton (cotton after seeds are re	coton égrené (coton dont les graines on	D 4 n
námségè	grasshopper sp.	sauterelle sp.	D 4 n
nàmsègè'àr'ná	grasshopper sp.	sauterelle sp.	D 4 n
nàmsègè'gùnó	grasshopper sp.	sauterelle sp.	D 6 n
nàmsègè'gùnó	grasshopper sp.	sauterelle sp.	D 6 n
nàmsègè'yá:	grasshopper sp.	sauterelle sp.	D 4 n
nà:m'tàj'í:	large basket for cotton, woven from gra:	gros panier à coton (carré en bas)	D 6 n
nãŋ	forgetting	oubli	D 6 n
ŋáñá:dí	hatred, hostility, enmity	haine, rancune, hostilité	D 4 n
ná:ñúm	wasp sp. in trees	guêpe arboricole sp.	D 6 n
nàná	chase away, drive away	chasser	D 4 tr
ná:ná	put (sth) up on (sth)	poser (qch) sur (qch)	D 4 tr
nàŋá	cow, bull (any bovine)	bovin (vache ou taureau)	D 4 n
náŋá	forget	oublier	D 4 tr
nàŋà'dúró	fly-swatter (cow's tail)	tapette (queue de vache)	D 6 n
nàŋá'[gú'gûn]	edible wild melon	melon sauvage comestible	D 4 n
nàŋà gùró	heifer, young cow (not yet a mother)	génisse, jeune vache (qui n'a pas encore	D 4 n
nàŋà jãŋ	bull (uncastrated)	taureau (non castré)	D 6 n
nàŋà'jír'é'n	cattle herder, cowherd	berger de vaches	D 4 n
náŋàm'jí:	grasshopper sp.	sauterelle sp.	D 6 n
nàŋá'mû:	small red, caterpillar-like centipede (abur	petit mille-pattes rouge (ressemblant au	D 4 n
nà:ŋàná:	terrible drought (and famine)	disette (et famine) terrible	D 4 n
nàŋà'ná:	cow (female)	vache	D 6 n
nàŋà'nà:r'ná	butter	beurre	D 4 n
nàŋà pòrú	bull (castrated)	taureau (castré)	D 6 n
náŋá'r'ná	remember	se rappeler, se souvenir	D 4 tr
nàŋá'sá:jí:n	oxpecker (bird)	pique-bœuf	D 4 n
nàŋà'úró	herd of cows	troupeau de vaches	D 4 n
nàŋ'í:n	calf	veau	D 4 n
nàŋúr'ù	(see yògò nàŋúr'ù'n)	(voir yògò nàŋúr'ù'n)	D 4 cpd
nà:r'ná	cheap, inexpensive	à bon marché, pas cher	D 6 adj
nà:r'ná	easy (work)	(travail) facile	D 4 adj
nà:r'ná	ordinary, routine, easily obtained	banal, facile à obtenir	D 4 adj
nàr'ná	(female) give birth to (baby)	(femelle) accoucher (bébé)	D 4 tr
nàr'ná	(plant) bear fruit or grain	(plante) pousser un fruit ou des graines	D 4 tr
ná:r'ná	impose on, take advantage of (e.g. a you	imposer sa volonté sur (par ex., son cad:	D 4 tr

nàr ⁿ àw ⁿ á	straighten, unbend (sth)	redresser, rendre droit, décourber (qch)	D 4 tr
nàr ⁿ àw ⁿ á	become straight, be stretched out straight	devenir droit, ê. étiré d'une façon droite	D 4 intr
nàr ⁿ àw ⁿ á	stretch (sth) out	étirer (qch)	D 4 tr
nàr ⁿ à'w ⁿ á	have (sb) give birth, (e.g. midwife) help	faire accoucher, (sage femme etc.) aider	D 4 tr
nár ⁿ áw ⁿ á	scar (from a wound)	cicatrice (d'une blessure)	D 4 n
nár ⁿ á'w ⁿ á'n	midwife	sage femme	D 4 n
nàr ⁿ á wǒ:	miscarry	avoir une fausse couche	D 4 tr+1
nàr ⁿ á'wǒ'y	miscarriage	fausse couche, avortement	D 6 n
nàr ⁿ í:	kidney	rein, rognon	D 4 n
nàr ⁿ í:	kidney section (large meat section, in bu	partie de viande qui contient les reins (e	D 6 n
nà:r ⁿ ú	(see nàṅà'nà:r ⁿ ú)	(voir nàṅà'nà:r ⁿ ú)	D 4 cpd
ṅátà	crocodile (esp. large)	crocodile (surtout grand)	D 4 n
nà: téy ⁿ	mother's younger sister	sœur cadette de la mère	D 6 n
nà:'tògú	kin on mother's side	parents du côté maternel	D 4 n
ná:'w ⁿ á	greet (sb) in the morning, say good mor	saluer (qn) le matin, dire bonjour à	D 4 tr
nǎ'y ⁿ	act of spending the night	fait de passer la nuit	D 4 n
nǎy ⁿ	four	quatre	D 4 nun
náy ⁿ	mountain, tall inselberg	montagne, grand inselberg	D 4 n
náy ⁿ náy ⁿ	(see yèyjà: náy ⁿ náy ⁿ)	(voir yèyjà: náy ⁿ náy ⁿ)	D 4 adv
này ⁿ 'né	fourth (ordinal)	quatrième	D 4 ordi
... nè	now (topicalizing)	maintenant (topic)	D 6 parti
né:ḍí	mild or even temperament (of sb who dc	tempérament doux (de qn qui ne se fâch	D 4 n
né:ḍí bà: ⁿ	mild-mannered person (of even tempera	personne de tempérament modéré	D 6 n
něm	salt	sel	D 4 n
né:mà	pleasant (cool) weather	beau temps (climat un peu frais)	D 4 n
né:mè	welfare, good times	bonheur, conjoncture favorable	D 6 n
né:míne	be pleasant (cool) weather	faire un temps agréable, faire agréablen	D 4 intr
nèm'ná:	bar of clear crystalline salt	barre de sel cristallin clair	D 4 n
nèmné	trigger (of gun)	détente, gâchette (de fusil)	D 4 n
nèmné	scorpion	scorpion	D 4 n
nèmné á:	put one's finger on the trigger	poser son doigt sur la gâchette du fusil	D 4 o+t
némné'n	griot (caste, esp. in other Dogon areas)	griot (caste, surtout ailleurs au pays dog	D 4 n
némné'n	slave (euphemism)	esclave (euphémisme)	D 4 n
nèmnè só:nó	scolopender (large biting centipede)	scolopendre (mille-pattes sp. qui mord)	D 4 n
nèm só:rò	granulated salt	sel en grains (pas en barres)	D 6 n
nèm'tùmó	salt bar (large slab of Saharan salt)	barre de sel	D 4 n
nèné	tongue	langue (corps)	D 4 n
nèṅé	knee	genou	D 4 n
nèṅè'béré	knee	genou	D 4 n
nèné'cèj'ú	wild onion sp. with smallish bulb (like leel	oignon sauvage sp. à petit bulbe	D 4 n

nèṅé'pógómèy ⁿ	knock-kneed	aux genoux cagneux	Dᵛ 6 adj
nèṅèr ⁿ é	(e.g. pebble under a mat) hurt (sb)	(caillou sous une natte, etc.) faire mal à	Dᵛ 6 tr
nèṅèr ⁿ é	shift (dislocated bone) back into its joint	remettre (os luxé) dans son articulation	Dᵛ 6 tr
nèṅèr ⁿ é	balance or carry (e.g. jar) on one's head	tenir en équilibre ou porter (jarre etc.)	sᵛ Dᵛ 6 tr
néṅér ⁿ é	(e.g. pebble under a mat) hurt (sb)	(caillou sous une natte, etc.) faire mal à	Dᵛ 6 tr
néṅér ⁿ é	shift (dislocated bone) back into its joint	remettre (os luxé) dans son articulation	Dᵛ 6 tr
néṅér ⁿ é	balance or carry (e.g. jar) on one's head	tenir en équilibre ou porter (jarre etc.)	sᵛ Dᵛ 6 tr
nèṅèsò:	bicycle	vélo	Dᵛ 4 n
nèṅè'tárú	ganglion	ganglion	Dᵛ 4 n
nèr ⁿ é	father's sister, aunt	tante, sœur de la mère	Dᵛ 4 n
nèr ⁿ é	rub (sth) forcefully (against st. else)	frotter (qch) avec force (contre qch)	Dᵛ 4 tr
nèr ⁿ é	(blade) be sharpened, honed	(lame) ê. affilé	Dᵛ 4 intr
nèr ⁿ é	hone (e.g. razor blade) on one's palm	affiler (lame de rasoir, etc.) sur la paume	Dᵛ 4 tr
nèr ⁿ é	whet or hone (knife blade) against a stone	affûter (lame de couteau) de sorte que l	
nér ⁿ è	father's sister, aunt	tante, sœur de la mère	Dᵛ 4 n in
nèr ⁿ è'í: ⁿ	cross-cousin (father's sister's child)	cousin ou cousine croisé(e) (enfant de la	Dᵛ 6 n
nèw ⁿ é	usefulness, value (of sth)	utilité, valeur (de qch)	Dᵛ 4 n
nèw ⁿ é sà	be useful, be valuable	ê. utile, avoir une valeur	Dᵛ 4 o+t
néw ⁿ è	leprosy (chronic disease affecting skin, p	lèpre (maladie chronique qui attaque la p	Dᵛ 4 n
néw ⁿ é	strike, hit (target)	atteindre (cible)	Dᵛ 4 tr
néw ⁿ é	experience, get a taste of (sth new)	faire l'expérience de, goûter de (qch, poi	Dᵛ 6 tr
néw ⁿ é	taste (a food, etc.)	goûter, goûter à (un aliment, etc.)	Dᵛ 4 tr
néy ⁿ	now	maintenant	Dᵛ 4 adv
nêy ⁿ	blood	sang	Dᵛ 4 n
nêy ⁿ ójù	vein, blood vessel	veine, vaisseau sanguin	Dᵛ 4 n
nèy ⁿ pírú	pus	pus	Dᵛ 4 n
ní:	day (as unit of time)	jour (unité de temps)	Dᵛ 4 n
ní	here	here	Dᵛ 4 adv
ní:	juice, liquid	jus, liquide	Dᵛ 4 cpd
ní:	water	eau	Dᵛ 4 n
ní:	sleep	dormir	Dᵛ 4 intr
ní:	(see dà:yà'ní:)	(voir dà:yà'ní:)	Dᵛ 4 cpd
nì:'bá:	large river	gros fleuve	Dᵛ 4 n
nì:'bá:	ocean, sea	océan, mer	Dᵛ 4 n
nì'bâ: ⁿ	this one (human)	celui-ci (humain)	Dᵛ 4 den
ní: bàjá	draw water (at well)	puiser de l'eau (au puits)	Dᵛ 6 o+t
nì'bájà	this one (human)	celui-ci (humain)	Dᵛ 4 den
nì'bár ⁿ à	in the hot season	en saison chaude	Dᵛ 4 adv
nì'bár ⁿ á	hot season (April-June)	saison chaude (avril-juin)	Dᵛ 4 n
nì: bàr ⁿ á	be the hot season	faire saison chaude	Dᵛ 4 s+ir

[ní' b̄àr ⁿ à]' b̄íré	hot-season work (clearing fields)	travail de la saison chaude (défrichemen	D 4 n
n̄i: b̄á: s̄á:j̄i: ⁿ	flock birds (including millet pests)	oiseaux en volée (mange-mil, etc.)	D 4 n
n̄i: b̄ùgó	go to water (river or pond, e.g. to bathe)	aller à l'eau (fleuve ou mare, par ex. pour	D 6 o+t
n̄i: b̄újù	water channel (dug in courtyard after a l	canal d'eau (creusé dans la cour après u	D 4 n
n̄i: b̄újù	toilet drain (depression from toilet to str	canal de la toilette à la rue	D 4 n
n̄i' d̄i: ⁿ	here	ici	D 4 adv
n̄i' d̄i: ⁿ	here	ici	D 4 adv
n̄i: ìné	take a bath or shower, bathe	se laver (bain ou douche)	D 4 o+t
n̄i' j̄in	like this	comme ça (ceci)	D 4 adv
n̄i: k̄órò	water trough	abreuvoir à eau	D 6 n
n̄i: k̄órò	boat (skiff)	pirogue	D 5 n
n̄i: k̄ówó	go fetch water (at well or pond)	aller puiser et ramener de l'eau (du puits	D 6 o+t
n̄i: k̄ówó' n	water-carrier	porteur d'eau	D 6 n
n̄im	cow-pea	haricot	D 4 n
n̄im	now	maintenant	D 4 adv
n̄im b̄án	red cow-pea	haricot rouge	D 4 n
n̄im c̄êw	right now	tout de suite	D 6 adv
n̄im c̄êw' c̄êw	right now	tout de suite	D 6 adv
n̄imísé	regret (verb), be sorry	regretter	D 6 tr
n̄imís' ú	regret (noun), being sorry	regret	D 6 n
n̄im j̄ém	black cow-pea	haricot noir	D 4 n
n̄im' k̄i' k̄ów	empty shells of cow-pea pods (for fodde	gousses (cosses) vides de haricot (pour	D 6 n
n̄im' k̄úró	cow-pea greens	feuilles de haricot	D 4 n
n̄im p̄írú	white cow-pea	haricot blanc	D 4 n
n̄im' t̄èwé	stray cow-pea (growing wild outside of f	haricot qui pousse à l'état sauvage hors	D 4 n
n̄ij	now	maintenant	D 4 adv
n̄i: n̄é	baggage, portable possessions	bagages, biens portables	D 4 n
n̄i: n̄é	gear	matériel	D 4 n
n̄i: n̄é	wares, merchandise for sale	marchandises à vendre	D 4 n
n̄i: n̄é	baggage, portable possessions	bagages, biens portables	M 6 n
n̄i: n̄é	gear	matériel	M 6 n
n̄i: n̄é	wares, merchandise for sale	marchandises à vendre	M 6 n
n̄iñù	hearth for cooking formed by three large	foyer de cuisine constitué par trois gross	D 4 n
n̄i' n̄ám	these (human)	ceux-ci (humains)	D 4 den
n̄ínáy ⁿ	respectable, trustworthy (person)	(personne) respectueux, fiable	D 4 adj
n̄ínáy ⁿ	valuable (thing)	(chose) utile	D 4 adj
n̄i: né	accompany (sb, to the door or street)	raccompagner, «pousser» (qn, à la porte	D 4 tr
n̄ijé	sauce (any)	(toute) sauce	D 4 n
n̄ijé	cook (sauce)	cuire (sauce)	D 4 tr
n̄ijé	(e.g. rope) be or become tangled	(corde, etc.) ê. ou devenir enchevêtré	D 4 intr

níŋé	tangle (e.g. rope)	enchevêtrer, mélanger dans le désordre	D 4 tr
níŋé	(vine) twist itself (around sth)	(liane) se tordre (autour de qch)	D 6 intr
nĩŋé	sauce (any)	(toute) sauce	M 6 n
nĩŋé	cook (sauce)	cuire (sauce)	M 6 tr
nĩŋè'dá:ŋá	earthenware sauce pot	marmite à sauce en terre cuite	D 4 n
ní:nêm	tree sp	arbre sp.	D 4 n
nínéŋ	old-fashioned wooden calabash holder	m support traditionnel en bois fourchus	D 5 n
nĩŋé nĩŋé	cook the sauce	cuire la sauce	D 6 o+t
nĩŋé nĩŋé	cook the sauce	cuire la sauce	M 6 o+t
nĩŋé nǎ:	drink sauce (i.e. skim off sauce from the	boire la sauce (en l'enlevant d'en-dessus	D 4 o+t
nĩ'nĩ:	sun	soleil	D 4 n
nĩ'nĩ: dàrà'cénè	mid-day	milieu de la journée	D 4 n
nĩ'nĩ: dó:rò	rays of sun bringing warmth in early mor	rayons de soleil qui amènent la chaleur le	D 6 n
[nĩ'nĩ:'] [gó:'gú]	dawn, sunrise	aube, lever du soleil	D 4 n
[nĩ'nĩ:]'nâ:	cicada (insect that "sings" in mid-day)	cigale	D 4 n
[nĩ'nĩ:'] [númú'ŋú]	sunset	coucher du soleil	D 4 n
nĩ'ŋír ⁿ é	(a certain) day	(un certain) jour	D 4 n
nĩŋí'r ⁿ é	untangle (sth tangled or disordered)	désenchevêtrer (objet enchevêtré ou mé	D 4 tr
nĩŋí'r ⁿ é	untwist	détordre	Dj 6 tr
[nĩ'nĩ:]'sé: ⁿ	herb sp.	herbe sp.	D 4 n
nĩ'nĩ: sòm'nó:ŋ	(time for) letting horses drink	(heure de) faire abreuver les chevaux	D 4 n
[nĩ'nĩ:'] [tógú'gú]	dawn, sunrise	aube, lever du soleil	D 4 n
nĩ'nĩw ⁿ é	cat	chat	D 4 n
nĩ:'nǎn	thirst	soif	D 4 n
nĩ:'nǎn mí yé sà, nĩ:	I am thirsty	j'ai soif	D 4 phr
nĩ:'nǎn ... sà	be thirsty	avoir soif	D 4 phr
nĩ'nǎ:r ⁿ ó	spider	araignée	D 4 n
nĩ'núw ⁿ ò	in the daytime	pendant la journée	D 4 adv
nĩ'núw ⁿ ó	daytime (not night)	journée (non la nuit)	D 4 n
nĩ'núw ⁿ ó	(sb's) big day (of success)	le jour de succès (de qn)	D 4 n
nĩ'núw ⁿ ó	mid-day (10 AM-2 PM)	milieu de la journée (10 h. à 14 h.)	D 6
nĩ:'pùjó	geyser, jet of water (at a spring)	geyser, eau (d'une source) qui jaillit	D 5 n
nĩr ⁿ é	remove outer covering (of grain)	enlever la couche extérieure (enveloppe,	D 4 tr
nĩ:'sá:jí: ⁿ	water birds	oiseaux d'eau	D 4 n
nĩ:'sí: ⁿ	the next (=following) morning	le lendemain matin, le matin suivant	D 4 n
nĩ: sí: ⁿ	(day) break	(jour) poindre	D 4 s+ir
nĩ:'sĩ:r ⁿ 'ú	daybreak, first light	point du jour	D 4 n
nĩ:'sĩ:r ⁿ 'ú:	at daybreak	au point du jour	D 4 adv
nĩ:'sĩ:r ⁿ 'ù'tóró	morning star (Venus)	étoile du mati (Vénus)	D 4 n
nĩ:'sĩ:r ⁿ 'u wà:yâ:	early morning just before daybreak	matin juste avant le point du jour	D 6 adv

ní:'só:r ⁿ ð	aquatic herb spp.	plante aquatique spp.	D 4 n
ní:'w ⁿ é	put (sb) to sleep, make or let sleep	faire ou laisser dormir (qn)	D 4 tr
níwôl	thin wooden rod inside loom shuttle on v	bâtonnet mince dans la navette du métier	D 6 n
ní:'yêy	(see ní:'yêy yá:)	(voir ní:'yêy yá:)	D 6 n
ní:'yêy yă:	swim, go swimming	nager, aller nager	D 6 n+tr
nĩ:'yèy'yă'y	swimming (noun)	natation	D 6 n
ñjâ:l	bastard, illegitimate child (born out of w	bâtard, enfant non légitime (né hors de r	D 4 n
nă:	drink	boire	D 4 tr
nă:	smoke (tobacco)	fumer (tabac)	D 4 tr
nă:	(pond) make (sb) drown	(mare) faire noyer (qn)	D 4 tr
nă:	absorb (liquid)	absorber (liquide)	D 4 tr
nó:	this year	cette année	D 4 n
nō: mí bá:'yè	I have slaked my thirst (after drinking)	je suis désaltéré	D 4 phr
nôm	spicy, pungent, salty (food)	piquant, épicé, salé (aliment)	D 4 adj
nôm	sour (taste, of milk)	(goût) aigre (de lait)	D 4 adj
nôm	sour, acidic, acrid (taste, e.g. of tamarin)	(goût) aigre (de tamarin, etc.)	D 4 adj
nóm'nó	become sour	devenir aigre	D 4 intr
nóm'nó	make sour	rendre aigre	D 4 tr
nò:mó	rainbow	arc-en-ciel	D 4 n
nò:mó	rainbow	arc-en-ciel	D 4 n
nòmó	rainbow god (Nommo)	rainbow	D 4 n
nòmó	rainbow god (Nommo)	dieu de l'arc-en-ciel (Nommo)	D 4 n
nómó	(e.g. mattress, metal support, tires) sag	(matelas, support, pneu, etc.) fléchir ou	D 6 intr
nòmò'bèrú	trailing vine sp.	rainbow god (Nommo)	D 4 n
nómó'r ⁿ ó	(e.g. rim around antmound) crumble due	(bord d'une fourmilière etc.) s'effondrer	D 6 intr
nómó'r ⁿ ó gó:	(e.g. mattress) spring or bounce back to	(matelas etc.) rebondir en place après a	D 6 intr
nómó'r ⁿ ó'w ⁿ ó	cause (e.g. rim around antmound) to cru	faire effondrer (par ex., bord d'une fourm	D 6 tr
nómó'w ⁿ ó	cause (sth) to sag slightly under a weigh	faire fléchir (qch) sous un poids	D 6 tr
nňŋ	neighborhood, quarter (section of a villaç	quartier (partie d'un village ou d'une ville	D 4 n
nó:ŋ	(see sòm'nó:ŋ)	(see sòm'nó:ŋ)	D 4 n
ŋó:ñð	fried round flat rice or millet cake	galette frite ronde de riz ou de mil	D 4 n
nðnó	Guinea worm (human parasite)	ver de Guinée	D 4 n
nóŋó	spur (verb), prod (horse) with spurs	éperonner	D 4 tr
nóŋó	be hooked or caught (e.g. in tree branch	ê. accroché ou pris (dans les branches d'	D 4 intr
nóŋó'r ⁿ ó	(e.g. ice, butter) melt, (iron) become mc	(glace, beurre, fer) fondre	D 4 intr
nóŋó'r ⁿ ó	(sb) melt (e.g. ice, butter)	(qn) faire fondre (glace, beurre, etc.)	D 4 tr
nóŋó'r ⁿ ó	unhook (sth caught, e.g. in tree)	décrocher, libérer (qch accroché par ac	D 4 tr
nò:r ⁿ ó	(sb's) fate, destiny	destin, sort (de qn)	D 4 n
nò:r ⁿ ó'dă:	spider's web	toile d'araignée	D 4 n
nò:r ⁿ ó'èjú	lucky (person)	chanceux (personne)	D 4 adj

nò:r ⁿ ò'mòñú	unlucky (person)	malchanceux (personne)	D| 4 adj
nó:rè	black with white spots over ribs (cow)	noir avec des taches blanches vers les c	D| 4 adj
nò:'w ⁿ ó	(herder) have (livestock) drink	(berger) abreuver (bétail)	D| 4 tr
nò:'w ⁿ ó	give a drink to (sb), have (sb, animals) d	faire boire (qn), faire abreuver (bétail)	D| 4 tr
nò:'w ⁿ ó	take good care of (pet animal)	bien traiter (animal favori)	D| 6 tr
nòw ⁿ ó	wild game animal(s)	gibier, animaux sauvages (comestibles)	D| 4 n oi
nòw ⁿ ó	gin, remove seeds from (cotton, by crus	égrener, enlever les graines de (coton, e	D| 4 tr
nòw ⁿ ó	meat, flesh	viande, chair	D| 4 n
nòw ⁿ ó	grind up, crush well (e.g. millet grains, fo	bien écraser (mil, etc.) avec deux pierres	D| 4 tr
nòw ⁿ ò'cé:'n	butcher (tradesman)	boucher (personne)	D| 6 n
nòwò'dígé	upper hind leg section (in butchery)	gigot (grosse partie contenant la patte c	D| 6 n
nòw ⁿ ò mǎy ⁿ	dried meat	viande séchée	D| 6 n+a
nòw ⁿ ò mós:n	slaughtered animal (e.g. a cow following	animal égorgé (par ex., une vache blessé	D| 4 n
nòw ⁿ ò mós:n	shared (collective) meat	viande collective	D| 4 n
nòw ⁿ ò'ní:	juice from meat	jus de viande	D| 6 n
nòw ⁿ ò'nǐgé	meat sauce	sauce à viande	D| 4 n
nòw ⁿ ó sǐm	roasted (grilled) meat	viande grillée	D| 6 n
nòw ⁿ ò'tòwó	front leg section (in butchery)	patte de devant (dans l'abattage)	D| 6 n
nú:	(e.g. hunt, marriage) be carried out, take	(chasse, mariage, etc.) s'accomplir, avoi	D| 6 intr
nú:	(season of year) begin	(saison de l'année) commencer	D| 6 intr
nú:	(sb) get involved in (activity), go into (e	(qn) s'engager ou s'impliquer dans (une	D| 6 intr
nú:	enter, go inside (sth)	entrer dans (qch)	D| 4 intr
nú:	(e.g. knife) penetrate	(couteau, etc.) pénétrer	D| 4 intr
nú:	(liquid) be absorbed (in sth)	(liquide) ê. imbibé (dans qch)	D| 4 intr
nùkǒy	here/there (it is!)	(le) voilà/voici!	D| 4 den
nǔm	loss (in business)	perte (dans les affaires)	D| 6 n
nùm'ná:	wide, flat, slightly concave grindstone or	pierre large, plate et légèrement creuse :	D| 4 n
nùm'nà:'í:n	small round grindstone held in hand with	petite pierre ronde tenue dans la main a	D| 4 n
nùmó	hand, arm	main, bras	D| 4 n
nùmó	band (of cloth)	bande (de tissu)	D| 4 n
nùmó	(sun) set	(soleil) coucher	D| 4 intr
nùmó	(moon) fail to rise before dawn (at end c	(lune) ne pas se montrer avant l'aube (à	D| 4 intr
nùmó	fall (on), attack	tomber (sur), attaquer	D| 4 intr
nùmó	lose out, lose money (in a deal or ventur	avoir des pertes (dans un marché)	D| 4 intr
nùmó	fall	tomber	D| 4 intr
nùmó ámǎná	cross one's arms (against one's chest)	se croiser les bras (contre la poitrine)	D| 6 o+t
nùmò'ár ⁿ á	thumb	pouce	D| 4 n
nùmò'bàná	left hand	main gauche	D| 4 n
nùmò'bàná'mǔŋ	bush sp.	buisson sp.	D| 4 n
nùmò'bírè	manual work, manual trade	travail manuel, métier manuel	D| 4 n

nùmò'céné	palm of hand	paume de la main	D 4 n
[nùmò'cènè]'yáǵá'r	palmist, palm-reader, fortune-teller who	chiromancien, devin qui regarde les paun	D 4 n
nùmò'círú	amulet worn on upper arm	amulette portée sur le bras	D 4 n
nùmò'èñ'í:ⁿ	upper arm, biceps	bras supérieur, biceps	D 4 n
nùmò'í:ⁿ	finger	doigt	D 4 n
nùmò'í:ⁿ	branch (of tree)	branche (d'arbre)	D 4 n
nùmò'í:ⁿ dùwⁿó	pinky (finger)	petit doigt, auriculaire	D 4 n
nùmò'jágù	amount (e.g. of earth) taken in both han	quantité (de banco etc.) prix dans les de	D 4 n
nùmò'kàsèrè	index finger, forefinger	index	D 6 n
nùmò'kí'kõw	fangernail	ongle de la main	D 4 n
nùmò'kòró	wrist	poignet	D 4 n
nùmò'kòró'mên	bracelet	bracelet	D 4 n
nùmò kúmò	fist	poign	D 6 n
nùmó kúmó	clench (hand) into a fist	serrer le poing	D 4 o+t
nùmò'[làg'ú]	span, length measure (elbow to finger)	empan, mesure de longueur (du coude a	D 4 n
nùmò'ñǎ:	right hand	main droite	D 4 n
nùmó.: nùmó.:	hand to hand (e.g. giving sth in person t	main à main (par ex., donner qch en pers	D 4 adv
nùmò'pèrú	traditional flint lighter (fire-making devic	briquet à silex traditionnel	D 3 n
[nùmò'pèrù]'tùmó	flint for lighter	silex de briquet	D 3 n
nùmò'sàyá	ring (on finger)	bague, anneau (de doigt)	D 4 n
nùmò'síjé	line drawn by hand (in the sand)	ligne tracée par la main (dans le sable)	D 6 n
nùmò'síjé síjé	draw lines by hand (in the sand)	tracer des lignes avec la main (dans le s	D 6 o+t
[nùmò'síjè]'síjé'n	fortune-teller who draws lines in the san	devin qui traces des lignes dans le sable	D 6 n
nùmò'sù:rⁿó	short mid-day break (in the fields, a few	courte pause de midi (quelques minutes,	D 6 n
nùmò'fítǝŋ	elbow	coude	D 4 n
nùmò'wòm	empty-handed (without anything)	les mains vides (sans rien avoir)	D 6 n+a
nùmò'yáǵá'n	palmist, palm-reader, fortune-teller who	chiromancien, devin qui regarde les paun	D 6 n
nùm'pèrú	traditional flint lighter (fire-making devic	briquet traditionnel	D 3 n
númú'ŋú	(see [nǐ'nǐ:'] [númú'ŋú])	(voir [nǐ'nǐ:'] [númú'ŋú])	D 4 n
nùmù'wⁿó	cause to fall	faire tomber	D 4 tr
nǔŋ	butter	beurre	D 6 n
nǔŋ	oil (vegetable, liquid or buttery)	huile (végétale, liquide ou en forme de b	n n n
nǔŋ	motor oil	huile de graissage	D 4 n
nûŋ	song	chanson	D 4 n
nûŋ nùŋó	sing a song	chanter une chanson	D 4 o+t
nùŋ'núŋó'n	singer	chanteur	D 4 n
nùŋó	sing	chanter	D 4 tr
núŋò	that (nonhuman)	cela, ce (non humain)	D 4 den
núŋò	this (nonhuman)	ceci, ce (non-humain)	D 4 den
nùŋò'bâ:ⁿ	that one (human)	celui-là (humain)	D 4 den

nùḡò'báḡà	that one (human)	celui-là (humain)	D 4 den
nùḡò jíḡ	like that	comme ça	D 6 adv
nùḡò'nám	those (humain)	ceux-là (humains)	D 4 den
nùḡ sèré	liquid oil (not buttery)	huile en forme liquide (pas en forme de t	D 4 n
nùḡù'mĩñú	shea-butter	beurre de karité	D 4 n
núḡúr'ú	the world beyond (death), afterworld, th	l'Au-Delà, le monde prochain (au-delà de	D 4 n
núḡúr'ú'kí'kâ:	toad grasshopper	sauterelle sp.	D 4 n
nù'núw'ó	daytime (not night)	journée (non la nuit)	D 4 n
nù'núw'ó	(sb's) big day (of success)	le jour de succès (de qn)	D 4 n
nù'núw'ó	mid-day (10 AM-2 PM)	milieu de la journée (10 h. à 14 h.)	D 4 n
nù'núw'ó	daytime (not night)	journée (non la nuit)	M 6 n
nù'núw'ó	(sb's) big day (of success)	le jour de succès (de qn)	M 6 n
nùr'ó	pain, painful injury	douleur, blessure douloureuse	D 4 n
nùr'ó	pain, painful injury	douleur, blessure douloureuse	M 6 n
nùr'ù'ḡó	be wounded, injured	ê. blessé	D 4 intr
nùr'ù'ḡó	injure (sb)	blessé (qn)	D 4 tr
nùr'ù'ḡó	be wounded, injured	ê. blessé	M 6 intr
ḡú:rê:	livelihood (of sb)	moyens d'existence (de qn)	D 4 n
nùw'ó	death	(la) mort, décès	D 4 n
nùw'ó	dead person, corpse	(un) mort, (le) décédé, cadavre	D 4 n
nú:w'ó	cause to enter, put inside	faire entrer, introduire	D 4 tr
núw'ò	previous, last (month, etc.)	(mois etc.) dernier, passé	D 6 adj
núw'ó	die	mourir	D 4 intr
núw'ó	fire	feu	D 4 n
núw'ó	hell	enfer	D 6 n
núw'ó	fire	feu	M 6 n
nùw'ò'cĩré	ember, hot coal	braise	D 4 n
nùw'ò'é:n	weeping at a death	lamentation après un décès	D 4 n
nùw'ò'é:n	memorial feast for the death of a chief	cs d'un chef ou de l'homme le plus âgé du	D 4 n
nùw'ó núw'ó	(a) death take place	(un) décès avoir lieu	D 4 s+ir
núw'ó'ów'ò	bush sp.	buisson sp.	D 4 n
nùw'ò'pö:	condolences (to the bereaved family, aft	condoléances (à la famille du décédé)	D 6 n
nùw'ó pó:'nó	offer condolences (to the bereaved)	présenter ses condoléances (à la famille	D 6 o+t
núw'ó tánáḡá	light a fire, set a fire	allumer un feu	D 4 o+t
núw'ó tór'ó	set (torch) on fire	mettre feu à (flambeau)	D 4 o+t
nùw'ò'ùrò'dĩḡ	week (or similar period) of mourning for	semaine (ou autre période) de deuil pour	D 6 n
nũ:y'n	five	cinq	D 4 nun
nũ:y'n'né	fifth (ordinal)	cinquième	D 4 ordi
ó:	give	donner	D 4 tr
ó.:	reply to any greeting containing pö:	réponse à toute salutation qui contient ḡ	D 4 gre

ó:	all right, okay	d'accord	D 4 part
ò ⁿ hó ⁿ	yes!	oui!	D 4 part
ó ⁿ ʔò ⁿ	no!	non!	D 4 part
òyó	chiefhood, status of being (traditional) c	chefferie, fait d'ê. le chef (traditionnel)	D 4 n
òyó	(nonhuman) leader (e.g. of a herd of ani	chef (non humain, par ex. dans un troupe	D 4 n
óóó	(liquid) boil, come to a boil	(liquide) bouillir	D 6 intr
óóó	become hot	devenir chaud	D 4 intr
òyò'bééré	tree sp.	arbre sp.	D 4 n
òyò'dògù	hornbill	calao	D 4 n
òyò'dògù jém	grey hornbill	calao à bec noir	D 4 n
òyò'dògù píró	red-billed hornbill	calao à bec rouge	D 4 n
[òyò'dògù]'tónó ^r ó	black and white tiger beetle larva in hole	larve noire et blanche de papillon sp. ave	D 4 n
òyò'í: ⁿ	nobility, high class, dignity	noblesse, dignité	D 4 n
òyò'í'n	freeborn person, noble	noble	D 4 n
òyò'jìmné	Ogojimne (a Jamsay clan)	ogojimne (fraction diamsay)	D 4 n
òyò'lùwó	tree sp.	arbre sp.	D 4 n
òyò'n	traditional chief, Hogon	chef traditionnel, hogon	D 4 n
òyò'n	leader, head (of any group)	chef, président(e) (d'un groupe)	D 4 n
òyò'ñùṅó	camel	chameau	D 4 n
òyò'n jí:mè	chameleon	caméléon	D 4 n
óóó'ró	(liquid) boil, come to a boil	(liquide) bouillir	D 6 intr
óóó'ró	boil (liquid), bring to a boil	faire bouillir (liquide)	D 6 tr
óóó'ró	do (sth) fast	faire (qch) vite	D 4 tr
óóó'ró	be fast (rapid)	ê. rapide	D 4 intr
óóó'ró	(sth) become hot, warm up	(qch) se chauffer, devenir chaud	D 4 intr
óóó'ró	heat (sth), make hot	(ré)chauffer (qch)	D 4 tr
òyò'sǎy ⁿ	cemetery	cimetière	D 4 n
òyò'sé:rùm	roller (bird)	rollier (oiseau)	D 4 n
òyò'téṅé	zorilla (polecat)	zorille (renard)	D 4 n
òyò'úr ⁿ 'ù'm	nobles (plural)	nobles (pluriel)	D 4 n
òyò'úr ⁿ 'ùm mà bàdì	lunar halo (ring around moon)	halo lunaire	D 6 n
òyò'yàrá	Ogoyara (a Jamsay clan)	ogoyara (fraction diamsay)	D 4 n
òyò'yógó	ostrich	autruche	D 4 n
ò:gú	sweat (noun), perspiration	sueur	D 4 n
ógù	quick, rapid, fast (adjective)	rapide	D 4 adj
ógù	hot weather, heat (temperature)	chaleur (température)	D 4 n
ógù	hot (object, water)	chaud (objet, eau, etc.)	D 4 adj
ò:gú gó:	sweat, perspire	suer	D 4 o+t
ò:gú'jüw	small square palm-leaf hand fan	petit éventail carré en feuille de doum	D 4 n
ò:gú júwó	fan oneself (fan one's sweat)	s'éventer (éventer sa sueur)	D 6 o+t

ò:ǵú kár ⁿ á	(weather) be hot	(temps) faire chaud	D 4 n
óǵù kár ⁿ á	do (sth) fast, hurry up (and do sth)	faire (qch) vite	D 6 adj-
ò:ǵú kóǵó	wipe off sweat	s'essuyer la sueur	D 6 o+t
óǵĩn	younger same-sex sibling (possessed)	frère cadet ou sœur cadette (de même s	D 4 inal
òǵó	younger same-sex sibling	frère cadet ou sœur cadette (de même s	D 4 inal
óǵó	tree sp.	arbre sp.	D 4 n
òǵjò'gòrògárá	shrub sp.	arbuste sp.	D 4 n
óǵù	on the road	sur le chemin	D 4 adv
óǵú	road, path	chemin, route, piste	D 4 n
òǵù'cééréw	intersection, fork (in road)	croisement, carrefour, fourche (dans un	D 6 n
òǵù'ká:	road, path	chemin, route, piste	D 4 n
òǵù'ká:	method, process, technique, system	méthode, processus, procédure	D 4 n
òǵù'ká:	on the road	sur le chemin	D 4 n
óǵú [... lè] ó:	authorize (sb, to do sth)	autoriser (qn, à faire qch)	D 6 phr:
ó:là	dark brown (goat)	brun foncé (chèvre)	D 4 adj
ǵm	good-sized, not skinny (animal, person)	(animal, qn) en bonne forme, pas maigre	D 6 adj
ǵm	tall grass sp.	grande graminée sp.	D 4 n
ǵm	straw	paille	
òmnò'ní:	dew	rosée	D 4 n
òmòǵm	low spot, depression in ground	bas-fond, dépression dans le sol	D 4 n
ó móǵó	fill up one's mouth (with food or drink)	se remplir la bouche (avec nourriture ou	D 6 tr
ó móǵó	puff up one's cheek (with air)	s'enfler la joue (avec de l'air)	D 4 tr
ó móǵó	(cheek) be puffed up	(joue) ê. gonflé	D 4 intr
òmòr ⁿ ó	hard times, misfortune	grand malheur, temps malheureux	D 4 n
òǵ	tree sp.	arbre sp.	D 4 n
ǵn	enema, solution injected into anus for pu	lavement, solution médicinale injecté par	D 4 n
ó:ñó	wind (airflow)	vent	D 4 n
óñó	suck (candy, wild date, tamarind, zaban)	sucer (bonbons, dattes sauvages, tamar	D 4 tr
ò:ñò bán	dust storm (with darkened sky)	vent de poussière (qui noircit le ciel)	D 6 n+a
ò:ñò'bàn'kórò	duststorm with red sky (often before a s	vent rouge, vent poussiéreux à ciel roug	D 4 n
ó:ñó kúnó	pump air	pomper de l'air	D 5 o+t
ò:ñò óǵù	hot wind (from north), harmattan	vent chaud, l'harmattan	D 6 n+a
ò:ñò'púpún	whirlwind, twister	tourbillon	D 4 n
ò:ñò tòm	cold wind	vent froid	D 6 n+a
òndògòrò'jè:mé	hogweed	plante herbacée sp. (adventice)	D 4 n
ǵn'kò	that one (nonhuman)	celui-là (non humain)	D 4 den
ǵǵ'kò	that one (nonhuman)	celui-là (non humain)	D 4 den
ǵn'ñéǵér ⁿ é	herb sp.	plante herbacée sp.	F 6
ǵn'ñù:'sěy ⁿ	herb sp.	plante herbacée sp.	F 6 n
ó:nó	skink; (any) small lizard	scinque; (tout) petit lézard	D 4 n

óṅó	crumple (e.g. tin can)	froisser (boîte de conserve, etc.)	D 4 tr
ò:nò'bàn'dúló	large unstriped skink sp.	grande scinque non-rayée sp.	D 4 n
ò:nò'búló	slender skinks with relatively long legs	scinques minces à pattes relativement lc	F 6 n
óṅóṅó	(calabash) shrivel, contract	(calebasse) se flétrir, se contracter	D 6 intr
ónó'r ⁿ ó	become smooth	devenir lisse	D 4 intr
ónó'r ⁿ ó	make smooth	rendre lisse	D 4 tr
ónó'r ⁿ ó	(hide) become supple	(peau) devenir souple	D 4 intr
ónó'r ⁿ ó	(e.g. garment) become soft and moist	(vêtement, etc.) devenir mou et humide	D 4 intr
ónó'r ⁿ ó	make soft and moist	rendre mou et humide	D 4 tr
óṅó'r ⁿ ó	uncrumple (sth)	défroisser (qch)	D 4 tr
ò:nò'sè:mérù	striped skink sp.	scinque rayée sp.	D 4 n
ònùr ⁿ ú	smooth, sleek	lisse	D 4 adj
ón'wár ⁿ á	herb sp.	plante herbacée sp.	F 6 n
ò:r ⁿ ibà:r ⁿ ṅ ⁿ	tree sp.	arbre sp.	D 4 n
ò:r ⁿ ó	monkey, primate	singe	D 4 n
ò:r ⁿ ò	waterskin (entire goatskin, for carrying v	outre (peau entière de chèvre, pour port	D 4 n
ó'r ⁿ ó	give an enema (purgative liquid) to (sb)	donner un lavement (liquide purgatif) à (	D 4 tr
ò:r ⁿ ò bán	patas monkey	singe patas	D 4 n
ò:r ⁿ ò'bè:né	small waterskin with wide mouth	petite outre à bouche large	D 4 n
ò:r ⁿ ò'cè:r ⁿ êw ⁿ	green monkey	singe vert	D 4 n
ò:r ⁿ ò dèḡé	baboon	babouin	D 4 n
ò:r ⁿ ò'[ká:pêw]	large waterskin with tiny, sewn opening	grosse outre à petite ouverture cousue	D 4 n
ó:r ⁿ é	(herder) take herd from village to pastur	(berger) conduire (animaux) du village a	D 4 tr
òr kó:ró	stupid act, act of idiocy	bêtise (acte)	D 6 n+a
òr ñàmár ⁿ à	crime, terrible act, outrage	délit, acte terrible	D 6 n
òr ñàmár ⁿ à	stupid act, act of idiocy	bêtise (acte)	D 6 n
òr ó	baobab (tree)	baobab	D 4 n
ó:r ó	(herder) take herd from village to pastur	(berger) conduire (animaux) du village a	D 4 tr
ó:r ó	(military force) go en masse	(force militaire) aller en masse	D 4 intr
ó:r ò	placenta, afterbirth	placenta	D 6 n
ó:r ó	recite (magical spells or verses)	réciter (versets magiques)	D 4 tr
ó:r ó dàḡá	(herder) let (livestock) graze on its own	(berger) laisser pâturer (bétail) indépenc	D 6 tr+1
òr ò'dòrú	sweet baobab-leaf sauce without meat f	sauce rouge sans viande pour le tô (à ba	D 6 n
òr ò'jáy ⁿ	baobab bark	écorce de baobab	D 4 n
òr ò'kúr ó	baobab leaves (for green sauce)	feuilles de baobab (pour la sauce verte)	D 4 n
òr ò'ñǎ:	millet cakes (served with baobab-leaf sai	tô, pâte de mil (servi avec la sauce baob	D 4 n
òr ò'ná:	baobab tree	arbre de baobab	D 4 n
òr ò'ñṅé	green baobab-leaf sauce (the common s	sauce verte aux feuilles de baobab (la sa	D 4 n
òr òwó	jujube	jujube	D 4 n
òr òwó	pond scum (algae)	algues	D 4 n

òràyèbònó	herb sp.	herbe sp.	D 4 n
òràyèbònò árnà	herb sp.	herbe sp.	D 4 n
òrú	fresh (produce)	(fruits, légumes) frais	D 4 adj
òrú	green (wood)	(bois) vert (non sec)	D 4 adj
òrú	matter, issue	question, problème, affaire, dossier	D 4 n
òrú	magical spell (euphemistic)	verset magique (euphémisme)	D 4 n
òrú	soft and moist	mou et humecté	D 4 adj
òrú	soft-skinned (person)	(personne) à peau molle	D 4 adj
òrù báǵá	hidden thing, secret	chose cachée, secret	D 4 n+a
òrú jùgó	(child that has grown up somewhat) und	(enfant qui a grandi un peu) comprendre	D 4 o+t
òrù mǎñú	crime, terrible act, outrage	délit, acte terrible	D 4 n
ósfórè	forestry official	agent des Eaux et Forêts	D 6 n
òw ⁿ ò	(initial in cpds about burial pits)	(dans des composés qui désignent des t	D 4 cpd
òw ⁿ ó	in-law, affine (parent, sibling, child)	beau-parent (parent, frère, sœur, enfant	D 4 inal
òw ⁿ ó	aardvark	oryctérope, « taupe »	D 4 n
ów ⁿ ò	in-law, affine (parent, sibling, child) (pos:	beau-parent (parent, frère, sœur, enfant	D 4 inal
ów ⁿ ó	(person or animal) put on some weight	(personne ou animal) augmenter son poi	D 6 intr
òw ⁿ ò'í: ⁿ	small pit dug for corpse inside larger fun	petit trou creusé pour le cadavre dans u	D 4 n
òw ⁿ ò'ñú:	gift of millet by a man to his parents-in-l	don de mil par un homme à ses beaux-pæ	D 4 n
òw ⁿ ò'ná:	chiefs' (Hogons') cemetery	cimetière des chefs (hogons)	D 4 n
òw ⁿ ò'sǎy ⁿ	graves, cemetery	tombeaux, cimetière	D 4 n
òw ⁿ ò'sǎy ⁿ	large burial pit, enclosing a smaller pit fo	gros fossé qui contient un trou plus peti	D 4 n
òw ⁿ ò'túm	mound of excavated earth from digging	monticule de banco où on a creusé le òw	D 4 n
ówó	(hen, bird) brood (on eggs)	(poule, oiseau) couvrir (sur ses œufs)	D 4 intr
ówó	(quadruped) be lying down on its belly	(quadrupède) ê. couché sur son ventre	D 4 intr
ǎy	rotten, bad-smelling	pourri, qui pue	D 4 adj
ǎy ⁿ	crag chestnut-winged starling	étourneau roupenne d'Alexander	D 4 n
àyó	grass, herbs	herbe, plantes herbacées	D 4 n
àyó	fodder (grass or greens, for livestock)	fouissage (de l'herbe ou autre végétation	D 4 n
óyó	(sth) rot, be or become rotten, spoil	(qch) pourrir, ê. pourri	D 4 intr
àyò'gò'ý	teething, growing one's first teeth (of yc	poussée des premières dents (de jeune €	D 4 n
àyò kú: ⁿ pírù	herb sp.	plante herbacée sp.	F 6 n
àyò òrú	fresh (green) grass	herbe fraîche (verte)	D 4 adj
àyò òrú	green (color)	vert (couleur)	D 4 adj
àyò pírú	grass sp.	graminée sp.	D 4 n
óyó'wó	make rotten	rendre pourri	D 4 tr
pá:	(e.g. gecko lizard) be on (wall)	(gecko etc.) ê. sur (mur)	D 4 intr
pá:	come up beside (sth)	venir se mettre à côté de (qch)	D 4 intr
pá:	(sb) be up against or close to (e.g. wall)	(qn) se mettre contre ou à côté de (mur	D 4 intr
pá:	lie low, stay out of sight, lurk	se blottir, rester hors de vue	D 4 intr

pá:	(Emphatic particle)	(particule d'emphase)	Dı 4 par
pá ⁿ => píní'r ⁿ é	open (doorway) wide	ouvrir (passage) tout grand	Dı 6 adv
pá ⁿ =>	wide open, gaping (doorway) (intensifier)	(porte) grand'ouvert (intensif)	Dı 6 adv
pàγá	bundle (tied together)	fagot (attaché)	Dı 4 cpd
páyà	(see kù: ⁿ páyà)	(voir kù: ⁿ páyà)	Dı 6 cpd
páyá	attach (belt-cord)	attacher (ceinture)	Dı 4 tr
páyá	contract (a marriage)	contracter (un mariage)	Dı 4 tr
páyá	tie, tie up (sth or sb, with a rope)	attacher (qch ou qn, avec corde)	Dı 4 tr
páyá'rá	untie, set loose (e.g. animal)	délier, lâcher (animal etc.)	Dı 4 tr
pájápájá	very cold (intensifier)	très froid (emphatique)	Dı 4 inte
pàkê:	pack (of sugar, tea, cigarettes, etc.)	paquet (de sucre, de thé, de cigarettes,	Dı 4 n
pálá	(see à'pálá pálá)	(voir à'pálá pálá)	Dı 4 tr
pá:làm	(see cènè'pá:làm)	(voir cènè'pá:làm)	Dı 4 cpd
pàlgú	water channel (dug in courtyard after a l	canal d'eau (creusé dans la cour après u	Dı 4 n
pállá	yank off or rip off (sth) forcefully	arracher ou enlever (qch) en tirant avec	Dı 4 tr
pá:má	understand (abstraction)	comprendre (une abstraction)	Dı 4 tr
pá:mé	understand (abstraction)	comprendre (une abstraction)	Dı 4 tr
pá:mírâl	mutual understanding, getting along well	compréhension, bon rapport (entre deux	Dı 4 n
pá:mírâl	understanding	compréhension	Dı 4 n
păn	(in cpds:) widowhood, being a widow or '	(dans les composés:) fait d'ê. veuve ou '	Dı 4 n
páná	(wall, cliff) be cracked, fissured	(mur, falaise) ê. fissuré	Dı 6 intr
pàná	supper	repas du soir	Dı 4 n
páná	skin and butcher (slaughtered animal)	dépouiller	Dı 4 tr
pàŋá	strength, power	force, puissance	Dı 4 n
pàŋá	strong point, main activity	point fort, activité principale	Dı 4 n
pàŋá	political power, the authorities, governm	(le) Pouvoir, (les) autorités, gouverneme	Dı 4 n
pájá	intersperse, mingle (e.g. roselle and mille	intercaler (par ex., des pieds de mil et de	Dı 4 tr
pàŋá bâ: ⁿ	strong or powerful person	personne forte ou puissante	Dı 4 n
pàŋá bâ: ⁿ	authorities, government	(le) Pouvoir, (les) autorités, gouverneme	Dı 6 n
pàŋá'gí'n	strong or powerful person	personne forte ou puissante	Dı 6 n
pàŋá'jéré	strong, powerful	fort, puissant	Dı 4 adj
pàŋá lè	by force, forcibly	par la force	Dı 4 adv
pánáŋá	immobilize (sth, e.g. a vehicle on a slope	immobiliser (qch, par ex. une voiture sur	Dı 4 tr
pàŋá ... sà	be strong	avoir de la force, ê. fort	Dı 4 o+t
pàŋá'sâ:	strong, powerful	fort, puissant	Dı 4 adj
pàŋá sà:'rá'n	lacking strength, weak	qui manque de force, faible	Dı 4 adj
páná'tájí: ⁿ	very small basket woven from grass ster	panier minuscule tissé en paille (sert par	Dı 6 n
pàŋá'tè:r'ú	act of showing force	fait de montrer de la force	Dı 6 n
pàŋá'téy ⁿ	weak (person)	(personne) faible	Dı 6 adj
pàŋá'w ⁿ á	strong, powerful	fort, puissant	Dı 4 adj

pánǎ'w ⁿ á	strengthen	fortifier	D 4 tr
pànǎ'w ⁿ à'gí'n	powerful (person)	fort, puissant (être humain)	D 4 adj
pǎn dǎ: ⁿ	(esp. widow) be in mourning	(surtout veuve) ê. en deuil	D 6 n+it
pǎn'dâ: ⁿ 'n	(see à'n pǎn'dâ: ⁿ 'n)	(voir à'n pǎn'dâ: ⁿ 'n)	D 4 adj
pà:ndé	thick cotton thread	fil épais de coton	D 4 n
pǎn dé:	(man) marry (widow)	(homme) épouser (veune)	D 6 o+t
pàn'dǐŋ	mourning	deuil	D 4 n
pàn'dǐŋ	widow's seclusion during 40 days after h	quarantaine de la veuve (pendant 40 jou	D 4 n
pǎn dǐŋé	(esp. widow) be in mourning	(surtout veuve) ê. en deuil	D 4 adv
pàn'dǐŋ'ú	mourning	deuil	D 4 n
pàní'n	(see yà:pàní'n)	(voir yà:pàní'n)	D 4 adj
pánté	repeat (esp. a foolish or bad action)	répéter (surtout un acte méchant ou de	D 4 intr
pàpǎy	papaya	papaye	D 6 n
pàr ⁿ á	(see jǐrè'pàr ⁿ á)	(voir jǐrè'pàr ⁿ á)	D 4 cpd
pàr ⁿ á'pàr ⁿ á	shiny new (adverb)	flambant neuf (adverbe)	D 6 adv
pàr ⁿ á'pàr ⁿ á	shining, gleaming (blade, etc.) (adverb)	(lame, etc.) brillant, luisant (adverbe)	D 4 adv
párá	rub (with oil or lotion)	enduire (d'huile ou de pommade)	D 4 tr
párápárá	very white (intensifier)	très blanc (intensif)	D 4 inte
pàrà'sé: ⁿ	autumn, post-harvest period (November-	automne, saison après la récolte (novem	D 4 n
pàrà sé: ⁿ	be autumn, post-harvest season (Novem	faire automne, ê. la saison après la récol	D 4 s+ir
pàrà sé: ⁿ	(sb) be in the post-harvest season	(qn) se trouver dans la saison après la ré	D 4 s+ir
pàrà'sé:r ⁿ è	in autumn, in the post-harvest season (N	en automne, dans la saison juste après la	D 4 n
pàrà'sé:r ⁿ é	autumn, post-harvest period (November-	automne, saison après la récolte (novem	D 4 n
pà:rú	flat kneading stick	bâton plat à malaxer	D 4 n
pá:sé	comb (hair)	peigner (cheveux)	D 6 tr
pátà:	wide and flat (e.g. rock, palm of hand)	large et plat (par ex. rocher, paume de l	D 4 adj
pátá	wide and flat (e.g. rock, palm of hand)	large et plat (par ex. rocher, paume de l	D 4 adj
pâw	deafness	surdité	D 6 n
pá:'wá	put (sth) beside (sth)	mettre (qch) à côté (d'une autre chose)	D 4 tr
pá:'wá	put (two objects) side by side	mettre (deux objets) côte à côte	D 4 tr
pàw'gí'n	deaf person	personne sourde	D 4 n
pàyà:sú	mattress (traditional with straw, or mod	matelas (traditionnel à paille, ou modern	D 6 n
páyáw	well-lit (space)	(espace) bien illuminé	D 6 adj
pé:	shout, cry (noun)	cri	D 4 n
pé:	(see pé: pé:)	(voir pé: pé:)	D 4 intr
pé:	(see pé: pé:)	(voir pé: pé:)	D 4 n
pé: ⁿ	get old, age (verb)	vieillir, ê. ou devenir vieux	D 4 intr
pé: ⁿ 'w ⁿ é	age (verb), cause (sb, sth) to get old	faire vieillir	D 4 tr
pè'dǐŋé	clove (spice for cream of millet)	clou de girofle (épice pour la crème de r	D 4 n
pégé	insert (e.g. ax or hoe blade) into a hole	emmancher (lame de daba ou de hache)	D 4 tr

pégé	make (heap of millet ears)	faire (tas d'épis de mil au bord du champ)	D 4 tr
pégé	nail (sth), drive in (nail)	clouer (qch), enfoncer (clou)	D 4 tr
pégèrè	(see fìn'pègèrè, kò:'pègèrè)	(voir fìn'pègèrè, kò:'pègèrè)	D 4 cpd
pégéré	slide handle over (metal part of daba, kn)	emmancher, mettre le manche sur (le m	D 4 tr
pégéré	drive in (nail)	clouer (clou)	D 4 tr
pégéréém	(see kàjù'pégéréém)	(voir kàjù'pégéréém)	D 4 cpd
pègú	overnight place (for domestic animal, e.g.)	lieu pour passer la nuit (d'un animal dom	D 6 n
pègú	low hitching post with bulge at top, plan	petit bois planté dans le sol, à bout gon	D 4 n
pègú	(see bèrè'pègú)	(voir bèrè'pègú)	D 4 cpd
pégù	(see sùm'pégù)	(voir sùm'pégù)	D 4 cpd
péjé	pound (grain, in mortar, with a little wat	piler (céréales, dans un mortier, avec un	D 4 tr
pè:jé	tall, clumpy grass sp.	haute graminée sp.	D 4 n
pè:j'í:n	lamb	agneau	D 6 n
pè:j'í:n dúrò	grass sp. with one long spike per stem	graminée sp.	D 4 n
pé:jú	sheep	mouton	D 4 n
pè:jù'ájí:	ram (uncastrated)	bélier (non castré)	D 6 n
pè:jù'ár ⁿ á	ram (male sheep)	bélier	D 6 n
pè:jù'bá:l bá:l	a breed of sheep with big ears	une race de moutons à grandes oreilles	D 4 n
pè:jù cèté	a breed of small sheep	une race de petits moutons	D 4 n+a
pè:jù' dór:á:jí	a breed of mid-sized sheep	une race de moutons de taille moyenne	D 4 n
pè:jù gùrò	young adult ewe (not yet a mother)	jeune brebis (qui n'a pas encore mis bas)	D 4 n+a
pè:jù'kúndôw	breed of sheep (with abundant wool)	race d'ovins (à laine abondante)	D 6 n
pè:jù'ná:	ewe	brebis	D 6 n
pè:jù pòrú	ram (castrated)	bélier (castré)	D 6 n+a
pélépêw	grasshopper sp.	sauterelle sp.	D 4 n
pélgé	shake lightly (pounded grain on a winnov	secouer légèrement (céréales pilées dan	D 6 tr
pélgé	sift (grains, in one's hand, to remove sar	tamiser (graines, dans la main, pour enle	D 4 tr
pèl'lá:rwà	ninety	quatre-vingt dix	D 4 nun
pèllè	dove, esp. laughing dove	tourterelle, surtout tourterelle maillée	D 4 n
pèllé	cut off, sever (head, finger, branch)	couper (tête, doigt, branche)	D 4 tr
pèllé	cut off end of (object) to trim it	couper le bout de (objet) pour le raccou	D 6 tr
pèllé	break or cut off (a piece of sth flat)	enlever (un morceau de qch de plat)	D 4 tr
pèllé	pick off, pull or break off (e.g. a leaf, a fr	cueillir avec la main (une feuille, un fruit	D 6 tr
pèllè'írù	herb sp. with latex	plante herbacée sp. à latex	D 4 n
pèllè píru	vinaceous dove	tourterelle vineuse	D 4 n
pèllè'sûn'dûŋ	long-tailed pigeon	tourterelle du Cap	D 4 n
pèl'lèy	twenty	vingt	D 4 nun
pémé	pick off or pull out (grains from a grain s	cueillir (graines d'un épi, pousses de plar	D 4 tr
pèn	horizontal beams running through granar	poutres horizontales qui traversent un gi	D 6 n
péñé	immobilize (sth, e.g. a vehicle on a slope	immobiliser (qch, par ex. une voiture sur	D 6 tr

pènè	side (of house, box, etc.)	côté (d'une maison, d'une boîte, etc.)	D 4 n
pènè:	beside	à côté de	D 4 pos
pènè	beside	à côté de	D 4 pos
pènè'kû:n	side by side	côte à côte	D 4 adv
pènè'kû:n	beside, at the side of	à côté de	D 4 pos
pén'này ⁿ	forty	quarante	D 4 nun
pèn'né	tenth (ordinar)	dixième	D 6 adj
pén'nù:y ⁿ	fifty	cinquante	D 4 nun
pènùjú	horizontal beams running through granar	poutres horizontales qui traversent un g	D 4 n
pé: pé:	(sb) give out a shout, cry out	(qn) lancer un cri	D 4 o+t
pé: pé:	weep aloud, bawl	pleurer bruyamment	D 6 o+t
pé: pé:	(sheep, goat) bleat	(mouton, chèvre) bêler	D 6 o+t
pé: pé:	(donkey) bray	(âne) braire	D 6 o+t
pé: pé:	(cow) moo, low	(vache) meugler	D 6 o+t
pé: pé:	(hyena, lion) roar	(hyène, lion) rugir	D 6 o+t
pèré	jump (noun), (a) leap	saut	D 4 n
pé:ré	not involved, not included	non impliqué	D 4 adj
pé:ré	nothing	rien	D 4 qua
pé:ré	for nothing, in vain, uselessly, for free	pour rien, en vain, gratuitement	D 4 adv
pé:ré	simply, with nothing special	simplement, sans rien de spécial	D 4 adv
péré	clap, applaud	applaudir	D 4 tr
péré	jump (verb)	sauter	D 4 tr
pé:rè	small earthenware bowl with water for al	petite écuelle d'eau en terre cuite pour l	D 4 n
pé:ré	(bone) break	(os) se casser	D 6 intr
pé:ré	break in half (long object, e.g. stick, bon	casser en deux (objet long, par ex. bâtor	D 4 tr
péré	strike (match, flint) to make fire	frapper (allumette contre son paquet, pi	D 4 tr
péré	pamper, dote on (child or pet animal), sç	choyer (enfant ou animal), gâter (enfant	D 4 tr
péré	strike (e.g. brick against the flat side of	frapper (par ex. une brique contre le côt	D 4 tr
pèrè'bèré	state of being pampered or spoiled (chik	fait d'être choyé ou gâté (enfant)	D 4 n
péré bèré	(child, pet animal) be pampered or spoile	(enfant, animal favori) ê. choyé ou gâté	D 4 o+t
péré bèrè'wé	pamper, dote on (child or pet animal), sç	choyer (enfant ou animal), gâter (enfant	D 4 o+t
péré lëy sáyà	twelve	douze	D 6 nun
péré nũ:y ⁿ sáyà	fifteen	quinze	D 6 nun
pèré péré	make a jump	faire un saut, sauter	D 4 o+t
péré tã:n sáyà	thirteen	treize	D 6 nun
péré túrú sáyà	eleven	onze	D 6 nun
péré'wé	brandish (weapon)	brandir (arme)	D 4 tr
péré'wé	cause to jump	faire sauter	D 4 tr
pèr'gá:rà	eighty	quatre-vingt	D 4 nun
pèr'kúróy	sixty	soixante	D 4 nun

pérñé	brush against, graze (sth)	effleurer, frôler (qch)	D 4 tr
pèr'sûy ⁿ	seventy	soixante-dix	D 4 nun
pèrú	(see nùmò'pèrú)	(voir nùmò'pèrú)	D 6 cpd
pérù	applause, clapping	applaudissement	D 4 n
pèrú	tree sp.	caillcédrat (arbre)	D 4 n
pérú	ten	dix	D 4 nun
pérù péré	clap hands, applaud	battre (des mains), applaudir	D 4 tr
pé:sé	assess, evaluate	évaluer	D 4 tr
pétè:	flat and small (forehead, nose)	plat et petit (front, nez)	D 6 adj
pété	flat and small (forehead, nose)	plat et petit (front, nez)	D 4 adj
pét'tà:n	thirty	trente	D 4 nun
pêw	(see ð:r'ð'[ká:'pêw])	(voir ð:r'ð'[ká:'pêw])	D 6 cpd
pěw	accusation	accusation, plainte	D 4 n
pé:'wé	cause to weep	faire pleurer	D 4 tr
péwé	accuse, describe the damage done by	accuser, décrire le mal fait par	D 4 tr
pěw péwé	accuse, describe the damage done by	accuser, décrire le mal fait par	D 4 o+t
péy	(not) at all!	(pas) du tout!	D 4 par
pěy ⁿ	old (thing, animal)	vieux (objet, animal)	D 4 adj
pěy ⁿ	elderly, old (person)	âgé, vieux (person)	D 4 adj
pěy ⁿ	worn out, old, no longer useful (object)	(objet) vétuste, usé, qui n'est plus utile	D 6 adj
péy'péy	completely used up, depleted	complètement fini, épuisé	D 4 inte
pídà:w	memorial feast (often 40 days after dea	festin commémoratif (souvent 40 jours :	D 4 n
pígé	stir (milk, sauce) with stirring-stick	remuer (lait, sauce) avec un bâtonnet à	D 4 tr
pígé	turn (egg-beater-like stirring stick) by ru	faire tourner (bâtonnet à remuer) en frc	D 6 tr
pígé	roll (dough) between hands	rouler (pâtes) entre les mains	D 4 tr
pĩ:gú	rancid (meat)	(viande) légèrement pourrie	D 4 adj
pĩ:gù	rancidness (meat)	qualité d'être légèrement pourri (viande)	D 4 n
pĩ:gù	carelessness, sloppiness	nonchalance, manque de sérieux	D 4 n
pĩ:gù'gí'n	careless, sloppy (person)	nonchalant, non sérieux (personne)	D 4 adj
pílíwé	again, once more	encore une fois, de nouveau	D 4 adv
pílíwé	hold back, detain	retenir, retarder	D 4 tr
pílíwé	go back, return	retourner	D 4 intr
pílíwé kár ⁿ á	do again (from the start)	répéter, reprendre (dès le début)	D 6 tr+1
pílíwé tégé	say again, repeat (word)	dire encore une fois, répéter (mot)	D 6 tr+1
píl'lé	(sth bogged in mud) get unstuck, be ext	(qch) se désembourber, s'extraire après	D 4 intr
píllè	narrating, (act of) telling a story	fait de raconter	D 4 n
píllé	narrate, tell (story)	raconter (conte)	D 4 tr
píl'lé gó:	(sth bogged in mud) get unstuck, be ext	(qch) se désembourber, s'extraire après	D 4 intr
píllè píllé	tell a story	raconter un conte	D 4 o+t
píllé únó	state one's case, present one's version	présenter son cas	D 4 tr+1

pí:lòm	bladder	vessie	D 4 n
pĩnãm	flour, powder	farine, poudre	D 4 n
pĩnãm	granulated (salt etc.), grains (of salt etc (sel etc.)	grené, grains (de sel etc.)	D 4 n
pínè	kohl (black, antimony-based compound f khol (maquillage noir à base d'antimoine		D 4 n
píné	shut, close (e.g. door)	fermer (porte etc.)	D 4 tr
píné	(e.g. door) close, be shut	(porte etc.) se fermer, ê. fermé	D 4 intr
píné	(sb) be jailed, be confined in jail	(qn) ê. emprisonné, ê. enfermé en prison	D 6 intr
píné	cover the opening of (e.g. jar, with e.g. z	couvrir, fermer l'ouverture de (canari, et	D 6 tr
píní'r ^{né}	become white	devenir blanc	D 4 intr
píní'r ^{né}	make white	rendre blanc	D 4 tr
píní'r ^{né}	open (e.g. door)	ouvrir (porte, etc.)	D 4 tr
píní'r ^{né}	take the lid off (e.g. jar)	enlever le couvercle de (jarre etc.)	D 6 tr
pì'pàlá	small square palm-leaf hand fan	petit éventail carré en feuille de doum	D 4 n
pí'pátá	flat and wide	plat et large	D 4 adj
pĩpày ⁿ sǎl	bronze elbow-ring with circular cross-sec	anneau de coude à cironfèrence ronde	D 5 n
pĩpèrú	(see jìrè'pĩpèrú)	(voir jìrè'pĩpèrú)	D 4 adj
pí:pí:	whistle (object)	sifflet	D 5 n
pí:pí:	balloon	ballon (qui flotte dans l'air)	D 5 n
pípĩlĩm	butterfly	papillon	D 4 n
pípíw	mammal sp.	mammifère sp.	D 4 n
pípíwé'n	restless, always in movement	qui est toujours en mouvement	D 4 adj
pípórù	(see pípórù tègè)	(voir pípórù tègè)	D 6 n
pípórù tègè	irrelevant intervention in someone else's	intervention inutile dans une conversatio	D 6 o+t
pì'pòtú	mud	boue	D 4 n
pì'pòtú	sandgrouse	ganga	D 4 n
pĩr ^{né}	cream of millet	crème de mil	D 4 n
pĩr ^{né}	porridge	bouillie	D 4 n
pĩr ^{né}	(as cpd final) flour or other soft substan	(dans les composés) farine ou autre sub:	D 6 cpd
pĩr ^{né} 'àrá	type of cream of millet (half of millet gr	sorte de crème de mil (une moitié du mil	D 4 n
pĩr ^{né} 'céné	dough made by pounding millet grain in r	pâte constitué en pilant le mil dans un m	D 6 n
pĩr ^{né} 'dègè	type of cream of millet (boiled, in balls)	sorte de crème de mil (bouillie, en boule:	D 4 n
pĩr ^{né} 'jǎŋ	type of cream of millet (unboiled)	sorte de crème de mil (non bouillie)	D 4 n
pĩr ^{né} 'kájù	calabash for cream of millet	calebasse à crème de mil	D 6 n
pĩr ^{né} 'kòró	simple, unboiled cream of millet made wi	crème de mil simple non bouillie, à base	D 4 n
pĩr ^{né} 'sàr'ú	coarsely crushed millet (snack)	mil écrasé (friandise)	D 4 n
pĩr ^{né} 'túgûn	ladle for porridge and cream	louche pour la bouillie et pour la crème	D 6 n
píré	(see [nà: pírú] píré)	(voir [nà: pírú] píré)	D 4 tr
píré	get bogged (in mud), bog down	s'embourber	D 4 intr
píré gó:	(sth bogged in mud) get unstuck, be ext	(qch) se désembourber, s'extraire après	D 4 intr
pĩrgú	hard conical hat (Fula type) with chin-str	chapeau dur conique (de type peul) à sa	D 4 n

pĩrgú	wide-brimmed "straw" hat with chin-stra	chapeau léger à sangle de menton (tissé	D 4 n
pĩrĩgú	hard conical hat (Fula type) with chin-str	chapeau dur conique (de type peul) à sa	D 4 n
pĩrĩgú	wide-brimmed "straw" hat with chin-stra	chapeau léger à sangle de menton (tissé	D 4 n
pĩrĩgú	crooked (adjective)	tordu	D 4 adj
píríwé	(bird) flap (wings)	(oiseau) battre (les ailes)	D 4 intr
píríwé	(dying animal) flop around	(animal mourant) se débattre	D 4 intr
pírú	white, light-colored	blanc, de couleur légère	D 4 adj
pírú'ñèḡéñè	warbling silverbill	bec d'argent (oiseau)	D 4 n
pírú nú: túmnó	(millet ear) begin to whiten (like milk, as	(épi de mil) commencer à montrer de la	D 4 o+t
píté	(e.g. tire, balloon) be inflated	(pneu, ballon, etc.) ê. enflé	D 4 intr
píté	(e.g. belly) swell, be swollen	(ventre) ê. gonflé	D 4 intr
pítí'wé	inflate, puff up, cause (sth) to swell	enfler, gonfler (qch)	D 4 tr
píwé	blow on (e.g. fire)	souffler sur (feu etc.)	D 4 tr
píwé	blow (horn, whistle)	faire sonner (cor, sifflet)	D 6 tr
píwé	spray on (perfume, to skin)	vaporiser (parfum, sur la peau)	D 6 tr
pǎ:	(a) greeting	salutation	D 4 n
pǎ:	hello!	salut!	D 6 intr
pó:	large heap (of millet stalks, firewood, etc)	gros tas (de sable, de tiges de mil, de bc	D 4 n
pó:	pile (of sand)	gros tas (de sable, de tiges de mil, de bc	D 4 n
pó:	thick layer (of sth put on sth else)	couche épaisse (de qch, superposé à qcf	D 4 n
pó:	pick (fruits, seeds) from tree	cueillir (fruits, noix) d'un arbre	D 4 tr
pó:	strip off (bark fibre) from tree	enlever (fibres d'écorce) d'un arbre	D 4 tr
pó:	(going) straight (to somewhere)	(allant) tout droit à (qq part)	D 4 adv
pô:n	bridge	pont	D 4 n
pógó	bump into, jostle (sb)	cogner, bousculer (qn)	D 4 tr
pógó	(see dà:ḡà'pógó)	(voir dà:ḡà'pógó)	D 4 cpd
pógójó	cause to explode, detonate	faire exploser	D 4 tr
pójó	(zaban fruit) burst	(fruit de zaban) crever	D 6 intr
pójó	(sth) explode	(qch) exploser	D 6 intr
pójó	(tire, balloon) pop	(pneu, ballon) crever	D 6 intr
pójó	(sth) crumble, break up into crumbs or g	s'émietter, se défaire en miettes ou en ç	D 4 intr
pójó	granulate (sth), break up, cause to crum	défaire (qch) en miettes ou en grains, ér	D 6 tr
pǎl	pulley (at well)	poulie (de puits)	D 4 n
pǎli:sú	policeman, cop	policier, flic	D 6 n
póm	enormous (intensifier)	énorme (intensif)	D 6 inte
pòmó	competition, race	concours, concurrence, compétition, cou	D 4 n
pómó	compete in (competition)	concourir dans (compétition)	D 4 tr
pòmó pómó	compete, participate in a race or other c	concourir, entrer en compétition, faire la	D 4 o+t
pómór'ó	wipe off (e.g. stick) with hand	essuyer (bâton etc.) avec la main	D 4 tr
pómpé	pump (e.g. water) (verb)	pomper (eau etc.)	D 4 tr

pómpé	inflate, pump air into (sth)	enfler, gonfler, pomper de l'air dans (qch)	D 6 tr
pómpé	spray (insecticide)	pulvériser, vaporiser, pomper (insecticide)	D 4 tr
pómpó	pump (e.g. water) (verb)	pomper (eau etc.)	D 4 tr
pómpó	inflate, pump air into (sth)	enfler, gonfler, pomper de l'air dans (qch)	D 6 tr
pómpó	spray (insecticide)	pulvériser, vaporiser, pomper (insecticide)	D 4 tr
pómpù	water pump (in well)	pompe d'eau (dans un puits)	D 4 n
pómté:rù	potato	pomme de terre	D 6 n
pómúr ⁿ ú	Ongoiba (clan), Jamsay (excluding Gourc	Ongoiba (fraction), diamsay (sauf les go	D 4 n
pòmùr ⁿ ù'dójù	Jamsay-speaking zone near Douentza (ir	zone de parler jamsay près de Douentza	D 4 n
pòmùr ⁿ ù'kú: ⁿ	Jamsay-speaking zone including Mondorc	zone de parler jamsay comprenant Mond	D 4 n
pö:'n	(act of) greeting	fait de saluer, salutation	D 6 n
pǎn	tree sp.	arbre sp.	D 4 n
pǎn	pants (any kind)	pantalon (de toute sorte)	D 4 n
póndé	head for (sth)	se diriger vers (qch)	D 4 intr
póndé	measure (sth)	mesurer (qch)	D 4 intr
póndé	arrange, organize (objects) in the proper	arranger, organiser, ordonner, disposer (	D 4 intr
pǎn'dèŋé	short baggy pants (to just below knees)	pantalon bouffant court (dépasse à pein	D 4 n
póndó	head for (sth)	se diriger vers (qch)	D 4 intr
pǎn'ĩ: ⁿ	underpants	caleçon, slip	D 6 n
pǎn'ná:	fairly long baggy pants (down to just ab	pantalon bouffant assez long (jusqu'à ju	D 4 n
pǎn'ná:	long pants (any type)	pantalon long (toute sorte)	D 4 n
pó:'nó	greet (sb)	saluer (qn)	D 4 tr
pó:nó	allow (fresh mud bricks) to ferment	laisser fermenter (briques de banco)	D 4 tr
pónó	put on, wear (pants, over one's legs)	mettre, porter (pantalon, par les jambes	D 6 tr
pəŋó	fonio (cultivated grain)	fonio (céréale cultivée)	D 4 n
pó:ŋɔl	light, illumination	lumière, illumination	D 5 n
pǎn'sǔŋ	belt cord of pants	corde de ceinture de pantalon	D 4 n
pónfĩ	spike, nail, tack	pointe, clou	D 6 n
póntóló	pants (modern)	pantalon (moderne)	D 6 n
pö:'pö:	greeting!	salut!	D 4 gre
pó: pó:	arrange in bunches (for sale)	disposer en tas (pour la vente)	D 6 o+t
pó: pó:	make a heap (of sand)	faire un tas (de sable)	D 4 o+t
pó: pó:	make a pile (of wood)	faire un tas (de bois)	D 6 o+t
pó: pó: dàyá	arrange and leave in bunches (for sale)	disposer et laisser en tas (pour la vente)	D 6 o+t
pö: pó:'nó	give a greeting, say hello	donner une salutation, saluer, dire bonjo	D 6 o+t
pá:r ⁿ ó	blow (nose)	se moucher (le nez)	D 4 tr
pá:r ⁿ ó	clean out by squeezing (intestine, tube c	vider en serrant (intestin, pommade)	D 4 tr
pərbá	collective, joint, owned or shared in com	collectif, possédé ou partagé en commu	D 4 adj
pərbá	entire community	communauté entière	D 4 n
pərbó	collective, joint, owned or shared in com	collectif, possédé ou partagé en commu	D 4 adj

pórcíyà	boubou (all types that reach more or les boubou (toutes sortes qui atteignent plu	D 4 n
pórcíyè	boubou (all types that reach more or les boubou (toutes sortes qui atteignent plu	D 4 n
pòrò	(see pòrò'ká:)	(voir pòrò'ká:) D 6 cpd
pòrò	(see pòrò'ká:, pòrò'ñú:)	(voir pòrò'ká:, pòrò'ñú:) D 6 cpd
póró	okra	gombo D 4 n
pòró	half-ripe	à moitié mûr D 4 adj
pòró	row (of trees, or plants in a field)	rang, rangée (d'arbres, ou de plantes da D 4 n
pá:ró	before, previously, in the past	avant, auparavant, dans le passé D 4 adv
pá:ró	long ago, in the old days	jadis, il y a longtemps, dans le temps D 4 adv
pá:ró	first, earliest	premier D 4 adj
póró	castrate (animal) by cutting	castrer (animal) en coupant D 4 tr
póró	hug, hold (sb) in a bear-hug (in wrestling	embrasser, serrer le corps de (qn) dans l D 4 tr
póró	squeeze (sth. soft)	serrer (qch de souple) D 6 tr
póró	strangle	étrangler D 4 tr
pòròbá	collective, shared in common	collectif, partagé en commun D 4 adj
pòrò'ká:	room or covered area just inside the doc	chambre ou espace couvert juste à l'inté D 6 n
pòrò'ñú:	corn	maïs D 4 n
pòrò'niḡé	okra sauce	sauce gombo D 6 n
pòró póró	become half-ripe	devenir à moitié mûr D 4 adj-
pòró sà	(objects) be lined up properly (looking g	(objets) ê. alignés comme il faut (faisant D 4 o+t
pòròwó	whistling sound	sifflement D 6 n
pórówó	whistle, emit (whistling sound)	siffler, émettre (sifflement) D 6 tr
pórówó	caress, stroke gently with fingers	caresser, frotter légèrement avec les doi D 4 tr
pórówó	scrape off a layer of (skin)	enlever une couche de (peau) en raclant D 4 tr
pórówó	depilate, dehair, remove hairs from (anir	épiler, enlever les poils de (peau d'anima D 6 tr
pòròwó pórówó	whistle, emit a whistling sound	siffler, lancer un sifflement D 6 o+t
póru	(see ñú:'póru, pòrù'céwé)	(voir ñú:'póru, pòrù'céwé) D 6 n
pòru	castrated (animal)	(animal) castré D 4 adj
pòrù'céwé	small harvesting knife with wooden hand	couteau à récolter, avec manche en bois D 4 n
pòrûm	bush sp.	buisson sp. D 4 n
pósòḡ	poison (e.g. insecticide)	poison (par ex., insecticide) D 6 n
pòtó	photo	photo D 6 n
pòtó	(see kàjù'pòtó)	(voir kàjù'pòtó) D 6 cpd
pòtó	chicken pox, varicella (child's disease wit	varicelle (maladie infantine à vesicules) D 6 n
pòtò:	cylindrical (not tall, e.g. short tin can)	cylindrique (sans ê. haut, par ex. une cou D 6 adj
pòtó	beat (clay, with a stone)	battre (l'argile, avec une pierre) D 4 tr
pòtó	toss (stone)	jeter (pierre) D 4 tr
pòtó	(blacksmith) beat (iron object)	(forgeron) taper (objet en fer) D 4 tr
pòtté	coincide with, run into (encounter) by ch	coïncider avec, rencontrer par hasard D 4 tr
pòtté	go and participate	aller participer D 4 intr

póttó	coincide with, run into (encounter) by ch	coincider avec, rencontrer par hasard	D 4 tr
póttó	go and participate	aller participer	D 4 intr
põw	shrub sp.	calotropis (arbuste)	D 4 n
põw'kí'ká:	grasshopper sp.	sauterelle sp.	D 4 n
pówó	find a way to earn (money)	trouver un moyen de gagner (argent)	D 4 tr
pówó	extricate, pick out and remove (small ite	extraire, prendre et enlever (un petit obj	D 4 tr
pówó	fish (sth) out (from water, delicately)	extraire (qch dans l'eau, d'une façon déli	D 4 tr
póy ⁿ 'póy ⁿ	very sour (intensifier)	très aigre (intensif)	D 4 inte
púddù	henna (dark women's cosmetic, for hand	henné (maquillage noirâtre des femmes, D	D 4 n
pú:dù	powder (e.g. chemical)	poudre (chimique, etc.)	D 4 n
pùgâ: ⁿ	light metal alloy (for coffee pots etc.)	alliage léger de métaux (pour les cafetièr	D 4 n
pùgâ: ⁿ	soldering metal (tin and lead)	métal de soudure (plomb et étain)	D 4 n
púgâ:rî	poor behavior (making false claims, activ	mauvais comportement (en faisant de fa	D 6 n
pùgâ:rî'gí'n	dishonest or delinquent person	personne malhonnête ou délinquante	D 6 n
púgó	(see tó:rù púgó)	(voir tó:rù púgó)	D 4 tr
púgó	eat (sth dry and powdery, e.g. flour or r	manger (aliment sec en poudre, par ex., D	D 4 tr
púgújó	mix (crushed millet) with water by hand	mélanger (mil écrasé) avec de l'eau en fr	D 4 tr
púgújó	scrub (wet clothing, in washing)	frotter (vêtement mouillé, en faisant le li	D 4 tr
pújò	(see è:r ⁿ è'pújò)	(voir è:r ⁿ è'pújò)	D 6 cpd
pújó	(water) gush out	(eau) jaillir	D 5 intr
pù:júpà:jú	lung	poumon	D 4 n
pújúró	pick (cotton)	cueillir (coton)	D 4 tr
pùlájídù	purslane (weed)	pourpier (herbe)	B 4 n
púlló	pull or break off (fruit, end of object)	enlever (fruit, bout d'un objet) en cassa	D 4 tr
púlló	(thread, string) snap	(fil, corde) se casser	D 4 intr
púlló	snap, break (string, by pulling or biting)	casser (fil, en tirant ou en mordant)	D 4 tr
púló	Fulbe (ethnicity)	peul	D 4 adj
pùlò'jídù	erect herb sp.	plante herbacée dressée sp.	F 6 n
púlò'n	Fulbe person, Pullo	(un) peul	D 4 n
pùlò'ò:r ⁿ ó	patas monkey	singe patas	D 4 n
pùlò'tàgú	shoe (man's, hard rubber or plastic, cov	chaussure (d'homme, en caoutchouc ou	D 6 n
pùlò'tògú	Fulbe-hood, Fulbe ethnic group	fait d'ê. un peul, race peule	D 4 n
púlpúl	brand new, very new (intensifier)	très nouveau (intensif)	D 4 inte
púnúr ⁿ úm	ball-shaped, globular, spherical	en forme de globe (boule)	D 4 adj
pù:pá:	bellows (blower) in a blacksmith's forge	soufflet de la forge du forgeron	D 4 n
púpûn	unstriped harmless snake sp.	serpent non-rayé non-dangereux	D 4 n
púpûn	(see ò:nò'púpûn)	(voir ò:nò'púpûn)	D 4 n
pùpùrú	(see tùmò'pùpùrú)	(voir tùmò'pùpùrú)	D 4 cpd
pùr ⁿ ó	flower (of tree or herb)	fleur (d'arbre ou de plante herbacée)	D 4 n
pùró	stomach (of person)	estomac (de personne)	D 4 n

pùró	rumen, paunch (first stomach, non-elastic)	panse (premier estomac, non élastique,	D 6 n
pùró	act of teasing	fait de taquiner	D 5 n
púró	tease (e.g. a child)	taquiner, provoquer (un enfant etc.)	D 5 tr
pùró nú:	tease (e.g. a child)	taquiner, provoquer (un enfant etc.)	D 5 o+t
púrógú	(person) covered with dirt (e.g. after far	(personne) recouverte de terre (par ex.,	D 4 adj
púrógú	dirty white, off-white, light grey	blanchâtre, gris clair	D 4 adj
púrógú'dègé	speckled pigeon	pigeon de Guinée	D 4 n
pùrù'kòw'ò	soumbala (black spice made from fruits	soumbala (épice noire à base de fruits de	D 4 n
pùrùpùrù	fritters (fried in oil)	beignets (frits dans de l'huile)	D 4 n
pùspùs	(see wòtòrò'pùspùs)	(voir wòtòrò'pùspùs)	D 4 cpd
pútò	froth, foam (on tea)	écume, mousse (sur le thé)	D 4 n
pútò	lather, suds (of soap)	mousse (de savon)	D 6 n
pútó	(see pútò pútó)	(voir pútò pútó)	D 4 intr
pútò'ñàmñàm	abundant froth (foam)	écume (mousse) abondante	D 6 n
pútò pútó	(tea, soap, etc.) foam, be frothy, be sud	(thé, savon, etc.) écumer, faire de la mo	D 4 intr
rá	Negative suffix after sv- 'have'	suffixe négatif après sv- 'avoir'	D 4 suff
ráswâr	razor	rasoir	D 6 n
ré:né	be protected (e.g. by God)	ê. protégé (par ex., par Dieu)	D 4 intr
ró	Negative suffix after wo-/ko- 'be'	suffixe négatif après wo-/ko- 'être'	D 4 suff
róŋké	fail	échouer	D 4 intr
rú	to, for	pour, à	D 4 pos
rú	in, at, to, from	dans, (allant) à, (venant) de	D 4 pos
rú	by means of	avec (instrument)	D 4 pos
rúkkú: yá:	(Muslim) bow and place hands on knees	(musulman) s'incliner et mettre les main	D 6 n
rúkkú:	act of bowing and placing one's hands on	fait de s'incliner et de mettre les mains s	D 6 n+ii
sà	have (sth)	avoir (qch)	D 4 intr
sá:	(see ègèsé sá:, sêy sá:)	(voir ègèsé sá:, sêy sá:)	D 4 tr
sá:	strain, filter the water out of (e.g. Boscia	passer, filtrer (pois sauvages, etc.) pour	D 4 tr
sá:	cut down (tall stems, e.g. of millet) with	couper (grandes tiges, par ex. de mil) av	D 4 tr
sá:	answer, reply to (sb)	répondre à (qn)	D 4 tr
sábá:bù	reason, motive (for sth)	motif, cause (de qch)	D 4 n
sàbù:	scrubber (for washing)	frottoir (pour le lavage)	D 4 n
sábù	because	parce que	D 4 part
sádákà	alms, charitable gift	aumône	D 4 n
sáddè	expense, expenditure, cost(s)	dépense(s)	D 4 n
sá:fò	evening Muslim prayer (8 PM)	prière musulmane du soir (20 h.)	D 6 n
sàýá	(see nùmò'sàýá)	(voir nùmò'sàýá)	D 4 cpd
sáýà	-teen ('11' to '19')	dix- ('11' à '19')	D 4 nun
sáýá	rinse (body, clothing)	rincer (corps, habits)	D 4 tr
sàýàrà	(see sàýàrà'wáyá)	(voir sàýàrà'wáyá)	D 4 n

sàʔàrá	gravel	gravier	D 4 n
sáyára	shake off (wet garment, dusty object)	nettoyer en secouant, épousseter (vêter	D 4 tr
sáyára gǔ: ⁿ	selectively remove (e.g. early-ripening m	enlever en sélectionnant (du mil précoce	D 4 v+v
sàʔarám	gravel	gravier	D 4 n
sàʔàrà'wáyá	porcupine (hunters' term)	porc-épic (mot des chasseurs)	D 4 n
sáyátára	young man (from around 17 to 40)	jeune homme (de 17 à 40 ans, environ)	D 5 n
sáyáwá	rinse oneself off (while bathing)	se rincer le corps (en se lavant)	D 6 intr
sáyáwá	rinse (pots, bowls)	rincer (marmites, vaisselle)	D 6 tr
sàgó:	parrakeet	perroquet	D 4 n
sàgú	entrusting (sb, to a host or to God)	fait de confier (qn, à un hôte ou à Dieu)	D 4 n
ságù	millet flour	farine de mil	D 4 n
ságù	millet grain in mortar being pounded into	mil dans le mortier qu'on pile en poudre	D 4 n
sàgú kúnó	entrust (sth)	confier (qch)	D 6 o+t
ságù mánâ:	mid-sized mortar for pounding grain (int	mortier de taille moyenne qui sert à piler	D 6 n
sàgùmó	magpie	piac-piac (oiseau)	D 4 n
sà'gûn	ant-lion larva (digs holes, has "pincers")	larve de fourmilion (creuse des trous, arr	D 4 n
sàgú [χ lè] ó:	entrust (sth, to X)	confier (qch, à X)	D 4 o+t
sàgù'pĩnãm	pounded and sifted millet flour	farine de mil pilée et tamisée	D 6 n
sàgù'sèŋér ⁿ è	residue from sifting held in sieve	résidu de tamisage retenu dans le tamis	D 6 n
ságù tóró	pound (millet grain, in mortar, into flour)	piler (mil, dans un mortier, en farine)	D 6 o+t
sá:já	slide, slip	glisser	D 6 intr
sàjêṁ	blue-eared glossy starling	merle métallique commun	D 4 n
sà:j'ĩ: ⁿ	bird (any)	(tout) oiseau	D 4 n
sà:jĩ: ⁿ [ká:'bân]	millet-eating bird sp.	mange-mil sp.	D 4 n
sàjú	bird (any)	(tout) oiseau	D 4 n
sàkó:sù	(modern) traveling bag	sacoche, sac de voyage (moderne)	D 4 n
sâl	prayer (worship)	prière	D 4 n
sâl	holy day, religious holiday	fête religieuse	D 4 n
sálá	(see sâl sálá)	(voir sâl sálá)	D 4 tr
sâl bò:nó	(muezzin) call loudly to prayer	(muezzin) appeler à la prière à haute voi	D 4 o+t
sâl'gùjú	prayer skin (sheep- or goatskin)	natte de prière (peau de mouton ou de c	D 5 n
sâl'gùjù	prayer skin (sheep- or goatskin)	natte de prière (peau de mouton ou de c	D 5 n
sálíŋgúrù	prayer skin (sheep- or goatskin)	natte de prière (peau de mouton ou de c	D 4 n
sálíŋúrù	prayer skin (sheep- or goatskin)	natte de prière (peau de mouton ou de c	D 4 n
sállíġĩ	ablutions (before prayer)	ablutions	D 4 n
sállíġĩ á:	perform ablutions	faire ses ablutions	D 4 o+t
sállíġù	ablutions (before prayer)	ablutions	D 6 n
sállíġù á:	perform ablutions	faire ses ablutions	D 6 o+t
sâl mà cèr ⁿ èw ⁿ é	holy day, religious holiday	fête religieuse	D 6 n
sálmíné	pronounce an Arabic greeting (at the en	prononcer une salutation en arabe (à la f	D 6 intr

sâl sálá	perform a prayer	faire la prière	D 4 o+t
sàl'sálá'n	one who prays, practicing Muslim	celui qui prie, musulman pratiquant	D 4 n
sàl'úrò	mosque	mosquée	D 5 n
sám	grassland, meadow, potentially cultivated	pré, terrain non cultivé actuellement mai	D 6 n
sá:má	broom	balai	D 4 n
sámá	(see jíñù sámá)	(voir jíñù sámá)	D 6 tr
sà:mà'cěy	grass spp.	graminée spp.	D 4 n
sàmàlówòn	marabou stork	marabout (cigogne)	D 4 n
sámár ⁿ á	rinse (pots, bowls)	rincer (marmites, vaisselle)	D 4 tr
sàmátónó	long wooden pole with metal hook at end	long bâton à crochet en métal au bout (1	D 4 n
sǎmnà	soap	savon	D 4 n
sàmnnà'gúlúm	bar of (modern) soap	(un) savon (moderne)	D 4 n
sàmnnà'màᅇá	soap ball (traditional soap)	savon en boule (savon traditionnel)	D 4 n
sàñá	menstrual period	règles (de femme), état de menstruation	D 6 n
sáñá	buy and sell, do business	faire le commerce, acheter et vendre	D 4 tr
sàñá'kúrù	house for menstruating women (formerly)	maisonette pour les femmes en état de	D 6 n
sàñú:	wild fonio	fonio sauvage	D 4 n
sàñù:'kôw	grass sp.	graminée sp.	D 4 n
sàná:	necessarily	obligatoirement	D 4 adv
sáná	undo (braids)	défaire (tresses)	D 4 tr
sáná	fish (sth) out (from water)	extraire (qch, de l'eau)	D 4 tr
sáná	pick out selectively (what one wants, e.g.)	enlever en sélectionnant (ce qu'on veut, D	D 4 tr
sáná	(braids) become undone	(tresses) se défaire	D 4 intr
sàᅇá	woman's finery (for dressing up)	parures de femme	D 4 n
sàᅇá	fashionability, being fashionable	fait d'ê. à la mode	D 6 n
sáᅇá	adorn oneself, dress up, put on one's fin	se parer, s'orner avec des parures	D 4 tr
sáᅇá	put a thorn-branch fence around (a place)	clôturer (un lieu) avec des branches épin	D 4 tr
sáᅇá	put down (thorn branches) to make a fence	poser (branches épineuses) pour faire un	D 4 tr
sànàgànr ⁿ á	mongoose sp. (montane)	mangouste sp. (des collines)	F 6 n
sáná'r ⁿ á	undo (knot)	défaire (nœud)	D 4 tr
sáná'r ⁿ á	(knot) become undone	(nœud) se défaire	D 4 intr
sáᅇá'r ⁿ á	adorn (sb, sth), make (sb) look good	parer (qn, qch), embellir (qch)	D 4 tr
sáᅇá'r ⁿ á	un-fence, remove a fence enclosing (sth)	déclôturer, débarrasser (qch) d'une clôtu	D 4 tr
sáᅇá'r ⁿ á	remove (branches covering tree)	enlever (des branches qui couvrent le tr	D 4 tr
sàᅇá sà	be in fashion	ê. à la mode	D 4 o+t
sàᅇá sáᅇá	adorn oneself, dress up, put on one's fin	se parer, s'orner avec des parures	D 6 o+t
sànàsàrú	arboreal striped colubrid snake sp.	couleuvre rayée sp. des arbres	D 4 n
sánáw ⁿ á	switch, substitute (sth, for sth else)	substituer (qch, pour qch)	D 4 tr
sàncír ⁿ è	sweet sorghum stalks	tiges de sorgho doux	D 4 n
sándárùm	gendarme (rural police)	gendarme	D 4 n

sán'ín	(one) who has ...	(un) qui a ...	D 4 ppl
sánné, sánnè	very	très	D 4 adv
sántá:ri'n	adolescent koranic student	étudiant coranique adolescent	D 6 n
sàpè:m	herb with hard red-and-black berries	herbe à petits fruits rouges et noirs	D 4 n
sáppèrùm	tall tree sp.	arbre sp.	D 4 n
sà:'rá	fact of not having, of being without (sth fait de ne pas avoir (qch)		D 4 cpd
sà:'rá	not have	ne pas avoir	D 4 qua
sá:rá	small portion (of meat from a slaughter ration, petite partie (de la viande d'un ar		D 4 n
sá:rá	bunch, small pile (minimal unit of sale, e. petit tas (unité de vente, d'arachides etc		D 4 n
sá:rá	arrange (e.g. peanuts) in small bunches	disposer (arachides, etc.) dans de petits	D 4 tr
sá:rá	stretch out (mat, cowhide)	étirer (natte, peau)	D 4 tr
sárá	coarsely grind (e.g. millet grains), with g	écraser grossièrement, broyer (mil, etc.)	D 4 tr
sárá	(healer) perform a medicinal blood-lettin	(guérisseur) faire une saignée médicale	D 4 tr
sárá	strike (water, in digging a well)	trouver, atteindre (eau, en creusant un p	D 4 tr
sárá	(see sárá gàrá)	(voir sárá gàrá)	D 4 n
sárá'báyá	fact of being cured by defecating or by r	fait de guérir en déféquant ou en se fais	D 4 n
sárá gàrá	pass, go past, continue on one's way	passer, continuer sur son chemin	D 4 o+t
sá:rá sá:rá	make small bunches (e.g. of peanuts, for	faire de petits tas (d'arachides, etc., pou	D 6 o+t
sá:rá sá:rá dàyá	arrange and leave (e.g. peanuts) in bunc	disposer et laisser en tas (arachides etc.	D 6 o+t
sáráwá	spread selves out (in an orderly row)	s'étaler (dans un rang bien ordonné)	D 4 intr
sáráwá	spread out (objects) in an orderly row	étalement (des objets) dans un rang bien orc	D 4 tr
sárdínè	vegetable garden	jardin à légumes, jardin potager	D 4 n
sárgá	choke (on one's food)	s'étrangler (en mangeant)	D 6 intr
sárgá	drill all the way through (e.g. wall)	percer en forant (mur, etc.)	D 4 tr
sárgá	strike (water, in digging a well)	trouver, atteindre (eau, en creusant un p	D 4 tr
sàfí:	(modern) plow	charrue (moderne	D 4 n
sàríyè	Islamic law	charia, droit islamique	D 6 n
sàríyè	judgement, ruling (on a case)	jugement, disposition (d'un cas judiciaire	D 6 n
sáríyé	render (a legal judgement), decide (a ca:	rendre (un jugement)	D 6 tr
sàríyè céjé	render a legal judgement, decide a case	rendre un jugement, juger un cas	D 6 o+t
sàríyè'céjé'n	judge (magistrate)	juge	D 6 n
sàríyè sáríyé	render a legal judgement, decide a case	rendre un jugement, juger un cas	D 6 o+t
sàríyè'sáríyé'n	judge (magistrate)	juge	D 6 n
sártí	deadline, fixed date or time limit (for doi	délai, date limite (pour faire qch)	D 4 n
sártí kúnó	set a date or deadline	fixer une date ou un délai	D 4 o+t
sáru	spear with a short wooden shaft and a r	lance avec un manche court en bois et u	D 4 n
sàrù'í ⁿ	metal blade of spear	lame de lance	D 6 n
sàrù'kújú	wooden shaft of spear	manche en bois de lance	D 6 n
sáru:sù	military service	service militaire	D 4 n
sà'sèṅér ⁿ è	residue from sifting flour (grains that rer	résidu du tamisage de la farine (les grain	D 4 n

sàtô:	pearl-spotted owlet	chevêchette perlée	D 4 n
sáttéllè	tree sp.	arbre sp.	D 4 n
săw	(see àmà'săw)	(voir àmà'săw)	D 4 cpd
sâ:w	hastily, unceremoniously	à la hâte, sans cérémonie	D 4 adv
sáwtá	be fed up (with sth), be sick and tired (c avoir marre de (qch)		D 6 tr
sáwté	be fed up (with sth), be sick and tired (c avoir marre de (qch)		D 4 tr
săy	only	seulement	D 4 part
sáy	jaundice (yellow coloring of skin and whit	jaunisse (coloration jaune de la peau et c	D 6 n
săy ⁿ	(in cpds:) grave, cemetery	(dans les composés:) tombeau, cimetière	D 6 cpd
sáy ⁿ á	(group, herd) spread out, scatter, disper	(groupe, troupeau) se répandre, se disp	D 4 intr
sáy ⁿ á'w ⁿ á	reveal, let out (secret)	divulguer, dévoiler (un secret)	D 6 tr
sáy ⁿ á'w ⁿ á	scatter, spread, disperse (sth)	disperser, répandre (qch)	D 6 tr
sáy ⁿ 'ŋá	spread (sth)	répandre, disperser (qch)	D 4 tr
sáy ⁿ 'ŋá	disorder, scatter (sth) in a disorderly fas	désordonner, répandre (qch) dans le dés	D 4 tr
sáyŋá	(see sáy ⁿ 'ŋá)	(voir sáy ⁿ 'ŋá)	D 4 tr
sé	when ...	lorsque ...	D 4 suff
sê:	animal fat (in meat)	graisse d'animal (dans la viande)	D 4 n
sě:	long-snouted mongoose sp.	mangouste sp. à long museau	D 4 n
sé:	trim the hair of (sb), trim (shrub)	coiffer les cheveux de (qn), coiffer (arbu	D 6 tr
sé: ⁿ	(see pàrá sé: ⁿ)	(voir pàrá sé: ⁿ)	D 4 intr
sé: ⁿ	(looking at sth) straight	(en regardant qch) droit	D 4 adv
sé: ⁿ sê: ⁿ	chestnut-bellied starling	étourneau à ventre roux	D 4 n
sé: ⁿ yàŋá	look straight at, stare at	regarder directement, fixer de l'œil	D 4 adv
sé:dé	target (noun)	cible	D 6 n
sé:dé	witness (verb), be an eyewitness of (an	ê. témoin de (un incident)	D 4 tr
sé:gé	(animal) be fattened	(animal) ê. engraisé	D 4 intr
sè:gé	skeleton	squelette	D 4 n
sè:gé	skin-and-bones (living person)	personne (vivante) squelettique	D 4 n
ségé	contribute (money), pay (dues)	cotiser, contribuer (argent)	D 4 tr
ségé	pay (dues, ante, contribution)	payer (cotisation)	D 6 tr
ségé	pay (tax)	payer (impôt)	D 4 tr
ségé'n	member of a caste of carpenters (e.g. b	membre d'une caste de charpentiers (fal	D 4 n
ségéré	filter (water, with a sieve)	filtrer (de l'eau, avec un tamis)	D 6 tr
sé:gé'wé	make plump	rendre gras	D 4 tr
ségéwêl	crest (of rooster)	crête (de coq)	D 4 n
sè:gú	plump	gras	D 4 adj
sè:gú	mid-sized basket loosely woven from fle	panier de taille moyenne, grossièrement	D 6 n
ségú	contribution, dues	cotisation	D 4 n
ségú	tax	impôt	D 6 n
sè:gú'gí'n	plump	gras	D 4 adj
ségú ségé	pay dues, ante up, make a contribution	cotiser, payer sa cotisation	D 6 o+t
séjéré	filter (water, with a sieve)	filtrer (de l'eau, avec un tamis)	D 6 tr
sé:lè:	man's pants, not baggy, with a belt cord	pantalon d'homme étroit, avec corde de	D 4 n

séllé	be healthy	bien se porter, ê. en bonne santé	D 4 intr
sél'sél	very long (intensifier)	très long (intensif)	D 4 inte
sémé	sweep	balayer	D 4 tr
sémélé	a musical rhythm for dancing (associated with a specific dance)	un rythme de musique pour la danse	D 4 n
sèmèngé	acacia sp.	acacia sp.	D 4 n
sèmèngè'dónó	acacia sp.	acacia sp.	D 4 n
sèmèngè'ná:	acacia sp.	acacia sp.	D 4 n
sèmí:	(see bèrè'sèmí:)	(voir bèrè'sèmí:)	D 4 cpd
sén	blacksmith's mallet (all-metal, no wooden head)	gros marteau (de forgeron, tout métal, sans tête en bois)	D 4 n
sèñú	doing business, buying and selling	commerce, fait d'acheter et de vendre	D 6 n
sèñú sáñá	buy and sell, do business	faire le commerce, acheter et vendre	D 4 o+t
sèñú'sáñá'n	merchant	commerçant	D 6 n
séndé	distinguish, perceive the difference between	distinguer, constater la différence entre	D 4 tr
sé:nè	Jamsay-speaking zone including Mondorco	zone de parler jamsay comprenant Mondorco	D 4 n
sé:nè	sandy plains, flat land with sandy soil	plaine sableuse, terrain plat à sol sableux	D 4 n
sé:nè	(see jókkóllè'sé:nè)	(voir jókkóllè'sé:nè)	D 6 n
sé:ngé	balanzan tree	balanzan (arbre)	D 4 n
séngè	sediments (in a liquid, e.g. millet grains in water)	sediments, dépôts (dans un liquide, par ex. dans l'eau)	D 6 n
sèngér ⁿ è	residue from sifting flour (grains that remain after sifting)	résidu du tamisage de la farine (les grains qui restent)	D 6 n
sèngér ⁿ è	sediments (in a liquid, e.g. millet grains in water)	sediments, dépôts (dans un liquide, par ex. dans l'eau)	D 4 n
sé:r ⁿ è	sth amorphous, sth that has not taken a definite form	qch d'amorphe, qch qui n'a pas encore de forme définie	D 4 n
sé:r ⁿ é	(day) be about to break	(jour) ê. prêt à poindre	D 4 intr
sér ⁿ éw ⁿ é	wear out (garment), cause to be in tatters	rendre (vêtement) usé, en haillons	D 4 tr
sér ⁿ éw ⁿ é	(garment) be in tatters, worn-out	(vêtement) ê. en haillons, usé	D 4 intr
sér ⁿ éw ⁿ é	cause (apparatus) to be kaput, ruin completely	rendre foutu, abîmer tout à fait (appareil)	D 4 tr
sér ⁿ éw ⁿ é	(apparatus) be kaput, be irreparably ruined	(appareil) ê. foutu, gâté, cassé, abîmé	D 4 intr
sèrbétù	shawl (woman's, shoulder-length, in tow)	foulard, châle (de femme, en tissu de soie)	D 6 n
sèré	slightly diluted (milk, cream of millet)	(lait, crème de mil) un peu dilué	D 4 adj
sèré	mushy, watery, hard to pick up in the hand	(riz cuit, tô, etc.) boueux, aqueux, en bouillie	D 4 adj
séré	(milk, cream of millet) become slightly diluted	(lait, crème de mil) devenir légèrement dilué	D 4 intr
séré	(cooked grain) be mushy, watery, hard to pick up	(céréales cuites) ê. boueux, aqueux, en bouillie	D 4 intr
séré	skim off (fairly clean water) at the top of a container	enlever (eau relativement propre) à la surface	D 4 tr
sé:rè	witness	témoin	D 4 n
séré	(man) copulate with, fuck (woman)	(homme) avoir un rapport sexuel avec (femme)	D 4 tr
séré	(male animal) couple with, mount, serve	(animal mâle) s'accoupler avec, servir (femelle)	D 4 tr
sé:rè gó:	testify, give testimony	témoigner, donner un témoignage	D 4 o+t
sèrèwé	folding knife for shaving scalp and circumcision	couteau pliant pour raser la tête et pour circoncire	D 4 n
sèrèwé	spur (noun)	éperon	D 4 n
séréwé	(insulting expression)	(terme d'insulte)	D 6 inte
sér'gé	slightly dilute (milk, cream of millet) with water	diluer (lait, crème de mil) légèrement avec de l'eau	D 6 tr
sèrmèñêm	mountain fig tree sp. with small leaves	figuier sp. des collines à petites feuilles	D 4 n
sérù	(see àkòrò'sérù, ìr ⁿ è'sérù)	(voir àkòrò'sérù, ìr ⁿ è'sérù)	D 4 n

sì:ⁿ'è'gí'n	sick person, (medical) patient	personne malade	D 6 n
sì:lè ùñú	smallpox (variola)	variole (maladie)	D 4 n+a
sífè	description, definition (of sb or sth)	description, définition (de qn ou de qch)	D 4 n
sífè	directions (given to sb, to find the right	indications (données à qn, pour trouver l	D 5 n
sífé	describe (sb)	décrire (qn)	D 6 tr
sífé	give directions (for the route to follow)	donner des indications (sur la route à sui	D 6 tr
sígíré	cook (food, in a pot)	cuire (nourriture, dans une marmite)	D 4 tr
sígíré	boil (medicinal preparation)	faire bouillir (remède)	D 4 tr
sijé	tassels, pom-poms (decorations on fring	gland, pompom (frange décorative au bc	D 4 n
sijé	drawing (e.g. in sand)	dessin (tracé dans le sable, etc.)	D 4 n
sijé	(drawn) line	ligne (tracée)	D 4 n
sijé	draw (line, image)	tracer (ligne, dessein)	D 4 tr
sílâm sírù	legendary sword of the past (inscribed w	épée légendaire du passé (inscrit avec d	D 6 n
sílwâl	erect herb sp.	herbe érigée sp.	B 4 n
sílwâl	erect herb sp.	herbe érigée sp.	F 6 n
sím	(see nòwⁿ'ò'sím)	(voir nòwⁿ'ò'sím)	D 6 cpd
sím	borassus palm	rônier (palmier)	D 4 n
símé	grill, roast (meat) over a fire	griller (viande) au-dessus du feu	D 4 tr
símô:	cement	ciment	D 4 n
síñè	noise	bruit	D 4 n
síñé	sniffle, snort	renifler	D 4 tr
síñè'síñú	noisy	bruyant	D 4 adj
sí:'né	make (sth) pointed	rendre (qch) pointu	D 4 tr
sí:'né	be pointed	ê. pointu	D 4 intr
sí:ŋè	dark grey (cow)	gris foncé (vache)	D 4 adj
síníwá:rù	lotion or gel applied to lips and nostrils	pommade ou gelée appliquée aux lèvres	D 4 n
síníwá:rù'ná:	eucalyptus tree	eucalyptus	D 4 n
šínwâ:	Chinese (person)	(un) chinois	D 4 n
sínwâ:	Chinese (person)	(un) chinois	D 4 n
šínwá:rù	lotion or gel applied to lips and nostrils	pommade mise sur les lèvres ou dans les	D 4 n
sínwá:rù	lotion or gel applied to lips and nostrils	pommade mise sur les lèvres ou dans les	D 4 n
šínwà:rù'ná:	eucalyptus tree	eucalyptus	D 4 n
sínwà:rù'ná:	eucalyptus tree	eucalyptus	D 4 n
sípè	description, definition (of sb or sth)	description, définition (de qn ou de qch)	D 4 n
sípè	directions (given to sb, to find the right	indications (données à qn, pour trouver l	D 5 n
sípé	describe	décrire	D 4 tr
sípé	give directions (for the route to follow)	donner des indications (sur la route à sui	D 4 tr
šírⁿé	(women's) ululation (cries of joy)	you-you (cris de joie, des femmes)	D 4 n
sírⁿé	spit out (water) in the form of a jet (aft	recraché (eau) en forme de jet (en se ri	D 4 tr
sírⁿé	(see šírⁿé sírⁿé)	(voir šírⁿé sírⁿé)	D 4 tr

sír ⁿ é	cut (meat, hide) into strips, cut off a str	trancher (viande, peau) en lanières, enle	D 4 tr
sír ⁿ é sír ⁿ é	(women) emit cries of joy, ululate	(femmes) pousser des you-you (cris de j	D 4 o+t
sír ⁿ ú	(see ní:’sír ⁿ ’ú)	(voir ní:’sír ⁿ ’ú)	D 4 n
sír ⁿ ú	strip (of meat, hide, etc.)	lanière (de peau), tranche (de viande)	D 4 n
sírdĩ	esoteric or magical knowledge (of holy n	connaissance ésotérique ou magique (de	D 6 n
sí:ré	aim at (target)	viser (cible)	D 4 tr
sí:ré	point at, indicate (by pointing)	indiquer, indexer (avec la main)	D 6 tr
sírè	snuff tobacco	tabac à priser	D 4 n
sírè	chewing tobacco	tabac à chiquer	D 4 n
síré	(see síré gǎ: ⁿ)	(voir síré gǎ: ⁿ)	D 6 tr
síré	cook (food, in a pot)	cuire (nourriture, dans une marmite)	D 4 tr
síré	cook (a meal)	cuire (repas)	D 4 tr
síré	boil (medicinal preparation)	faire bouillir (remède)	D 4 tr
sírè’bátá	tobacco box, container for snuff or chew	tabatière, récipient pour le tabac à chiqu	D 4 n
síré gǎ: ⁿ	extricate, pick out and remove (small ite	extraire, prendre et enlever (un petit obj	D 6 tr+t
síré gǎ: ⁿ	fish (sth) out (from water or sauce)	extraire, prendre et enlever (qch, de l’ea	D 6 tr+t
sír’gǎŋ	long straight fighting knife (strap of she:	long couteau droit à lutter (dans un four	D 6 n
sírgírĩ	black, with white face and throat (cow)	noir, avec tête et gorge blanches (vache	D 4 adj
sírĩ’wè:ré	large bowl-shaped earthenware basin for	grosse bassine large et peu profonde en	D 4 n
sírĩ’wè:ré	large bowl-shaped earthenware basin for	grosse bassine large et peu profonde en	D 4 n
sírĩ’wè:ré	large bowl-shaped earthenware basin for	grosse bassine large et peu profonde en	D 4 n
sírkóró	native board game played with wild-date	jeu traditionnel joué avec des noyaux de	D 4 n
sírkóró	wooden board with twelve holes for a bc	planche de bois à douze trous pour un je	D 5 n
sírkóró yǎ:	play the native board game	jouer au jeu traditionnel à pions	D 4 o+i
sírú	knife	couteau	D 4 n
sírù’gǎŋ	long straight fighting knife (strap of she:	long couteau droit à lutter (dans un four	D 6 n
sírù’[kĩ’kǒw]	knife sheath	fourreau de couteau	D 4 n
sírù’kújú	knife handle	manche de couteau	D 4 n
sĩ’sê: ⁿ	mocking stone-chat	traquet de roche à ventre roux	D 4 n
sĩ’sègú	mid-sized basket loosely woven from fle	panier de taille moyenne, grossièrement	D 4 n
sĩ’sér ⁿ éw ⁿ é	rag, tatters (old clothing)	haillon, chiffon (vêtement usé)	D 4 n
[sĩ’sèr ⁿ éw ⁿ é]’sò:rú	donkey's back padding (under load)	ouate (coussin) d'âne (sous la charge)	D 5 n
[sĩ’sèr ⁿ éw ⁿ é]’sò:rú	camel's back padding (under load)	ouate (coussin) de chameau (sous la cha	D 5 n
sísêy ⁿ	medicinal herb sp.	herbe médicinale sp.	D 4 n
sísíyó	cowardice, fearfulness	lâcheté	D 4 n
sí’só: ⁿ	all together (adverb)	tous ensemble (adverbe)	D 4 adv
sĩ’sǎl	whip (branch)	fouet (branche)	D 6 n
sĩ’sǎm	sand, sandy soil	sable, sol sableux	D 4 n
sĩ’sǎm mà dǔm	mound of sand	monticule de sable	D 6 n
sítĩ	sulfur (used with gunpowder)	soufre (pour la poudre à fusil)	D 4 n

sīw	pick-hoe with a long straight handle that	pioche (houe) dont le manche long et dr	D 4 n
sīwé	second layer of millet grain spikes in a b	deuxième couche d'épis de mil dans un p	D 6 n
sīwé	corner (inside, e.g. of a room)	coin (d'une chambre etc.)	D 4 n
sīwé	corner (outside, e.g. of a house or a wall angle	(d'une maison, d'une concession)	D 4 n
sõ:	awareness (of sth)	conscience (de qch)	D 4 n
só:	wind (cotton thread) in shuttle of loom	enrouler (fil de coton) dans la navette d	D 4 tr
só:	dip briefly (e.g. piece of millet cake in sa	tremper rapidement (tartine de tô dans l	D 4 tr
só:	harvest (wild fonio grains) in a basket	récolter (graines de fonio sauvage) dans	D 4 tr
só:	rewind (cassette) with a stick, by spinnir	faire tourner (cassette) à la main avec u	D 6 tr
só:	(wrestler) invite (an opponent, to wrestl	luttreur) inviter (un adversaire, à faire la	D 6 tr
só:	scoop up (grains, sand, etc.) in the hand	prendre en puisant (graines, sable, etc.)	D 6 tr
só:	shovel (verb), scoop up (grains, sand, et	pelleter, prendre (graines, sable, etc.) d	D 6 tr
sõ: bère	be aware of (sth)	avoir conscience de (qch)	D 4 o+t
sõbõl	small gourd (with thin neck that opens w	gourde (petite, à col étroit qui s'ouvre e	D 4 n
sóddá:sĩ	soldier	soldat, militaire	D 4 n
sógò	instead of	au lieu de	D 4 pos
sógò	because of, due to	à cause de	D 4 pos
sógò	reason (for doing sth)	cause (pour laquelle on fait qch)	D 4 n
sógò	for the sake of, out of respect for (sb)	pour l'amour de, par égard pour (qn)	D 6 pos
sóyò	type of dance	sorte de danse	D 4 n
sóyó	peck at (sth)	becqueter, picorer (qch)	D 4 tr
sóyó	(bird) eat (sth, by pecking)	(oiseau) manger (qch, en becquetant)	D 4 tr
sóyó	lock (sth)	fermer à clé, boucler (qch)	D 4 tr
sógóró	pound (e.g. cow-peas, roselle, sorghum,	piler (haricots, dah, sorgho, graines de c	D 6 tr
sógóró	(sth unseen) make a sudden noise	(qch invisible) faire un bruit inattendu	D 4 intr
sòyòró	multicolored	bigarré, multicolore	D 4 adj
sóyóró	noisy, noisily (adverb)	bruyant, bruyamment (adverbe)	D 6 adv
sóyó'ró	unlock (e.g. door, house)	déboucler, ouvrir (porte ou maison ferm	D 6 tr
sógó'tóró	(see kù:n'sógó'tóró)	(voir kù:n'sógótóró)	D 6 cpd
sógúrù	noise (of unseen object)	bruit (d'une chose invisible)	D 4 n
sójó	(water jar, roof, sack, pocket) leak	(canari, toit, sac, poche) suinter, ê. trou	D 4 intr
sókólò	spoon	cuiller	D 4 n
sólè	brown with small white spots (cow)	brun avec de petites taches blanches (v	D 4 adj
sólò:	elongated, ovoid or barrel-shaped	allongé, ovoïde ou en forme de barrique	D 6 adj
sõm	horse	cheval	D 4 n
sòm'bè:nè'cèj'ú	woman's headband (three colors)	bande de tête de femme en trois couleur	D 4 n
sòm'bè:nè'cèj'ú	horse's grain bag	sac de céréales du cheval	D 4 n
sómbírù	ceramic (for modern pots)	céramique (des marmites modernes)	D 6 n
sómbírù	soldering metal (tin and lead)	métal de soudure (plomb et étain)	D 4 n
sòm'cícéré	horse saddle	selle de cheval	D 6 n

sòm'kàrúm	horse's mouth bit	mors de cheval	D 6 n
söm'[kí'ká:]	grasshopper sp.	sauterelle sp.	D 4 n
söm'kówò	brown hat (of holy man or horseman)	chapeau brun (de marabout ou de cheva	D 6 n
sòm'nó:ŋ	(time for) letting horses drink	(heure de) faire abreuver les chevaux	D 4 n
sómó	(liquid) drip (rapidly)	(liquide) goutter (rapidement)	D 4 intr
só:mó	congratulate, give best wishes to	féliciter, donner ses meilleurs vœux à	D 4 tr
sómôy ⁿ	spices (collective)	épices (collectif)	D 4 n
söm'púñúr ⁿ úm	prostrate herb sp.	plante herbacée rampante sp.	D 5 n
söm'sáñû:	grass sp. in mud	graminée sp. dans la boue	B 4 n
söm'séréwè	scissors	ciseaux	D 4 n
sô:n	somewhat pointed (e.g. animal snout)	un peu pointu (par ex. museau d'animal)	D 4 cpd
són'ná:'sórù	grasshopper sp.	sauterelle sp.	D 4 n
són'ná:'sórù	grasshopper sp.	sauterelle sp.	D 4 n
só:nó	(see nèmnè só:nó)	(voir nèmnè só:mó)	D 4 cpd
sò:ŋó	ruse, trick, clever solution (to a problem)	ruse, solution (d'un problème)	D 6 n
sò:ŋó	clever, astute, sly	malin	D 4 adj
sò:ŋó	slyness, cleverness	astuce, fait d'ê. malin	D 6 n
sò:ŋó	intelligence, high aptitude for learning	intelligence, haute capacité d'apprendre	D 6 n
só:ŋó	dupe, cheat, trick (sb)	duper, tromper (qn)	D 6 tr
só:ŋó	be clever, be sly	ê. malin, ê. rusé	D 4 intr
sò:ŋó	topi (antelope)	damalisque (antilope)	D 4 n
sò:ŋò'gí'n	clever or sly one	(un) malin	D 6 n
sò:ŋó'n	clever or sly one	(un) malin	D 6 adj
sònòŋó	(see kòrò'sònòŋó)	(voir kòrò'sònòŋó)	D 6 adv
só:ŋó ⁿ ó	(house, object) be embellished, decorate	(maison, objet) être orné, embelli	D 4 intr
só:ŋó ⁿ ó	embellish, decorate (house, horse saddle)	orne, embellir (maison, selle de cheval, c	D 4 tr
sò:ŋó ⁿ ó	spinal column, spine	colonne vertébrale	D 4 n
sóntá	(merchandise) be unsold	(marchandises) ê. invendues	D 6 intr
sóntè	unsold merchandise	marchandises invendues	D 6 n
só:pú:pâ:	tree sp.	arbre sp.	D 4 n
sò:r ⁿ :	sapling	jeune arbre	D 4 n
sórgò'n	Bozo, Sorko (ethnicity)	bozo	D 6 n
sórnó	(see sórnó kúnó)	(voir sórnó kúnó)	D 6 n
sòrnò'kũn	shoe (man's, hard rubber or plastique, d	chaussure (d'homme, en caoutchouc ou	D 6 n
sòrnò'kũn	hard slipper (man's, white)	babouche dure (blanche, d'homme)	D 6 n
sórnó kúnó	slip (the front of) one's foot into a slipp	introduire (le devant de) le pied dans un	D 6 o+t
sòrò	gutter spout on roof	gouttière sur le toit	D 4 n
sò:rò	young (person, animal, plant)	jene (personne, animal, plante)	D 4 adj
só:rò	upstairs (level above ground floor)	étage (au-dessus du rez-de-chaussée)	D 6 n
só:ró	(see só:ró kúnó)	(voir só:ró kúnó)	D 6 n

só:ró	add (e.g. rice grains) to food cooking in	ajouter (graines de riz, etc.) à la nourriture	D 6 tr
só:ró	serve (sauce, onto millet cakes, e.g. with	servir (sauce, avec une louche)	D 4 tr
só:ró	run (beads of a rosary) through one's fin	égrener (chapelet)	D 4 tr
só:ró	string (beads on a necklace string), run	(enfiler (perles d'un collier), faire passer	D 4 tr
sórò	(see nèm só:rò)	(voir nèm só:rò)	D 6 cpd
sóró	sprinkle (water) from a container	asperger (eau) d'un récipient	D 4 tr
sóró	irrigate (e.g. field)	irriguer (champ etc.)	D 4 tr
sò:rò'kǔn	shoe (man's, hard rubber or plastique, d'	chaussure (d'homme, en caoutchouc ou	D 6 n
sò:rò'kǔn	hard slipper (man's, white)	babouche dure (blanche, d'homme)	D 4 n
sò:nó kúnó	slip (the front of) one's foot into a slipp	introduire (le devant de) le pied dans un	D 6 o+t
sò:rú	(see cèm'sò:rú)	(voir cèm'sò:rú)	D 6 n
sǒ: sà	be aware of	ê. au courant de	D 4 o+t
sówó	pick (teeth) with a twig or chewstick	se curer (les dents) en piquant avec une	
sówó	(doctor) give an injection to, vaccinate	(docteur) donner une piqûre à, vacciner	D 6 tr
sówó	jab (sth) with a pointed instrument	piquer (qch) avec un objet pointu	D 4 tr
sówó	skewer together (items in a brochette),	piquer ensemble (les éléments d'une bro	
sóy	all, everything	tout, tous	D 4 adv
sôy ⁿ	meat (slang)	viande (argot)	
sôy ⁿ	nauseating, causing nausea (meat, subst	(viande, substance) qui provoque la nau	D 6 adj
só:y ⁿ sò:y ⁿ	newborn (baby) (intensifier)	(bébé) nouveau-né (intensif)	D 4 inte
sú: ⁿ	urinate	uriner	D 4 tr
sú: ⁿ	douse (fire), put out (fire) with water	éteindre (feu) avec de l'eau	D 4 tr
súddù	dusty haze	poussière (dans l'air), brume poussiéreu	D 4 n
súgó	dismount, get off (animal)	descendre (d'une monture)	D 6 intr
súgó	go down	descendre	D 4 intr
súgó	(rainy season, i.e. monsoon) come down	(saison pluvieuse, mousson) tomber, avc	D 4 intr
súgó	(seasonal work) come to an end, be con	travail (saisonnier) s'achever	D 4 intr
súgó	go back home after work ("go down")	retourner chez soi après le travail (« de	D 4 intr
súgó	be lodged, dwell (in a certain house)	loger, ê. hébergé (dans une certaine mai	D 4 intr
súgó	attack, (attackers) descend on	attaquer, assaillir	D 4 intr
súgù	francolin (bird)	francolin	D 4 n
súgù'tèr ⁿ è	small-scale collective hunt	petite chasse collective	D 4 n
sújjú:dù	prostration (in Muslim prayer)	prostration (dans la prière musulmane	D 4 n
sújjú:dù yǎ:	prostrate oneself (in Muslim prayer), tou	se prosterner (dans la prière musulmane	D 4 o+t
sújó	blow (horn, whistle)	faire sonner (cor, siffler)	D 4 tr
sújó	tamp down (earth, with foot, to level it)	damer (sol, avec le pied, pour le niveler)	D 4 tr
súkórò	sugar	sucre	D 4 n
sùkòrò'cè:rú	sugar cane	canné à sucre	D 6 n
súlè	brown with small white spots (cow)	brun avec de petites taches blanches (v:	D 4 adj
súlò:	modern shoe that covers the foot	chaussure moderne qui couvre le pied	D 4 cpd

súmó	(woman) emerge from post-partum secl	(femme) sortir de la quarantaine après u	D 4 intr
súmó	wash (pots, etc.)	laver (marmites, etc.)	D 4 tr
súmó	wash (clothing)	laver (vêtements)	D 4 tr
súmó	(st) be washed	(qch) ê. lavé	D 4 intr
sùm'pégù	ground-dwelling larva (millet pest)	larve terrestre (nuisible au mil)	D 4 n
sûn	ear	oreille	D 4 n
sûn	latch where gunpowder is inserted into t	loquet où la poudre à canon est introduit	D 4 n
sûn	anxiety, being worried	fait d'ê. inquiet, d'avoir des soucis	D 4 n
sũŋ	hundred	cent	D 4 num
sũŋ	rope, cord	corde	D 4 n
súñó	sniffle (due to a cold)	renifler (à cause d'un rhume)	D 4 tr
súñó	suck noisily (e.g. marrow from bone)	sucer bruyamment (moelle d'os, etc.)	D 4 tr
súñó	take, snort (snuff tobacco)	priser (tabac)	D 6 tr
súñó	sniff (sth) noisily	flairer (qch) bruyamment	D 4 tr
súñúr ⁿ ó	wipe, clean off (surface)	essuyer (surface)	D 4 tr
sùn'àyá	what sb has heard	ce que qn a entendu dire	D 4 n
sùn'bé:	earwax	cire d'oreille	D 4 n
sùn'bùjú	earhole	trou de l'oreille	D 4 n
sûn'búkúlù	earring	boucle d'oreille	D 4 n
sùn'dóró	earlobe	lobe de l'oreille	D 4 n
súndù	a medicine for children (liquid from boilin	un médicament d'enfants (liquide à base	D 6 n
sùn'gídĩ	red yarn ornament worn by women on e:	ornement en laine rouge porté par les fe	D 4 n
sùn'légéré	eardrum	tympan	D 4 n
sûn'tégù	pinch of gunpowder (in rifle)	pincée de poudre à canon (dans un fusil)	D 6 n
sûn'tégù	cavity under the cock of a rifle where a	creux sous le chien du fusil où on introdu	D 6 n
sùŋú	(see ká:'súŋù)	(voir ká:'súŋù)	D 6 cpd
súnú'ŋó	take (sth) down (e.g. kettle or pot, from	faire descendre (par ex. théière ou marr	D 4 tr
súnú'ŋó	lodge, host (a guest)	héberger, ê. le logeur de (un étranger)	D 4 tr
súnú'ŋó	unload	décharger	D 4 tr
súŋúr ⁿ í'n	(see yà:'súŋúr ⁿ í'n)	(voir yà:'súŋúr ⁿ í'n)	D 4 adj
súŋúr ⁿ ó	pick (early millet grains, from the grain s	enlever (graines du premier mil, de leur é	D 6 tr
sùŋúr ⁿ ò'dómò	grains remaining on a harvested half-ripe	graines restantes sur un épi à demi mûr	D 6 n
súŋúr ⁿ ú'n	(see yà:'súŋúr ⁿ ú'n)	(voir yà:'súŋúr ⁿ ú'n)	D 4 adj
sù:r ⁿ ó	restfulness, ease, comfort	repos, aise, confort	D 4 n
sù:r ⁿ ó	urine	urine	D 6 n
sú:r ⁿ ó	rest, relax	reposer	D 5 intr
sù:r ⁿ ó sú:n	urinate, piss	uriner, pisser	D 6 o+t
súrá:rè	act of trying to pacify (people in a fight)	fait d'essayer d'apaiser (personnes dans	D 4 n
sùrgǒ'n	weaver	tisserand	D 4 n
súró	(attempt to) pacify (people in a fight)	(essayer d') apaiser (personnes dans un	D 4 tr

sũ:rù	traditional long thin sack of cloth or animal skin	long sac mince traditionnel en peau ou en cuir	D 6
sù'sòm	sand, sandy soil	sable, sol sableux	D 4 n
sù'súm	worm, caterpillar, maggots	ver, chenille, asticots	D 4 n
sù'sùm'bórò	larva spp. (bores into millet grain spikes)	larve spp. (rongent l'intérieur de l'épi de millet)	D 4 n
sù'sùm'kùrò'gú	hairy caterpillar	chenille poilue	D 4 n
sù'sùm'pégù	small whitish weevil larva in young millet	petite larve terrestre qui mange les jeunes épis de millet	D 4 n
sùsùr ⁿ ó	enlarged prostate, adenoma of the prostate	prostate hypertrophiée, adénome de la prostate	D 6 n
sù'sùr ⁿ ó	urine	urine	D 4 n
sù'sùr ⁿ ó sú: ⁿ	urinate	uriner	D 4 o+t
sú:w ⁿ ó	wrinkle (garment, mat)	rider (vêtement, natte)	D 6 tr
súw ⁿ ó	(garment, mat, face) become wrinkled	(vêtement, natte, visage) devenir ridé	D 6 intr
sûy ⁿ	seven	sept	D 4 nun
tã:	taboo, avoidance of ritual impurity	tabou, fait d'éviter la pollution rituelle	D 4 n
tá:	(sb) avoid (sth taboo)	(qn) éviter (un tabou)	D 6 tr
tá:	kick at (sb, to trip him)	donner un coup de pied à (qn, pour le faire tomber)	D 6 intr
tá:	hyena (2 spp.)	hyène (2 spp.)	D 4 cpd
tá: ⁿ	shoot (arrow)	décocher, lancer (flèche)	D 4 tr
tá: ⁿ	shoot (bullet)	tirer (balle)	D 4 tr
tá: ⁿ	shoot at (sb, sth)	tirer sur (qch, qn)	D 4 tr
tà:bál	table, selling stand	table	D 4 n
tábé	(e.g. marriage) take place	(mariage etc.) avoir lieu	D 4 intr
tá:'búgúró	puffball (mushroom)	cèpe	D 4 n
tàγá	(see kò:'tàγá)	(voir kò:'tàγá)	D 6 cpd
tàγá	source of water (well or pond)	point d'eau (puits ou mare)	D 4 cpd
táγá	put on (shoes)	se chausser, mettre (chaussure)	D 4 intr
tàγà'éré	duck (wild or domestic)	canard (sauvage ou domestique)	D 4 n
[tàγà'è:rè]'béŋ	spur-winged goose	canard armé	D 4 n
tàγà'è:rè círé	white-faced whistling duck	canard siffleur	D 4 n
táγá'wá	put shoes on (sb)	chausser, mettre les chaussures à (qn)	D 4 tr
tàgú	shoe, footwear (any kind)	chaussure (toute sorte)	D 4 n
tàgù	(sb's) character, nature, temperament	caractère, nature (de qn)	D 4 n
tàgù'bà:bí:	modern sandal (plastic or rubber)	sandale moderne (en plastique ou en caoutchouc)	D 4 n
tàgù'bállú:jè	leather slipper	babouche en peau	D 6 n
tàgù dùgú	boot (of soldier or gendarme)	botte (de militaire, de gendarme)	D 6 n+a
tàgù jàmsăy	shoe (modern woman's)	chaussure (moderne de femme)	D 4 n
tàgù'súlô:	modern shoe that covers the foot	chaussure moderne qui couvre le pied	D 4 n
tàgù táγá	put on shoes	mettre une chaussures	D 6 o+t
tàgù'téttù	woman's shoe with high sole or high heel	chaussure de femme à talon ou plante	D 6 n
tá: jàrá	(sb) trip (sb) with a kick	(qn) faire trébucher (qn) avec un coup de pied	D 6 tr+1
tà:'jénéŋé	hyena trap	piège d'hyène	D 6 n

tàj'í:n	small basket woven from strips of wood	petit panier tissé à base de bois (surtout D	6 n
tàj'í:n	small basket woven from grass stems (e	petit panier tissé à base de chaumes de	D 6 n
tàj'jòyó	first layer of millet grain spikes in a bask	première couche d'épis de mil dans dans	D 6 n
tájù	crest (of rooster)	crête (de coq)	D 4 n
tájù	large basket with squared base, woven t	gros panier carré en bas, tissé solidemer	D 6 n
tájù'cé:né'n	basket-maker (occupation, not a caste)	vannier, fabricant de paniers	D 6 n
tájù'siwé	second layer of millet grain spikes in a b	deuxième couche d'épis de mil dans dan	D 6 n
tàlá:tà	Tuesday	mardi	D 4 n
tà:libò í'n	koranic-school pupil	élève d'école coranique	D 6 n
tál'lá	(sth affixed) be taken off, become unstu	(objet collé) ê. enlevé, se décoller (de q	D 4 intr
tá:má	perform dry ablutions (with earth, when	fares les ablutions à sec (avec de la terr	D 6 tr
támá	(donkey) kick out with hind leg	(âne) ruer	D 6 tr
támá	kick (sth, sb)	donner un coup de pied à (qch, qn)	D 4 tr
támá	(scorpion) sting (sb)	(scorpion) piquer (qn)	D 4 tr
tà:'mân	serval (wild cat)	serval (chat sauvage)	D 4 n
támbo'ró	dates (from date palm)	dattes	D 4 n
tá:mé	place hands on earth (e.g. in prayer)	mettre les mains sur la terre (par ex., da	D 4 tr
támmà	colonial coin (tamma)	monnaie coloniale (tamma)	D 4 n
támmà'í:n	a (single) colonial coin (tamma)	une (seule) monnaie coloniale (tamma)	D 4 n
tà:m'ú	dry ablutions (with earth, for praying wh	ablutions à sec (pour la prière, lorsque il	D 6 n
tǎ:n	(see dà:yà tǎ:n)	(voir dà:yà tǎ:n)	D 6 cpd
tǎ:n	three	trois	D 4 nun
tán	if only ..., as soon as ...	dès que ..., si ...	D 4 par
tánár ⁿ á	(frayed rope, branch) be about to snap	(corde, branche) ê. sur le point de se ca	D 6 intr
tà: nùr ⁿ ó	leopard	léopard, « panthère »	D 4 n
tànjá	(see kò:tànjá)	(voir kò:tànjá)	D 4 cpd
tá:njá	(trap) spring, be sprung	(piège) sauter, se déclencher	D 4 intr
tánjá	become (sth)	devenir (qch)	D 4 tr
tánjá	(event, situation) take place, happen	(action, situation) avoir lieu, s'effectuer	D 4 tr
tánjá	(bride) be ceremonially moved to the bri	(mariée) déménager en défilé à la maiso	D 6 intr
tánjá	cross (road, river)	traverser (chemin, fleuve)	D 4 tr
tánjá gàrá	cross (sth) and keep going	traverser (qch) et continuer	D 4 tr+ti
tánjá gàrá	step over (sth) and keep going	sauter (qch, en marchant) et continuer	D 4 tr+ti
tánánjá	ignite, light (fire)	allumer (feu)	D 4 tr
tánánjá	contaminate, infect	contaminer, infecter	D 6 tr
tánánjá	distribute (things, to several recipients)	distribuer (des choses, à plusieurs destir	D 4 tr
tánánjá	turn on (lights)	allumer (lumière)	D 4 tr
táná'njá	transform (sth, into sth)	transformer (qch, en qch)	D 4 tr
táná'njá	ceremonially transfer (bride) from her hc	faire déménager (mariée) à la maison du	D 4 tr
táná'njá	(man) consummate (marriage)	(homme) consommer (mariage)	D 4 tr

táná'ŋá	(man) marry (woman)	(homme) épouser (femme)	D 4 tr
táná'ŋá jè:ré	perform wedding (taking bride to husband)	célébrer les noces (en livrant la mariée à l'époux)	D 6 tr+tr
tànàŋám	door-like bier on which the deceased is carried	brancard en forme de porte sur lequel on porte le mort	D 4 n
tánkà	colonial coin (tanka)	monnaie coloniale (tanka)	D 4 n
tàr'ŋi:n	proverb, profound statement	proverbe, dicton profond	D 4 n
tàr'ŋi:n	presage, omen	augure (de l'avenir)	D 4 n
tàr'ŋi:n dǎ:	say a proverb	dire un proverbe	D 6 o+t
tàrá	collective hunt	chasse collective	D 4 n
tàrá	plastering, replastering (wall)	crépissage (de mur)	D 4 n
tárá	smear (udder) with excrement to discourage milk production	enduire (pis) d'excréments afin de diminuer la production de lait	D 2 tr
tárá	lay (egg)	pondre (œuf)	D 4 tr
tárá	replaster (wall, by slapping on wet mud)	crépíir (mur, avec du banco mouillé)	D 4 tr
tárá	affix, stick on, paste, glue (e.g. paper, or leaf)	afficher, coller fermement (un papier etc.)	D 6 tr
tárá	(sth) be affixed, glued, or pasted	(qch) ê. affiché ou collé	D 4 intr
tárá	bind (two objects) together along their edges	lier ensemble (deux objets) aux côtés	D 2 tr
tárá	repair, patch up (punctured inner tube of tyre)	réparer, coller (chambre à air d'un pneu)	D 4 tr
tàràwá	(see tùmò tàràwá)	(voir tùmò tàràwá)	D 4 cpd
táráwá	rub hard (e.g. animal hide)	frotter avec force (peau d'animal, etc.)	D 4 tr
tárá yǎ:	(people) go on a collective hunt	(gens) aller à la chasse collective	D 6 n+tr
tárbà	hunter's camouflaged shelter	abri en camouflage de chasseur	D 4 n
tà:ré	end of greeting sequence	fin de suite de salutations	D 4 n
tárjá	slide, slip	glisser	D 4 intr
táru	egg	œuf	D 4 n
táru tárá	(bird) lay an egg	(oiseau) déposer un œuf, pondre	D 4 o+t
tá:sà	large modern eating bowl	grosse tasse moderne à manger	D 6 n
táwè	believing that..., in the belief that...	en croyant que ...	D 4 part
táwè	it may be that..., it (sometimes) happens...	peut-être que..., il arrive (parfois) que...	D 4 part
táwétè	believing that..., in the belief that...	en croyant que ...	D 4 part
táwétè	it may be that..., it (sometimes) happens...	peut-être que..., il arrive (parfois) que...	D 4 part
táw'táw	very fast (intensifier)	très rapide (intensif)	D 4 intens
tǎy	singing and dancing	soirée (danse et chansons)	D 4 n
tǎy	dancing ground (at edge of village)	terrain de danse (au bord du village)	D 4 n
táy ⁿ á	set out to dry in sun (wet clothes, green vegetables)	exposer au soleil pour sécher (vêtement: vêtements; légumes: légumes)	D 4 tr
táyké	notice, detect	remarquer, détecter	D 6 tr
tày'né	third (ordinal)	troisième	D 4 adj
té:	exactly, specifically	exactement, précisément	D 4 adv
tê:	tea	thé	D 6 n
té:	grow up, reach maturity	grandir, atteindre la maturité	D 4 intr
té:	arrange, lay out, place (objects)	placer, disposer, arranger (des objets)	D 4 tr
tě:n	friend	ami	D 4 n

tě:n	friendship	amitié	D 4 n
té:n	weave (fabric, from cotton thread)	tisser (tissu, en fil de coton)	D 4 tr
té:n	hand-weave (e.g. mats, hats)	tisser à la main (nattes, chapeaux, etc.)	D 4 tr
té:n	braid (hair)	tresser (cheveux)	D 4 tr
tè:fá	fee paid to an official witness in a transa	honoraires (commission) payés au témoi	D 4 n
tégé	speak, say, tell	parler, dire	D 4 tr
tégé	(see kó: tégé)	(voir kó: tégé)	D 4 tr
tégé	sprinkle (water) lightly with the hands	asperger (eau) légèrement avec la main	D 4 tr
tégé	put a pinch of gunpowder in (rifle)	mettre une pincée de poudre dans (fusil)	D 4 tr
tégé	sprinkle (e.g. sugar) lightly with hands	asperger (eau, sucre, etc.) légèrement a	D 4 tr
tégé kúnó	sprinkle in (to pot)	introduire en aspergeant (dans une marn	D 4 tr+1
tègíjè	small residue of liquid that collects at the	petit résidu de liquide qui reste au fond	D 6 n
tègú	language, talk (noun), speech, words	langage, parole, mots	D 4 n
tègù báṅá	secret (hidden information)	secret (information cachée)	D 6 n+a
tègú é:	be wise, possess wisdom	ê. sage, avoir de la sagesse	D 4 o+t
tègù kó:ró	trivial, frivolous talk	parole sans importance	D 4 n+a
tègù'ná:	serious (important) talk	parole sérieuse (importante)	D 4 n
tègù nínáy ⁿ	careful talk (slow, measured)	parole soignée (lente, mesurée)	D 6 n+a
tègú tégé	speak, tell, say	parler, dire	D 4 o+t
té:'kògórò	herb sp.	herb sp.	D 4 n
tèl	(see tèl'pàṅá)	(voir tèl'pàṅá)	D 4 cpd
tèl'pàṅá	bundle of millet grain spikes	fagot d'épis de mil	D 4 n
téltèl	child's toy rifle (makes loud firing noise)	fusil d'enfant (jouet qui fait du bruit)	D 6 n
těm	wet	mouillé	D 4 adj
tém	large hind leg (of grasshopper)	grosse patte de derrière (de sauterelle)	D 4 n
té:mdérè	hundred	cent	D 4 nun
tém'dúgù'nòw ⁿ 'ó'éri	grasshopper sp. (powerful femur)	sauterelle sp. (fémur puissant)	D 4 n
témè	sieve	tamis	D 4 n
témé	find by chance (a situation)	trouver (une situation)	D 4 tr
témé	find, encounter (sb, in a situation)	trouver (qn, dans une situation)	D 5 tr
témé	inherit (sth)	hériter (qch)	D 4 tr
témé	learn from ancestors, inherit (customs)	apprendre d'après les ancêtres, hériter (c	D 4 tr
témé	get wet	se mouiller	D 4 intr
témè cónḍi	type of sieve with fine holes	sorte de tamis à trous fins	D 6 n
té:médérè	hundred	cent	D 4 nun
témè'kú: ⁿ	roof	toit	D 4 n
témè'kú: ⁿ	roof terrace (for sleeping)	terrace au toit (pour se coucher)	D 4 n
témè ñéccè	type of sieve with large holes	sorte de tamis à gros trous	D 6 n
té:méndérè	hundred	cent	D 4 nun
témé'r ⁿ é	custom, rites	coutume, rites	D 4 n

témé'w ⁿ é	cause (sth) to find (sb), bring (trouble)	1 faire trouver, amener (problème) chez (c	D 4 tr
témé'w ⁿ é	be found, be (regularly) present	se trouver, ê. présent (régulièrement)	D 4 intr
tém'né	cause (sth) to find (sb), bring (trouble)	1 faire trouver, amener (problème) chez (c	D 4 tr
tém'né	make (sth) wet	mouiller (qch)	D 4 tr
tém'né	soak at length (e.g. hard peas, to soften	tremper longtemps (par ex. des pois dur	D 6 tr
tém'né	(sth) be soaked, be soaking	(qch) ê. trempé longtemps	D 6 tr
tèn	prudence, wisdom	prudence, sagesse	D 4 n
té:n	wooden bed	lit en bois	D 4 n
tên	friend (of sb)	ami (de qn)	D 4 inal
těj	west	ouest	D 4 n
tèn dàyá	watch over (children, flock)	surveiller (enfants, troupeau)	D 5 o+t
tèn 'dáyá	west	ouest	D 4 n
téné:	apart, a short distance away	à part, écarté par une courte distance	D 4 adv
tènjé	segment (of grass stem)	partie (d'une tige de graminée)	D 4 n
tènjé	mound (in a row of mounds, in a field)	monticule ou bosse (dans une rangée, d	D 4 n
tèné	friendship	amitié	D 4 n
té:'né	arrange, lay out, place (objects)	placer, disposer, arranger (des objets)	D 4 tr
tènjé	Tengou (Dogon ethnic group)	téngou (ethnie dogon)	D 4 cpd
téné: gó:	move a short distance away	s'écarter par une courte distance	D 4 adv
tènjè'tègú	Tenu-kan language	Tenu-kan (langue)	D 4 n
téngá:rè	hard conical hat (Fula type) with chin-str	chapeau dur conique (de type peul) à sa	D 4 n
téngá:rè	wide-brimmed "straw" hat with chin-stra	chapeau léger à sangle de menton (tissé	D 4 n
tèní:	uniform	tenu	D 4 n
tèjí'n	Tengou, member of Dogon group around	téngou, membre d'une ethnie dogon ver:	D 4 n
[tèn lè] bé:	pay attention	faire attention	D 6 pp+
tèn 'ní:	semen, sperm	sperme	D 6 n
tèn sà	be prudent	ê. prudent	D 4 o+t
tèjú'm	Tengou, Dogon group near Koro and Ban	téngou, groupe dogon vers Koro et Bank	D 4 n
tèr ⁿ é	(see sùgù'tèr ⁿ é)	(voir sùgù'tèr ⁿ é)	D 4 cpd
tè:ré	miracle, amazing or surprising thing	miracle, chose étonnante ou surprenante	D 5 n
té:ré	choose by pointing, point out one's choi	choisir en indiquant du doigt, indiquer so	D 4 tr
té:ré	show, display (sth, to sb)	montrer (qch, à qn)	D 4 tr
téré, tèré	fast, speedy, fleet-footed	rapide, au pied léger	D 4 adj
tè:ré	large pile of just-harvested crop (millet,	gros tas de céréales etc. récoltées (mil,	D 3 n
tèré	penis	sexe de l'homme	D 4 n
téré	cut off (branch)	couper (branche)	D 4 tr
téré	chop (meat), cut (meat) with chopping	(couper (viande) d'un coup vertical	D 4 tr
téré	chop down (tree, with ax)	abattre (arbre, avec hache)	D 4 tr
téré jàrá	chop down (tree, with ax)	abattre (arbre, avec hache)	D 4 tr+1
tèrè'kúró	pubic hair (of man)	pubis (d'homme)	D 6 n

tè:ré pégé	make large pile of, pile up (harvested crc entasser, faire un gros tas de (céréales €	D 6	o+t
tèrèwè'kújú	long pick-hoe handle with or without bla long manche de pioche avec ou sans lam	D 5	n
térkây	light brown, tan (cow)	brun clair, kaki (vache)	D 4 adj
tèrù	act of clearing (land)	fait de défricher (terrain)	D 6 n
tèrù téré	clear (land, to make a new field)	défricher (terrain, pour faire un nouveau	D 6 o+t
té:'té:	exactly, specifically	exactement, précisément	D 4 adv
téw ⁿ é	eat (snack, e.g. peanuts, dates, biscuits)	manger (friandises, par ex. arachides, da	D 4 tr
téw ⁿ é	chew, munch on (kola, sugar cane)	croquer (cola, canne à sucre)	D 4 tr
tèw'dùwó	Rueppell's griffon vulture	vautour de Rueppell	D 4 n
tèwé	stray crop plant, crop plant (millet, rosel	plante normalement cultivée qui pousse	D 4 n
té:'wé	raise (child, animal, plant) to maturity	élever (enfant, plante, animal) jusqu'a m	D 4 tr
téwé	beat, play (tomtom)	battre (tam-tam)	D 4 tr
téwé	hit lightly, tap	frapper doucement, taper	D 6 tr
tèwètè	you find that ...	tu trouves que ...	D 4 phr:
tèwètê:	you find that ...	tu trouves que ...	D 4 phr:
téwñé	rejoin, go to meet, meet up with	rejoindre, aller rejoindre	D 4 tr
têy	tea	thé	D 6 n
těy ⁿ	small, little	petit	D 4 adj
těy ⁿ	lack of, shortage of (sth)	manque de, insuffisance de (qch)	D 4 n
téy ⁿ 'né	become small	devenir petit	D 4 intr
téy ⁿ 'né	make (sth) small	rendre petit (qch)	D 4 tr
té:yà	recitation of the "teya" (after two prost	récitation du « teya » (après deux pros	D 6 n
té:yà té:yé	recite the "teya" near end of Muslim pra	réciter le « teya » vers la fin d'une prièr	D 6 o+t
té:yé	recite (the "teya" near the end of a Mus	réciter (le « teya » vers la fin d'une prièr	D 6 tr
tèy'jé:m	tea-making gear (burner, kettle, etc.)	matériel à thé (fourneau, théière, etc.)	D 6 n
tèy'ni:ñé	tea-making gear (burner, kettle, etc.)	matériel à thé (fourneau, théière, etc.)	D 6 n
tí	(linker among chained verbs)	(liaison entre verbes)	D 4 intr
tí:	at first, initially, first (adv)	d'abord, en première position, pour comi	D 4 adv
tí:	commission (sb), send (sb, on errand)	commissionner (qn), envoyer (qn) en coi	D 4 tr
tí:	send (sth, to sb)	envoyer (qch, à qn)	D 4 tr
tí: ⁿ	weave (fabric, from cotton thread)	tisser (tissu, en fil de coton)	D 4 tr
tí: ⁿ	hand-weave (e.g. mats, hats) by hand	tisser à la main (nattes, chapeaux, etc.)	D 4 tr
tí: ⁿ	braid (hair)	tresser (cheveux)	D 4 tr
tígé	wait for	attendre	D 4 tr
tígé	(e.g. elder brother) watch over (younger frère aîné, etc.)	garder, surveiller (son fr	D 4 tr
ñigé	surname, family (=clan) name	nom de familles	D 4 n
ñigiré	griot's calling out of names of ancestors	écit des noms des ancêtres (de qn) par	D 4 n
ñigiré	publicly praise (sb), give a laudation of	(:louer, chanter les louanges de (qn) en pu	D 6 o+t
ñigiré	public praise, laudation	louanges publiques, laudation	D 6 n
tígiré	(sb) wail in mourning for (sb dead)	(qn) lamenter en pleurant (un décès)	D 6 intr

tígíré	(griot) chant (the genealogy of sb)	(griot) chanter (la généalogie de qn)	D: 4 tr
tīgìré tígíré	(griot) chant the genealogy (of sb)	(griot) chanter la généalogie (de qn)	D: 6 o+t
tíjé	lean on (cane), push down on (stick)	s'appuyer sur (canne), appuyer sur (bâtt	D: 4 tr
tíjé	poke (sb) with one's finger	donner un coup de doigt à (qn)	D: 6 tr
tíjì'ré	lean (sth) against sth else, put (sth) in c	appuyer (qch) contre une autre chose, p	D: 6 tr
tíjì'ré	remove (a barrier) that sth is up against	enlever (qch) contre lequel une autre ch	T: 6 tr
tílây	(sth) certain, definite	(qch) certain, sûr	D: 6 n
tílây	duty, obligation	obligation	D: 4 n
tíllé	exchange (noun), barter (noun)	échange, troc	D: 6 n
tíllé	exchange (verb), trade, barter	échanger, troquer	D: 4 tr
tím	(see kà:'tím)	(voir kà:'tím)	D: 6 cpd
tímé	put a lid on, cover (e.g. jar) with its lid	couvrir (jarre etc.) avec son couvercle	D: 4 tr
tímé	resemble	ressembler à	D: 4 tr
tímé lè tímé lè	(piled) one on top of the other	(empilés) un sur l'autre, superposés	D: 6 adv
tímné\\tímné	cover up (corpse, in grave, with earth)	couvrir (cadavre, au cimetière, avec de l	D: 4 tr
tímné\\tímné	shut (mouth)	fermer (bouche)	D: 4 tr
tímné\\tímné	put a lid on, cover (e.g. jar) with its lid	couvrir (jarre etc.) avec son couvercle	D: 6 tr
tímné\\tímné	cover the opening of (e.g. jar, with e.g. z	couvrir, fermer l'ouverture de (canari, et	D: 4 tr
tímné\\tímné	fold up (animal hide)	plier (peau d'animal)	D: 4 tr
tímné\\tímné	turn off (electronic device)	éteindre (appareil)	D: 4 tr
tímnú	(see kà:'tímnú)	(voir kà:'tímnú)	D: 6 cpd
tímfím	herb sp.	herbe sp.	D: 4 n
tín	wood, firewood	bois, bois de chauffage	D: 4 n
tín'céwè	wood chips (residue on ground after cho	copeaux (éclats) de bois (au sol, après q	D: 4 n
tín'dú:	tied bundle of wood	fagot attaché de bois	D: 4 n
tínè	profit, gain (noun)	bénéfice	D: 4 n
tíné	earn, make (a profit)	gagner, avoir (un bénéfice)	D: 4 tr
tínè tíné	make a profit	avoir un bénéfice	D: 4 o+t
tínǐjú	tree sp.	arbre sp.	D: 4 n
tínǐr ⁿ é	baobab fruit	fruit de baobab, « pain de singe »	D: 4 n
tínǐr ⁿ è	fourth day from today	quatrième jour après aujourd'hui	D: 6 n
tínǐr ⁿ è'yèsé	fifth day from today	cinquième jour après aujourd'hui	D: 6 n
tín'[nà:'sír'ú]	firewood (for cooking)	bois de chauffage (pour la cuisine)	D: 6 n
tín'pègèrè	stump (of a chopped-down tree)	souche (d'un arbre coupé)	D: 4 n
tín'pó:	wood pile	tas de bois	D: 5 n
tín tír ⁿ é	(wood gatherer) go in search of firewooc	(bûcheron) aller à la recherche de bois d	D: 4 o+t
tín'tír ⁿ é'n	wood gatherer	bûcheron, ramasseur de bois	D: 4 n
tír ⁿ é	(wood gatherer) go in search of (firewoc	(bûcheron) aller à la recherche de (bois c	D: 4 tr
tír ⁿ é	stretch (sth) out to its full length	étendre (qch) complètement	D: 4 tr
tír ⁿ íw ⁿ	act of formally counseling (a wayward yc	conseil (à un jeune)	D: 4 n

tír ⁿ íw ⁿ é	formally counsel (a young person)	conseiller (un jeune)	D 4 tr
tír ⁿ íw ⁿ ú	act of formally counseling (a wayward y	conseil (à un jeune)	D 4 n
tíré	grandparent (grandfather or -mother)	grand-parent (grand-père ou -mère)	D 4 inal
tírè'ǎ'n	grandfather	grand-père	D 4 inal
tírè'ǎ'n	grandfather (possessed)	grand-père (possessif)	D 4 inal
tírè'àr ⁿ á	male ancestor (founder of a clan)	ancêtre mâle (fondateur d'un clan)	D 4 n
tírè'àr ⁿ á	clan descending from a male ancestor	progéniture d'un seul ancêtre mâle, clan	D 6 n
tírè'n	grandparent	grand-parent	D 4 inal
tírè'ñě'n	grandmother	grand-mère	D 4 inal
tírè'ñě'n	grandmother (possessed)	grand-mère (possessif)	D 4 inal
tírè'yǎ:	female ancestor	ancêtre femelle	D 4 n
tíríwé	lean (sth) against sth else, put (sth) in c	appuyer (qch) contre une autre chose, p	D 6 tr
tíríwè'n	grandchild	petit-fils, petite-fille	D 4 inal
tírĩ'yá:'n	the Envoy (=the Prophet Muhammad)	l'Envoyé (=le Prophète Mohamed)	D 4 n
tírú	heavy wooden ladder for roof (carved fr	lourde échelle en bois pour le toit (taillé	D 4 n
tĩ'tá:	hyena (2 spp.)	hyène (2 spp.)	D 4 n
tĩ'tà:'běn	white puffball sp. (mushroom)	cèpe blanche sp.	D 4 n
tĩ'tá: kójór ⁿ ó'kô'y	striped hyena	hyène rayée	D 4 n
tĩ'tà: ñùr ⁿ ó	leopard	léopard, « panthère »	D 4 n
tĩ'tà:'ná:	striped hyena	hyène rayée	F 6 n
tĩ'tá:'ná:'mà'kòw ⁿ ó	succulent plant sp.	plante succulents sp.	D 4 n
tĩ'tá: wěy ⁿ wèy ⁿ	spotted hyena	hyène tachetée	D 4 n
títáy	open bare land without gravel (with little	terrain vide ouvert sans gravier (avec pe	D 6 n
tĩ'tá: yěyyèy	spotted hyena	hyène tachetée	D 4 n
títémé	high, dry spot near a depression where r	haut-fond sec au bord d'un bas-fonds où	D 4 n
tĩ'téw	hawk spp.	rapace sp.	D 4 n
tĩ'tèw cé:ɲè	small sparrowhawk	petit épervier	D 4 n
tĩ'tèw'dùwó	Rueppell's griffon vulture	vautour de Rueppell	D 4 n
tĩ'tèw èñ'ĩ: ⁿ dě'y	hawk that snatches chicks in villages	rapace qui happe les poussins dans les vi	D 4 n
tĩ'tèw sà:jĩ: ⁿ ǎ'y	hawk that catches small birds in flight	épervier qui prend les petits oiseaux au \	D 4 n
tĩ'tírĩ'yá:'n	messenger, envoy, sb sent on an import:	messenger, envoyé, qn envoyé en commi:	D 4 n
tĩ'tírĩ'yá:'n	the Envoy (=the Prophet Muhammad)	l'Envoyé (=le Prophète Mohamed)	D 4 n
tĩ'tírù	important errand or mission (on behalf o	commission importante (en faveur de qn	D 4 n
tĩ'tírù'yá:'n	messenger, envoy, sb sent on an import:	messenger, envoyé, qn envoyé en commi:	D 4 n
tĩ'tírù'yá:'n	the Envoy (=the Prophet Muhammad)	l'Envoyé (=le Prophète Mohamed)	D 5 n
títógù	(see kóm'títógù)	(voir kóm'tĩ'tógù)	D 4 cpd
títógú	small chisel for piercing wood	petit ciseau qui sert à percer le bois	D 6 n
tĩ'tòjú	calf (of leg)	mollet	D 4 n
tĩ'tôm	bird trap made with clay and horse hairs	piège d'oiseau fabriqué avec de l'argile e	D 4 n
tĩ'tómò	bird trap made with clay and horse hairs	piège d'oiseau fabriqué avec de l'argile e	D 4 n

tí'tòwó	upper shoulder (from joint to neck)	épaule supérieure (de l'articulation au co	D 4 n
[tí'tòwò]'cè:rú	collarbone	clavicule	D 4 n
[tí'tòwò]'cír ⁿ é	shoulder blade	homoplate	D 4 n
tíw ⁿ é	tree or (woody) shrub	arbre ou arbuste (ligneux)	D 4 n
tíw ⁿ è'kóm	tree hole	trou d'arbre	D 6 n
tíw ⁿ è'kúró	tree leaf	feuille d'arbre	D 4 n
tíwé	recover consciousness, come to (e.g. aft	reprandre conscience (par ex., après s'ê.	D 6 intr
tíwé jīné	(sth) be leaning (e.g. against a wall or tr	(qch) ê. appuyé (contre un mur, un arbre	D 6 intr
tíw'gí'n\l'gú'm	mildly stupid or retarded person	personne légèrement stupide	D 6 n
tíw'tàw	staggering or stumbling along (like a dru	en chancelant, en titubant (comme un iv	D 6 adv
tò:	(see tò:'ká:)	(voir tò:'ká:)	D 4 cpd
tó:	wide open (mouth, door)	grand-ouvert (bouche, porte)	D 4 adj
tó:	(see gūn tó:)	(voir gūn tó:)	D 4 tr
tó:	(see lùwò'tó:)	(see lùwò'tó:)	D 6 cpd
tó:	spit out, eject from mouth (saliva or von	expulser de la bouche (salive ou vomisse	D 6 tr
tó:	sow, plant (seeds)	semmer (semences)	D 4 tr
tó:	spread, apply (e.g. insecticide powder)	appliquer, disperser (insecticide, etc.)	D 6 tr
tó:	(see àr ⁿ à'tó: tó:)	(voir àr ⁿ à'tó: tó:)	D 4 tr
tó: ⁿ	(sb) coil up, roll up (rope)	(qn) enrrouler (corde)	D 4 tr
tó: ⁿ	(snake) coil up, (rope) be rolled up	(serpent) se lover, (corde) s'enrouler	D 4 intr
tóbbètóbbè	spotted	tacheté	D 6 adj
tógó	build (shed)	construire (hangar)	D 4 tr
tógó	fend off, parry (a blow)	parer (un coup)	D 6 tr
tòyó	sprouts, seedlings (of a plant)	pousses (d'une plante)	D 4 n
tóyó	(woodpecker) peck deeply into (tree)	(pic) becqueter profondément dans (arb	D 4 tr
tóyó	(plant) sprout (verb)	(plante) pousser, germer	D 4 intr
tóyó	(new moon) appear low in the sky (at be	(nouvelle lune) paraître au-dessus de l'hc	D 6 intr
tóyó	(sun) rise	(soleil) se lever	D 6 intr
tóyó	make a shallow hole in (e.g. tree)	faire un trou peu profond dans (arbre)	D 4 tr
tógóró	chew (meat, millet cakes, etc.)	mastiquer (viande, tô, etc.)	D 6 tr
tóyórò	namesake, person with the same person:	homonyme, personne qui a le même nom	D 4 n
tógù	shed, thatch-covered shelter or stall ope	hangar, abri ouvert au moins d'un côté e	D 4 n
tògú	relative, kinsman	parent, personne apparentée	D 4 n
tògú	clan with a specific patronymic surname	clan avec un nom de famille spécifique	D 6 n
tògú	kind, type, species, race, breed	sorte, qualité, espèce, race	D 4 n
tògù'béré	wood (poles) for shed	bois pour hangar	D 4 n
tògù'děm	first room (on entering a home)	anti-chambre (d'une maison)	D 6 n
tógú'gú	rising (of sun)	lever (du soleil)	D 4 n
tògù'jím	niche, recess in interior wall (for storage	niche dans un mur intérieur (pour les baç	D 4 n
tògù'júm	niche, recess in interior wall (for storage	niche dans un mur intérieur (pour les baç	D 4 n

tògù jùgó	get to know distant relatives (e.g. at a f	faire la connaissance de parents lointains	D 4 o+t
tògù'ká:	window	fenêtre	D 4 n
tògù'ná:	togu-na, central men's palaver (pow-wov	togu-na, hangar de palabre central d'un	D 4 n
tògù'nâ:	in the palaver shelter	dans l'abri de palabre	D 4 adj
tógù tógó	build a shed (stall)	construire un hangar (abri)	D 4 o+t
tòjós	brideprice (reverse dowry)	dot, prix de mariage (payé à la famille de	D 6 n
tòjós	payment or compensation (for sth)	paiement, règlement, ou dédommagemen	D 4 n
tójós	pay, repay (sb)	payer, rembourser (qn)	D 4 tr
tójós	pay (sth), pay back (debt)	payer (qch), liquider (dette)	D 4 tr
tójós'wó	cause to pay	faire payer	D 4 tr
tó:jú	swollen or oversized testicles	testicules gonflés	D 4 n
tò:jù'gí'n	boy with big testicles	garçon à gros testicules	D 4 n
tò:'ká:	opening in kitchen for smoke to escape	ouverture dans la cuisine pour laisser éc	D 4 n
tôm	slow	lent	D 4 adj
tôm	cool, cold	frais, froid	D 4 adj
tóm	hump in person's back	bosse au dos d'une personne	D 4 n
tô:'m	reciprocally, each other (more than two	réciroquement, les uns les autres (plus	D 4 pro
tòm'gí'n	hunchback (person)	bossu (personne)	D 4 n
tô:'m lè	with each other	l'un avec l'autre	D 4 adv
tóm'nó	be slow, slow down	ê. lent, ralentir	D 4 intr
tóm'nó	make (sth) slow down	faire ralentir (qch)	D 4 tr
tóm'nó	do (sth) slowly	faire (qch) lentement	D 4 tr
tóm'nó	make cold, cool (sth)	rendre frais ou froid	D 4 tr
tóm'nó	become cool or cold	devenir frais ou froid	D 4 intr
tòmòr'ó	(see kàjù'tòmòr'ó)	(voir kàjù'tòmòr'ó)	D 6 cpd
tóm'tèjé	sand viper	vipère des sables	D 4 n
tô:'n	reciprocally, each other (two persons)	réciroquement, l'un l'autre (deux perso	D 4 n
tô:'n	reciprocally, each other (nonhumans, any	réciroquement, l'un l'autre (non humain	D 4 n
tô:'n	comrade, colleague	camarade, collègue	D 4 n
tô:'n	member of a Dogon group near Bankass	membre d'un groupe dogon vers Bankas	D 4 n
tǎj	hobbles (rope for tying quadruped's fron	entrave (corde pour attacher ensemble l	D 6 n
tǎj	act of writing	fait d'écrire	D 6 n
tó:ñé	tease (e.g. a child)	taquiner, provoquer (un enfant etc.)	D 4 tr
tó:ñě	act of teasing	fait de provoquer (un enfant etc.)	D 6 n
tóñó	(sth) be curved, be bent into a curve	(qch) ê. courbé, se courber	D 4 intr
tóñó	bend (sth) into a curve	courber (qch)	D 4 tr
tó:ñó	tease, provoke	taquiner, provoquer (qn)	D 4 tr
tóñó jǐné	with one's body curled up	avec son corps pelotonné, recroquevillé	D 6 adv
[tóñó jǐné] ìñé	curl up to sleep, sleep curled up (in fetal	se pelotonner pour dormir, se coucher	D 6 tr+t
tô:'n ñimé	come to an agreement, make a deal	se mettre d'accord, conclure un accord	D 6 reci

tónkè	silver coins (as ornaments for hairstyles)	pièces de monnaies en argent (pour ornē	D 4 n
tónké	adorn (hairstyle, with coins)	orner (coiffure, avec des pièces de monr	D 4 tr
tónkè tónké'wé	attach silver coins (to hairstyle)	attacher des pièces de monnaie en arger	D 4 o+t
tónké'wé	attach (silver coins, to hairstyle)	attacher (des pièces de monnaie en arge	D 4 tr
tónó	empty (a container or sack, by turning o	vider (récipient, sac, etc., en le renversa	D 4 tr
tónó	pour out, dump (sth, on the ground)	vider, verser (qch, au sol)	D 6 tr
tònó	profit, gain (noun)	bénéfice	D 4 n
tónó	lengthen (cotton thread) by winding it b	allonger (le fil de coton) en entourant au	D 4 tr
tó:'nó	(fire) be lit	(feu) ê. allumé	D 4 intr
tó:'nó	light (a fire)	allumer (un feu)	D 4 intr
tònó	former millet grindstone with concave m	ancienne pierre à écraser pour le mil, dor	D 6 n
tònó	small drinking trough for chickens and dc	petit abreuvoir pour les poulets ou les cf	D 4 n
tónó	hobble (quadruped) by tying two or thre	entraver (quadrupède) en attachant ens	D 4 tr
tónó	hobble (quadruped) by tying its two fror	entraver (quadrupède) en attachant ens	D 6 tr
tónó	write (sth)	écrire (qch)	D 4 tr
tónó	register (sb, by name)	inscrire (qn, par son nom)	D 4 tr
tónó	(see êm tónó)	(voir êm tónó)	D 4 tr
tónó ⁿ	(red) kapok tree	kapokier (rouge) (arbre)	D 4 n
tónó'r ⁿ	unhobble, remove hobbling ropes from (r	désentraver, enlever les entraves de (qu	D 6 tr
tò:ηòtá:ηá	odd manner of walking (with legs widely	démarche étrange où les pieds sont bien	D 6 adv
tóntè	collective feast with a slaughtered animæ	festin collectif où plusieurs familles égor	D 4 n
tòntóló	child's toy tire or wheel, rolled on the gr	jouet d'enfant en forme de pneu ou de r	D 4 n
tñ tónó	write sth, do some writing	écrire qch	D 4 o+t
tó:r ⁿ	(egg) hatch	(œuf) éclore	D 4 intr
tór ⁿ	squat	s'accroupir	D 4 intr
tór ⁿ	(fire) be lit	(feu) ê. allumé	D 6 intr
tór ⁿ	light (fire, esp. as a torch)	mettre (feu, surtout à un flambeau)	D 4 tr
tóró	pound (grain etc.) in a mortar, with a pe	piler (céréales etc.) dans un mortier, à l'	D 4 tr
tóró	star	étoile	D 4 n
tòró	act of repairing (blades)	fait de réparer (lames)	D 6 n
tòró	tree sp.	arbre sp.	D 4 n
tó:ró	give an instruction or order (to sb, to do	donner l'ordre (à qn, à faire qch)	D 4 tr
tórò	north	nord	D 4 n
tóró	rocky hill or mountain, inselberg (with cli	colline ou montagne rocheuse, inselberg	D 4 n
tóró	(sb) strip off (leaves or fruits, from a br:	(qn) enlever (l'ensemble des feuilles ou l	D 6 tr
tóró	(blacksmith) refashion (old ax or knife bl	(forgeron) réparer (lame usée de hache	D 4 tr
tòròbájù	slipknot	nœud coulant	D 6 n
tòròbájù kár ⁿ á	tie a slipknot	faire un nœud coulant	D 6 o+t
tòrò'dáyá	north	nord	D 4 n
tòrò'gǎn	Jamsay-speaking zone near Douentza (ir	zone de parler jamsay près de Douentza	D 4 n

tày ⁿ⁵	truth	vérité	D 4 n
tày ⁿ⁵ ó:	(e.g. judge) rule in favor of, side with (st (juge, etc.) donner raison à (qn, dans un D 4 o+t		
tày ⁿ⁵ sà	(sb) be in the right (in a dispute or legal (qn) avoir raison (dans une dispute ou u D 4 o+t		
tày ⁿ⁵ sà: rã	fact of not being in the right , fact of be fait de ne pas avoir raison, d'avoir tort (D 4 n		
tày ⁿ⁵ tégé'n	truthful person, one who speaks the trut personne véridique, celui qui dit la vérité D 6 n		
tøy lú:ró	oversow, re-sow seeds (where the first s resemmer semences (à où les premières si D 4 o+t		
tøy lù:r'ú	oversowing, act of re-sowing (in spots w fait de resemmer (là où la première semail D 6 n		
tøy mǎy ⁿ	dry sowing, act of sowing (seeds) dry in fait de semer à sec dans un trou avec du D 4 n+a		
tøy ðrú	wet sowing, sowing (seeds) after a rain fait de semer (semences) après une pluie D 4 n+a		
tøy tó:	plant (=sow) the seeds	semer la semence	D 4 o+t
tøy tó:	vomit	vomir	D 4 o+t
tøy tǎyó	millet sprout	pousse (germe) de mil	D 6 n
tøy 'ùr ^{nó}	slash in earth (made with a pick-hoe, int poquet dans le sol (produit par un coup D 4 n		
túbâl	(see túbâl mà ðyǎ'n)	(voir túbâl mà ðyǎ'n)	
túbâl mà ðyǎ'n	hereditary chief (installed by the French) chef héréditaire (établi par les français) D 6 n		
túgò	rag used as cushion for a load carried on chiffon placé sur la tête sous une charge D 4 n		
túgújù	mash remaining after pressing oil from ni pulpe qui reste après qu'on a pressé l'hu D 4 n		
túgûn	ladle (noun)	louche (cuiller)	D 4 n
túgùn '[nĩ:nǎ'y ⁿ]	large ladle for drinking water	grosse louche à boire l'eau	D 6 n
túgùn nǎ:	ladle for drinking	louche à boire	D 4 n
túm	small mound of sand or earth	petit tas de sable ou de terre	D 4 n
túmnò	in a single ...	dans un seul ...	D 6 adv
túmnó	begin, start (sth)	commencer (qch)	D 4 tr
túmnó	enlist in, sign up for (army)	s'engager dans (l'armée)	D 4 tr
túmnó	sole, single	seul, solitaire	D 4 adj
túmnó	the same one	le même	D 4 adj
tùmnó	alone (adverb)	seul (adverbe)	D 6 adv
túmnú	beginning	début, commencement	D 4 n
tùmó	stone, rock	Pierre, rocher	D 4 n
tùmó	rocky hill or mountain, inselberg (with cli colline ou montagne rocheuse, inselberg D 4 n		
túmó	emasculate (male animal) by crushing its émasculer (animal mâle) en lui écrasant l D 6 tr		
túmó	make a mound (of earth)	faire un monticule (de banco)	D 4 tr
túmó	(moon) rise (in latter half of lunar month (lune) se lever (dans la deuxième moitié D 4 intr		
túmó	(sun) rise	(soleil) se lever	D 4 intr
tùmò 'ĩ:n	pebble, small stone, bit of gravel	petit caillou, morceau de gravier	D 4 n
tùmò 'ĩ:n ló:ròm	small round stone held in hand, used to petite pierre ronde tenue dans la main p D 6 n		
tùmò kà:r'ú	fracture (vertical or horizontal) in cliff fracture (verticale ou horizontale) dans l D 6 n		
tùmò kí'kâ:	grasshopper sp. in rocks	sauterelle sp. dans les pierres	D 6 n
tùmò kóm	cave (hole or horizontal fracture in cliff) grotte (trou ou fracture horizontale dans D 6 n		
tùmò kóm	space between two large rocks	espace entre deux grosses pierres	D 6 n

tùmò'pùpùrú	flat area with many rocks	endroit plat avec beaucoup de pierres	D 4 n
tùmò'tàràwá	stone shelf, large flat rock	zone pierreuse plate, gros rocher plate	D 4 n
tùṅ'nǎ:	ladle for drinking	louche à boire	D 4 n
túṅó	(sb, camel) kneel	(qn, chameau) s'agenouiller	D 4 intr
túnté	rebound, ricochet, bounce (off)	rebondir	D 4 intr
túṅúr'ó	rest (one's head, e.g. on pillow)	poser, laisser reposer (la tête, sur un ore	D 4 tr
tùṅùr'ú	(see kù:'tùṅùr'ú)	(voir kù:'tùṅùr'ú)	D 4 cpd
túṅúr'ú	stool	escabeau	D 4 n
tùrù	(see tùrù'kú:')	(voir tùrù'kú:')	D 4 cpd
túrú	one	un	D 4 nun
tùrù'kú:'	termite mound, termitary	termitière	D 4 n
tùrù'kú: cê:ṅ	bush agama lizard	margouillat de brousse	Fr 6 n
tù'tù:lú	Hogon's horn (made from a hollowed ant	cor de hogon (à base d'un corne creux d	D 4 n
tù'túmúr'ú	termite (in houses)	termite (dans les maisons)	D 4 n
túw'ó	measure (length, distance)	mesurer (longueur, distance)	D 4 tr
túw'ó	weigh (e.g. grain)	peser (céréales, etc.)	D 4 tr
ú	2Sg	2Sg	D 4 pro
ùgó	(chicken, bird, snake) be seared	(poulet, oiseau, serpent) ê. brûlé à la sur	D 6 intr
úgó	extinguish (fire)	éteindre (feu)	D 4 tr
ùgú	coop for domestic birds (chicken coop, c	poulailler ou pigeonnier	D 4 cpd
ùgù'ró	sear (chicken, bird, snake) briefly to burr	brûler la peau de (poulet, oiseau, serpen	D 6 tr
ùgù'ró	burn (incense)	brûler (encens)	D 6 tr
ùgù'rú	incense	encens	D 4 n
úgúrú	large green toad	grande grenouille sp.	D 5 n
ùjùbǎy	soil, dirt, earth (substance)	terre (substance), sol	D 4 n
ùjùbǎy	country, land	pays, terre	D 6 n
ùjùbǎy	ground	sol	D 6 n
ùjùbǎy	plain, flat lowland	plaine, terrain plat entre les inselbergs	D 6 n
ùjùbǎy nám	people of below (lowland, plain)	gens d'en bas (de la plaine)	D 6 n
újúró	ask a question of (sb)	interroger, poser une question à (qn)	D 4 tr
újúró	request, ask for (sth)	demander (qch, en tant que requête)	D 6 tr
újúró	inquiry, question (noun)	interrogation, question	D 6 n
ù'jùw'ó	mouse (wild or house)	souris (sauvage ou dans les maisons)	D 4 n
ù'jùw'ó jém	house mouse (2 spp.)	souris des maisons (2 spp.)	D 4 n
ù'jùw'ó jénéṅè	mousetrap	piège de souris	D 6 n
ù'jùw'ó ká:'sô:n	field mouse sp.	souris sauvage sp.	D 4 n
ù'jùw'ó píró	small light-colored fieldmouse sp.	petite souris sauvage blanchâtre sp.	D 4 n
ù'jùw'ó púnúr'úm	unstriped grass rat (dirunal)	souris sauvage sp.	D 4 n
ù'jùw'ó sèñú	white-toothed shrew sp.	petite «souris» sauvage	D 4 n
ù'jùw'ó sèñù'sàñú	white-toothed shrew sp.	petite «souris» sauvage	D 4 n

ùmò	be lying down	ê. couché	D 4 intr
ùmùr ⁿ ú	tamarind tree	tamarinier	D 4 n
ùmùr ⁿ ú sá:jǐ: ⁿ	long-tailed sunbird	soui-manga à longue queue	D 4 n
ǔ:n	grey monitor lizard	varan gris	D 4 n
û:n	dense forest, thicket	forêt dense, fourré	D 4 n
ùñú	fine (powder, etc.)	(poudre, etc.) fin	D 4 adj
ùñú	thin (linear object, e.g. pole)	(objet linéaire) mince	D 4 adj
ùñú	thin (planar object, e.g. wall)	(plan, par ex. mur) mince (pas épais)	D 6 adj
ú:ñùm	herb sp.	herbe sp.	D 4 n
ú:ñùm'àr ⁿ á	herb sp.	herbe sp.	D 4 n
úñú'nó	(linear object) become thin	(objet linéaire) devenir mince	D 4 intr
úñú'nó	make (linear object) thin	rendre mince (objet linéaire)	D 4 tr
úñú'nó	(wall) become thin	(mur) devenir mince	D 4 intr
úñú'nó	cause (wall) to be thin	rendre mince (mur)	D 4 tr
úñú'nú'w ⁿ ó	make (linear object) thin	rendre mince (objet linéaire)	6 tr
úñú'nú'w ⁿ ó	cause (wall) to be thin	rendre mince (mur)	6 tr
únó	put down, lay (sth) down	déposer, poser (qch)	D 4 tr
úḡúr ⁿ ó	(wind) come up	(vent) se lever	D 4 intr
úḡúr ⁿ ó	get up, arise	se lever	D 4 intr
ùr ⁿ ó	pit, hole in ground	trou (dans le sol)	D 4 n
úr ⁿ ó	(wind) come up	(vent) se lever	D 4 intr
úr ⁿ ó	get up, arise	se lever	D 4 intr
úr ⁿ ó	(rifle) fire, discharge, go off	(fusil) éclater	D 6 intr
úr ⁿ ó	(merchant) make a profit	(commerçant) avoir un bénéfice	D 6 intr
ùr ⁿ ó'sá:jǐ: ⁿ	white-throated bee-eater	guépier à gorge blanche	D 4 n
úr ⁿ 'ùm	children (young people)	enfants (jeunes personnes)	D 4 n
úr ⁿ 'ùm	children, offspring (of sb)	les enfants (de qn)	D 4 n
úr ⁿ 'ùm mà sá:jǐ: ⁿ	barn owl	effraie africaine (hibou)	D 6 n
ùr ⁿ ùw ⁿ ó	screw (sth) in	visser (qch)	D 4 tr
ùr ⁿ ùw ⁿ ó	twist (end of garment, to wring it out)	tordre (bout d'un vêtement, pour l'essor	D 5 tr
ú:r ⁿ ú'w ⁿ ó	cause to get up, raise	faire lever	D 4 tr
ùr ⁿ ùw ⁿ ó gǔ: ⁿ	screw (sth) out, unscrew	dévisser, écrouer (qch)	D 6 tr
ùr ⁿ ùw ⁿ ó kúnó	screw (sth) in	visser (qch)	D 6 tr
ùrgó	(sb's) group (of acquaintances)	groupe (de camarades, de qn)	D 4 n
ùrgó	herd (of livestock)	troupeau (de bétail)	D 4 n
ùró	(sb) bend over, lean forward, bow	(qn) se pencher en avant, s'incliner	D 4 intr
úrò	at home, homeward, in the house	à la maison	D 4 adv
úró	house	maison	D 4 n
úró	herd of ...	troupeau de ...	D 4 cpd
ùró	go up, rise	monter	D 4 intr

ùró	mount (on an animal)	monter (sur un animal)	D 4 intr
úró	boundary (of field)	limite (d'un champ)	D 4 n
[... mà úró] bǎṅà	(sb's) spouse (husband or wife)	conjoint (mari ou épouse) (de qn)	D 6 n
úró bǎṅà	owner of house	propriétaire de la maison	D 4 n
ùrò bèrɛ	interior of house (excluding first hallway)	intérieur d'une maison (exclut le véranda)	D 6 n
ùrò'bíré	construction, work on houses	construction (édification), travail de mai	D 4 n
ùrò'bòró	foundation of house	fondement de maison	D 4 n
ùrò'díṅ	neighboring household, neighbors	maison voisine, voisins	D 4 n
ùrò'dú:	extended family	grande famille	D 4 n
ùrò'dú:	family (household)	famille (ménage)	D 4 n
ùrò'gǔn	area at edge of village for defecating	lieu au bord du village pour déféquer	D 4 n
ùrò'í'n	legitimate child (not bastard)	enfant légitime (non bâtard)	D 6 n
ùrò'jírɛ	inner room (in a house)	chambre intérieure (d'une maison)	D 4 n
úrò jújúw ⁿ ò	house mouse (2 spp.)	souris des maisons (2 spp.)	F 6 n
úró kúnó	(man) establish a household (=get marri	(homme) établir une maison (=se marier	D 4 o+t
úró'lójù	wild onion sp. with large bulb	oignon sauvage sp. à gros bulbe	D 4 n
ùrò'má:'n	home-builder, mason	maçon, celui qui construit les maisons	D 6 n
úró'péllè	laughing dove	tourterelle maillée	D 4 n
ùrò'sùgó bà: ⁿ	host, lodger	logeur	D 6 n
ùrò'timé	upstairs (level above ground floor)	étage (au-dessus du rez-de-chaussée)	D 6 n
ù'ró	2Sg dative	2Sg datif	D 4 pro
ùrùgó	(sb's) group (of acquaintances)	groupe (de camarades, de qn)	D 4 n
ùrùgó	herd (of livestock)	troupeau (de bétail)	D 4 n
ù'sùr ⁿ ó	urine	urine	D 4 n
ù'sùr ⁿ ò'sú'y ⁿ	toilet	toilette	D 4 n
w	2Sg subject suffix	suffixe de 2Sg	D 4 suff
wa	clause-final quotative (3rd person speak	citation (fin d'énoncé, de 3e personne)	D 4 par
wǎ:	cut (grass stems) by slashing (with a sic	faucher, (tiges d'herbe) à coups de fauc	D 4 tr
wǎ:	set (cock of rifle, by pulling it back)	relever (le chien du fusil, en le tirant)	D 4 tr
wǎ:	gather (grass, plants)	ramasser (herbe, plantes)	D 4 tr
wǎ:	pull (sth) in toward oneself	tirer (qch) vers soi	D 4 tr
wǎ:	pull back up, reposition (upper sleeve of	relever, faire remonter (la manche d'un t	D 4 tr
wǎ:	rake up (dry grass) with rake or branch	ratisser (de l'herbe sèche) avec un ratea	D 6 tr
wá:	spacious, roomy (in two dimensions)	large, spacieux (en deux dimensions)	D 4 adj
wá:	width (in two dimensions)	largeur (en deux dimensions)	D 4 n
wá:	thick (linear object, e.g. tree trunk)	(objet linéaire, par ex. arbre) épais	D 4 adj
wá:	thick (planar object, e.g. wall)	(plan, par ex. mur) épais	D 4 adj
wá:	wide (passageway)	(passage) large, non serré	Dj 6 adj
wàṅá	distance, fact of being far away	distance, fait d'ê. loin	D 4 n
wàṅá	distant (in space)	lointain (distance)	D 4 adj

wàɣá	distant, remote (kinship)	lointain (parenté)	D 4 adj
wàɣá:	far away (adverb)	loin (adverbe)	D 4 adv
wàɣà'já	cause to remain or be left over	faire rester	D 4 tr
wàjá	(amount) be left over, remain	(quantité) rester, ê. ce qui reste	D 4 intr
wá:já	(imam) preach	(imam) prêcher	D 4 tr
wájà	remainder, rest	reste	D 6 n
wàjàcírú	small aquatic tortoise	tortue aquatique	D 4 n
wá:jé	(imam) preach	(imam) prêcher	D 4 tr
wá:jé	give advice to (sb)	donner un conseil à (qn)	D 6 tr
wá:jé	give advice to (sb)	donner un conseil à (qn)	D 6 tr
wá:jíbé	be an obligation	ê. obligation	D 4 intr
wá:jíbì	(sth) certain, definite	(qch) certain, sûr	D 4 n
wá:jíbì	obligation, duty	obligation	D 4 n
wá:jíbù	(sth) certain, definite	(qch) certain, sûr	D 6 n
wá:jíbù	obligation, duty	obligation	D 6 n
wá:jù	unscripted portion of a Muslim sermon	(\ partie libre d'une prédication musulmane	D 4 n
wá:jù wá:já	preach a sermon	prêcher une prédication	D 4 o+t
wákáfi	time	moment, temps	D 4 n
wákká	(e.g. goat) stand on hind legs (to brows	(chèvre etc.) s'arrêter sur les pattes de	D 6 intr
wàlá	laziness	paresse	D 4 n
wálâ:	indeed	voilà	D 4 part
wàlà'gí'n	lazy one	paresseux (un)	D 4 n
wàlà'gú	lazy (animal)	paresseux (animal)	D 4 n
wàlà'gú'm dɔw ⁿ ɔ	tiny fly sp. that is hard to dislodge from	mouche minuscule sp. qu'on a du mal à c	D 4 n
wàl'gí'n	lazy person	(un) paresseux	D 4 n
wàl'gú	lazy (animal)	paresseux (animal)	D 4 n
wàl'gú'm dɔw ⁿ ɔ	tiny fly sp. that is hard to dislodge from	mouche minuscule sp. qu'on a du mal à c	D 4 n
wáfí:	seer, holy man with prophetic powers	clairvoyant, marabout qui possède des p	D 4 n
wállá:y	by God	au nom de Dieu	D 4 adv
wâl'mà	or else	ou bien	D 4 part
wà:má	cook lightly in hot sand	cuire légèrement dans le sable chaud	D 4 tr
wà:má	fry (cassava, fritters) in oil	frir (manioc, beignets) dans l'huile	D 4 tr
wă:m'jǎŋ	type of cream of millet (dry grains cook	e sorte de crème de mil (grains cuits, puis	D 4 n
wǎn	tree sp.	arbre sp.	D 4 n
wǎná	splash or toss (water) by hand (as in bat	jeter (eau) légèrement de la main (par e	D 4 tr
wǎná	dislike, scorn (sb, a food, etc.)	détester, mépriser (qn, un aliment, etc.)	D 4 tr
wǎná:dù	hatred, hostility, enmity	haine, rancune, hostilité	D 6 n
wà:'ná	(e.g. courtyard) become (more) spaciou	:(cour etc.) devenir (plus) spacieux	D 4 intr
wà:'ná	make (more) spacious, widen (e.g. court	rendre (plus) spacieux, élargir (cour, etc.	D 4 tr
wà:'ná	(passageway) become wide	(passage) devenir large	Dj 6 adj

wà:’ná	widen (a passageway)	rendre large (passage)	Dj 6 adj
wǎ: ná:ná	pull back up, reposition (upper sleeve of	relever, faire remonter (la manche d'un k	D 4 tr+1
wànà’ńá	go far away	s'éloigner	D 4 intr
wànà’ńá	take (sth) far away	éloigner (qch)	D 4 tr
wànàńà’w’ná	take (sth) far away	éloigner (qch)	D 6 tr
wàr’ná	(vine) spread out on ground	(plante rampante) ramper, s'étaler au so	D 4 intr
wàrá	do farm work in fields (with plow or dab	cultiver au champ (avec charrue ou avec	D 4 tr
wàrá	scoop up (water) in the cupped palm of	puiser (eau) dans la paume de la main er	D 4 tr
wàrá	dig up earth	creuser dans la terre	D 4 tr
wàrá	shovel (earth) back over body (after dig	remettre (sol, avec pelle) au-dessus du c	D 4 tr
wàrá dàyá	toss (surface water) with scooping moti	jeter (eau de surface) avec les deux maii	D 6 tr
wàrà’gó’m’ò:’gó’r	red bishop (bird)	tisserand rouge (oiseau)	D 4 n
wàrà’ńám	hoe-ing and stepping on (method of plar	fait de cultiver et marcher là-dessus (mé	D 4 n
wàrà’wá	make (animal) plow (fields)	faire labourer (le champ, à un animal)	D 4 tr
wàrcěm	erect thorny herb sp.	plante herbacée épineuse dressée sp.	F 6 n
wà:rú	cross-sticks laid across the outer beams	traverses (bois) minces placées à traver	D 4 n
wà:rú	crosspieces (long thin wooden poles) lai	traverses (bois) placées à travers des pc	D 4 n
wàrú	large antelope sp	grosse antilope sp.	D 6 n
wárú	farming, working in fields	agriculture, travail aux champs	D 4 n
wàrù póró	first round of intense weeding work in th	première culture, première période de dé	D 4 n+a
wárú wàrá	work in the fields, do farm work (with ho	cultiver, travailler aux champs (avec dab	D 4 o+t
wàrù’wára’n	farmer, peasant	cultivateur, paysan	D 4 n
waruwaru, check to	field that is in active use	champ qu'on cultive activement	D 4 n
wá:tá	swear, take an oath	jurer	D 4 intr
wá:tè	oath, sworn statement	serment (juré)	D 4 n
wá:té	swear, take an oath	jurer	D 4 intr
wá:tè wá:tá	take an oath	prendre serment, jurer	D 4 o+t
wày’ná	(liquid) boil, come to a boil	(liquide) bouillir	D 4 intr
wày’ná	(lightning) strike	(foudre d'éclair) frapper, foudroyer	D 4 intr
wày’ná	tree sp.	arbre sp.	D 4 n
wáyá	(see sàyarà’wáyá)	(voir sàyarà’wáyá)	D 4 n
wáyájè	butcher (noun)	boucher (coupeur de viande)	D 4 n
wáyè	body of one color with head or neck of a	corps d'une couleur avec la tête ou le co	D 4 adj
wáyéré	be a fairly long time, be a while	durer assez longtemps	D 4 intr
wé:	(sth) flip over, become inverted, upside	(qch) se renverser, se mettre le dessus	D 4 intr
wé:	flip, invert, put upside down (e.g. pail)	renverser, mettre (qch) le dessus dessoi	D 4 tr
wéccè	change (for a purchase, or for a larger c	la monnaie (d'un achat, ou pour une mor	D 6 n
wéccè ó:	give the change (for a purchase)	donner la monnaie (d'un achat)	D 6 o+t
wègè	sow (seeds) in a pit with manure after th	semer (semences) dans un trou avec du	D 6 tr
wègè	(squirrel) dig up (planted seeds in shallo	(écureuil) enlever (semences semées dai	D 6 tr

wègèjé	drive (sb) crazy	rendre (qn) fou	D| 4 tr
wègèjé	(sb) go crazy	(qn) devenir fou	D| 4 intr
wègèjé	poke repeatedly with one's finger (perso donner des coups de doigt à (qn pour le		D| 4 tr
wègèrè	dig (small hole in sand) by scooping with creuser (un petit trou dans le sable) ave		D| 4 tr
wégù	act of sowing (seeds) in a pit with manu fait de semer (semences) dans un trou a		D| 6 n
wéjè	craziness, insanity	folie, démente	D| 4 n
wè:jé	be or become accustomed to (sth)	ê. habitué, s'habituer à (qch)	D| 4 tr, c
wèjègé	(sb) become crazy, go nuts	(qn) devenir fou	D| 4 intr
wèjè'gí'n	crazy person	(un) fou	D| 4 n
wè:jè'wé	accustom (sb, to sth), get (sb) used (to habituer, accoutumer (qn, à qn)		D| 4 tr
wé:jú	being accustomed	qualité d'être habitué	D| 4 n
wér ⁿ é'wér ⁿ é	very thin (intensifier)	très mince (intensif)	D| 4 inte
wè:r ⁿ 'í:n	bowl-shaped earthenware basin (for batl bassine en terre cuite en forme de caleb		D| 6 n
wè:rè	bowl-shaped earthenware basin (for batl bassine en terre cuite en forme de caleb		D| 6 n
wè:rè	self-standing bowl-shaped earthenware v canari à eau en terre cuite en forme d'éc		D| 4 n
wéré	(sb) be wild, ferocious, strong-willed, un:(qn) ê. sauvage, féroce, indocile		D| 4 intr
wèrèlé	cross-beams on the roof of a granary (ç traverse (bois) de toiture de grenier pos		D| 6 n
wè:rè'nî:ĩn	bowl-shaped earthenware water basin fo bassine de bain en forme d'écuelle en te		D| 6 n
wèrèwèrè	swift (bird)	martinet (oiseau)	D| 6 n
wèrèwèrè'jà:ṅá	mottled swift	gros martinet (oiseau) sp.	D| 4 n
wé:tè	entire morning, half-day (7 AM-noon)	matinée entière, demi-journée (7-12 h.)	D| 4 n
wé:té	spend the first half of the day (e.g. at w	passer la matinée (demi-journée, par ex.	D| 4 n
wéywèy	very pure, very clear (water or oil)	très pur, très clair (eau, huile, etc.)	D| 6 inte
wíl'wâl	(tree) with roots spreading at its base (:(arbre) aux racines qui s'étalent au bas (		D| 4 adv
wíl'wíl	giraffe	girafe	D| 4 n
wírdé	(Muslim) say one's beads with (prayer be	(musulman) égrener (chapelet)	D| 6 tr
wírdù	act of saying one's (prayer) beads	fait d'égrener le chapelet	D| 6 n
wírdù wírdé	(Muslim) say one's beads with prayer be	(musulman) égrener le chapelet	D| 6 o+t
wíru	gazelle sp.	gazelle sp.	D| 4 n
wó	him, her	lui, elle	D| 4 pro
wò	(see wò'túmó)	(voir wò'túmó)	D| 4 cpd
wò	(sb) be (sw)	(qn) être (qq part)	D| 4 qua
wò:	kill	tuer	D| 4 tr
wó:dí	all right, okay	d'accord	D| 4 par
wó:fé	miss (target, e.g. with a shot)	rater (cible, par ex. avec un tir)	D| 4 intr
wó:fé	err, be in error, make a mistake, be wron	avoir tort, commettre une erreur, se tror	D| 4 intr
wó:fó	miss (target, e.g. with a shot)	rater (cible, par ex. avec un tir)	D| 4 intr
wó:fó	err, be in error, make a mistake, be wron	avoir tort, commettre une erreur, se tror	D| 4 intr
wòyó	harvest (peanut plants) by pulling up wit	récolter (plantes d'arachide) avec le dab	D| 6 tr
wòyó	scratch	gratter	D| 4 tr

wàḡàrò	remove (earwax)	enlever (cire d'oreille)	Dᵛ 4 tr
wàḡàrò	take out (grain, from mortar) by hand	enlever (céréales, d'un mortier) à la main	Dᵛ 4 tr
wàḡàrò	ladle, serve (a meal, scooping it from the	enlever, servir (un repas, en l'enlevant de	Dᵛ 4 tr
wàḡàrò	scoop out (dirt that has accumulated in	enlever (du sol qui s'est accumulé dans	Dᵛ 4 tr
wòḡòtòrò	cart drawn by donkeys or oxen	charrette tirée par des ânes ou des bœu	Dᵛ 4 n
wóm	innocent, not involved (person)	(personne) innocent, non impliqué	Dᵛ 6 adj
wóm	unarmed, unequipped (person)	(personne) non armé, sans matériel	Dᵛ 6 adj
wóm	plain, simple, without anything special	simple, sans rien de spécial	Dᵛ 6 adj
wóm	empty (container) (adj)	vide (réceptif)	Dᵛ 4 adj
wòm	second and final round of intense weeding	deuxième culture, deuxième et dernière	Dᵛ 4 n
wòm	act of uprooting	fait de désherber	Dᵛ 4 n
wòm'ńó	empty out (pocket)	vider (poche)	Dᵛ 6 tr
wòmó	uproot (peanuts, weeds) by hand	déraciner (arachides, mauvaises herbes)	Dᵛ 4 tr
wòm wòmó	carry out the second and final round of v	effectuer la deuxième et dernière culture	Dᵛ 4 o+t
wòm wòmó	carry out the second and final round of v	effectuer la deuxième et dernière culture	Dᵛ 4 o+t
wò:ńò	fried cakes (round, flat, of millet or rice)	galette frite (de mil ou de riz)	Dᵛ 4 n
wòndòr'ó	(hole, well) become deep, be deepened	(puits, trou) s'approfondir	Dᵛ 6 intr
wòndòr'ó	deepen (hole, well)	approfondir (puits, trou)	Dᵛ 6 tr
wò:r'ńó	(well, ground) be eroded by water	(puits, sol) ê. érodé par l'eau	Dᵛ 4 intr
wòró	(well) cave in	(puits) s'effondrer	Dᵛ 6 intr
wòró	(house) collapse, fall	(maison) s'effondrer, s'écrouler	Dᵛ 4 intr
wóró	long (stride)	long (pas)	Dᵛ 4 adj
wóró	deep (hole, well)	profond (puits, trou)	Dᵛ 4 adj
wóró	depth (of hole or well)	profondeur (de trou, de puits)	Dᵛ 4 n
wóró	introspective, pensive (person)	penseur, introspectif (personne)	Dᵛ 4 adj
wò:r'ó	(sb) not be (sw)	(qn) ne pas être (qq part)	Dᵛ 4 qua
wòrò	(see wòrò'kũn)	(voir wòrò'kũn)	Dᵛ 4 cpd
wòrò	scrub acacia sp.	acacia sp.	Dᵛ 4 n
wòrò géń	scrub acacia sp.	acacia sp.	K 5 n
wòrò jéń	scrub acacia sp.	acacia sp.	Dᵛ 4 n
wòrò'kũn	man's traditional leather shoe with strap	chaussure traditionnelle d'homme en cuir	Dᵛ 4 n
wòrò píru	scrub acacia sp.	acacia sp.	Dᵛ 4 n
wò'ru	3Sg human dative (to him, to her)	3Sg humain datif (à lui, à elle)	Dᵛ 4 pro
wórù	womb	matrice	Dᵛ 4 n
wósó	sweet potato	patate (douce)	Dᵛ 6 n
wó:ńi	all right, okay	d'accord	Dᵛ 4 part
wòtòrò	cart drawn by donkeys or oxen	charrette tirée par des ânes ou des bœu	Dᵛ 4 n
wòtòrò'pùspùs	push-cart (pushed by a man, in markets)	pousse-pousse (petite charrette poussée	Dᵛ 4 n
wò'túmó	slight ridges and mounds in field (betwee	petites élévations (arêtes et bosses) da	Dᵛ 4 n
wòw'wòw	bow-wow! (dog's barking)	oua-oua! (aboiement du chien)	Dᵛ 6 inte

wù:	hurriedly, hastily	à la hâte	D 4 adv
wújò	mussel (shell used for scraping)	moule (coquille utilisée pour racler)	D 6 n
wúlè	of mainly one color, with another color ir	d'une couleur principale, avec une autre	D 4 adj
wúnè	dark grey with small white spots (cow)	gris foncé avec de petites taches blanch	D 4 adj
wù:wá:	dry wind (at end of rainy season)	vent sec (vers la fin de la saison pluvieus	D 6 n
wù:'wà:'wû:	hurriedly, hastily	à la hâte	D 4 adv
wù:'wà:'wû: kár ⁿ á	do hurriedly, hastily	faire à la hâte	D 4 adv
≡ȳ	it is	c'est	D 4 part
≡ȳ	Focus clitic	clitique de focalisation (mise en vedette)	D 4 part
y	1Pl suffix	suffixe 1Pl	D 4 suff
ỳ	plural imperative	impératif pluriel	D 4 suff
ý	prohibitive suffix	suffixe du prohibitif	D 4 suff
yà	(tag question)	(interrogatif)	D 4 inte
yà:	woman (in compounds)	femme (dans les composés)	D 4 cpd
yă:	female	femelle	D 4 adj
yă:	femaleness	fait d'ê. femelle	D 6 n
yă:	female sex organ (=clitoris)	sexe de la femme (=clitoris)	D 6 n
yă:	go	aller	D 4 intr
yá:	yesterday	hier	D 4 n
yá:fè	act of pardoning, pardon (noun)	pardon, fait de pardonner	D 4 tr
yá:fé	pardon, forgive (sb)	pardonne (qn)	D 4 tr
yá:fé'wé	ask for pardon, excuse oneself	demander pardon	D 6 intr
yá:fé'wé	excuse (sb), seek forgiveness for (sb)	excuser (qn), demander pardon pour (qn)	D 4 tr
yà:'gàná	thanks (for sth done some time earlier, €	remercement (pour qch qu'on a fait un b	D 4 n
yà'yàrá	(skin) itch	(peau) avoir une démangeaison	D 4 tr
yà'yàwá	stir (liquid) with a spoon, with a sweepin	remuer (liquide) avec une cuiller, en tour	D 4 tr
yá:gè	high regard (for sb)	haute considération (pour qn)	D 4 n
yá:gé	respect (sb), have a high opinion of	avoir du respect pour, respecter	D 4 tr
yá:gé'wé	humiliate, embarrass, cause to feel sham	humilier, faire honte à	D 4 tr
yá:gè yá:gé	have a high opinion of, respect	avoir du respect pour, respecter	D 6 o+t
yà:'gò:	women's dance (with tomtom and drum,	danse des femmes (avec tam-tam et tar	D 4 n
yàgóm túgò	trailing vine sp.	plante rampante sp.	F 6 n
yà:'gò:'ná:	women's song and dance (with tomtom	chanson et danse des femmes (avec tan	D 4 n
yàgúrù	itchy area, rash	démangeaison	D 4 n
yàgúrù	skin disease involving itchy rashes	maladie de la peau qui provoque des dén	D 4 n
yàgúrù'yă:	bush sp. with bristles	buisson sp. à petites poils qui piquent	D 4 n
yà:jé	scrub (one's body, with hands, while bat	se frotter (le corps, à la main, en se lava	D 6 tr
yà:jí:	marriage, wedlock, state of marriage (af	mariage, fait d'ê. marié (après le mariage	D 4 n
yà:jí: páyá	(people) contract a marriage	(gens) contracter un mariage	D 4 o+t
yà:jí:'pàg'ú	marriage contract, religious marriage	contrat de mariage, mariage religieux	D 4 n

yà'kàná	act of taking the bride to her husband	conduite de la mariée à son époux	D 4 tr
yà'kàná'n	newlywed bride (after she moves to husl	nouvelle mariée (après qu'elle a déménaj	D 4 n
yà'kàná'n áyà	newlywed bridegroom	nouveau marié	D 6 n
yà'kàná táná'ḡá	perform wedding (taking bride to husbar	faire les noces (en livrant la mariée à sor	D 4 o+t
yà'kàná'tànù'ḡ'ú	act of taking the bride to her husband	conduite de la mariée à son époux	D 4 n
yàkà'yákà	cheap, lightweight, light-colored nickel al	alliage léger et pas cher de nickel de teir	D 4 n
yákí:	insignificant, inconsequential (person)	(personne) insignifiant, sans importance	D 4 adj
yákí:	insubstantial, cheap, lightweight (metal,	(métal etc.) léger, à bon marché, sans si	D 4 adj
yà:'kû:n	unmarried young woman	jeune femme célibataire	D 4 n
yákú'yákú	very lightweight (intensifier)	très léger (intensif)	D 6 inte
yà:'lǎ'y	betrothal, engagement to wed	fiançailles	D 4 n
yà:'lǎ'y	marriage (directly arranged by groom, e.	mariage (arrangé directement par le mar	D 4 n
yà:lěy	wrap (woman's garment)	pagne (vêtement de femme)	D 4 n
yállà	believing that..., in the belief that...	en croyant que ...	D 4 par
yà:'lògú	tomtom rhythm for a woman's funeral	rythme de tam-tam pour les funérailles c	D 4 n
yàmàḡá	grasshopper sp.	sauterelle sp.	D 4 n
yàná	(bird) glide, soar	(oiseau) planer	D 4 intr
yà:ḡà	(cpd initial)	(dans les composés)	D 6 cpd
yà:ḡà	(in two insect terms)	(dans deux noms d'insecte)	D 4 cpd
yàḡá	from ... (to ...)	de ... (jusqu'à) ...)	D 6 tr
yàḡá	take (sth) in one's hand, pick up	prendre (qch) dans la main	D 4 tr
yàḡá	look at	regarder	D 4 tr
yàḡá	examine, inspect, look closely at	examiner, bien regarder, faire l'inspectior	D 6 tr
yà:ḡà'kù:'n'ká'y ⁿ	dragonfly	libellule	D 4 n
yàḡà'múñù	dream (noun)	rêve	D 4 n
yàḡà'múñù mùñó	dream (verb), have a dream	rêver	D 4 o+t
yà:ḡà'nô:	millet beetle	coléoptère sp. qui mange le mil	D 4 n
yà:ḡà'nò:mó	night blindness	héméralopie	D 6 n
yàḡár ⁿ à	when?	quand?	D 6 adv
yàḡà'w ⁿ á	look at, behold (a scene)	regarder (une scène)	D 4 tr
yà:'pàní'n	widow	veuve	D 4 n
yá:pè	act of pardoning, pardon (noun)	pardon, fait de pardonner	D 4 tr
yá:pé	pardon, forgive (sb)	pardoner (qn)	D 4 tr
yá:píné	(God) make (sb) be well	(Dieu) faire se bien porter à (qn)	D 4 tr
yà:rá	(snake, scorpion) crawl, slither, scuttle a	(serpent, scorpion) ramper, onduler	D 4 intr
yà:rá	(child) crawl	(enfant) ramper, marcher à quatre patte	D 4 intr
yàrá	imitate	imiter	D 4 tr
yàrà	(for yǐ'yàrà see yèré)	(pour yǐ'yàrà voir yèré)	D 4 intr
yǎ:rà'n	cripple, paralysed person	perclus	D 4 n
yárré	tolerate (sb's actions), forgive (debt)	tolérer (des actes d'autrui), pardonner (c	D 4 tr

yárró:rè	tolerance (toward others)	tolérance (envers autrui)	D 6 n
yárró:rè bâ:n	tolerant, forgiving person	personne tolérante	D 6 n
yárró:rè sâ'n	tolerant, forgiving person	personne tolérante	D 6 n
yàrú	cloudy weather (rainy season, esp. begin	temps nuageux (saison des pluies, surtoi	D 5 n
yàr'ú	imitation, act of imitating	imitation, fait d'imiter	D 6 n
yàrù'gó:	time of year when cloudy weather is end	saison où le temps nuageux prend fin (v	D 4 n
yàrú gó:	cloudy weather come to an end (around	temps nuageux prendre fin (vers octobr	D 5 s+ir
yàrù'gó:'gú	time of year when cloudy weather is end	saison où le temps nuageux prend fin (v	D 4 n
yàrù'máná	sky	ciel	D 4 n
yàrù'mànà'jèjú	blue	bleu	D 4 adj
yà:'súnú'í'n	young (woman or girl)	jeune (femme ou fille)	D 6 adj
yà:'súnú'ú'n	young (woman or girl)	jeune (femme ou fille)	D 6 adj
yà:'tàgú	woman's shoe (any type)	chaussure de femme (toute sorte)	D 4 n
yà:'tàgú	woman's decorated leather shoe (decor	chaussure ornée en cuir de femme	D 4 n
yá:tù	(see jìrè'yá:tù)	(voir jìrè'yá:tù)	D 6 cpd
yá:wá	waterbag in well (hide or rubber, lower	ec puisette (sac en peau ou en caoutchouc	D 4 n
yáwé	disdain, shun, treat (sb) with disrespect	mépriser, dédaigner, minimiser (qn)	D 6 tr
yă: yèrè	go and come (back)	aller et (re-)venir	D 6 intr
yâ:'yérè:	going and coming	va-et-vient	D 4 n
yà:'yírú	blanket or sheet (body covering for sleep	couverture ou drap (pour dormir)	D 4 n
yě:	wave (e.g. garment or hand) back and fo	ragiter (vêtement etc.) ici et là	D 6 tr
yê:	much less ..., not to mention ..., a fortior	à plus forte raison ..., ne parlons pas de	D 4 par
yè	woman (in compounds)	femme (dans les composés)	D 4 cpd
yé	(Existential particle)	(particule existentiel)	D 4 qua
yé'đi:n	over there	là-bas	D 4 adv
yègè	(sth) be bent, tilt, be tilted (not straight	(qch) se pencher, s'incliner, ê. tordu (pa	D 4 intr
yègè	budge, move over, change position, leav	bouger, changer de position, se déplacer	D 4 intr
yègè gó:	turn, change direction	virer	D 6 intr
yègèrè	arrange, organize (objects) in the proper	arranger, organiser, ordonner, disposer (	D 5 tr
yègèrè	(sth) be attractively presented, be nice	(qch) ê. bien disposé, ê. bon à voir, ê. bi	D 5 intr
yègèrè	do (sth) well, do a good job making	(sth) bien faire (qch)	D 5 tr
yè'gûn	ant-lion larva that digs funnels in the sar	larve d'insecte qui creuse des entonnoirs	D 4 n
yè'kàná	act of taking the bride to her husband	conduite de la mariée à son époux	D 4 tr
yè'kànà'kájú	newlywed bride's calabash (dance)	calebasse de la nouvelle mariée (danse)	D 4 n
yè'kàná'n	newlywed bride (after she moves to husl	nouvelle mariée (après qu'elle a démén	D 4 n
yè'kàná'n áyà	newlywed bridegroom	nouveau marié	D 6 n
yè'lé	there, in that (same) place	là, dans ce (même) lieu	D 4 adv
yé'lé	there, in that (same) place	là, dans ce (même) lieu	D 4 adv
yél'yél	(e.g. flag) flapping in the wind	(drapeau etc.) s'agitant au vent	D 6 adv
yěn	credit (loan)	crédit (prêt)	D 4 n

yè'ná:'n	senior wife (among two co-wives)	épouse aînée, première épouse (parmi de	D 6 n
yéṅébééré	tiny ants	petites fourmis	D 4 n
yènè'ṅé	extend credit (=a loan) (to sb)	donner un crédit (=prêt) (à qn)	D 4 tr
yè'pàní'n	widow (not yet remarried)	veuve (pas encore remariée)	D 4 n
yèré	stroll (verb), take a walk	se promener	D 4 intr
yèré	(season of year) begin	(saison de l'année) commencer	D 4 intr
yèré	come (arrive here)	venir (arriver ici)	D 4 intr
yèré dó:	come nearby	venir à proximité	D 6 intr
yér'gú	(act of) coming, arrival (here)	fait de venir, arrivée (ici)	D 4 n
yèrí'n	dyer, member of a caste that specializes	teinturier, membre d'une caste spécialisé	D 4 n
yérí'n	guest, visitor	étranger, hôte	D 4 n
yéru	state of being a guest (of sb)	fait d'ê. un hôte (chez qn)	D 4 n
yèrù'máná	sky	ciel	D 4 n
yéru yèré	come on a visit, come as a visitor	venir en visite	D 4 o+i
yèsâ:	female cross-cousin	cousine croisée	D 4 inal
yèsâ:	(man's) sister (possessed)	sœur (d'un homme, possessif)	D 4 inal
yésâ:	(man's) sister	sœur (d'un homme)	D 4 inal
yèsé	(see t̪ĩr̪'è'yèsé)	(voir t̪ĩr̪'è'yèsé)	D 6 cpd
yéw.:	(eyes) slightly open (as when drowsy)	(ε (yeux) entrouverts (de qn qui somnole, ε	D 6 adv
yéw.:	ajar, slightly open (door) (adverb)	(porte) entrouvert (adverbe)	D 6 adv
yéwéndè	worry (noun)	souci, inquiétude	D 4 n
yéwéndé gó:	leave worries behind	se débarrasser de ses soucis	D 4 intr
yéw.:. kár ⁿ á	(eyes) be slightly open	(yeux) ê. entrouvert, un peu ouvert	D 4 adv
yéw.:. kár ⁿ á	open one's eye slightly	ouvrir un peu l'œil	D 4 adv
yéw.:. kár ⁿ á	(door) be ajar, be slightly open	(porte) ê. entrouvert, un peu ouvert	D 4 adv
yéw.:. kár ⁿ á	open slightly, leave ajar (door)	ouvrir un peu, laisser entrouvert (porte)	D 4 adv
yèy	(yes/no interrogative, in song)	(interrogatif, dans la chanson)	D 4 part
yèy	(for yèy'yè see yèré)	(pour yèy'yè voir yèré)	D 4 intr
yéy	act of going	fait d'aller	D 4 n
yèyjê:	early morning (7-8 AM)	matinée de bonne heure (7-8 h.)	D 4 n
yèyjè: náy ⁿ náy ⁿ	early morning (5-6 AM)	début de la matinée (5-6 h.)	D 4 n
yí	here (generalized)	ici (généralisé)	D 4 adv
yí'di: ⁿ	here (generalized)	ici (généralisé)	D 4 adv
yí'di: ⁿ	here (generalized)	ici (généralisé)	D 4 adv
yǐgé	winnow (in van)	vanner	D 4 tr
yǐgé	sift	tamiser	D 4 tr
yǐgé	shake off (wet garment, dusty object)	nettoyer en secouant, épousseter (vêter	D 4 tr
yǐgé	knock (fruits) off tree	faire tomber (fruits) d'un arbre	D 4 tr
yǐgé	(e.g. tree) sway	(arbre, etc.) tituber	D 4 intr
yí'lé	here (generalized)	ici (généralisé)	D 4 adv

yĩliwé	be nomadic, be itinerant	nomadiser	D 4 intr
yĩliwé	stroll (verb), take a walk	se promener	D 4 intr
yíliwú	stroll (noun), (a) walk	promenade	D 6 n
yĩné	breathe	respirer	D 4 intr
yĩ:ré	sprinkle (sth dry: grains, powder)	asperger (qch de sec: graines, poudre)	D 4 tr
yírélám	strand of carded cotton pulled off of cot	brin de coton cardé qu'on enlève en tirant	D 6 n
yírélám	act of waving (sth, with a sweeping motion)	fait d'agiter (qch, d'un côté à l'autre, en agitant)	D 6 n
yírélám kár ⁿ á	wave (sth, with a sweeping motion)	on agiter (qch, en gesticulant largement avec les mains)	D 6 n
yĩriwé	faint, swoon	s'évanouir	D 4 intr
yĩrú	cloth, fabric	tissu, étoffe	D 4 n
yĩrú	garment, clothes	vêtement, habits	D 4 n
yĩrù'bíniŋú	uncut roll of fabric	rouleau de tissu non coupé	D 4 n
yĩrù'jém	Dogon-style blackish cotton cloth (for wrapping)	tissu noirâtre en coton style dogon (pour l'enrouler)	D 4 n+a
yĩrù'péllè	piece of cloth	morceau de tissu	D 4 n
yĩ'yàyarà	herb sp.	plante herbacée sp.	F 6 n
yĩ'yò:ru	chaff, outer covering of grains and their hulls	balle, son extérieur des graines de céréales	D 4 n
yó:	(from X) to (X), every X	(de X) en (X), chaque X	D 4 part
yó:	(see yó: gó:)	(voir yó: gó:)	D 4 v (c)
yǎ:	(papaya, squash) be small and mis-shaped	(papaye, courge) ê. petit et déformé	D 4 intr
yǎ:	(interrogative stem)	(interrogatif)	D 4 inter
yó	(Existential particle)	(particule existentielle)	D 4 qua
yògò	(e.g. caterpillar) bore its way through (sth)	(larve) forer (dans la tige ou l'épi d'une plante)	D 4 intr
yògò	the following day (after a certain day)	le lendemain (d'un certain jour)	D 6 n
yògò	tomorrow	demain	D 4 n
yó: gó:	dodge, get out of the way, pull away from	s'esquiver, se retirer brusquement (par la droite)	D 4 adv
yó:'gó:	negligently, carelessly	d'une façon négligente	D 4 adv
yógó	(see ðǎð'yógó)	(voir ðǎð'yógó)	D 4 cpd
yòyó	throat	gorge	D 4 n
yògò'dér ⁿ è	the day after tomorrow	après-demain	D 4 n
yòyò'jèn'í: ⁿ	Adam's apple, larynx	pomme d'Adam	D 4 n
yòyó kó:jó	clear one's throat	se racler la gorge	D 6 o+t
yòyò làyá	some other day (in the future)	un autre jour (à l'avenir)	D 4 n
yòyó nàŋúr ⁿ ù	next year	l'année prochaine	D 4 n
yòyò'ójú	throat	gorge	D 4 n
yòyò'òjù gòrò'gárá	windpipe	trachée	D 4 n
yó:'jĩn	how?	comment?	D 4 inter
yókkò	which?	quel?	D 4 inter
yó kò	exist, there is/are	exister, il y a	D 4 intr
yó: lé	where?	où?	D 4 inter
yóŋkù	soul, inner spirit	âme, esprit	D 4 n

yò:ró	stalk (prey, enemy)	sivre en cachette (proie, ennemi)	D 4 tr
yò:ró	lie in wait for (animal, enemy)	guetter (animal, ennemi)	D 4 tr
yò:ró	(see kà:'yó:rù yò:ró)	(voir kà:'yó:rù yò:ró)	D 4 tr
yórò	bran (of millet, sorghum)	son (de mil, de sorgho)	D 4 n
yà:ró	cook (directly on fire)	cuire (directement sur un feu)	D 4 tr
yà:ró	heat (metal) over a fire	chauffer (métal) sur le feu	D 4 tr
yà:rò:	(see yà:rò:'ní:)	(voir yà:rò:'ní:)	D 4 cpd
yà:ró	(rope) become slack	(corde) devenir lâche	D 4 intr
yà:ró	become soft	devenir mou	D 4 intr
yà:ró	nééré tree	nééré (arbre)	D 4 n
yà:rò'gó	make soft, soften (sth)	amollir, rendre mou (qch)	D 4 tr
yà:rò:'ní:	saliva	salive	D 4 n
yà:rò:'ní: tó:	spit (verb)	cracher	D 6 o+t
yà:rò'òno	darkness	obscurité, ténèbres	D 4 n
yà:rò'pír ⁿ é	yellow flour from fruit of nééré tree	farine des fruits de l'arbre nééré	D 4 n
yà:rò'pír ⁿ é	yellow	jaune	D 4 adj
yà:rò'pír ⁿ é'sá:jí: ⁿ	golden sparrow	moineau doré	D 4 n
yà:rò'pír ⁿ é'sá:jí: ⁿ	weaver (bird)	tisserin (oiseau)	D 4 n
yà:ró'sámnà	tree sp.	arbre sp.	D 4 n
yó:rù	(see kà:'yó:rù)	(voir kà:'yó:rù)	D 4 n
yà:rú	chaff, outer covering of grains and their	balle, son extérieur des graines de céréales	D 4 n
yà:rú	loose, slack (rope)	(corde) lâche	D 4 adj
yà:rú	soft, supple (skin)	souple (peau)	D 4 adj
yà:rú	tender (meat)	(viande) tendre	D 4 adj
yà:rù'cínù	millet cob (grain spike after grains are re	épi décortiqué de mil	D 4 n
yà:rù'òno	darkness	obscurité	D 4 n
yà:wó	receive, accept, take (sth given)	recevoir, accepter, prendre (chose donnée)	D 4 tr
yà:wó	consent, accept, agree to (a proposal)	accepter (une proposition)	D 6 tr
yó wò	he is there	il est là	D 4 intr
yǎy	(see yǎy yǎ:)	(voir yǎy yǎ:)	D 4 inte
yǎy yǎ:	go where?	aller où?	D 4 inte
yúgò	that (deictic, nonhuman/inanimate))	cela (déictique, non humain/inanimé)	D 4 den
yǎŋ	honey	miel	D 4 n
yùŋ'dǎ:	honeycomb, interior of hive	intérieur d'une ruche d'abeilles	D 6 n
yùŋ'kàràwá	bee	abeille	D 4 n
yùŋ'kǒw	beehive	ruche	D 6 n
yùŋ'ní:	honey	miel	D 4 n
yùrùgú	sand fox	renard des sables	D 4 n
yùrùgù'búm	divination by studying the tracks of the	divination d'après les traces du renard de	D 4 n
yùrùmé:dè	pity	pitié	D 4 n

yùrùmǐné	pity (sb)	avoir de la pitié pour (qn)	D 4 tr
yùwó	(e.g. millet grain spike) shed (grains)	(épi de mil, etc.) perdre, laisser tomber	D 4 tr
yùwó	pour out, spill (liquid)	verser (liquide, au sol)	D 4 tr
zándármá	gendarme (rural police)	gendarme	D 6 n
zàndàrmèrǐ:	gendarmerie (police station)	gendarmerie	D 4 n
	leaf-footed beetle sp. (feeds on legumes)	coléoptère sp. (mange les légumineux)	fa n
	dynastid beetle sp. (male "horned")	coléoptère dynastide sp. (mâle « cornu	fa
	earwig (insect with forked tail)	perce-oreilles (insecte à queue fourchue)	fa
	whiptail lizard	lézard fouette-queue	fa
	lunar months	mois lunaires	
	names of days in the traditional 5- or 6-	noms des jours de la semaine traditionell	
	dance/song styles	styles de danse/chant	
	greetings	salutations	
	hairstyles	coiffures	